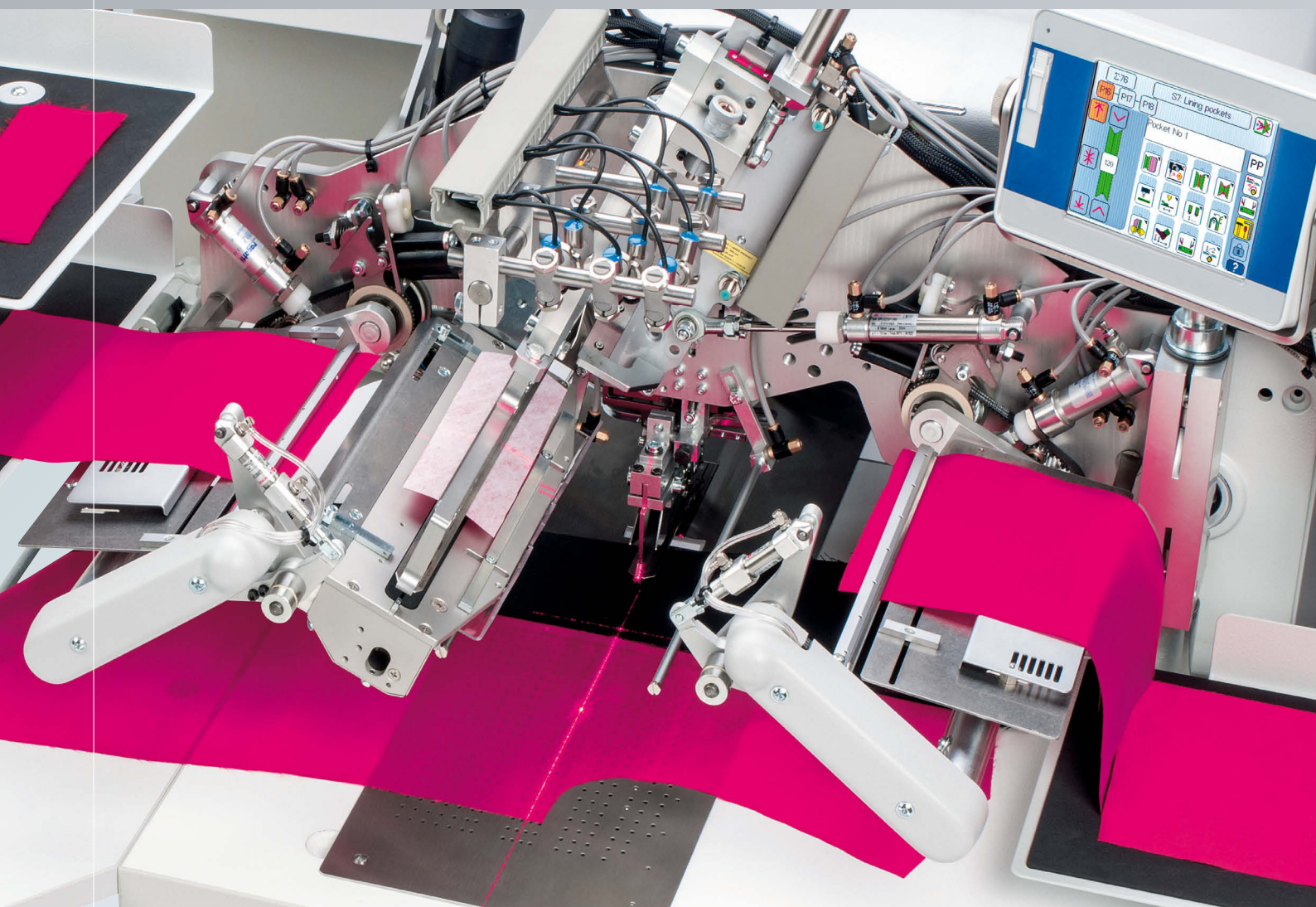


# МИР ШВЕЙНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

Верхняя одежда 2017



# Добро пожаловать в мир швейных технологий



Die Welt der Nähtechnik unterliegt einem stetigen Wandel. Fachkräftemangel sowie immer stärker steigende Lohn- und Energiekosten in allen Kontinenten stellen die Produzenten von Bekleidung vor neue Herausforderungen. Industrie 4.0-Technologien zur Steigerung der Produktivität und Qualität werden im weltweiten Wettbewerb immer wichtiger.

Dürkopp Adler und Beisler haben die richtigen Antworten. Als Premiumhersteller entwickeln und produzieren wir seit mehr als 150 Jahren Nähtechnik, die der stetig steigenden Nachfrage nach Automatisierung optimal gerecht wird. Konsequentermaßen greifen wir die Wünsche unserer Kunden auf und entwickeln neue Produkte.

In dem zur Texprocess neu erstellten Katalog finden Sie Neu- und Weiterentwicklungen von Nähmaschinen mit zukunftsweisenden Steuerungs- und Antriebstechnologien, mit denen Sie in das Industrie 4.0-Zeitalter starten können. Ob Herrensakko oder Damenblazer, ob Hemd oder Hose, Dürkopp Adler und Beisler setzen die Maßstäbe bei Naht- und Prozessqualität.

Lassen Sie sich beim Durchlesen des Kataloges inspirieren und sprechen Sie uns an. Unsere Vertriebs- und Servicemitarbeiter rund um den Globus stehen für Sie bereit!

Ihr

Thomas Brinkhoff  
Leiter Marketing

Bernd Bräuer  
Leiter Vertrieb

The world of sewing technology is undergoing constant change. In view of the lack of skilled personnel and the steadily rising wage and energy costs on all continents the clothing manufacturers are facing new challenges. Industry 4.0 technologies for increase of productivity and quality become more and more important in the global competition.

Dürkopp Adler and Beisler have the right answers. For more than 150 years we as premium manufacturers have been developing and producing sewing technology optimally meeting the continuously growing demand for automation. We consistently respond to the requirements of our customers by creating new products corresponding to their needs.

In this catalogue published for the Texprocess you will find new and further developments of sewing machines with future-oriented control and drive technologies enabling you to start into the industry 4.0 era. Whether men's jackets or ladies' blazers, whether shirts or trousers, Dürkopp Adler and Beisler are setting the standards with regard to seam and process quality.

Be inspired when reading the catalogue and do not hesitate to contact us. Our sales and service staff around the globe is always at your disposal.

Yours sincerely!

Thomas Brinkhoff  
Director of Marketing

Bernd Bräuer  
Director of Sales

Мир швейных технологий постоянно меняется. Нехватка специалистов, а также постоянно растущие расходы на заработную плату и энергетические затраты на всех континентах ставят перед производителями верхней одежды новые задачи. Для повышения производительности и качества продукции в мировой конкуренции более важными становятся промышленные технологии 4.0.

У Duerkopp Adler и Beisler есть правильные решения. Как производитель премиум продукции, уже более 150 лет мы производим и разрабатываем швейные технологии, которые заслуженно отвечают постоянно растущему спросу на автоматизацию. Мы последовательно опираемся на желания нашего клиента и создаем новые продукты.

В новом каталоге, который был разработан к выставке Texprocess, Вы найдете новые и усовершенствованные швейные машины с перспективными технологиями блоков управления и приводов, с помощью которых Вы сможете вступить в новую эру промышленности 4.0. Будь то мужской пиджак или женский жакет, сорочка или брюки, Duerkopp Adler и Beisler устанавливают новые стандарты на качество шва и процесса.

Получайте вдохновение во время чтения данного каталога и обращайтесь к нам. Наша команда из отделов продаж и сервиса - в Вашем распоряжении во всем мире!

С уважением,

Thomas Brinkhoff  
Руководитель  
отдела маркетинга

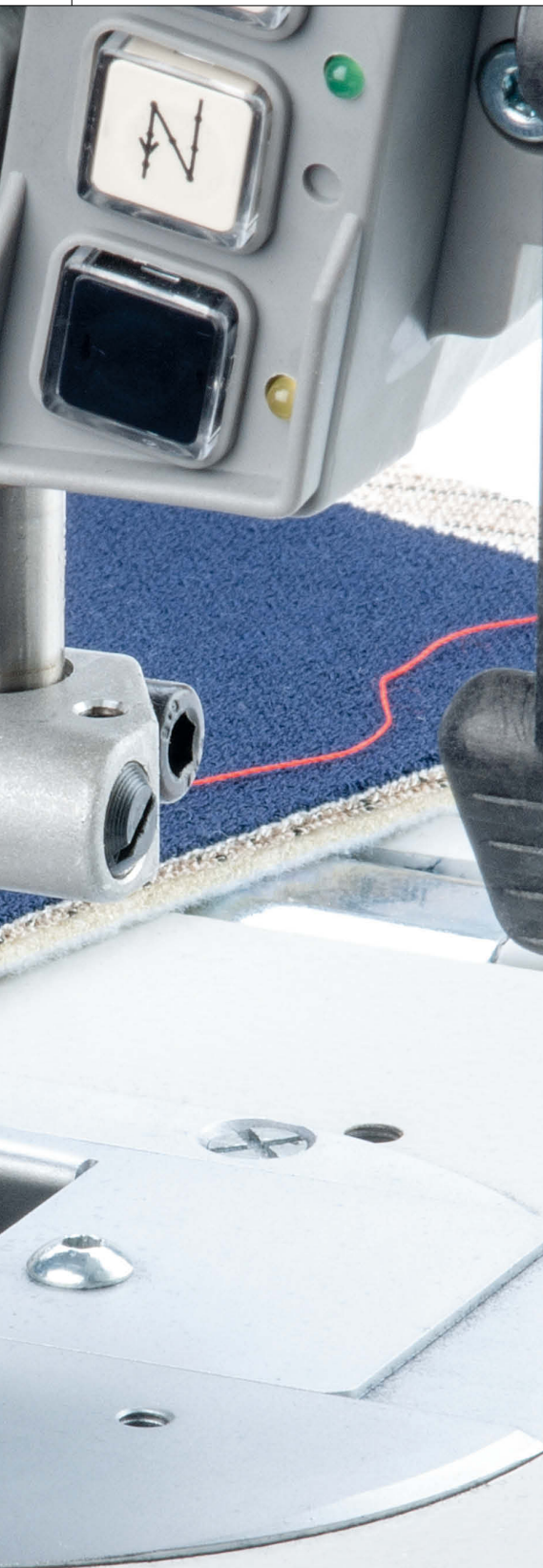
Bernd Bräuer  
Руководитель  
отдела продаж

# Программа машин для производства верхней одежды

Standardmaschinen	3 – 25
Standard machinery	
Стандартные машины	
Nähautomaten / Augenknopflochtechnologie	27 – 42
Sewing automats / Eyelet buttonhole technology	
Швейные автоматы / Петельный автоматы	
Taschentechnologie	43 – 55
Pocket technology	
Технология изготовления карманов	
Sakkotechnologie	57 – 81
Jacket technology	
Технология производства пиджака	
Hosentechnologie	83 – 115
Trousers technology	
Технология производства брюк	
Hemdentechnologie	117 – 132
Shirt technology	
Технология производства сорочки	
Jeanstechnologie	133 – 146
Jeans technology	
Технология производства джинсов	
Blue Competence	148
Service / Service / Сервис	150
Parts / Parts / Запасные части	151
Symbole / Symbols / Символы	153
Your partner / Ваши партнеры	154
Inhalt sortiert nach Maschinenklassen	156
Contents according machine classes	
Содержание согласно классов машин	



# Стандартные машины



171-131610	4
171-141621	5
173-141610	6
173-141621	7
175-141621	8
176-141621	9
179-171629	10
261-140342	11
261-160362	12
272-140342-01	13
272-160362-01	14
272-640642-01	15
272-740642-01	16
273-140342-01	17
274-140342-01	18
275-140342-01	19
275-142342-01	20
275-740642-01	21
275-742642-01	22
281-140342-03	23
281-160362-03	24
827-189122-M Puller	25



### Einnadel-Doppelkettenstichmaschine mit Untertransport

- DAC eco Steuerung
- Weicher Stichanzug, kein Spannungskräuseln
- Optimale Stichbildung durch automatische Anpassung der Unterfadenmenge – feste und dennoch elastische Naht
- Hohe Nähgeschwindigkeit, bis zu 6.600 Stiche/Min.
- Einfacher Umbau auf Zwei-Nadelmaschine möglich
- Universelle Anwendungen durch große Vielfalt von Näheinrichtungen und Zusatzapparaten

#### Einsatzbereich

Allgemeine Arbeitsgänge in den unterschiedlichsten Bereichen der Bekleidungsindustrie, z. B. Gesäßnaht bei Hosen mit Tandemnährichtung

#### Leistungsmerkmale

- Stichlänge max. 4 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 6.600 Stiche/Min.

### Single-needle double-chainstitch machine with bottom feed

- DAC eco control
- Soft stitch formation, no puckering
- Optimum stitch formation due to automatic adaptation of the looper thread quantity – tight but elastic seams
- High sewing speed, up to 6.600 stitches/min.
- Quick and easy conversion to a twin needle machine
- Universal application through big variety of sewing equipments and attachments

#### Typical field of application

General operations in most different garment sectors, e.g. trousers seat seam with tandem sewing-equipment

#### Performance features

- Max. stitch length 4 mm
- Max. sewing speed 6.600 stitches/min.

### Одноигольная машина двойного цепного стежка с нижним транспортом

- Блок управления DAC eco
- Мягкие стежки, без стягивания ткани
- Оптимальное формирование стежка благодаря автоматической подстройке к количеству нити на петлителе – плотные, но эластичные швы
- Высокая скорость шитья до 6.600 стежков / мин
- Быстрое и простое переоснащение в двухигольную машину
- Универсальное применение благодаря большому разнообразию швейных оснасток и дополнительных приспособлений.

#### Типовое применение

Типовые операции в самых разных областях производства верхней одежды, например: для обработки шва сидения брюк совместно с тандемной швейной оснасткой

#### Эксплуатационные характеристики

- Макс. длина стежка 4 мм
- Макс. скорость шитья 6600 стежков / мин.





171-141621



### Einnadel-Doppelkettenstichmaschine mit Untertransport und Automatikfunktionen

- DAC classic Steuerung
- Energiesparender, integrierter Positionierantrieb
- Serienmässig mit Nähfußlüftung und Fadenabschneider
- Stichverdichtung für die Sicherung von Nahtanfang und Nahtende
- Universelle Anwendungen durch große Vielfalt von Näheinrichtungen und Zusatzapparaten
- Weicher Stichanzug, kein Spannungskräuseln
- Optimale Stichbildung durch automatische Anpassung der Unterfadenmenge – feste und dennoch elastische Naht

#### Einsatzbereich

Allgemeine Arbeitsgänge in den unterschiedlichsten Bereichen der Bekleidungsindustrie

#### Leistungsmerkmale

- Stichlänge max. 4 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 6.000 Stiche/Min.

### Single-needle double-chainstitch machine with bottom feed and automatic functions

- DAC classic control
- Energy-saving, integrated DC positioning motor
- Standard sewing foot lift and thread trimmer
- Stitch condensing to secure seam beginning and seam end
- Universal application through big variety of sewing equipments and attachments
- Soft stitch formation, no puckering
- Optimum stitch formation due to automatic adaptation of the looper thread quantity – tight but elastic seams

#### Typical field of application

General operations in most different garment sectors

#### Performance features

- Max. stitch length 4 mm
- Max. sewing speed 6.000 stitches/min.

### Одноигольная машина двойного цепного стежка с нижним транспортом и автоматическими функциями

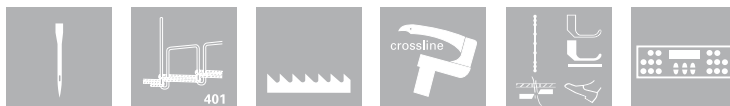
- Блок управления DAC classic
- Энергосберегающий, интегрированный позиционирующий мотор постоянного тока
- Стандартная функция подъема швейной лапки и устройства обрезки нити
- Ущачение стежков для закрепления начала и конца шва
- Универсальное применение благодаря большому разнообразию швейных оснасток и дополнительных приспособлений
- Мягкие стежки, без стягивания ткани
- Оптимальное формирование стежка благодаря автоматической подстройке количества нити на петлителе - плотные, но эластичные швы

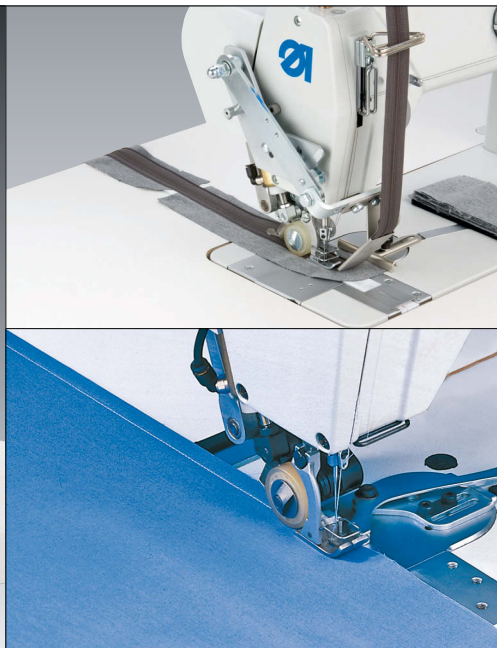
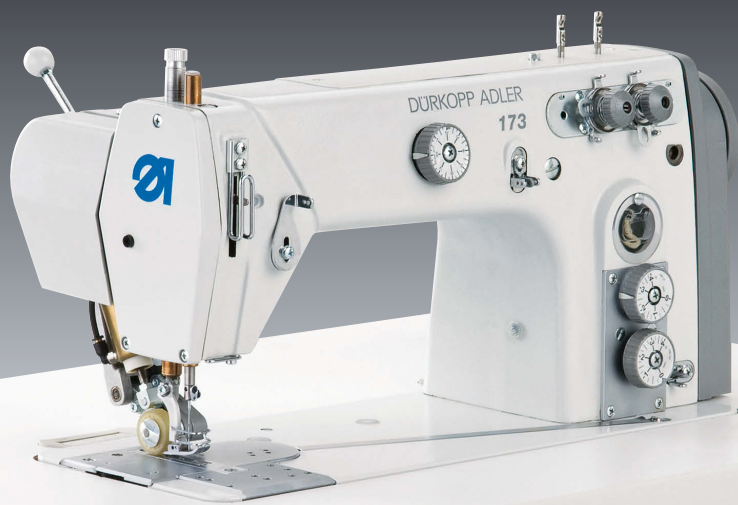
#### Типовое применение

Типовые операции в самых разных областях производства верхней одежды

#### Эксплуатационные характеристики

- Макс. длина стежка 4 мм
- Макс. скорость шитья 6600 стежков / мин.





### Einnadel-Doppelkettenstichmaschine mit Unter- und Walzen-Obertransport

- DAC eco Steuerung
- Glatte, kräuselfreie Nähte durch Kettenstichteknik
- Der drehzahlstabile Walzenobertransport mit bis zu 6.000 Stichen/Min. wird extrem dicht hinter der Nadel wirksam
- Der Walzenobertransport der 173 ist hochschwenkbar – dadurch entsteht ein nutzbarer Freiraum wie bei der 171
- Die Transportlänge des Walzenobertransports ist über ein Stellrad justierbar und sorgt so für absolut glatte Nähte
- Einfacher Umbau auf Zwei-Nadelmaschine möglich
- Universelle Anwendungen durch große Vielfalt von Näheinrichtungen und Zusatzapparaten
- Optimale Stichbildung durch automatische Anpassung der Unterfadenmenge

#### Einsatzbereich

Allgemeine Arbeitsgänge, z. B. endlosen Reißverschluss auf linke Schlitzleiste nähen, oder Absteppen von Hosenseitennähten mit Spezialanschlag.

#### Leistungsmerkmale

- Walzen-Obertransport einstellbar bis max. 7 mm Transportlänge
- Stichlänge max. 4 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 6.000 Stiche/Min.

### Single-needle double-chainstitch machine with bottom feed and top puller feed

- DAC eco control
- Smooth, pucker-free seams by chainstitch technology
- The constant speed top puller feed with up to 6.000 stitches/min. becomes effective extremely close behind the needle
- The top puller feed of the 173 can be swivelled upwards – unrestricted clearance like class 171
- The feed length of the top puller feed is adjustable by setting wheel so that absolutely flat seams are guaranteed
- Quick and easy conversion into a twin needle machine
- Universal application through big variety of sewing equipments and attachments
- Optimum stitch formation due to automatic adaptation of the looper thread quantity

#### Typical field of application

General operations, e.g. sew endless zipper to left fly piece, or topstitch trousers side seams with special guide from below

#### Performance features

- Top puller feed adjustable up to a feed length of 7 mm
- Max. stitch length 4 mm
- Max. sewing speed 6.000 stitches/min.

### Одноигольная машина двойного цепного стежка с нижним и верхним роликовым транспортером

- Блок управления DAC eco
- Гладкие швы без стягивания ткани благодаря технологии цепного стежка
- Постоянная скорость верхнего роликового транспортера 6.000 стежков /мин. обеспечивает эффективное давление на ткань за иглой
- Верхний роликовый транспортер Кл. 173 можно поднимать вверх - благодаря этому образуется свободное полезное пространство как в Кл. 171
- Величина продвижения роликового транспортера регулируется установочным колесом, что гарантирует абсолютно гладкие швы
- Быстрое и простое переоснащение в двухигольную машину
- Универсальное применение благодаря большому разнообразию швейных оснасток и дополнительных приспособлений
- Оптимальное формирование стежка благодаря автоматической подстройке к количеству нити на петлители

#### Типовое применение

Типовые операции, например: вшивание бесконечной молнии в гюльфик или стачивание боковых швов в брюках со специальной нижней направляющей

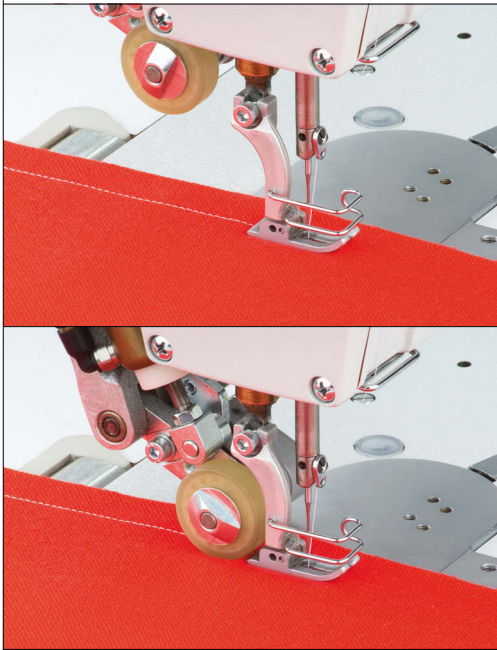
#### Эксплуатационные характеристики

- Величина продвижения верхнего роликового транспортера регулируется до макс. 7 мм
- Макс. длина стежка 4 мм
- Макс. скорость шитья 6000 стежков / мин.





173-141621



### Einnadel-Doppelkettenstichmaschine mit Unter- und Walzen-Obertransport und Automatikfunktionen

- DAC classic Steuerung
- Energiesparender, integrierter Positionierantrieb
- Stichverdichtung für die Sicherung von Nahtanfang und Nahtende
- Glatte, kräuselfreie Nähte, auch in transportkritischen Materialien durch Kettenstichtechnik in Verbindung mit Walzen-Obertransport
- Absolute Drehzahlstabilität des Walzen-Obertransports
- Weicher Stichanzug, kein Spannungskräuseln
- Optimale Stichbildung durch automatische Anpassung der Unterfadenmenge
- Feste und dennoch elastische Nähte
- Nähfußlüftung und Fadenabschneiden automatisch

#### Typischer Einsatzbereich

Allgemeine Arbeitsgänge mit oder ohne Walzen-Obertransport

#### Leistungsmerkmale

- Walzen-Obertransport einstellbar bis max. 7 mm Transportlänge
- Stichlänge max. 4 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 6.000 Stiche/Min.

### Single-needle double-chainstitch machine with bottom feed and top puller feed and automatic functions

- DAC classic control
- Energy-saving, integrated positioning drive
- Condensed stitches for securing the seam beginning and the seam end
- Smooth, pucker-free seams, even in difficult-to-feed materials, by chainstitch technology in connection with top puller feed
- Absolute speed stability of the top puller feed
- Soft stitch formation, no tension puckering
- Optimum stitch formation due to automatic adaptation of the looper thread quantity
- Tight but elastic seams
- Automatic sewing foot lift and thread trimming

#### Typical field of application

General operations with or without top puller feed

#### Performance features

- Top puller feed adjustable up to a feed length of 7 mm
- Max. stitch length 4 mm
- Max. sewing speed 6,000 stitches/min.

### Одноигольная машина двойного цепного стежка с нижним и верхним роликовым транспортером с автоматическими функциями

- Блок управления DAC classic
- Энергосберегающий, интегрированный позиционирующий мотор постоянного тока
- Ущажение стежков для закрепления начала и конца шва
- Гладкие швы без стягивания ткани, даже на труднообрабатываемых материалах благодаря технологии цепного стежка и роликовому транспортеру
- Абсолютно стабильная скорость верхнего роликового транспортера
- Гладкие швы, без стягивания ткани
- Оптимальное формирование стежка за счет автоматической подстройки к количеству нити на петлителе
- Плотные, но эластичные швы
- Автоматический подъем лапки и обрезки нити

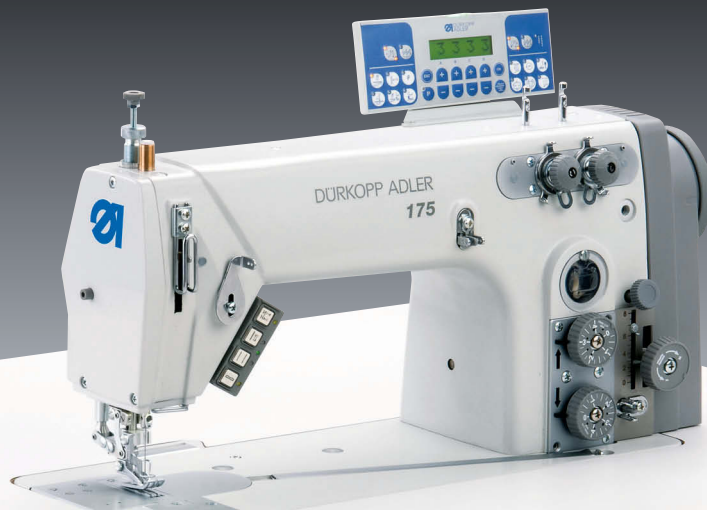
#### Типовое применение

Типовые операции с верхним роликовым транспортером или без него

#### Эксплуатационные характеристики

- Величина продвижения верхнего роликового транспортера регулируется до макс. 7 мм
- Макс. длина стежка 4 мм
- Макс. скорость шитья 6000 стежков / мин.





### Einnadel-Doppelkettenstichmaschine mit Unter- und differenzierbarem Obertransport

- DAC classic Steuerung
- Energiesparender, integrierter Positionierantrieb
- Weicher Stichanzug, kein Spannungskräuseln
- Optimale Stichbildung durch automatische Anpassung der Unterfadenmenge
- Feste und dennoch elastische Nähte
- Konstante oder partielle Mehrweite in der oberen Stofflage
- Abrufen einer voreingestellten Mehrweite über Taster (optional)
- Stichlänge und Obertransportlänge über Stellräder reproduzierbar einzustellen
- Nähfußlüftung und Fadenabschneiden automatisch
- Stichverdichtung für die Sicherung von Nahtanfang und Nahtende

#### Typischer Einsatzbereich

Nähte mit oder ohne Mehrweite in der oberen Stofflage in leichtem bis mittelschwerem Nähgut

#### Leistungsmerkmale

- 280 – 300 Futter an Sakkobesetzen / 480'
- Obertransportlänge max. 8 mm
- Stichlänge max. 4 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 5.000 Stiche/Min.

### Single-needle double-chainstitch machine with bottom feed and differential top feed

- DAC classic control
- Energy-saving, integrated positioning drive
- Soft stitch formation, no tension puckering
- Optimum stitch formation due to automatic adaptation of the bobbin thread quantity
- Tight but elastic seams
- Constant or partial fullness in the upper material ply
- A preset fullness can be called up via push-button (optional)
- Reproducible adjustment of stitch length and top feed length via dials
- Automatic sewing foot lift and thread trimming
- Condensed stitches for securing the seam beginning and the seam end

#### Typical field of application

Seams with or without fullness in the upper material ply in light-weight to medium-weight material

#### Performance features

- 280 – 300 linings on jacket facings / 480'
- Max. top feed length 8 mm
- Max. stitch length 4 mm
- Max. sewing speed 5,000 stitches/min.

### Одноигольная машина двойного цепного стежка с нижним транспортером и дифференциальным верхним транспортером

- Блок управления DAC classic
- Энергосберегающий, интегрированный позиционирующий мотор постоянного тока
- Мягкие стежки, без стягивания ткани
- Оптимальное формирование стежка за счет автоматической подстройки количества нижней нити
- Плотные, но эластичные швы
- Постоянная или частичная посадка на верхнем слое материала
- Предварительно заданная посадка выбирается одним нажатием кнопки (опция)
- Воспроизводимая регулировка длины стежка и величины продвижения верхнего транспортера - регулируются установочным колесом
- Автоматический подъем лапки и обрезка нити
- Учащение стежков для закрепления начала и конца шва

#### Типовое применение

Швы с посадкой или без посадки на на верхнем слое материала при пошиве легкого и среднетяжелого материала

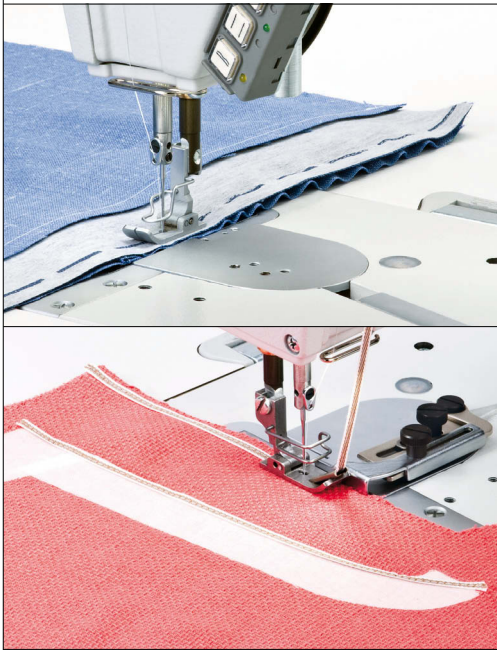
#### Эксплуатационные характеристики

- 280 – 300 подкладок подборта пиджака / 480'
- Макс. длина продвижения верхнего транспортера 8 мм
- Макс. длина стежка 4 мм
- Макс. скорость шитья 5000 стежков / мин.





176-141621



### Einnadel-Doppelkettenstichmaschine mit Differential-Untertransport

- DAC classic Steuerung
- Energiesparender, integrierter Positionierantrieb
- Weicher Stanzug, kein Spannungskräuseln
- Optimale Stichbildung durch automatische Anpassung der Unterfadenmenge
- Feste und dennoch elastische Nähte
- Konstante oder partielle Mehrweite in der unteren Stofflage
- Abrufen einer voreingestellten Mehrweite über Taster (optional)
- Stichlänge und Differentialtransportlänge über Stellräder reproduzierbar einstellbar
- Nähfußlüftung und Fadenabschneiden automatisch
- Stichverdichtung für die Sicherung von Nahtanfang und Nahtende

#### Typischer Einsatzbereich

- Nähte mit oder ohne Mehrweite in der unteren Stofflage in leichtem bis mittelschwerem Nähgut
- Lisierarbeiten in der Oberbekleidung

#### Leistungsmerkmale

- Differentialtransportlänge max. 6 mm
- Stichlänge max. 4 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 5.000 Stiche/Min.

### Single-needle double-chainstitch machine with differential bottom feed

- DAC classic control
- Energy-saving, integrated positioning drive
- Soft stitch formation, no tension puckering
- Optimum stitch formation due to automatic adaptation of the looper thread quantity
- Tight but elastic seams
- Constant or partial fullness in the lower material ply
- A preset fullness can be called up via push-button (optional)
- Reproducible adjustment of stitch length and differential feed length via dials
- Automatic sewing foot lift and thread trimming
- Condensed stitches for securing the seam beginning and the seam end

#### Typical field of application

- Seams with or without fullness in the lower material ply in light-weight to medium-weight material
- Taping operations in outer garments

#### Performance features

- Max. differential feed length 6 mm
- Max. stitch length 4 mm
- Max. sewing speed 5,000 stitches/min.

### Одноигольная машина двойного цепного стежка с нижним дифференциальным транспортером

- Блок управления DAC classic
- Энергосберегающий, интегрированный мотор постоянного тока
- Мягкие стежки, без стягивания ткани
- Оптимальное формирование стежка за счет автоматической подстройки количества нижней нити
- Плотные, но эластичные швы
- Постоянная или частичная посадка на нижнем слое материала
- Предварительно заданная посадка выбирается одним нажатием кнопки (опция)
- Воспроизводимая регулировка длины стежка и величины продвижения дифференциального транспортера - регулируются установочным колесом
- Автоматический подъем лапки и обрезка нити
- Учащение стежков для закрепления начала и конца шва

#### Типовое применение

- Швы с посадкой или без посадки на нижнем слое материала при пошиве легкого или среднего материала
- Операции по лизированию в производстве верхней одежды

#### Эксплуатационные характеристики

- Макс. длина продвижения дифференциального транспортера 6 мм
- Макс. длина стежка 4 мм
- Макс. скорость шитья 5000 стежков / мин.





## Sakko-, Mantelkanten und Taschen-eingriff heften

- DAC classic Steuerung
- Einfaden-Kettenstichmaschine mit Unter- und differenzierbarem Obertransport
- Energiesparender, integrierter Positionierantrieb
- Näheinrichtung für Heftarbeiten mit oder ohne partielle Mehrweite in der oberen Stofflage
- Abrufen einer voreingestellten Mehrweite über Taster
- Große Stichlänge und Fadenabschneider für lange Fadenenden zum leichten Entfernen der Heftfäden nach dem Bügeln
- Automatische Hubanpassung des Obertransports für abdruckfreies Nähen und gute Kletteneigenschaft

### Typischer Einsatzbereich

- Kantenheftarbeiten in der Sakko- und Mantelfertigung
- Zierheftnähte z. B. am Ärmelschlitz oder Tascheneingriff

### Leistungsmerkmale

- Obertransportlänge max. 8 mm
- Stichlänge 4 – 6 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 5.000 Stiche/Min.

## Basting the front edges of men's jackets / coats and pocket openings

- DAC classic control
- 1-thread chainstitch machine with bottom feed and differential foot feed
- Energy-saving, integrated positioning drive
- Sewing equipment for basting operations with or without partial fullness in the upper material ply
- A preset fullness can be called up via push-button
- Large stitch length and thread trimmer for long thread ends to enable easy removing of the basting threads after ironing
- Automatic adaptation of the top feed stroke for good climbing properties and for sewing without leaving any marks on the fabric

### Typical field of application

- Edge basting operations in the production of men's jackets and coats
- Fancy basting seams, e.g. at the sleeve vent or pocket opening

### Performance features

- Max. top feed length 8 mm
- Stitch length 4 – 6 mm
- Max. sewing speed 5,000 stitches/min.

## Сметывание борта с подбортом и входа в карман на пиджаках и пальто

- Блок управления DAC classic
- Швейная машина одниточного цепного стежка с нижним и дифференциальным верхним транспортером-лапкой
- Энергосберегающий, интегрированный позиционирующий мотор постоянного тока
- Швейная оснастка для сметывания с посадкой на верхнем слое материала или без посадки
- Включение предварительно заданной посадки осуществляется нажатием кнопки
- Большая длина стежка и длинная обрезка нити для легкого удаления ниток сметывания после утюжки
- Автоматическая регулировка хода верхнего транспортера для шитья без следов от лапки на ткани и для лучшего продвижения лапки

### Типовое применение

- Сметывание борта с подбортом в производстве пиджаков и пальто
- Декоративные швы, например: на шлицах рукавов или входе в карман

### Эксплуатационные характеристики

- Макс. длина продвижения верхнего транспортера 8 мм
- Длина стежка 4 - 6 мм
- Макс. скорость шитья 5000 стежков / мин.





261-140342



### Klassischer Schnellnäher für den universellen Einsatz in leichtem bis mittelschwerem Nähgut

- Hohe Effizienz durch den energiesparenden, integrierten Direktantrieb
- Akkurates Stichbild durch die serienmäßige Fadeneinziehvorrichtung
- Integrierte, dimmbare LED Nähfeldbeleuchtung als Standardausstattung
- Automatische Nähfußlüftung, Nahtverriegelung und Fadenabschneider
- Integriertes Bedienfeld zum Programmieren und Aufrufen von Nahtprogrammen
- Minimalölschmierung für Nadelstange und Greifer sorgt für einen sauberen Nähbereich
- Überzeugendes Preis-Leistungs-Verhältnis

#### Einsatzbereich

Universeller Einsatz in allen Bereichen der Bekleidungsindustrie

#### Leistungsmerkmale

- Stichlänge max. 5 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 5.000 Stiche/Min.

### Classic sewing machine for the universal use in light to medium-weight material

- High efficiency through energy-saving, integrated direct drive
- Accurate stitch formation due to the standard thread nipper
- Integrated, dimmable LED sewing light as standard
- Automatic sewing foot lifting, backtacking and thread trimmer
- Integrated control panel for programming and calling seam programs
- Minimal oil lubrication for the needle bar and the hook ensures a clean sewing
- Convincing price-performance ratio

#### Typical field of application

Universal use in all sectors of the apparel industry

#### Performance features

- Stitch length max. 5 mm
- Sewing speed max. 5,000 stitches/min.

### Классическая высокоскоростная швейная машина для универсального применения для легких и средних материалов

- Высокая производительность за счет энергосберегающего, интегрированного прямого привода
- Аккуратное формирование стежка за счет устройства затягивания нити
- Интегрированный швейный светильник LED с регулируемой яркостью в стандартном оснащении
- Автоматический подъем лапки, закрепка шва и обрезка нити
- Интегрированный пульт управления для программирования и включения программ шва
- За счет минимального количества смазки для игловодителя и челнока не остается следов от масла на швейной детали
- Убедительное соотношение цены - качества

#### Типовое применение

Универсальное применение во всех областях производства одежды

#### Эксплуатационные характеристики

- Макс. длина стежка 5 мм
- Макс. скорость шитья 5000 стежков / мин.





### Klassischer Schnellnäher für den universellen Einsatz in mittel-schwerem bis schwerem Nähgut

- Hohe Effizienz durch den energiesparenden, integrierten Direktantrieb
- Akkurates Stichbild durch die serienmäßige Fadeneinziehvorrichtung
- Integrierte, dimmbare LED Nähfeldbeleuchtung als Standardausstattung
- Automatische Nähfußlüftung, Nahtverriegelung, Fadenabschneider
- Integriertes Bedienfeld zum Programmieren und Aufrufen von Nahtprogrammen
- Minimalölschmierung für Nadelstange und Greifer sorgt für einen sauberen Nähbereich
- Großer Greifer
- Überzeugendes Preis-Leistungs-Verhältnis

#### Einsatzbereich

Universeller Einsatz in allen Bereichen der Bekleidungsindustrie

#### Leistungsmerkmale

- Nähfußlüftung max. 12 mm
- Stichlänge max. 7 mm
- Nadelstärken: Nm 90 – 110
- Nähgeschwindigkeit max. 3.500 Stiche/Min.

### Classic sewing machine for the universal use in medium-weight to heavy-weight material

- High efficiency through energy-saving, integrated direct drive
- Accurate stitch formation due to the standard thread nipper
- Integrated, dimmable LED sewing light as standard
- Automatic sewing foot lifting, backtacking and thread trimmer
- Integrated control panel for programming and calling seam programs
- Minimal oil lubrication for the needle bar and the hook ensures a clean sewing
- Large hook
- Convincing price-performance ratio

#### Typical field of application

Universal use in all sectors of the apparel industry

#### Performance features

- Max. sewing foot lift 12 mm
- Stitch length max. 7 mm
- Needle size: Nm 90 – 110
- Sewing speed max. 3,500 stitches/min.

### Классическая высокоскоростная швейная машина для универсального применения для средних и тяжелых материалов

- Высокая производительность за счет энергосберегающего, интегрированного прямого привода
- Аккуратное формирование стежка за счет устройства затягивания нити
- Интегрированный швейный светильник LED с регулируемой яркостью в стандартном оснащении
- Автоматический подъем лапки, закрепка шва и обрезка нити
- Интегрированный пульт управления для программирования и включения программ шва
- За счет минимального количества смазки для игловодителя и челнока не остается следов от масла на швейной детали
- Большой челнок
- Убедительное соотношение цены - качества

#### Типовое применение

Универсальное применение во всех областях производства верхней одежды

#### Эксплуатационные характеристики

- Макс. проход под лапкой 12 мм
- Макс. длина стежка 7 мм
- Иглы Nm 90 – 110
- Макс. скорость шитья 3500 стежков / мин.





272-140342-01



### Einnadel-Doppelsteppstichmaschine mit Unter- und Nadeltransport

- DAC classic Steuerung
- Verschiebungsfreie Nähte durch Nadeltransport auch in transportkritischen Materialien
- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinziehvorrichtung
- Universelle Anwendung durch große Vielfalt verfügbarer Näheinrichtungen und Führungsapparate
- Zentrale Öldochtschmierung – keine offene Ölwanne
- Servicefreundliche Maschinenteknik mit eingebauter Justierscheibe

#### Einsatzbereich

- Verschiebungsfreie Nähte
- Absteppnähte
- Französische Ärmelnaht in der hochwertigen Hemdenverarbeitung in Verbindung mit Näh-einrichtung E75 und Apparat N471

#### Leistungsmerkmale

- Stichlänge max. 4 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 5.000 Stiche/Min.
- ca. 180 – 220 Paar französische Ärmel bei Hemden oder Blusen einnähen und überstep-pen / 480'

### Single needle lockstitch machine with bottom and needle feed

- DAC classic control
- Displacement-free seams by means of needle feed, even in difficult-to-feed materials
- Neat seam beginning by means of thread nipper
- Universal application through big variety of sewing equipment and attachments
- Central oil wick lubrication – no open oil sump
- Service-friendly machine technology with integrated adjusting disc

#### Typical field of application

- Displacement-free seams
- Topstitching seams
- French sleeve seams in high-class shirts in connection with sewing equipment E75 and attachment N471

#### Performance features

- Max. stitch length 4 mm
- Max. sewing speed 5,000 stitches/min.
- Insert and topstitch approx. 180 – 220 pairs of shirt sleeves (french seam) / 480'

### Одноигольная швейная машина двойного челночного стежка с нижним и игольным транспортером

- Блок управления DAC classic
- Швы без смещения благодаря игольному транспортеру даже на сложных для обработки тканях
- Чистое начало шва за счет устройства зажимать нити
- Универсальное применение благодаря большому разнообразию швейных оснасток и приспособлений
- Центральная фитильная смазка - без открытого масла сборника
- Удобство обслуживания машины благодаря интегрированному юстировочному диску

#### Типовое применение

- Швы без смещения
- Отделочные швы
- Отделочные "французские швы" на рукавах в сорочках высокого класса (швейная оснастка E75 с аппаратом N471

#### Эксплуатационные характеристики

- Макс. длина стежка 4 мм
- Макс. скорость шитья 5000 стежков / мин.
- Втачивание и отстраивание (французский шов) 180 – 220 пар рукавов в сорочках и блузах / 480'





### Ausfertigen von Sakkoaußentaschen und absteppen der Sakko-Vorderkante

- DAC classic Steuerung
- „TRI-FLEX“ Einrichtung für Nähen, Ziersteppen oder Heften mit nur einer Maschine
- 6 mm Stichlänge und Stichlockerung zum Zuheften des Tascheneingriffes
- Stichlockerung ausschaltbar für Zierstepparbeiten
- Großraumspule für 70% mehr Unterfadennenge
- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinziehvorrichtung

#### Typischer Einsatzbereich

- Taschen in Sakkos, Blazern und Mänteln ausfertigen und heften (E33, Z116 027201)
- Nähte mit Schlitz in der Rockfertigung nähen und heften in einem Arbeitsgang
- Ziersteppnähte in der Oberbekleidung, wie z. B. absteppen der Sakko-Vorderkante

#### Leistungsmerkmale

- Stichlänge max. 6 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 4.000 Stiche/Min.
- ca. 750 Paspeltaschen ausfertigen und heften / 480'

### Finishing outside pockets of men's jackets and topstitching of jacket front edge

- DAC classic control
- "TRI-FLEX" device for sewing, decorative stitching or basting with only one machine
- 6 mm stitch length and stitch loosening for basting the pocket opening
- Stitch loosening can be switched off for decorative stitching
- Large hook for a bobbin thread capacity increased by 70%
- Neat seam beginning by means of thread nipper

#### Typical field of application

- Finishing and basting pockets in men's jackets, blazers and coats (E33, Z116 027201)
- Sewing and basting seams with vent in one operation (skirt production)
- Decorative stitching in outer garments, e.g. topstitching of the jacket front edge

#### Performance features

- Max. stitch length 6 mm
- Max. sewing speed 4,000 stitches/min.
- Finishing and basting approx. 750 piped pockets / 480'

### Отделка наружных карманов и отстрочка борта пиджака

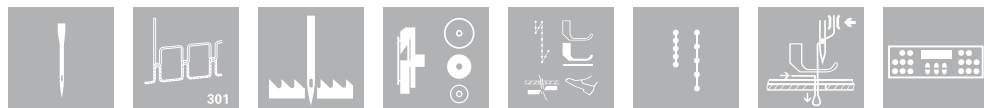
- Блок управления DAC classic
- Устройство "TRI-FLEX" для стачивания, декоративной отделки или сметывания на одной машине
- Длина стежка 6 мм и ослабленный стежок для сметывания входа в карман
- Ослабленный стежок можно отключить для выполнения декоративных швов
- Большой челнок для увеличения объема нити на шпуле до 70%
- Чистое начало шва за счет электромагнитного устройства зажима нити

#### Типовое применение

- Отделка и сметывание карманов в пиджаках курток и пальто (E33, Z116 027201)
- Швы стачивания и сметывания разрезов за одну операцию в производстве юбок
- Декоративная отделка в производстве верхней одежды, например: отстрочка борта пиджака

#### Эксплуатационные характеристики

- Макс. длина стежка 6 мм
- Макс. скорость шитья 4000 стежков / мин.
- Отделка и сметывание ок. 750 прорезных карманов / 480'





272-640642-01



### Einnadel-Doppelsteppstichmaschine mit Nadeltransport und Kantenschneider

- DAC classic Steuerung
- Kantenschneider für sauber abgeschnittene Nahtkanten
- Schneidabstand je nach Näheinrichtung von 3,5 – 8 mm
- Näheinrichtung für gestuftes Beschneiden (optional), Nahtüberstand 4,5 und 7 mm
- Verschiebungsfreie Nähte durch Nadeltransport auch in transportkritischen Materialien
- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinziehvorrichtung
- Integrierter DC-Nähtrieb: verschleißfrei und langlebig
- Um Plack in Sakko Vorderteile einzunähen, kann über einen Kniehebel der Kantenschneider unabhängig von einer Stichbildung genutzt werden (Option)

#### Einsatzbereich

Verschiebungsfreie gerade Nähte mit sauber abgeschnittenen Nahtkanten z. B.:

- Brustabnäher in Sakkos nähen
- Bund annähen
- Plackteile an Sakko-Vorderteil nähen

#### Leistungsmerkmale

- Stichlänge max. 4 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 5.000 Stiche/Min.

### Single needle lockstitch machine with needle feed and edge trimmer

- DAC classic control
- Edge trimmer for neatly cut edges
- Trimming margin from 3,5 – 8 mm, depends on sewing equipment
- Sewing equipment for stepped trimming (optional), seam margin 4,5 and 7 mm
- Displacement-free seams by means of needle feed, even in difficult-to-feed materials
- Neat seam beginning by means of thread nipper
- Integrated DC-sewing motor: free from wear and tear and durable
- To sew chest pieces in jacket front parts, the edge cutter can be used independently of a stitch forming (option)

#### Typical field of application

Displacement-free straight seams with neatly cut edges e.g.:

- Sew breast darts in jacket fronts
- Attach waistband
- Sew chest pieces in jacket front parts

#### Performance features

- Max. stitch length 4 mm
- Max. sewing speed 5,000 stitches/min.

### Одноигольная машина двойного челночного стежка с игольным транспортером и устройством обрезки края

- Блок управления DAC classic
- Устройство обрезки края для аккуратного обреза припусков
- Ширина припуска 3,5 - 8 мм, зависит от швейной оснастки
- Швейная оснастка для ступенчатой обрезки припусков (опция) с шириной 4,5 - 7 мм
- Швы без смещения за счет игольного транспортера даже на трудных для продвижения материалах
- Чистое начало шва за счет электромагнитного устройства зажима нити
- Интегрированный швейный мотор постоянного тока: износостойкий и долговечный
- Для втачивания подкладки по борту пиджака можно использовать устройство обрезки края не зависимо от петлеобразования (опция)

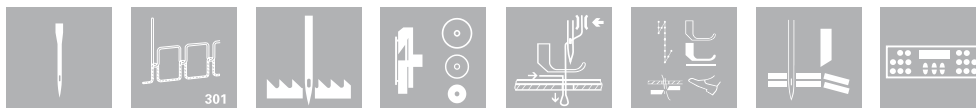
#### Типовое применение

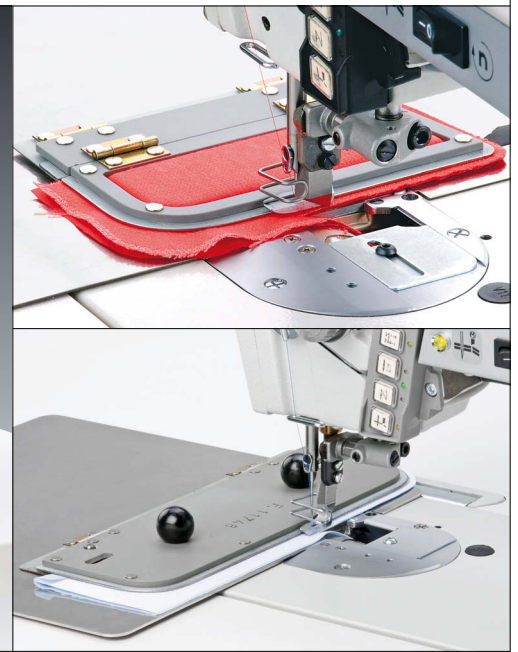
Прямые швы без смещения с аккуратно обрезанными припусками, например:

- Выполнение нагрудных выпачек пиджака
- Притачивание пояса
- Втачивание подкладки по борту пиджака

#### Эксплуатационные характеристики

- Макс. длина стежка 4 мм
- Макс. скорость шитья 5000 стежков / мин.





### Spitzfasson und Kleinteile vornähen und beschneiden

- DAC classic Steuerung
- Separat angetriebener Kantenschneider für perfekte Ecken und Rundungen
- Nähshablonen einfach und kostengünstig selbst herzustellen
- Absolut deckungsgleiche Formen rechts und links
- Gewünschte Mehrweite absolut gleichmäßig verteilt
- Verschiebungsfreie Nähte durch Nadeltransport auch in transportkritischen Materialien
- Schneidabstand je nach Näheinrichtung von 3,5 – 8 mm
- Zusatzausstattungen zur Steigerung der Effizienz, z. B. Absaugvorrichtung für Schneidabfälle, Infrarot-Reflexlichtschranke für automatischen Nähstopp etc.

#### Einsatzbereich

- Kleinteile wie z. B. Patten, Bundverlängerungen vornähen und beschneiden (E113)
- Spitzfassons vornähen und beschneiden (E114)
- Sakko- und Blazerkanten vornähen und gestuft beschneiden (E111)

#### Leistungsmerkmale

- ca. 450 – 500 Sakkos, Spitzfassons vornähen und beschneiden / 480'
- ca. 600 – 700 Sakkos, Patten vornähen und beschneiden / 480'

### Runstitch and trim peak lapel and small parts

- DAC classic control
- Separate driven edge trimmer so that corners and curves are perfectly trimmed
- Easy and cheap self-manufacturing of templates
- Absolute identical right and left shapes
- Required fullness distributed equally
- Displacement-free seams by means of needle feed, even in difficult-to-feed materials
- Trimming margin depends on sewing equipment from 3,5 – 8 mm
- Optional equipment to increase efficiency, e.g. suction for trimming-waste, reflecting infrared light barrier for automatic sewing stop

#### Typical field of application

- Runstitch and trim small parts, e.g. flaps, waistband extension (E113)
- Runstitch and trim peak lapels (E114)
- Runstitch and stepped trimming of front edges in jackets / blazer (E111)

#### Performance features

- approx. 450 – 500 jackets runstitch and trim peak lapels / 480'
- approx. 600 – 700 jackets runstitch and trim flaps / 480'

### Стачивание и обрезка мелких деталей и лацканов с острым углом

- Блок управления DAC classic
- Устройство обрезки кромки с независимым приводом для превосходных углов и закруглений
- Простое и бюджетное самостоятельное изготовление шаблонов для мелких деталей
- Абсолютно идентичные правая и левая формы
- Требуемая посадка равномерно распределяется по всей площади обрабатываемой детали
- Швы без смещения за счет игольного транспорта даже на трудных для продвижения материалах
- Ширина припуска 3,5-8 мм, зависит от швейной оснастки
- Дополнительное оснащение для повышения эффективности машины, например: устройство всасывания обрезков, инфракрасный световой барьер для автоматической остановки шитья

#### Типовое применение

- Стачивание с обрезкой мелких деталей как: клапаны, удлинения пояса (E113)
- Стачивание и обрезка лацканов с острым углом (E114)
- Стачивание с обрезкой борта с подбором пиджаков / жакетов (E111)

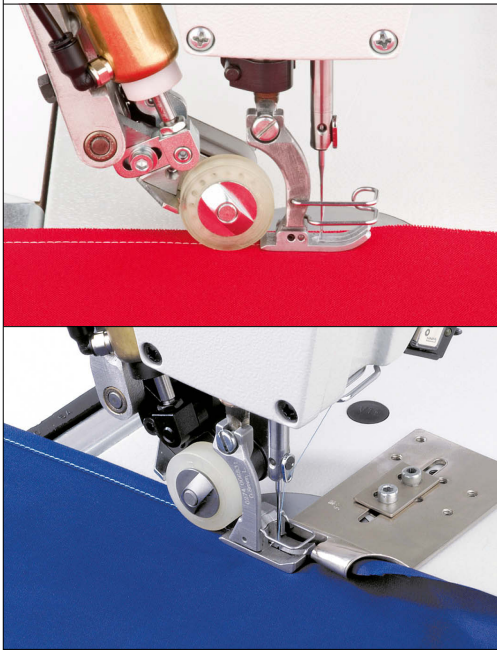
#### Эксплуатационные характеристики

- Стачивание с обрезкой лацканов 450-500 пиджаков / 480'
- Стачивание с обрезкой клапанов 600-700 пиджаков / 480'





273-140342-01



### Einnadel-Doppelstepstichmaschine mit Unter- und Walzen-Obertransport

- DAC classic Steuerung
- Energiesparender, integrierter Nähtrieb
- Drehzahlstabiler Walzen-Obertransport, extrem dicht hinter dem Nähfuß arbeitend
- Gewohnter Freiraum durch hochschwenkbaren Walzen-Obertransport
- Reproduzierbare Einstellung des Walzen-Obertransportes über Handrad
- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinziehvorrichtung
- Ölfreie Nähstelle für sauberes Nähgut
- Automatisches Nähfußlüften, Fadenabschneiden und Verriegeln

#### Typischer Einsatzbereich

Lange Nähte in allen Bereichen der Bekleidungsindustrie, besonders bei transportkritischen Materialien

#### Leistungsmerkmale

- Walzen-Obertransport einstellbar bis max. 7 mm Transportlänge
- Stichlänge max. 4 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 5.000 Stiche/Min.

### Single-needle lockstitch machine with bottom feed and top puller feed

- DAC classic control
- Energy-saving, integrated sewing drive
- Top puller feed with constant speed, working extremely close behind the sewing foot
- Usual clearance due to top puller feed to be swivelled upwards
- Reproducible adjustment of the top puller feed via handwheel
- Neat seam beginning by means of thread nipper
- Oil-free sewing point for workpieces without oil stains
- Automatic sewing foot lift, thread trimming and backtacking

#### Typical field of application

Long seams in all sectors of the apparel industry, especially for difficult-to-feed materials

#### Performance features

- Top puller feed adjustable up to a feed length of 7 mm
- Max. stitch length 4 mm
- Max. sewing speed 5,000 stitches/min.

### Одноигльная машина двойного челночного стежка с нижним и верхним роликовым транспортом

- Блок управления DAC classic
- Энергосберегающий интегрированный позиционирующий мотор
- Стабильная скорость верхнего роликового транспортера, ролик находится максимально близко за швейной лапкой
- Привычное свободное пространство за счет роликового транспортера, откидывающегося вверх
- Воспроизводимая регулировка верхнего роликового транспортера маховиком
- Чистое начало шва за счет электромагнитного устройства зажима нити
- Без масляных пятен на швейных деталях в точке прокола иглой
- Автоматический подъем лапки, обрезка нити и закрепка

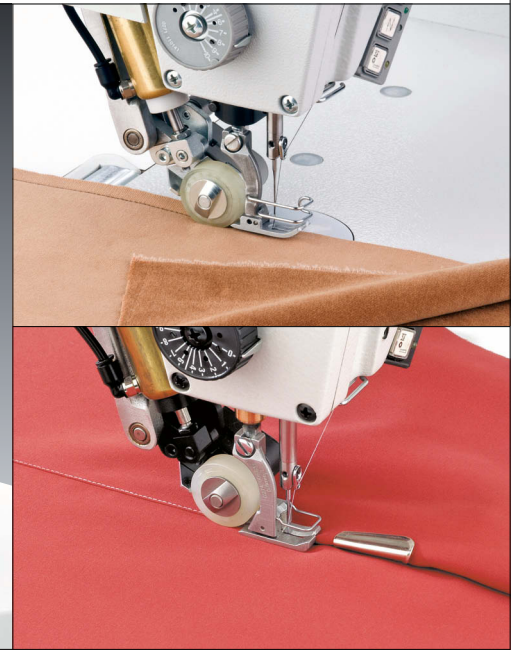
#### Типовое применение

Длинные швы во всех областях производства верхней одежды, особенно при пошиве трудно транспортируемых материалов

#### Эксплуатационные характеристики

- Длина хода верхнего роликового транспортера регулируется до 7 мм
- Макс. длина стежка 4 мм
- Макс. скорость шитья 5000 стежков / мин.





### Einnadel-Doppelstepstichmaschine mit Unter-, Nadel- und Walzenobertransport

- DAC classic Steuerung
- Verschiebungsfreie Nähte durch Unter-, Nadel- und Walzenobertransport
- Serienmäßige „Höhenverstellung des Stoffdrückerfußes“ gewährt in hochflorigen Materialien wie Samt und Velour ein Schweben des Nähfußes über dem Floor
- Drehzahlstabiler Walzen-Obertransport, extrem dicht hinter dem Nähfuß arbeitend
- Gewohnter Freiraum durch hochschwenkbaren Walzen-Obertransport
- Reproduzierbare Einstellung des Walzen-Obertransportes über Handrad
- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinziehvorrichtung
- Ölfreie Nähstelle für sauberes Nähgut
- Automatisches Nähfußlüften, Fadenabschneiden und Verriegeln

#### Einsatzbereich

Lange Nähte in allen Bereichen der Bekleidungsindustrie, besonders bei hochflorigen Materialien

#### Leistungsmerkmale

- Walzen-Obertransport einstellbar bis max. 7 mm Transportlänge
- Stichlänge max. 4 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 5.000 Stiche/Min.

### Single-needle lockstitch machine with bottom feed, needle- and top puller feed

- DAC classic control
- Displacement-free seams by means of bottom-, needle- and top puller feed
- Height-adjustment of the pressure foot as a standard provides a floating sewing foot above high pile material
- Top puller feed with constant speed, working extremely close behind the sewing foot
- Usual clearance due to top puller feed to be swivelled upwards
- Reproducible adjustment of the top puller feed via handwheel
- Neat seam beginning by means of thread nipper
- Oil-free sewing point for workpieces without oil stains
- Automatic sewing foot lift, thread trimming and backtacking

#### Typical field of application

Long seams in all sectors in the garment industry, specially for high pile fabrics

#### Performance features

- Top puller feed adjustable up to a feed length of 7 mm
- Max. stitch length 4 mm
- Max. sewing speed 5,000 stitches/min.

### Одноигольная машина двойного челночного стежка с нижним, игольным и верхним роликковым транспортером

- Блок управления DAC classic
- Швы без смещения за счет нижнего, игольного и верхнего роликкового транспортера
- Серийно оснащена "регулировкой по высоте лапки прижима материала", что обеспечивает легкое продвижение швейной лапки при обработке тканей с высоким ворсом как например: бархат и велюр
- Стабильная скорость верхнего роликкового транспортера, ролик расположен максимально близко за швейной лапкой
- Привычное свободное пространство за счет верхнего роликкового транспортера откидывающегося вверх
- Воспроизводимая регулировка верхнего роликкового транспортера маховиком
- Чистое начало шва за счет электромагнитного устройства зажима нити
- Без масляных пятен на швейных деталях в точке прокола иглой
- Автоматический подъем лапки, обрезка нити и закрепка

#### Типовое применение

Длинные швы во всех областях производства верхней одежды, особенно при обработке тканей с высоким ворсом

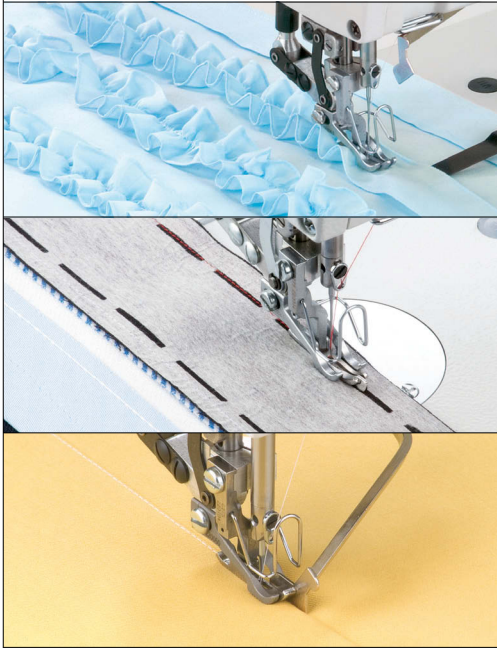
#### Эксплуатационные характеристики

- Длина хода верхнего роликкового транспортера регулируется до 7 мм
- Макс. длина стежка 4 мм
- Макс. скорость шитья 5000 стежков / мин.





275-140342-01



### Einnadel-Doppelsteppstichmaschine mit Unter- und differenzierbarem Obertransport

- DAC classic Steuerung
- Glatte Nähte auch in feinem oder transportkritischem Nähgut durch Unter- und differenzierbaren Obertransport
- Voreingestellte Mehrweite über Taster zuschaltbar (optional)
- Patentiertes Leichthubsystem für abdruckfreies Nähen
- Vielfältige Näheinrichtungen und Zusatzapparate zur Optimierung und Anpassung an die Arbeitsaufgabe
- Hervorragende Kletteneigenschaft beim Übernähen von Quernähten
- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinziehvorrichtung

#### Typischer Einsatzbereich

- Nähte mit oder ohne Mehrweite in der oberen Stofflage
- Kräuselarbeiten
- Bund aufnähen

#### Leistungsmerkmale

- Obertransportlänge max. 8 mm
- Stichelänge max. 4 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 5.000 Stiche/Min.

### Single-needle lockstitch machine with bottom feed and differential top feed

- DAC classic control
- Flat seams due to bottom feed and differential foot feed, even in fine or difficult-to-feed material
- Push-button for preset fullness (optional)
- No feed marks on the material by means of patented light stroke system
- Great variety of sewing equipment and optional attachments for optimum adaptation to the sewing task
- Excellent climbing properties when sewing over transversal seams
- Neat seam beginning by means of thread nipper

#### Typical field of application

- Seams with or without fullness in the upper material ply
- Ruffling operations
- Attach waistband

#### Performance features

- Max. top feed length 8 mm
- Max. stitch length 4 mm
- Max. sewing speed 5,000 stitches/min.

### Одноигольная швейная машина двойного челночного стежка с нижним и дифференциальным верхним транспортером

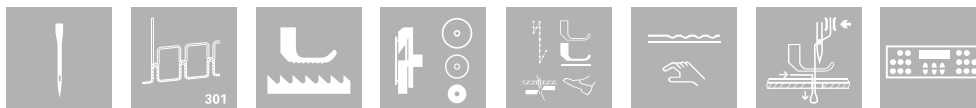
- Блок управления DAC classic
- Гладкие швы благодаря нижнему и дифференциальному верхнему транспортеру даже на тонких и труднотранспортируемых материалах
- Предварительно заданная посадка включается нажатием кнопки (опция)
- Запатентованная система легкого хода для шитья без оставления следов на материале
- Большое разнообразие швейных оснасток и дополнительных аппаратов для оптимизации швейных задач
- Превосходные свойства продвижения материала при прохождении поперечных швов
- Чистое начало шва за счет электромагнитного устройства зажима нит

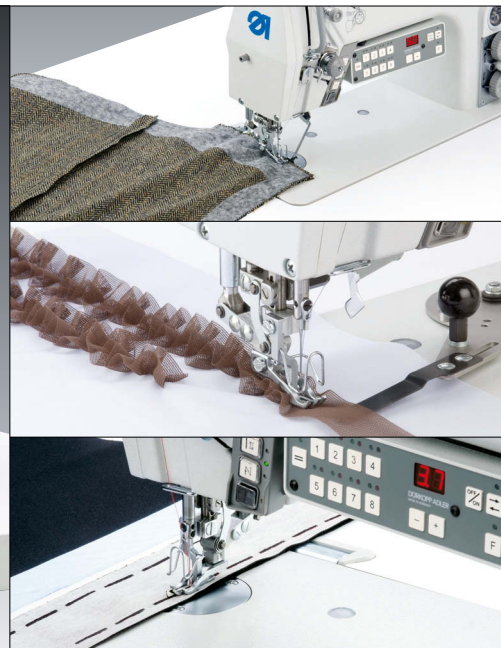
#### Типовое применение

- Швы с посадкой или без посадки на верхнем слое материала
- Операции по присбариванию
- Притачивание пояса

#### Эксплуатационные характеристики

- Макс. длина хода верхнего транспортера 8 мм
- Макс. длина стежка 4 мм
- Макс. скорость шитья 5000 стежков / мин.





### Einnadel-Doppelstepstichmaschine mit differenzierbarem Obertransport für Vormontage- und Montagnähte

- DAC classic Steuerung
- Größtmögliche Flexibilität und Qualität für den idealen Einsatz, z. B. in der Sakko- und Mantelfertigung
- Glatte, verschiebungsfreie Nähte, auch in transportkritischen Materialien
- Integrierte Mehrweitensteuerung mit Folgeschaltung für bis zu 8 Schritte
- Digitale Programmierung der Mehrweite in 0,1 mm Schritten
- Vielfältige Näheinrichtungen und Zusatzapparate zur Optimierung und Anpassung an die Arbeitsaufgabe
- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinziehvorrichtung
- Patentiertes Leichthubsystem für Abdruckfreies Nähen

#### Typischer Einsatzbereich

- Ärmel- und Rückenmittelnähte nähen
- Seiten- und Schulternähte nähen
- „Wiener Nähte“ nähen und übersteppen
- Kräuselarbeiten

#### Leistungsmerkmale

- 850 – 950 Rückenmittelnähte / 480'
- 300 – 310 Seiten- und Schulternähte / 480'

### Single-needle lockstitch machine with differential top feed for pre-assembly and assembly seams

- DAC classic control
- Maximum flexibility and quality for the ideal use e.g. in the production of men's jackets and coats
- Flat, displacement-free seams, even in difficult-to-feed materials
- Integrated fullness control with sequence control for up to 8 steps
- Digital fullness programming in steps of 0.1 mm
- Great variety of sewing equipment and optional attachments for optimum adaptation to the application
- Neat seam beginning by means of thread nipper
- No feed marks on the material by means of patented light stroke system

#### Typical field of application

- Sewing sleeve seams and center back seams
- Sewing side seams and shoulder seams
- Sewing and topstitching of princess seams
- Ruffling operations

#### Performance features

- 850 – 950 center back seams / 480'
- 300 – 310 side- and shoulder seams / 480'

### Одноигольная машина двойного челночного стежка с верхним дифференциальным транспортом для монтажных швов

- Блок управления DAC classic
- Максимальная гибкость и качество для идеального результата, например: в производстве пиджаков и пальто
- Гладкие швы без смещения даже на трудных для продвижения материалах
- Встроенное управление посадкой с возможностью программирования последовательностей до 8 шагов
- Цифровое программирование посадок с шагом 0,1 мм
- Большое разнообразие швейных оснасток и аппаратов для оптимизации швейных задач
- Чистое начало шва за счет электромагнитного устройства зажима нити
- Запатентованная система легкого хода для шитья без оставления следов на материале

#### Типовое применение

- Стачивание локтевых швов и среднего шва спинки
- Стачивание боковых и плечевых швов
- Стачивание и отстрочка "Венского шва"
- Операции по присбариванию

#### Эксплуатационные характеристики

- 850 – 950 средних швов спинки / 480'
- 300 – 310 боковых и плечевых швов / 480'





**Einnadel-Doppelsteppstichmaschine mit differenzierbarem Obertransport und separat angetriebenem Kantenschneider**

- DAC classic Steuerung
- Energiesparender, integrierter Nähtrieb
- Separat angetriebener Kantenschneider mit zwei Schneidgeschwindigkeiten für stets saubere Schnittkanten, auch in Ecken und Radien
- Konstante oder partielle Mehrweite in der oberen Stofflage
- Keine Abdrücke im Material durch patentiertes Leichthubsystem
- Hervorragende Klettereigenschaften durch automatische Hubanpassung
- Einfache und reproduzierbare Einstellungen von Obertransport und Stichlänge
- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinziehvorrichtung
- Automatisches Nähfußlüften, Fadenabschneiden und Verriegeln

**Typischer Einsatzbereich**

Verstärkarbeiten in allen Bereichen der Bekleidungsindustrie

**Leistungsmerkmale**

- Obertransportlänge max. 8 mm
- Stichlänge max. 4 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 5.000 Stiche/Min.

**Single-needle lockstitch machine with differential top feed and separately driven edge trimmer**

- DAC classic control
- Energy-saving, integrated sewing drive
- Separately driven edge trimmer with two trimming speeds for always neatly cut edges, even in corners and radii
- Constant or partial fullness in the upper material ply
- No feed marks in the material by means of patented light stroke system
- Excellent climbing properties due to automatic stroke adaptation
- Easy and reproducible adjustment of top feed and stitch length
- Neat seam beginning by means of thread nipper
- Automatic sewing foot lift, thread trimming and backtacking

**Typical field of application**

Runstitch operations in all sectors of the apparel industry

**Performance features**

- Max. top feed length 8 mm
- Max. stitch length 4 mm
- Max. sewing speed 5,000 stitches/min.

**Одноигольная машина двойного челночного стежка с верхним дифференциальным транспортом и устройством обрезки края с независимым приводом**

- Блок управления DAC classic
- Энергосберегающий, интегрированный позиционирующий мотор постоянного тока
- Устройство обрезки края с независимым приводом и двумя скоростями обрезки для чистой обрезки края даже в углах и по радиусу
- Постоянная или частичная посадка верхнего слоя материала
- Без оставления следов на материале за счет запатентованной системы легкого хода
- Превосходное продвижение материала за счет автоматической настройке хода
- Простая воспроизводимая регулировка верхнего транспортера и длины стежка
- Чистое начало шва за счет электромагнитного устройства зажима нити
- Автоматический подъем лапки, обрезка нити и закрепка

**Типовое применение**

Стачные операции во всех областях производства верхней одежды

**Эксплуатационные характеристики**

- Макс. длина хода верхнего транспортера 8 мм
- Макс. длина стежка 4 мм
- Макс. скорость шитья 5000 стежков / мин.





### Einnadel-Doppelstepstichmaschine mit differenzierbarem Obertransport, Kantenschneider und Mehrweitensteuerung

- DAC classic Steuerung
- Energiesparender, integrierter Nähtrieb
- Separat angetriebener Kantenschneider mit zwei Schneidgeschwindigkeiten für stets saubere Schnittkanten, auch in Ecken und Radien
- Konstante oder partielle Mehrweite in der oberen Stofflage
- Keine Abdrücke im Material durch patentiertes Leichthubsystem
- Hervorragende Kletteneigenschaften durch automatische Hubanpassung
- Einfache und reproduzierbare Einstellungen von Obertransport und Stichtlänge
- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinziehvorrichtung
- Automatisches Nähfußlüften, Fadenabschneiden und Verriegeln

#### Typischer Einsatzbereich

Verstärkarbeiten in allen Bereichen der Bekleidungsindustrie, z. B. Sakkokanten verstärken

#### Leistungsmerkmale

- Obertransportlänge max. 8 mm
- Stichtlänge max. 4 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 5.000 Stiche/Min.

### Single-needle lockstitch machine with differential top feed, separately driven edge trimmer and fullness control

- DAC classic control
- Energy-saving, integrated sewing drive
- Separately driven edge trimmer with two trimming speeds for always neatly cut edges, even in corners and radii
- Constant or partial fullness in the upper material ply
- No feed marks in the material by means of patented light stroke system
- Excellent climbing properties due to automatic stroke adaptation
- Easy and reproducible adjustment of top feed and stitch length
- Neat seam beginning by means of thread nipper
- Automatic sewing foot lift, thread trimming and backtacking

#### Typical field of application

Runstitch operations in all sectors of the apparel industry, e.g. runstitch and trim jacket front edges

#### Performance features

- Max. top feed length 8 mm
- Max. stitch length 4 mm
- Max. sewing speed 5,000 stitches/min.

### Одноигольная машина двойного челночного стежка с верхним дифференциальным транспортом, обрезкой края и контролем посадки

- Блок управления DAC classic
- Энергосберегающий, интегрированный позиционирующий мотор постоянного тока
- Устройство обрезки края с независимым приводом и двумя скоростями обрезки для чистой обрезки края даже в углах и по радиусу
- Постоянная или частичная посадка верхнего слоя материала
- Без оставления следов на материале за счет запатентованной системы легкого хода
- Превосходное продвижение материала благодаря автоматической настройке хода
- Простая и воспроизводимая настройка верхнего транспортера и длины стежка
- Чистое начало шва за счет электромагнитного устройства зажима нити
- Автоматический подъем лапки, обрезка нити и закрепка

#### Типовое применение

Стачные операции во всех областях производства верхней одежды, например: стачивание борта с подбортом в производстве пиджаков

#### Эксплуатационные характеристики

- Макс. длина хода верхнего транспортера 8 мм
- Макс. длина стежка 4 мм
- Макс. скорость шитья 5000 стежков / мин.





### Premium Schnellnäher „Semi-Dry-Head“ mit Direktantrieb

- DAC basic Steuerung
- Besonders weicher Maschinenlauf
- Sauberes Stichbild bei niedrigster Fadenspannung
- Semi-Dry-Head, ölfreies Oberteil, nur der Greifer wird geschmiert
- Komfortables Einstellen des Nähfußdrucks ohne Werkzeug
- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinziehvorrichtung
- Integrierte Elektromagnete für alle Funktionen, druckluftfrei
- Leichtere Handhabung des Nähguts durch schmalen Nähkopf und großen Durchgangsraum
- Automatisches Verriegeln und Fadenabschneiden serienmäßig

#### Typischer Einsatzbereich

Universeller Einsatz in allen Bereichen der Bekleidungsindustrie

#### Leistungsmerkmale

- Nähfußlüftung max. 14,5 mm
- Stichlänge max. 4,5 mm
- Nadelstärken: Nm 65 – 100
- Nähgeschwindigkeit max. 5.000 Stiche/Min.

### Premium high-speed sewing machine “Semi-Dry-Head“ with direct drive

- DAC basic control
- Particular soft machine run
- Perfect stitch formation with lowest thread tension
- Semi-Dry-Head, oil-free machine head; only the hook is lubricated
- Convenient adjustment of the sewing foot pressure without any tools
- Neat seam beginning by means of thread nipper
- Integrated electromagnets for all functions, without compressed air
- Easier handling of the material due to slim sewing head and large clearance
- Standard automatic backtacking and thread trimming

#### Typical field of application

Universal use in all sectors of the apparel industry

#### Performance features

- Max. sewing foot lift 14,5 mm
- Max. stitch length 4.5 mm
- Needle size: Nm 65 – 100
- Max. sewing speed 5,000 stitches/min.

### Высокоскоростная швейная машина премиум класса с "полусухой головкой" и прямым приводом

- Блок управления DAC basic
- Особенно мягкий ход машины
- Идеальные стежки даже с минимальным натяжением нити
- Полусухая головка, смазывается только челнок
- Удобная регулировка давления швейной лапки без специальных инструментов
- Чистое начало шва за счет электромагнитного устройства зажима нити
- Интегрированные электромагниты для всех функций, без сжатого воздуха
- Легкая обработка швейного материала благодаря узкой швейной головке и большому вылету рукава
- Серийно оснащена автоматической закрепкой и обрезкой нити

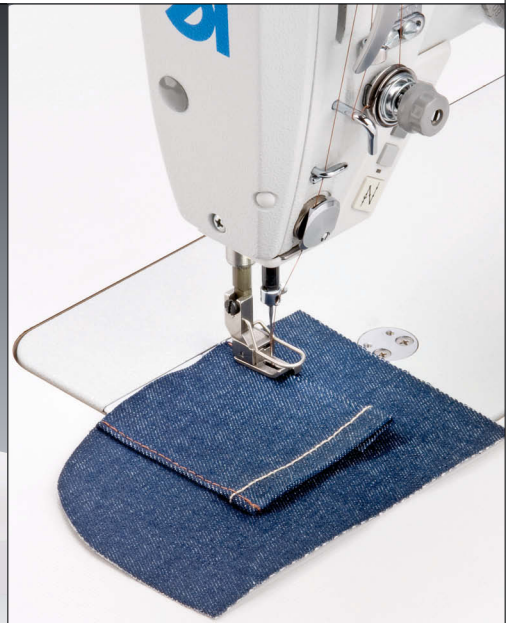
#### Типовое применение

Универсальное применение во всех областях производства верхней одежды

#### Эксплуатационные характеристики

- Макс. проход под лапкой 14,5 мм
- Макс. длина стежка 4,5 мм
- Иглы Nm 65 – 100
- Макс. скорость шитья 5000 стежков / мин.





### Premium Schnellnäher mit 6 mm Stichlänge für mittleres bis schweres Nähgut

- DAC basic Steuerung
- Semi-Dry-Head, ölfreies Oberteil – nur der Greifer wird geschmiert
- Komfortables Einstellen des Nähfußdruckes ohne Werkzeug
- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinziehvorrichtung
- Integrierte Elektromagnete für alle Funktionen, druckluftfrei
- Automatisches Verriegeln und Fadenabschneiden serienmäßig

#### Typischer Einsatzbereich

Universeller Einsatz für mittlere bis schwere Materialien in allen Bereichen der Oberbekleidung wie Sportswear, Arbeitsbekleidung und Jeans

#### Leistungsmerkmale

- Nähfußlüftung max. 16 mm
- Stichlänge max. 6 mm
- Nadelstärken: Nm 90 – 130
- Nähgeschwindigkeit max: 4.000 Stiche/Min.

### Premium high-speed sewing machine with 6 mm stitch length for medium to heavy-weight material

- DAC basic control
- Semi-Dry-Head, oil-free machine head; only the hook is lubricated
- Convenient adjustment of the sewing foot pressure without any tools
- Neat seam beginning by means of thread nipper
- Integrated electromagnets for all functions, without compressed air
- Standard automatic backtacking and thread trimming

#### Typical field of application

Universal use for medium to heavy-weight material in all sectors of outerwear like sportswear, workwear and jeans

#### Performance features

- Max. sewing foot lift 16 mm
- Max. stitch length 6 mm
- Needle size: Nm 90 – 130
- Max. sewing speed 4,000 stitches/min.

### Высокоскоростная швейная машина премиум класса с длиной стежка 6 мм для средних и тяжелых материалов

- Блок управления DAC basic
- Полусухая головка, смазывается только челнок
- Удобная регулировка давления лапки без специальных инструментов
- Чистое начало шва за счет электромагнитного устройства зажима нити
- Интегрированные электромагниты для всех функций, без сжатого воздуха
- Серийно оснащена автоматической закрепкой и обрезкой нити

#### Типовое применение

Универсальное применение при обработке средних и тяжелых материалов во всех областях производства верхней одежды, как спортивная, рабочая одежда и джинсы

#### Эксплуатационные характеристики

- Макс. прох под лапкой 16 мм
- Макс. длина стежка 6 мм
- Иглы Nm 90 – 130
- Макс. скорость шитья 4000 стежков / мин.





# 827-189122-M

Puller



## Einnadel-Doppelsteppstichmaschine für den universellen Einsatz in mittelschweren bis schweren Nähgut

- Integrierter Direktantrieb mit DAC classic Steuerung
- Große Stichlänge bis max. 9 mm für dekorative Ziernähte
- Fadenabschneider serienmäßig
- Durchzugkräftiges Transportsystem mit Unter- und Nadeltransport für verschiebungsfreien Nähguttransport, auch über Quernähte
- 16 mm Nähfußlüftung erleichtert das Einlegen und Entnehmen des Nähgutes
- Einsatz von Nähgarnstärken bis max. 10/3
- Auch als Zweinadelmaschine verfügbar (827-289122-M)

### Optional mit Walzenobertransport (0827 590014)

- Intermittierender Walzenobertransport für kräuselfreie Nähte – extrem dicht hinter dem Nähfuß arbeitend, mit direktem Einfluss auf die Naht

### Typischer Einsatzbereich

Dekorative Abstepparbeiten in der Jeans-, Sportswear- und Mantelfertigung

### Leistungsmerkmale

- Stichlänge max. 9 mm
- Nadelstärke bis max. Nm 160
- Nähgeschwindigkeit max: 3.800 Stiche/Min.

## Single needle lockstitch machine for universal use in medium to heavy-weight material

- Integrated direct drive with DAC classic control
- Up to 9 mm long stitches for decorative seams
- Thread trimmer as standard
- Powerful and effective feeding system with bottom and needle feed for displacement-free material feed, even when sewing over transversal seams
- The sewing foot stroke of up to 16 mm facilitates feeding and removing of workpieces
- Use of thread sizes up to max. 10/3
- Also available as a twin needle machine (827-289122-M)

### Optional with top puller feed (0827 590014)

- Intermittently operating top puller feed for pucker-free seams – working extremely close behind the sewing foot, with direct influence on the seam

### Typical field of application

Decorative topstitching in the production of jeans, sportswear and coats

### Performance features

- Max. stitch length 9 mm
- Needle size up to max. Nm 160
- Max. sewing speed 3,800 stitches/min.

## Одноигольная машина двойного челночного стежка для универсального применения для средних и тяжелых материалов

- Интегрированный прямой привод с блоком управления DAC classic
- Большая длина стежка макс. 9 мм для декоративных отделочных швов
- Серийное оснащение обрезкой нити
- Швы без смещений даже при переходе поперечных швов за счет мощной и эффективной транспортной системы с нижним ии гольным транспортером
- Подъем лапки до 16 мм облегчает укладку и извлечение швейного материала
- Применение ниток до макс. 10/3
- Доступна в двухигольной версии (827-289122-M)

### Верхний роликовый транспортер 0827 590014 (опция)

- Верхний роликовый транспортер для гладких швов - расположен близко к лапке, с прямым влиянием на шов

### Типовое применение

Декоративные отделочные швы в производстве джинсов, спортивной одежды и пальто

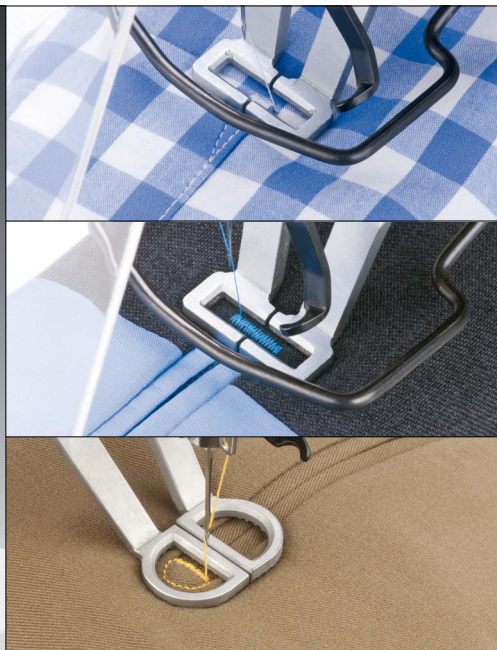
### Эксплуатационные характеристики

- Макс. длина стежка 9 мм
- Иглы макс. Nm 160
- Макс. скорость шитья 3800 стежков / мин.





512-211-01	28
512-212-01	29
532-211-01	30
532-211-01 Buttonfeeder	31
540-100-01	32
540-500-01	33
581-112 CLASSIC	34
581-121 CLASSIC	35
581-141 CLASSIC	36
581-151 BASIC	37
581-312 MULTIFLEX	38
581-321 MULTIFLEX	39
581-341 MULTIFLEX	40
581 INDEXER	41
841-100-01 INDEXER	42



### CNC gesteuerter Doppelstepstich-Riegelautomat für leichte bis mittel-schwere Anwendungen

- Kurze Zykluszeit für höhere Effizienz durch schrittmotorgesteuerte Klammerlüftung
- Ölfreie Konstruktion des Maschinenoberteils, kein Verschmutzen des Nähgutes
- Oberfadenklemme unter der Stichplatte für sicheren Nähstart
- Fadenabschneider für kurze Fadenenden, kein nachträgliches Verschneiden erforderlich
- Mechanische Fadenspannung für einfache und schnelle Anpassung an unterschiedliches Nähgut
- Eigene Nahtprogramme, per USB Stick einspielbar
- Stabilisator zum Ausgleich von elektrischen Spannungsspitzen
- Der optional erhältliche Umbausatz „Heavy“ ermöglicht auch Riegelarbeiten in mittel-schweren bis schweren Materialien

#### Typischer Einsatzbereich

Riegelarbeiten in der Oberbekleidung

#### Leistungsmerkmale

- Max. Nähfeldgröße 40 x 30 mm
- 50 vorprogrammierte Riegel zur Auswahl
- Speicherplätze für 50 Riegelvarianten
- 25 Nahtfolgen mit jeweils max 30 Riegelvarianten
- Riegelmaße in % Schritten veränderbar
- Nähgeschwindigkeit max. 3.000 Stiche/Min.

### CNC-controlled automatic lockstitch bartacker for light-weight to medium-weight applications

- Short cycle time for high efficiency through step-motor controlled clamp lift
- Oil-free machine head, material remains free of oil stains
- Needle thread clamp below the throat plate to secure the sewing start
- Thread trimmer for short thread ends, no separate trimming required
- Mechanical thread tension for easy and quick adaptation to different fabrics
- Own stitch pattern transferred via USB-flash drive
- Stabiliser to balance electric voltage peaks
- The optionally available conversion kit "Heavy" allows bartacking operations also in medium to heavy-weight materials

#### Typical field of application

Bartacking operations in outer garments

#### Performance features

- Max. sewing field size 40 x 30 mm
- 50 preprogrammed bartacks to choose from
- Memory capacity for 50 bartack variants
- 25 sequences each up to 30 bartack variants
- Bartack dimensions can be changed in %
- Sewing speed max. 3,000 stitches/min.

### ЧПУ управляемый закрепочный автомат двойного челночного стежка для легких и среднетяжелых материалов

- Короткое время цикла для высокой эффективности за счет подъема зажима ткани, управляемого шаговым мотором
- Безмасляная конструкция швейной головки, не оставляет загрязнений на швейной ткани
- Зажим верхней нити под игольной пластиной для надежного начала шитья
- Короткие концы нитей после обрезки, не требуется дополнительной подрезки
- Механическое натяжение нити для простой и быстрой настройки на разные ткани
- Составление собственных программ шва с возможностью передачи с помощью USB- накопителя
- Стабилизатор для выравнивания максимального напряжения сети
- Опционально комплект переоснастки „Heavy“ для закрепочных операций на среднетяжелых и тяжелых материалах

#### Типовое применение

Закрепочные операции в производстве верхней одежды

#### Эксплуатационные характеристики

- Макс. размер швейного поля 40 x 30 мм
- 50 запрограммированных закрепков на выбор
- Объем памяти на 50 вариантов закрепков
- 25 последовательностей с 30 вариантами за
- Размер закрепки меняется в % шаге
- Макс. скорость шитья 3000 стежков / мин.





### CNC-gesteuerter Doppelstepstich-Riegelautomat mit einer Kontraktionsklammer zum Riegeln von Knopflöchern

- Kurze Zykluszeit für höhere Effizienz durch schrittmotorgesteuerte Klammerlüftung
- Ölfreie Konstruktion des Maschinenoberteils, kein Verschmutzen des Nähgutes
- Oberfadensklammer unter der Stichplatte für sicheren Nähstart
- Fadenabschneider für kurze Fadenenden, kein nachträgliches Verschneiden erforderlich
- Fadenwischer für sauberen Nahtbeginn
- Mechanische Fadenspannung für einfache und schnelle Anpassung an unterschiedliches Nähgut
- Eigene Nahtprogramme, per USB Stick einspielbar
- Stabilisator zum Ausgleich von elektrischen Spannungsspitzen
- Keine Druckluft erforderlich

#### Typischer Einsatzbereich

Riegeln von Knopflöchern an Sakkos, Blazern und Mänteln

#### Leistungsmerkmale

- Nähfeldgröße 8,5 x 3,5 mm
- 50 vorprogrammierte Riegel zur Auswahl
- Speicherplätze für 50 Riegelvarianten
- 25 Nahtfolgen mit jeweils max 30 Riegelvarianten
- Riegelmaße in % Schritten veränderbar
- Nähgeschwindigkeit max. 3.000 Stiche/Min.

### CNC controlled automatic lockstitch bartacker with Contraction clamp for bartacks of buttonholes

- Short cycle time for high efficiency through step-motor controlled clamp lift
- Oil-free machine head, material remains free of oil stains
- Needle thread clamp below the throat plate to secure the sewing start
- Thread trimmer for short thread ends, no separate trimming required
- Thread wiper for neat seam beginning
- Mechanical thread tension for easy and quick adaptation to different fabrics
- Own stitch pattern transferred via USB-flash drive
- Stabilizer to balance electric voltage peaks
- No compressed air required

#### Typical field of application

Bartacks of buttonholes in jackets, blazers and coats

#### Performance features

- Sewing field size 8,5 x 3,5 mm
- 50 preprogrammed bartacks to choose from
- Memory capacity for 50 bartack variants
- 25 sequences each up to 30 bartack variants
- Bartack dimensions can be changed in %
- Sewing speed max. 3,000 stitches/min.

### ЧПУ управляемый закрепочный автомат со сжатым зажимом для выполнения закрепки на петлях

- Короткое время цикла для высокой эффективности за счет подъема зажима ткани, управляемого шаговыми моторами
- Безмасляная конструкция швейной головки, не оставляет загрязнений на швейных деталях
- Зажим верхней нити под игольной пластиной для надежного начала шитья
- Короткие концы нити после обрезки, не требуется дополнительная подрезки
- Нитеотводчик для чистого начала шва
- Механическое натяжение нити для простой и быстрой настройки для различных тканей
- Составление собственных программ шва с возможностью передачи с помощью USB- накопителя
- Стабилизатор для выравнивания максимального напряжения сети
- Не требует сжатого воздуха

#### Типовое применение

Выполнение закрепки на петлях пиджаков, жакетов и пальто

#### Эксплуатационные характеристики

- Размер швейного поля 8,5 x 3,5 мм
- 50 запрограммированных закрепок на выбор
- Объем памяти на 50 вариантов закрепок
- 25 последовательностей с 30 вариантами закрепок в каждой последовательности
- Размер закрепки меняется в % шаге
- Макс. скорость шитья 3000 стежков / мин.





### CNC gesteuerter Doppelstepstich-Knopfnähautomat

- Kurze Zykluszeit für höhere Effizienz durch schrittmotorgesteuerte Klammerlüftung
- Ölfreie Konstruktion des Maschinenoberteils, kein Verschmutzen des Nähgutes
- Oberfadensklammer unter der Stichplatte für sicheren Nähstart
- Fadenabschneider für kurze Fadenenden, kein nachträgliches Verschneiden erforderlich
- Fadenwischer für sauberen Nahtbeginn
- Mechanische Fadenspannung für einfache und schnelle Anpassung an unterschiedliches Nähgut
- Stabilisator zum Ausgleich von elektrischen Spannungsspitzen
- Serienmäßig mit „Standard Knopfklammer“ für Knopfdurchmesser von 8 bis 24 mm

#### Typischer Einsatzbereich

Annähen von Knöpfen mit 2, 3 oder 4 Löchern und einer Knopfgröße von 8 bis 40 mm (je nach Ausstattung)

#### Leistungsmerkmale

- 33 Standardknopfmuster zur Auswahl
- Speicherplatz für max. 16.000 Stiche
- Überstichmaß in %-Schritten veränderbar
- Nähgeschwindigkeit max. 3.000 Stiche/Min.

### CNC-controlled automatic lockstitch button sewer

- Short cycle time for high efficiency through step-motor controlled clamp lift
- Oil-free machine head, material free of oil stains
- Needle thread clamp below the throat plate to secure the sewing start
- Thread trimmer for short thread ends, no separate trimming required
- Thread wiper for neat seam beginning
- Mechanical thread tension for easy and quick adaptation to different fabrics
- Stabiliser to balance electric voltage peaks
- Equipped with standard button clamp for button diameters of 8 – 24 mm

#### Typical field of application

Attach buttons with 2, 3 or 4 holes and button diameter of 8 – 40 mm (depends on equipment)

#### Performance features

- 33 standard button patterns choosable
- Memory capacity for max. 16,000 stitches
- Stitch width dimension can be changed in %
- Sewing speed max 3,000 stitches/min.

### ЧПУ управляемый пуговичный автомат двойного челночного стежка

- Короткое время цикла для высокой эффективности за счет подъема зажима, управляемого шаговыми двигателями
- Безмасляная конструкция головки, не оставляет загрязнений на швейных деталях
- Зажим верхней нити под игольной пластиной для надежного начала шитья
- Короткие концы нитей после обрезки, не требуется дополнительной подрезки
- Нитеотводчик для чистого начала шва
- Механическое натяжение нити для простой и быстрой настройки для различных тканей
- Стабилизатор для выравнивания максимального напряжения сети
- Серийно оснащен "стандартным зажимом пуговицы" для пуговиц диаметром от 8 до 24 мм

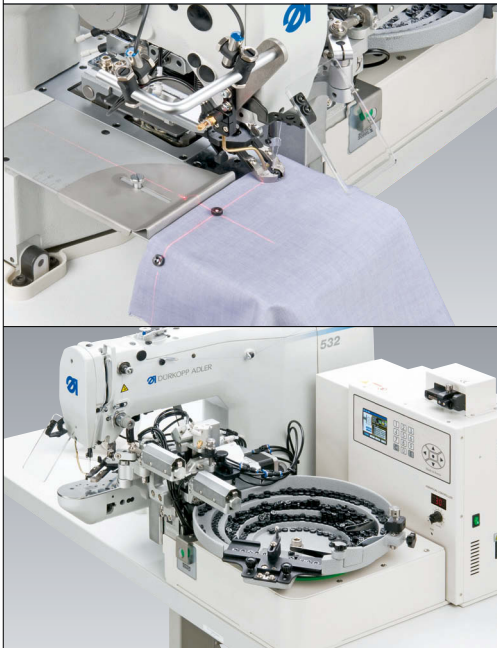
#### Типовое применение

Пришивание пуговиц с 2, 3 или 4 отверстиями и размером от 8 до 40 мм (зависит от комплектации)

#### Эксплуатационные характеристики

- 33 стандартных варианта пришивания пуговиц на выбор
- Макс. объем памяти для 16000 стежков
- Расстояние хода иглы можно менять в % шаге
- Макс. скорость шитья 3000 стежков / мин.





## CNC gesteuerter Doppelstepstich-Knopfannähsautomat mit automatischer Knopfführung als Option

- Optional mit automatischer Knopfführung (0532 590364)
- Kurze Zykluszeit durch automatische Zuführ-einrichtung für Knöpfe
- Kurze Zykluszeit durch Schrittmotor gesteu-erte Klammerlüftung des Nähoberteils
- Fadenabschneider für kurze Fadenenden, kein nachträgliches Verschneiden erforderlich
- Keine Verschmutzung des Nähgutes durch öl-freie Konstruktion des Maschinenoberteils
- Sauberer Nahtbeginn durch Fadenwischer (optional)
- Einfaches und anwenderfreundliches Bedien-feld

### Typischer Einsatzbereich

Knöpfe automatisch an Hemden und Blusen an-nähen

### Leistungsmerkmale

- Schnellzuführung ca. 35 Knöpfe / Minute
- Verarbeitung von 2-Loch- und 4-Lochknöpfen mit Durchmessern von 9 – 30 mm
- ca. 2.400 Hemden oder Blusen, mit 7 Knöpfen auf der Leiste / 480'
- Nähgeschwindigkeit max. 3.000 Stiche/Min.

## CNC-controlled lockstitch button sewer with automatic button feeder as an option

- Automatic button feeder as an option (0532 590364)
- Short cycle time due to automatic button feeding device
- Short cycle time by step motor controlled clamp lift of the machine head
- Thread trimmer for short thread ends, no separate trimming required
- No oil stains on the fabric due to oil-free de-sign of the machine head
- Thread wiper for neat seam beginning (op-tional)
- Simple and user-friendly control panel

### Typical field of application

Automatic attaching of buttons on shirts and blouses

### Performance features

- Quick feed of approx. 35 buttons / min.
- 2-hole and 4-hole buttons with a diameter of 9 – 30 mm can be attached
- approx. 2,400 shirts or blouses with 7 but-tons on the front placket / 480'
- Sewing speed max. 3,000 stitches/min.

## ЧПУ управляемый пуговичный автомат двойного челночного стежка с автоматической подачей пуговиц (опция)

- С автоматической подачей пуговиц 0532 590364 (опция)
- Короткое время цикла за счет устройства автома-тической подачи пуговиц
- Короткое время цикла за счет подъема зажима, управляемого шаговым мотором
- Короткие концы нитей после обрезки, не требу-ется дополнительной подрезки
- Безмасляная конструкция швейной головки, не оставляет загрязнений на швейных деталях
- Чистое начало шва благодаря нитеотводчику (оп-ция)
- Простой и интуитивно понятный пульт управле-ния
- Простой и удобный для пользователя пульт управления

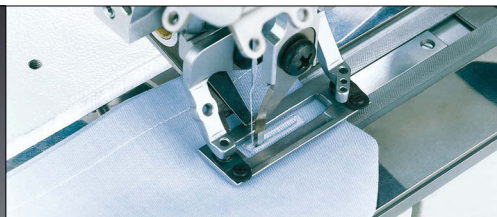
### Типовое применение

Автоматическое пришивание пуговиц на сорочках и блузках

### Эксплуатационные характеристики

- Быстрая подача пуговиц ок. 35 пуговиц / мин.
- Пришивание пуговиц с 2 и 4 отверстиями диа-метром 9 – 30 мм
- ок. 2400 сорочек или блузок с 7 пуговицами на планке / 480'
- Макс. скорость шитья 3000 стежков / мин.





### CNC gesteuerter Doppelstepstich-Knopflochautomat

- Großer Horizontalgreifer (optional) mit 66% größerer Spulenkapazität
- Elektrische Fadenspannung für individuelle Anpassung der Fadenspannungswerte innerhalb des Knopfloches
- Optimiertes Schneidsystem für Stoffstärken unabhängiges Aufschneiden
- Schnittlängen von 5 – 70 mm frei programmierbar, kein Messerwechsel notwendig
- 9 Riegeltypen frei wähl- und programmierbar
- 20 Sequenzen mit max. je 20 Knopflochprogrammen speicherbar
- 2 freie Speicherplätze für Spezialanwendungen
- Patentierte Schwenkvorrichtung für das Arbeiten in Längs- oder Queraufstellung (Option)

#### Typischer Einsatzbereich

- Doppelstepstich-Knopflöcher in Hemden, Blusen, Kleidern und Arbeitsbekleidung
- Gurtdurchführungen in Auto-Kindersitzen

#### Leistungsmerkmale

- Nähfeldgröße 6 x 70 mm
- Nähgeschwindigkeit max 4.000 Stiche/Min.

### CNC-controlled automatic lockstitch buttonholer

- Large horizontal hook (optional) with bobbin capacity increased by 66%
- Electrical thread tension for individual adaptation of the thread tension values within the buttonhole
- Optimised cutting system for cutting buttonholes irrespective of the fabric thickness
- Freely programmable cutting lengths from 5 to 70 mm, no knife change required
- 9 freely selectable and programmable bartack types
- 20 sequences with up to 20 buttonhole programs each can be stored
- Memory capacity for 2 special applications
- Patented swivel device for longitudinal or transversal installation (option)

#### Typical field of application

- Lockstitch buttonholes in shirts, blouses, dresses and workware
- Seat belt openings in children's safety seats for cars

#### Performance features

- Sewing field size 6 x 70 mm
- Max. sewing speed 4,000 stitches/min.

### ЧПУ управляемый петельный автомат двойного челночного стежка

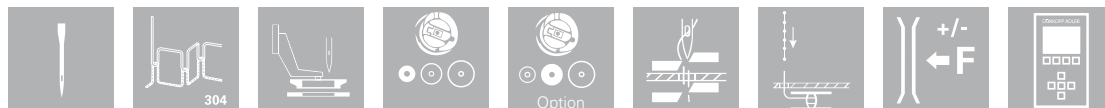
- Большой горизонтальный челнок (опция), запас нити на шпуле увеличен на 66%
- Электронно программируемое натяжение нити для индивидуальной настройки значений натяжения нити на разных участках петли
- Оптимизированная система прорубки независимо от толщины ткани
- Свободно программируемая длина прорубки петли от 6 до 70 мм, не требует замену ножа
- 9 свободно выбираемых и программируемых типов закрепков
- 20 последовательностей с макс. 20 программами петель в каждой последовательности
- 2 свободные ячейки памяти для специального применения
- Запатентованное поворотное устройство для быстрой смены между продольной или поперечной установкой для более гибкого метода работы (опция)

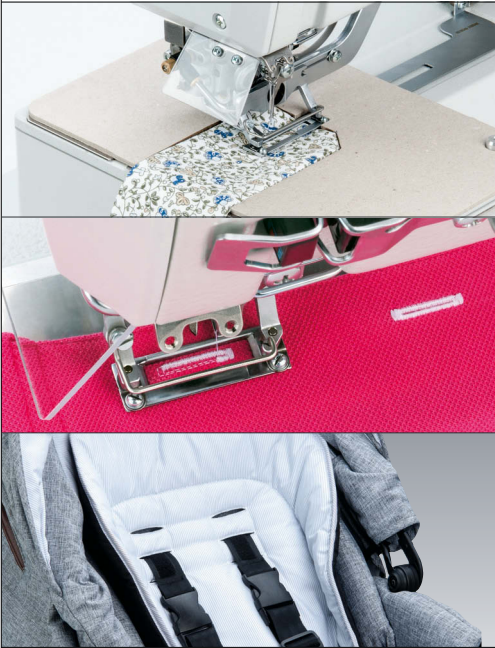
#### Типовое применение

- Петли, выполненные челночным стежком, на сорочках, блузах и рабочей одежде
- Петли для крепления ремней безопасности в детских сиденьях безопасности для легковых автомобилей

#### Эксплуатационные характеристики

- Размер швейного поля 6 x 70 мм
- Макс. скорость шитья 4000 стежков / мин.





### CNC gesteuerter Doppelstepstich-Knopflochautomat mit separat angetriebenem Messer

- Großer Horizontalgreifer (optional)
- Messerantrieb separat per Schrittmotor, für Einschnitte bis zum Riegelrand
- Elektrische Fadenspannung für individuelle Anpassung der Fadenspannungswerte innerhalb des Knopfloches
- Optimiertes Schneidsystem für Stoffstärken unabhängiges Aufschneiden
- Schnittlängen von 5 – 70 mm frei programmierbar, kein Messerwechsel notwendig
- Exzellente Nähergebnisse in den verschiedensten Materialien durch optimierte Nähkinematik
- 9 Riegeltypen frei wähl- und programmierbar
- 20 Sequenzen mit max. je 20 Knopflochprogrammen speicherbar
- 2 freie Speicherplätze für Spezialanwendungen
- Patentierte Schwenkvorrichtung für das Arbeiten in Längs- oder Queraufstellung (Option)

#### Typischer Einsatzbereich

- Doppelstepstich-Knopflöcher in Hemden, Blusen, Kleidern und Arbeitsbekleidung
- Gurtdurchführungen in Auto-Kindersitzen

#### Leistungsmerkmale

- Nähfeldgröße 6 x 70 mm
- Nähgeschwindigkeit max 4.000 Stiche/Min.

### CNC-controlled automatic lockstitch buttonholer with separately driven knife

- Large horizontal hook (optional)
- Separate knife drive by step motor, for incisions up to the edge of the bartack
- Electrical thread tension for individual adaptation of the thread tension values within the buttonhole
- Optimised cutting system for cutting buttonholes irrespective of the fabric thickness
- Freely programmable cutting lengths from 5 to 70 mm, no knife change required
- Excellent sewing results in the most different materials by optimised sewing kinematics
- 9 freely selectable and programmable bartack types
- 20 sequences with up to 20 buttonhole programs each can be stored
- Memory capacity for 2 special applications
- Patented swivel device for longitudinal or transversal installation (option)

#### Typical field of application

- Lockstitch buttonholes in shirts, blouses, dresses and workware
- Seat belt openings in children's safety seats for cars

#### Performance features

- Sewing field size 6 x 70 mm
- Max. sewing speed 4,000 stitches/min.

### ЧПУ управляемый петельный автомат двойного челночного стежка с ножом с независим приводом

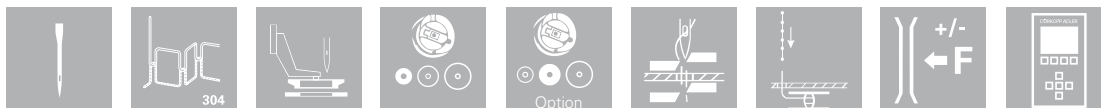
- Большой горизонтальный челнок (опция)
- Независимый привод ножа управляется шаговым мотором, для осуществления прорубки вплоть до начала закрепки
- Электронно программируемое натяжение нити для индивидуальной настройки значений натяжения нити на разных участках петли
- Оптимизированная система прорубки независимо от толщины ткани
- Свободно программируемая длина прорубки петли от 5 до 70 мм, не требует замены ножа
- Превосходные результаты шитья на разных материалах за счет оптимизированной швейной кинематики
- 9 свободно выбираемых и программируемых типов закрепок
- 20 последовательностей с макс. 20 программами петель в каждой последовательности
- 2 свободные ячейки памяти для специального применения
- Запатентованное поворотное устройство для быстрой смены между продольной или поперечной установкой для более гибкого метода работы (опция)

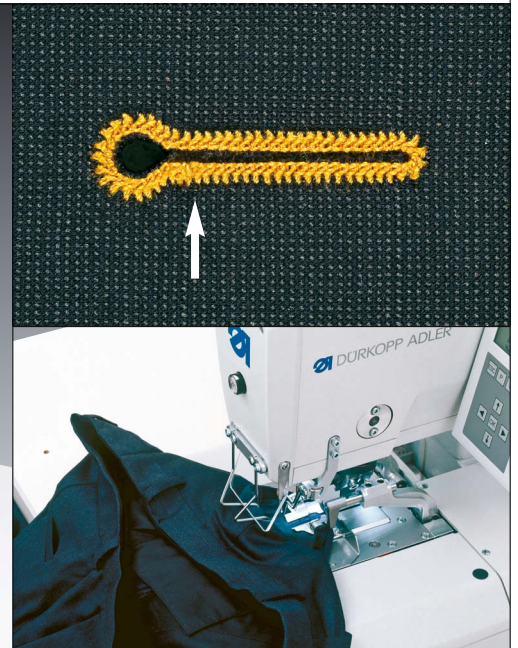
#### Типовое применение

- Петли, выполненные челночным стежком, на сорочках, блузках, платьях, рабочей одежде
- Петли для ремней в детских креслах безопасности

#### Эксплуатационные характеристики

- Размер швейного поля 6 x 70 мм
- Макс. скорость шитья 4000 стежков / мин.





## Doppelkettenstich-Augenknopfloch-automat – einfach und schnell

- Hochwertige Steuerungstechnik mit DAC comfort und Maschinen-ID
- Kopieren von Maschinenparametern per USB-Stick
- Speichern der Maschinenparameter in der Maschinen-ID; alle Parameter bleiben beim Steuerungswechsel erhalten
- Verbesserte Nahtqualität durch optimierte Nadelfadenspannung mit Selbstüberwachung
- Einsatz von langlebigen, elektro-pneumatischen Ventilen, Beschaffung regional (z. B. Asien)
- Kurzfadenabschneider für Nadel- und Greiferfaden erspart nachträgliches Verschneiden
- 50 programmierbare Knopflocher speicherbar
- Programmierbarer Nähstart bei Rundriegeln (z. B. für Ärmelraupen oder für Hinterhosen-taschen)
- Doppelter Umlauf des Programms für ausdrucksvolle Knopflocher mit dünnen Nähfäden

### Typischer Einsatzbereich

Knopflocher ohne Gimpe, mit Rund-, Quer- oder Keilriegel in allen Bereichen der Bekleidung

### Leistungsmerkmale

- Schnittlänge 8 – 36 mm\*
  - Nähgeschwindigkeit max. 2.500 Stiche/Min.
- \* = je nach Ausstattung

## Automatic double-chainstitch eyelet buttonholer – easy and quick

- High-quality control system of DAC comfort and Machine-ID
- Machine parameters can be copied by USB-flash drive
- Saving of machine parameters in machine-ID; all parameters are retained after changing the control box
- Improved seam quality by optimized needle thread tension with self-monitoring function
- Use of long-life, electro pneumatic valves (regional sourcing – e.g. Asia)
- Short thread trimmer for needle thread and looper thread – no sub-sequent trimming required
- 50 programmable buttonholes can be stored
- Programmable sewing start for round tacks (e.g. for sleeve buttonholes or for trousers hind pockets)
- Double stitching function for expressive buttonholes with thin thread sizes

### Typical field of application

Buttonholes without gimp thread, with round tack, straight tack or taper bar in all garment sectors

### Performance features

- Cutting length 8 – 36 mm\*
  - Max. sewing speed 2,500 stitches/min.
- \* = according to sewing equipment

## Автомат двухниточного цепного стежка для выполнения петель с глазком – просто и быстро

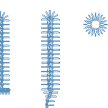
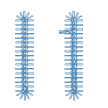
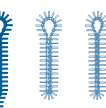
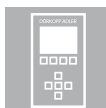
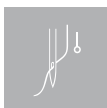
- Высококачественная технология управления с блоком управления "DAC comfort" и ID машины
- Копирование параметров машины через USB
- Сохранение параметров машины в ID машины; после смены блока управления все параметры сохраняются
- Улучшенное качество шва за счет оптимизированного натяжения игольной нити с датчиком
- Долговечные электропневматические клапаны региональные поставщики
- Короткая обрезка игольной нити и нити петлителя, не требуется дополнительной подрезки нитей
- 50 программируемых петель с возможностью сохранения
- Программируемое начало шитья в зоне глаза для петель с полукруглыми закрепками (напр. на шлицах рукавов или на задних карманах брюк)
- Функция двойного прохода для усиления петли, выполненной тонкими нитками

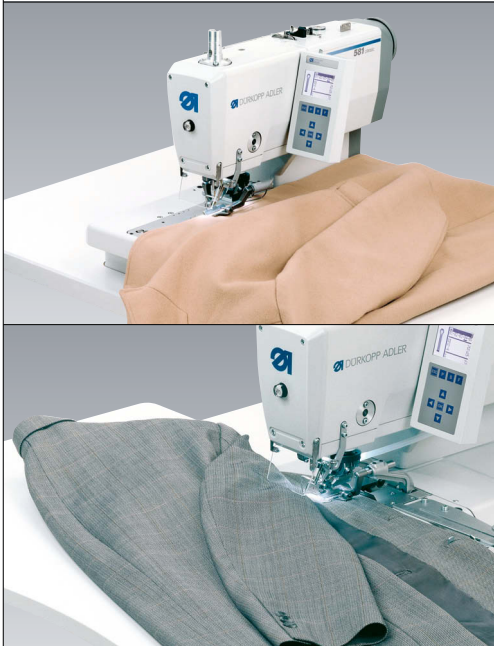
### Типовое применение

Петли без каркасной основы с полукруглой, поперечной или клиновидной закрепкой во всех областях производства верхней одежды

### Эксплуатационные характеристики

- Длина прорубки 8 - 36 мм\*
  - Макс. скорость шитья 2500 стежков / мин.
- \* = зависит от швейной оснастки





## Doppelkettenstich-Augenknopflöcher in klassischer Perfektion

- Hochwertige Steuerungstechnik mit DAC comfort und Maschinen-ID
- Kopieren von Maschinenparametern per USB-Stick
- Speichern der Maschinenparameter in der Maschinen-ID; alle Parameter bleiben beim Steuerungswechsel erhalten
- Verbesserte Nahtqualität durch optimierte Nadelfadenspannung mit Selbstüberwachung
- Einsatz von langlebigen, elektro-pneumatischen Ventilen, Beschaffung regional (z. B. Asien)
- Langfadenabschneider für den Greifer- und Gimpenfaden zum nachträglichen Riegeln des Knopfloches
- Größtmögliche Vielseitigkeit im Einsatz durch Ergänzungssätze (optional) für z. B. „plastisches, handarbeitsähnliches Knopfloch“, „Knopflöcher in Lederbekleidung“, „Knopflöcher in Popeline und Gabardine“ oder „Knopflöcher in Strickware“

### Typischer Einsatzbereich

Knopflöcher mit oder ohne Gimpe, mit langen Fadenenden zum nachträglichen Riegeln des Knopfloches

### Leistungsmerkmale

- Schnittlänge 8 – 38 mm (je nach Ausstattung)
- Nähgeschwindigkeit max. 2.500 Stiche/Min.

## Double-chainstitch eyelet buttonholes in classical perfection

- High-quality control system of DAC comfort and Machine-ID
- Machine parameters can be copied by USB-flash drive
- Saving of machine parameters in machine-ID; all parameters are retained after changing the control box
- Improved seam quality by optimized needle thread tension with self-monitoring function
- Use of long-life, electro pneumatic valves (regional sourcing – e.g. Asia)
- Long thread trimmer for looper thread and gimp thread for subsequent tacking of the buttonhole
- Maximum versatility of use by means of supplementary kits (optional) for e.g. “relief-type buttonholes with hand-made appearance”, “buttonholes in leather garments”, “buttonholes in poplin and gabardine” or “buttonholes in knitwear”

### Typical field of application

Buttonholes with or without gimp thread, with long thread ends for additional lockstitch tacking

### Performance features

- Cutting length 8 – 38 mm (according to sewing equipment)
- Max. sewing speed 2,500 stitches/min.

## Машина для идеального выполнения классических петель с глазком двухниточным цепным стежком

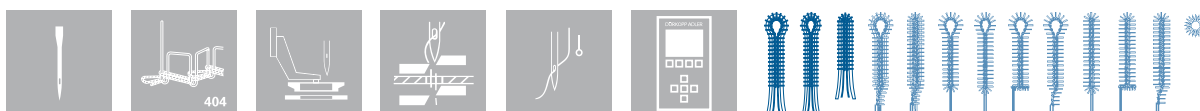
- Превосходная технология управления с блоком управления DAC comfort и ID машины
- Копирование всех параметров машины через USB
- Сохранение параметров машины в ID; все параметры доступны после смены блока управления
- Улучшенное качество шва за счет оптимизированного натяжения игольной нити с датчиком автоконтроля
- Долговечные электропневматические клапаны - региональные поставщики
- Обрезка нити петлителя и каркасной нити с длинными концами для последующей закрепки петли
- Максимальная универсальность применения за счет дополнительных оснасток (опция), напр.: для петель “имитация ручной работы”, петель на изделиях из кожи, петель на поплине и габардине или петель на трикотаже

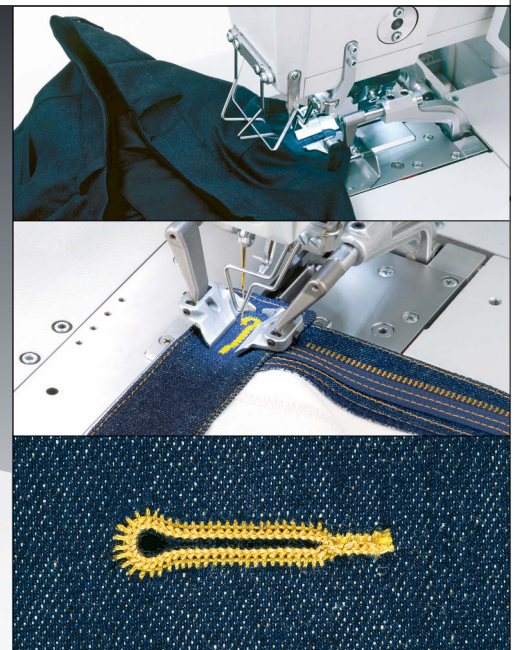
### Типовое применение

Петли с каркасной нитью или без нее, с длинными концами нити после обрезки для последующей закрепки петли

### Эксплуатационные характеристики

- Длина прорубки 8 - 38 мм (зависит от швейной оснастки)
- Макс. скорость шитья 2500 стежков / мин.





## Doppelkettenstich-Augenknopfloch-automat mit Kurzfadenabschneider spezialisiert auf maximale Fertigungsleistung

- Hochwertige Steuerungstechnik mit DAC comfort und Maschinen-ID
- Kopieren von Maschinenparametern per USB-Stick
- Speichern der Maschinenparameter in der Maschinen-ID; alle Parameter bleiben beim Steuerungswechsel erhalten
- Verbesserte Nahtqualität durch optimierte Nadelfadenspannung mit Selbstüberwachung
- Einsatz von langlebigen, elektro-pneumatischen Ventilen, Beschaffung regional (z. B. Asien)
- Kurzfadenabschneider für Nadel-, Greifer- und Gimpenfaden (bei Schnürlöchern wird der Unterfaden manuell geschnitten)
- Gimpenfadenüberwachung (optional)
- Doppelter Umlauf des Knopflochs
- Näheinrichtung mit speziellen oberen Stoffklemmen für das Nähen von Knopflöchern in Hosenbunden\*

### Typischer Einsatzbereich

Augenknopflöcher und Doppelkettenstich-Schnürlöcher in Hosen, Jeans-/Sportswear und Berufsbekleidung

### Leistungsmerkmale

- Schnittlänge 10 – 32 mm\*
  - Schnürl Lochdurchmesser 1 – 5 mm\*
  - Nähgeschwindigkeit max. 2.500 Stiche/Min.
- \* = je nach Ausstattung

## Automatic double-chainstitch eyelet buttonholer with short thread trimmer specialized for maximum output

- High-quality control system of DAC comfort and Machine-ID
- Machine parameters can be copied by USB-flash drive
- Saving of machine parameters in machine-ID; all parameters are retained after changing the control box
- Improved seam quality by optimized needle thread tension with self-monitoring function
- Use of long-life, electro pneumatic valves (regional sourcing – e.g. Asia)
- Short thread trimmer for needle thread, loop thread and gimp thread (in case of round eyelets the bobbin thread is cut manually)
- Gimp thread control (optional)
- Double stitching function for buttonholes
- Sewing equipment with special upper fabric clamps to sew buttonholes in trousers waistbands\*

### Typical field of application

Eyelet buttonholes and double-chainstitch round eyelets in trousers, jeans, sportswear and workwear

### Performance features

- Cutting length 10 – 32 mm\*
  - Diameter of round eyelets 1 – 5 mm\*
  - Max. sewing speed 2,500 stitches/min.
- \* = according to sewing equipment

## Автомат для петель с глазком двухниточного цепного стежка с короткой обрезкой нити для максимальной производительности

- Превосходная технология управления с блоком управления DAC comfort и ID машины
- Копирование всех параметров машины через USB
- Сохранение параметров машины в ID; все параметры доступны после смены блока управления
- Улучшенное качество шва за счет оптимизированного натяжения игольной нити с датчиком автоконтроля
- Долговечные электропневматические клапаны - региональные поставщики
- Короткая обрезка игольной, каркасной нити и нити петлителя (при изготовлении петли для шнура нить петлителя обрезается вручную)
- Наблюдатель каркасной нити (опция)
- Функция двойного прохода для усиления петли
- Швейная оснастка со специальным узким верхним прижимом ткани для выполнения петли на поясе брюк\*

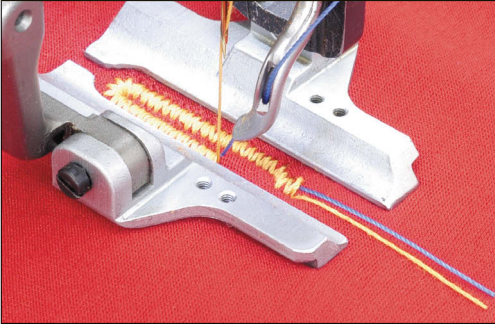
### Типовое применение

Петли с глазком и петли под шнур, выполненные двухниточным цепным стежком в производстве брюк, джинсов, спортивной и рабочей одежды

### Эксплуатационные характеристики

- Длина прорубки 10 -32 мм\*
  - Диаметр петли под шнур 1 - 5 мм\*
  - Макс. скорость шитья 2500 стежков / мин.
- \* = зависит от швейной оснастки





## Doppelkettenstich-Augenknopfloch-automat für den universellen Einsatz

- Hochwertige Steuerungstechnik mit DAC comfort und Maschinen-ID
- Kopieren von Maschinenparametern per USB-Stick
- Speichern der Maschinenparameter in der Maschinen-ID; alle Parameter bleiben beim Steuerungswechsel erhalten
- Verbesserte Nahtqualität durch optimierte Nadelfadenspannung mit Selbstüberwachung
- Einsatz von langlebigen, elektro-pneumatischen Ventilen, Beschaffung regional (z. B. Asien)
- Kurzabschneider für Nadelfaden; Greifer- und Gimpenfaden werden manuell geschnitten
- Doppelter Umlauf des Programms für ausdrucksvolle Knopflöcher mit dünnen Nähfäden
- Größtmögliche Vielseitigkeit speziell beim Einsatz in der Damen-Oberbekleidung und in der Mantelfertigung

### Typischer Einsatzbereich

Perfekte Augenknopflöcher und Schnürlöcher in unterschiedlichsten Anwendungen

### Leistungsmerkmale

- Schnittlänge 8 – 50 mm\*
  - Nählänge bis 68 mm\*
  - Schnürlöcherdurchmesser 1 – 7 mm\*
  - Nähgeschwindigkeit max. 2.500 Stiche/Min.
- \* = je nach Ausstattung

## Automatic double-chainstitch eyelet buttonholer for universal use

- High-quality control system of DAC comfort and Machine-ID
- Machine parameters can be copied by USB-flash drive
- Saving of machine parameters in machine-ID; all parameters are retained after changing the control box
- Improved seam quality by optimized needle thread tension with self-monitoring function
- Use of long-life, electro pneumatic valves (regional sourcing – e.g. Asia)
- Short thread trimmer for needle thread; looper thread and gimp thread are cut manually
- Double stitching function for expressive buttonholes with thin thread sizes
- Maximum versatility of use, especially in the production of ladies' outerwear and coats

### Typical field of application

Perfect eyelet buttonholes and round eyelets in different applications

### Performance features

- Cutting length 8 – 50 mm\*
  - Sewing length up to 68 mm\*
  - Diameter of round eyelets 1 – 7 mm\*
  - Max. sewing speed 2,500 stitches/min.
- \* = according to sewing equipment

## Автомат для выполнения петель с глазком двухниточным цепным стежком для универсального применения

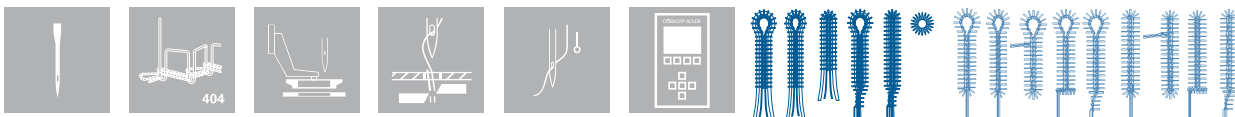
- Превосходная технология управления с блоком управления DAC comfort и ID машины
- Копирование параметров машины через USB
- Сохранение параметров машины в ID; все параметры доступны после смены блока управления
- Улучшенное качество шва за счет в оптимизированного натяжения игольной нити с датчиком автоконтроля
- Долговечные электропневматические клапаны - региональные поставщики
- Короткая обрезка игольной нити; нить петлителя и каркасная нить обрезаются вручную
- Функция двойного прохода программы для усиления петли, выполненной тонкими нитками
- Максимальная универсальность применения, особенно в производстве верхней женской одежды и пальто

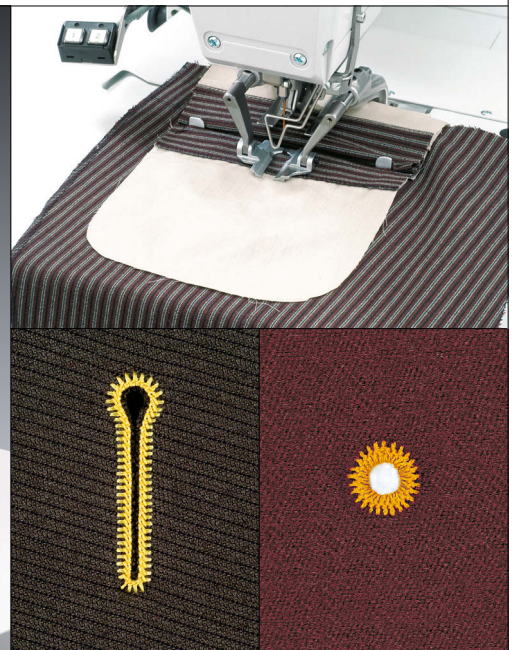
### Типовое применение

Идеальное выполнение петель с глазком и петель под шнур

### Эксплуатационные характеристики

- Длина прорубки 8 - 50 мм\*
  - Длина петли до 68 мм\*
  - Диаметр петли под шнур 1 - 7 мм\*
  - Макс. скорость шитья 2500 стежков / мин.
- \* = Зависит от швейной оснастки





## Doppelkettenstich-Augenknopfloch-automat mit innovativem Multiflex-Schneidsystem

- Hochwertige Steuerungstechnik mit DAC comfort und Maschinen-ID
- Kopieren von Maschinenparametern per USB-Stick
- Speichern der Maschinenparameter in der Maschinen-ID; alle Parameter bleiben beim Steuerungswechsel erhalten
- Verbesserte Nahtqualität durch optimierte Nadelfadenspannung mit Selbstüberwachung
- Einsatz von langlebigen, elektro-pneumatischen Ventilen, Beschaffung regional (z. B. Asien)
- Kurzfadenabschneider für Nadel- und Greiferfaden, ohne Gimpenfaden
- Unterschiedliche Knopflochformen und -längen ohne Wechsel der Schneidwerkzeuge
- Programmierbarer Nähstart bei Rundriegeln im Auge (z. B. Ärmelslitze oder Hinterhoseentaschen)

### Typischer Einsatzbereich

Knopflöcher jeder Form und jeder Länge ohne Wechsel der Schneidwerkzeuge

### Leistungsmerkmale

- Schnittlänge 8 – 38 mm\*
  - Schnürlochdurchmesser 1 – 5 mm\*
  - Nähgeschwindigkeit max. 2.500 Stiche/Min.
- \* = je nach Ausstattung

## Automatic double-chainstitch eyelet buttonholer with innovative Multiflex cutting system

- High-quality control system of DAC comfort and Machine-ID
- Machine parameters can be copied by USB-flash drive
- Saving of machine parameters in machine-ID; all parameters are retained after changing the control box
- Improved seam quality by optimized needle thread tension with self-monitoring function
- Use of long-life, electro pneumatic valves (regional sourcing – e.g. Asia)
- Short thread trimmer for needle thread and looper thread, without gimp thread
- Different buttonhole shapes and lengths without change of cutting tools
- Programmable sewing start for round tacks in the eye (e.g. sleeve vent buttonholes or trousers hind pockets)

### Typical field of application

Buttonholes of every shape and length without change of cutting tools

### Performance features

- Cutting length 8 – 38 mm\*
  - Diameter of round eyelets 1 – 5 mm\*
  - Max. sewing speed 2,500 stitches/min.
- \* = according to sewing equipment

## Автомат для выполнения петель с глазком двухниточным цепным стежком с инновационной системой „Multiflex“

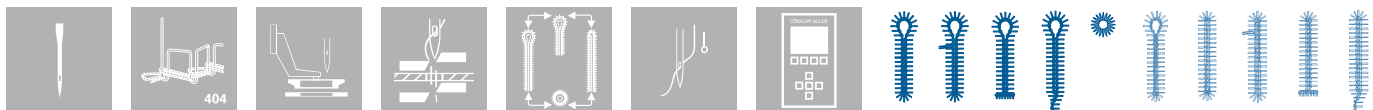
- Превосходная технология управления с блоком управления „DAC comfort“ и „ID“ машины
- Копирование параметров машины через USB
- Сохранение параметров машины в ID; все параметры доступны после смены блока управления
- Улучшенное качество шва за счет оптимизированного натяжения игольной нити с датчиком автоконтроля
- Долговечные электропневматические клапаны - региональные поставщики
- Короткая обрезка игольной нити и нити петлителя, без каркасной нити
- Различные формы и длины петли без смены блока прорубки
- Программируемое начало шитья в зоне глазка для петель с полукруглой закрепкой (напр. на шлице рукава или на задних карманах брюк)

### Типовое применение

Петли любой формы и длины без смены блока прорубки

### Эксплуатационные характеристики

- Длина прорубки 8 - 38 мм\*
  - Диаметр петли для шнура 1 - 5 мм\*
  - Макс. скорость шитья 2500 стежков / мин.
- \* = Зависит от швейной оснастки





## Doppelkettenstich-Augenknopfloch-automat mit innovativem Multiflex-Schneidsystem in klassischer Perfektion

- Hochwertige Steuerungstechnik mit DAC comfort und Maschinen-ID
- Kopieren von Maschinenparametern per USB-Stick
- Speichern der Maschinenparameter in der Maschinen-ID; alle Parameter bleiben beim Steuerungswechsel erhalten
- Verbesserte Nahtqualität durch optimierte Nadelfadenspannung mit Selbstüberwachung
- Einsatz von langlebigen, elektro-pneumatischen Ventilen, Beschaffung regional (z. B. Asien)
- Langfadenabschneider für Greifer- und Gimpfaden zum nachträglichen Riegeln des Knopflochs
- Unterschiedliche Knopflochformen und -längen ohne Wechsel der Schneidwerkzeuge
- Lichtschranken-Einrichtung (optional) zur automatischen Erkennung der Nähposition und Aktivierung des jeweils richtigen Knopflochs (z. B. Kantenknopfloch oder Reversknopfloch)

### Typischer Einsatzbereich

Sakko- und Mantelfertigung: Kanten- und Reversknopflöcher

### Leistungsmerkmale

- Schnittlänge 8 – 38 mm\*
  - Nähgeschwindigkeit max. 2.500 Stiche/Min.
- \* = je nach Ausstattung

## Automatic double-chainstitch eyelet buttonholer with innovative Multiflex cutting system in classical perfection

- High-quality control system of DAC comfort and Machine-ID
- Machine parameters can be copied by USB-flash drive
- Saving of machine parameters in machine-ID; all parameters are retained after changing the control box
- Improved seam quality by optimized needle thread tension with self-monitoring function
- Use of long-life, electro pneumatic valves (regional sourcing – e.g. Asia)
- Long thread trimmer for looper thread and gimp thread for subsequent bartacking of the buttonhole
- Different buttonhole shapes and lengths without change of cutting tools
- Light barrier for automatic recognition (optional) of the sewing position and activation of the correct buttonhole (e.g. edge buttonhole or lapel buttonhole)

### Typical field of application

Production of men's jackets and coats: Edge buttonholes and lapel buttonholes

### Performance features

- Cutting length 8 – 38 mm\*
  - Max. sewing speed 2,500 stitches/min.
- \* = according to sewing equipment

## Автомат для идеального выполнения классических петель с глазком двухниточным цепным стежком с инновационной системой Multiflex

- Превосходная технология управления с блоком управления „DAC comfort“ и „ID“ машины
- Копирование параметров машины через USB
- Сохранение параметров машины в ID; все параметры доступны после смены блока управления
- Улучшенное качество шва за счет оптимизированного натяжения игольной нити с датчиком автоконтроля
- Долговечные электропневматические клапаны - региональные поставщики
- Обрезка нити петлителя и каркасной нити с длинными концами для последующей закрепки петли
- Различные формы и длины петли без смены блока прорубки
- Световой барьер (опция) для автоматического распознавания борта или лацкана пиджака и активации необходимой петли

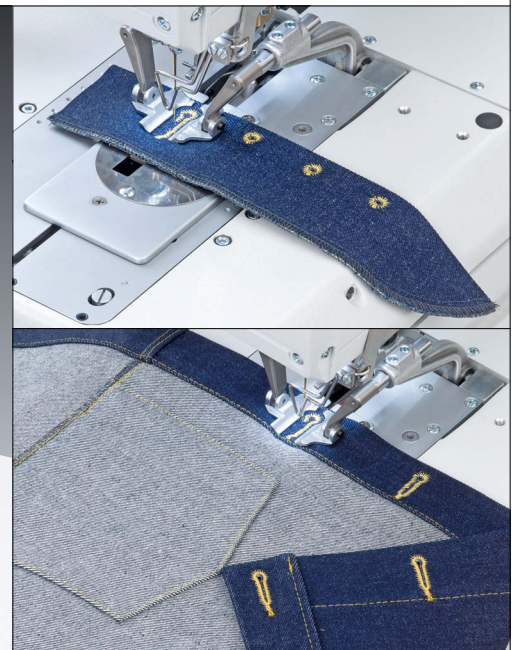
### Типовое применение

Выполнение петель на пиджаке и пальто: петли по борту или лацкану

### Эксплуатационные характеристики

- Длина прорубки 8 - 38 мм\*
  - Макс. скорость шитья 2500 стежков / мин.
- \* = Зависит от швейной оснастки





## Doppelkettenstich-Augenknopfloch-automat mit Multiflex-Schneidsystem und Kurzfadenabschneider, spezialisiert auf maximalen Output

- Hochwertige Steuerungstechnik mit DAC comfort und Maschinen-ID
- Kopieren von Maschinenparametern per USB-Stick
- Speichern der Maschinenparameter in der Maschinen-ID; alle Parameter bleiben beim Steuerungswechsel erhalten
- Verbesserte Nahtqualität durch optimierte Nadelfadenspannung mit Selbstüberwachung
- Einsatz von langlebigen, elektro-pneumatischen Ventilen, Beschaffung regional (z. B. Asien)
- Kurzfadenabschneider für Nadel-, Greifer- und Gimpfadens
- Unterschiedliche Knopflochformen und -längen ohne Wechsel der Schneidwerkzeuge
- Gimpfadensüberwachung (optional)
- Doppelter Umlauf des Programms für ausdrucksvolle Knopflöcher mit dünnen Nähfäden

### Typischer Einsatzbereich

Knopflöcher und Schnürlöcher in Uniformen, Sportswear und Freizeitbekleidung

### Leistungsmerkmale

- Schnittlänge 10 – 32 mm\*
  - Schnürlöcherdurchmesser 1 – 4 mm\*
  - Nähgeschwindigkeit max. 2.500 Stiche/Min.
- \* = je nach Ausstattung

## Automatic double-chainstitch eyelet buttonholer with Multiflex cutting system and short thread trimmer, specialised for maximum output

- High-quality control system of DAC comfort and Machine-ID
- Machine parameters can be copied by USB-flash drive
- Saving of machine parameters in machine-ID; all parameters are retained after changing the control box
- Improved seam quality by optimized needle thread tension with self-monitoring function
- Use of long-life, electro pneumatic valves (regional sourcing – e.g. Asia)
- Short thread trimmer for needle thread, looper thread and gimp thread
- Different buttonhole shapes and lengths without change of cutting tools
- Gimp thread control (optional)
- Double stitching function for expressive buttonholes with thin thread sizes

### Typical field of application

Buttonholes and round eyelets in uniforms, sportswear and casual wear

### Performance features

- Cutting length 10 – 32 mm\*
  - Diameter of round eyelets 1 – 4 mm\*
  - Max. sewing speed 2,500 stitches/min.
- \* = according to sewing equipment

## Автомат для выполнения петель с глазком двухниточным цепным стежком с короткой обрезкой нити, с системой „Multiflex“

- Превосходная система управления с блоком управления „DAC comfort“ и „ID“ машины
- Копирование параметров машины через USB
- Сохранение параметров машины в ID; все параметры доступны после смены блока управления
- Улучшенное качество шва за счет оптимизированного натяжения игольной нити с датчиком автоконтроля
- Долговечные электропневматические клапаны - региональные поставщики
- Короткая обрезка игольной, каркасной нити и нити петлителя
- Различные формы и длины петли без смены блока прорубки
- Наблюдатель каркасной нити (опция)
- Функция двойного прохода для усиленной петли, выполненной тонкими нитками

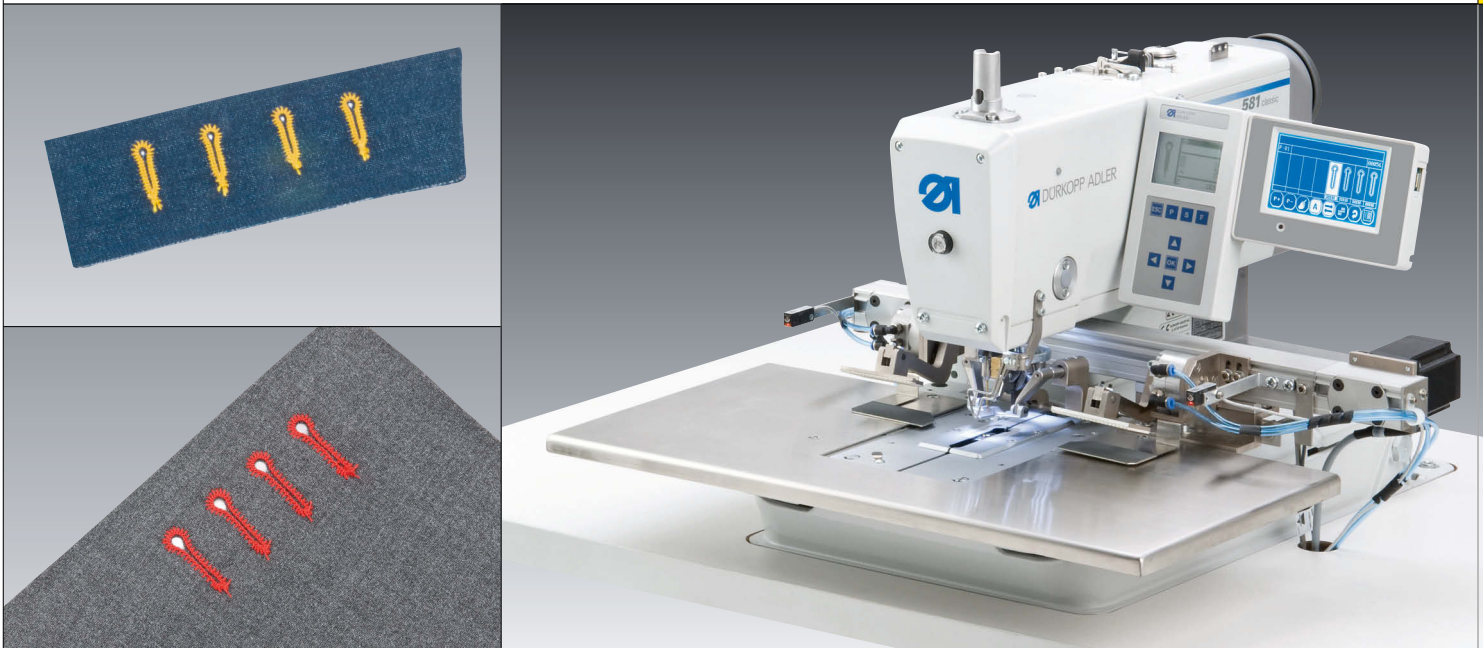
### Типовое применение

Петли с глазком и петли под шнур на униформе, спортивной одежде и повседневной одежде

### Эксплуатационные характеристики

- Длина прорубки 10 - 32 мм\*
  - Диаметр петли под шнур 1 - 4 мм\*
  - Макс. скорость шитья 2500 стежков / мин.
- \* = Зависит от швейной оснастки





### Augenknopfloch-Indexer für Ärmelschlitzleiste oder Kleinteile wie z. B. Jeans-Schlitzleisten

- 581-112 Indexer / 581-312 Indexer – zum Nähen von Knopflöchern in unterschiedlichen Sequenzen mit automatischer Erkennung des rechten oder linken Ärmels
- 581-141 Indexer / 581-341 Indexer – zum Nähen von Knopflöchern in unterschiedlichen, individuell einstellbaren Sequenzen bei z. B. Knopflöchern in Jeansschlitzleisten
- Hochwertige Steuerungstechnik mit DAC comfort und Maschinen-ID
- Kopieren von Maschinenparametern per USB-Stick
- Speichern der Maschinenparameter in der Maschinen-ID

#### Typischer Einsatzbereich

- Augenknopflöcher in Ärmelschlitz
- Augenknopflöcher in Jeansschlitzleisten nähen

#### Leistungsmerkmale

- Max. Nähbereich 110 mm
  - Schnittlänge 8 – 38 mm\*
  - Schnürl Lochdurchmesser 1 – 5 mm\*
  - Nähgeschwindigkeit max. 2.500 Stiche/Min.
- \* = je nach Ausstattung

### Eyelet buttonhole indexer for sleeve vents or small parts like e.g. jeans fly pieces

- 581-112 Indexer / 581-312 Indexer – for sewing buttonholes in different sequences with automatic recognition of the right or left sleeve
- 581-141 Indexer / 581-341 Indexer – for sewing buttonholes in various individually adjustable sequences at e.g. buttonholes in jeans fly pieces
- High-quality control system of DAC comfort and Machine-ID
- Machine parameters can be copied by USB-flash drive
- Saving of machine parameters in machine-ID

#### Typical field of application

- Eyelet buttonholes in sleeve vents
- Sewing eyelet buttonhole in jeans fly pieces

#### Performance features

- Max. sewing area 110 mm
  - Cutting length 8 – 38 mm\*
  - Diameter of round eyelets 1 – 5 mm\*
  - Max. sewing speed 2,500 stitches/min.
- \* = according to sewing equipment

### Автомат для выполнения петель с глазком "Indexer" на шлицах рукавов или мелких деталях, например: на гульфике джинсов

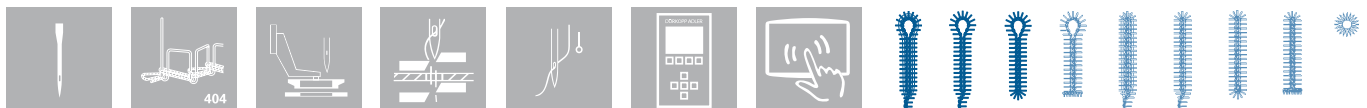
- 581-112 Indexer / 581-312 Indexer – для выполнения петель в различных последовательностях с автоматическим распознаванием правого или левого рукава
- 581-141 Indexer / 581-341 Indexer – для выполнения петель в различных, индивидуально установленных последовательностях, например: на гульфике джинсов
- Превосходная система управления с блоком управления DAC classic и ID машины
- Копирование параметров машины на USB
- Сохранение параметров машины в ID

#### Типовое применение

- Выполнение петель с глазком на шлицах рукавов
- Выполнение петель с глазком на гульфике джинсов

#### Эксплуатационные характеристики

- Макс. область шитья 110 мм
  - Длина прорубки 8 - 38 мм\*
  - Диаметр рлетли под шнкр 1 - 5 мм
  - Макс. скорость шитья 2500 стежков / мин.
- \* = Зависит от швейной оснастки





## Knopfloch-Indexer für Hemden- und Blusen-Vorderleisten

- Streifengenaues und verzugsfreies Einarbeiten der Knopflöcher durch kontinuierliche Klammerung der ganzen Frontleiste während des gesamten Nähvorgangs
- Vakuumentstützung in der Ladestation zur präzisen Positionierung des Nähguts
- Nadelfadenwächter und Greiferfadenkontrolle (Knopflochzählung)
- Nähguttransport Schrittmotor gesteuert
- Anzahl und Abstand der Knopflöcher sind frei programmierbar
- Justierbarer Abstand der Knopflöcher zur Vorderkante
- Knopflochgröße frei programmierbar, kein Messerwechsel notwendig
- Elektrische Fadenspannung für individuelle Anpassung der Fadenspannungswerte innerhalb des Knopfloches
- Großer Horizontalgreifer (optional) mit 66% größerer Spulenkapazität

### Typischer Einsatzbereich

Knopflöcher automatisch in Hemden- und Blusen-Vorderleisten nähen

### Leistungsmerkmale

- ca. 1.200 Knopflochleisten mit je 6 Knopflöchern / 480'

## Buttonhole indexer for shirt and blouse fronts

- Displacement-free buttonhole sewing as per stripes by continuous clamping of the whole front during the entire sewing process
- Vacuum assistance in the loading station for a precise positioning of the workpiece
- Needle thread monitor and bobbin thread control (buttonhole counting)
- Step motor-controlled material feed
- Number and distance of the buttonholes are freely programmable
- Adjustable distance of the buttonholes to the front edge
- Buttonhole size freely programmable, no knife change required
- Electrical thread tension for individual adaptation of the thread tension values within the buttonhole
- Large horizontal hook (optional) with bobbin capacity increased by 66%

### Typical field of application

Automatic sewing of buttonholes in front plackets of shirts and blouses

### Performance features

- approx. 1,200 buttonhole plackets with each 6 buttonholes / 480'

## Петельный автомат „Indexer“ для выполнения петель на планках полочек сорочек и блузок

- Выполнение петли точно по полоске и без посадки за счет непрерывного прижима целой полочки во время полного цикла шитья
- Вакуум на станции загрузки для точного позиционирования швейного материала
- Наблюдатель игольной нити и контроль челночной нити (счетчик петель)
- Транспортировка швейного материала управляется шаговым мотором
- Свободнопрограммируемое количество петель и расстояние между ними
- Возможность регулировки расстояния от петли к передней планке
- Свободнопрограммируемый размер петли, без смены блока прорубки
- Электронное натяжение нити для индивидуальной настройки натяжения нити в петле
- Большой горизонтальный челнок (опция), запас нити на шпуле увеличен на 66%

### Типовое применение

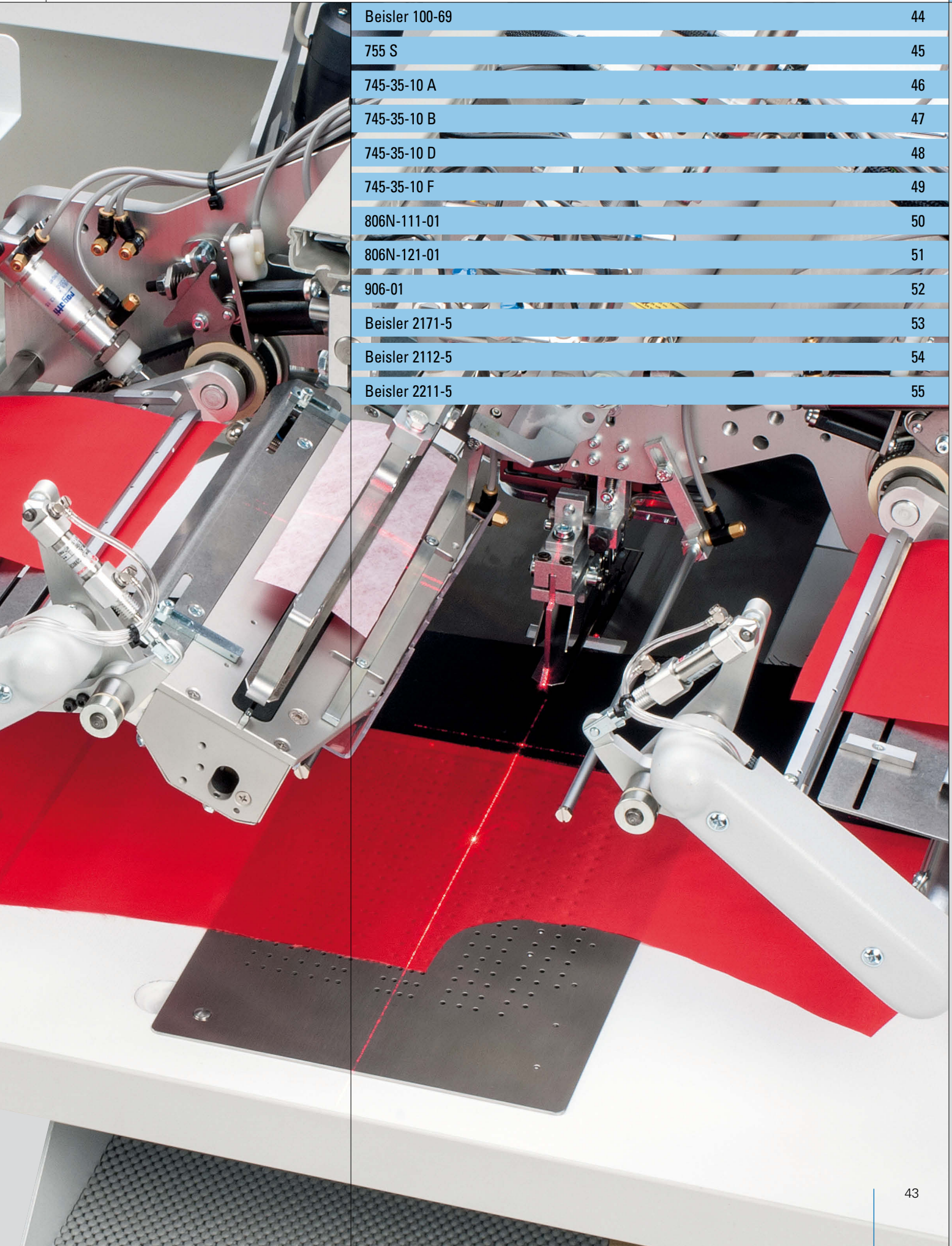
Автоматическое выполнение петель на планках полочек сорочек и блузок

### Эксплуатационные характеристики

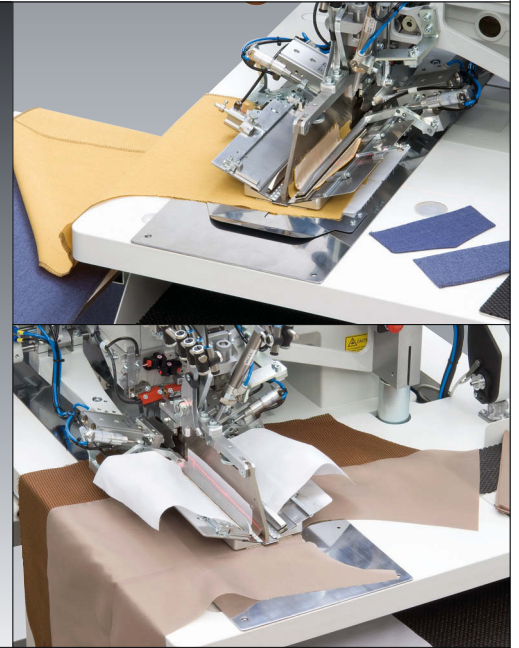
- ок. 1.200 полочек с 6 петлями / 480'



# Технология изготовления кармана



Beisler 100-69	44
755 S	45
745-35-10 A	46
745-35-10 B	47
745-35-10 D	48
745-35-10 F	49
806N-111-01	50
806N-121-01	51
906-01	52
Beisler 2171-5	53
Beisler 2112-5	54
Beisler 2211-5	55



### Gerade oder schräge (optional) Paspel-, Patten- und Leistentaschen vornähen

- Manuelle Zuführung aller Beilegteile
- Touch-Screen mit Farb-Grafik-Display zum einfachen Programmieren und schnellen Zugriff auf alle Parameter
- Automatische Eckeneinschneidvorrichtung
- Vollautomatische Eckenmesserstation (optional) für verbesserte schräge Einschnitte
- Schneller Wechsel der Faltstempel
- Verarbeitung von Endlos-Reißverschlüssen (optional)
- Lieferbare Nadelabstände von 4,8 bis 30 mm
- Vergrößerter Arbeitsbereich des höhenverstellbaren Gestells bis maximal 1.076 mm
- Komfortables Verschieben der Nähanlage durch optionalen Transportrollensatz
- Spezielles Transportklammersystem „Sandwich“ für schwierige Materialien (optional)

#### Typischer Einsatzbereich

- Hosentaschen
- Sakkoaußen- und Innentaschen
- Reißverschlusstaschen
- Brustleistentaschen

#### Leistungsmerkmale

1.600 – 2.000 Außen- oder Innentaschen / 480' (abhängig von Taschenform und Anzahl der Beilegteile)

### Runstitching of straight or optionally slanted piped pockets, flap pockets and welt pockets

- Manual feeding of all additional parts
- Touch screen with colour graphic display for easy programming and quick access to all parameters
- Automatic corner incision device
- Fully automatic corner knife station (optional) for improved slanted incisions
- Fast folder change
- Endless zippers can be processed (optional)
- Available needle distances from 4,8 mm up to 30 mm
- Enlarged working area of the height-adjustable machine stand up to 1,076 mm max.
- Comfortable movement of the sewing unit due to optional set of transport rolls
- Special feeding clamp system "sandwich" for difficult materials (optional)

#### Typical field of application

- Trousers pockets
- Outside and inside pockets of men's jackets
- Zipper pockets
- Breast welt pockets

#### Performance features

1,600 – 2,000 outside or inside pockets / 480' (depending on pocket shape and number of additional parts)

### Изготовление прямых или косых (опция) карманов в рамку, с клапаном и листочкой

- Укладка всех деталей вручную
- Сенсорный экран с цветным графическим дисплеем для простого программирования и быстрого доступа ко всем параметрам
- Автоматическое устройство прорезки углов
- Полностью автоматическая станция угловых ножей (опция) для улучшенной прорезки углов косых карманов
- Быстрая замена подгибочного штемпеля
- Обработка бесконечной молнии (опция)
- Расстояние между иглами от 4,8 до 30 мм
- Увеличенная рабочая область за счет регулируемой по высоте станины до 1.076 мм
- Удобное перемещение благодаря комплекту транспортировочных колес (опционально)
- Специальная система транспортировочного зажима "Sandwich" для тяжелых материалов (опция)

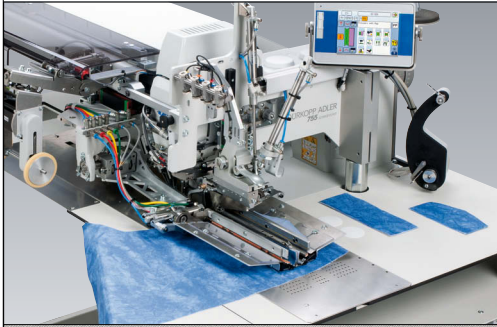
#### Типовое применение

- Карманы на брюках
- Наружные и внутренние карманы пиджака
- Карманы с молнией
- Нагрудные карманы с листочкой

#### Эксплуатационные характеристики

1600 – 2000 наружных или внутренних карманов / 480' (зависит от формы кармана и количества деталей кармана)





## Vornähen von rechtwinkligen Paspel-, Patten- und Leistentaschen

- Manuelle Zuführung aller Beilegteile
- Touch Screen OP7000 mit Farbgrafik-Display, 15 Sprachen wählbar
- Netzwerkfähige Steuerungstechnik mit DAC comfort
- Schneideinrichtung für Nadel- und Greiferfäden – stufenlos je nach Nadelabstand verstellbar
- Schrittmotorgesteuerter Mittelmesserantrieb
- Großer Greifer (Ø = 26 mm)
- Zusatzfadenspannung ermöglicht einen festen Stichanzug im Nahtanfang / Nahtende
- Neues faltstempelkonzept mit Baukastensystem – für einen schnellen Wechsel der kompletten Stempel ohne Werkzeug
- Optimierte faltstempelabsenkung verhindert das Verrutschen von Material während des faltprozesses
- Extra breite Paspelstreifen bis 60 mm problemlos zu verarbeiten
- Druckwächter deaktiviert die Maschine bei Druckabfall

### Typischer Einsatzbereich

- Hosentaschen
- Sakkoaußentaschen

### Leistungsmerkmale

- 2.500 – 3.000 Taschen (ohne Patten) / 480'
- 1.800 – 2.200 Taschen (mit Patten) / 480'

## Runstitching of rectangular piped pockets, flap pockets and welt pockets

- Manual feeding of all additional parts
- Touch panel OP7000 with color graphic display, 15 languages choosable
- Network-capable control technology with DAC comfort
- Cutting device for needle and bobbin thread is variable for each needle distance adjustable
- Stepper motor controlled middle-blade drive
- Large hook (Ø = 26 mm)
- Switchable additional thread tension allows a tight stitching in the area of the seam start and end
- New folder concept with a modular system allows a quick change of the complete folder without tools
- Optimized folder lowering prevents the material from slipping during the folding process
- Extra large piping strips up to 60 mm easy to operate
- Pressure monitor deactivates the machine when the pressure drops

### Typical field of application

- Trousers pockets
- Outside pockets of men's jackets

### Performance features

- 2,500 – 3,000 pockets (without flaps) / 480'
- 1.800 – 2200 pockets (with flaps) / 480'

## Изготовление прямых карманов в рамку, с клапаном и листочкой

- Укладка всех деталей вручную
- Сенсорный цветной графический дисплей OP7000 с возможностью выбора 15 языков
- Блок управления DAC comfort с возможностью подключения к сети
- Устройство обрезки игольной и челночной нити - бесступенчато в зависимости от расстояния между иглами
- Привод среднего ножа управляется шаговым мотором
- Большой челнок (диаметр 26 мм)
- Дополнительное натяжение нити обеспечивает надежное затягивание нити в начале и конце шва
- Новая концепция штемпеля с модульной системой - для быстрой замены штемпеля без инструментов
- Оптимизированное опускание штемпеля предотвращает смещение материала в процессе подгибки
- Беспроблемная обработка широких обтачных полосок до 60 мм
- Датчик давления деактивирует машину при падении давления

### Типовое применение

- Карманы на брюках
- Наружные карманы пиджака

### Эксплуатационные характеристики

- 2.500 – 3.000 карманов (без клапана) / 480'
- 1.800 – 2.200 карманов (с клапаном) / 480'





### Gerade oder schräge (optional) Paspel-, Patten- und Leistentaschen vornähen

- Manuelle Zuführung aller Beilegteile
- Automatische Eckenschneidvorrichtung
- Vollautomatische Eckenmesserstation (optional) für präzise schräge Einschnitte
- Touch Screen OP7000 mit Farbgrafik-Display, 15 Sprachen wählbar
- Frei programmierbare Taschenparameter
- Netzwerkfähige Steuerungstechnik mit DAC comfort
- Kopieren von Maschinenparametern per USB-Stick
- Speichern der Maschinenparameter in der Maschinen-ID
- Sicherer Halt des Nähguts beim Transport von schwierigen Materialien – der erhöhte Maximaldruck ist für die linke und rechte Klammer separat regulierbar
- Transportklammer K35-L für eine verbesserte Nahtqualität durch sehr einfache Justagemöglichkeiten zur Anpassung an die Anwendung

#### Typischer Einsatzbereich

- Hosentaschen
- Sakkoaußen- und Innentaschen

#### Leistungsmerkmale

- Bis zu 2.400 Taschen (ohne Patten) / 480'
- Bis zu 1.900 Taschen (mit Patten) / 480'

### Runstitching of straight or optionally slanted piped pockets, flap pockets and welt pockets

- Manual feeding of all additional parts
- Automatic corner incision device
- Fully automatic corner knife station (optional) for precise slanted incisions
- Touch panel OP7000 with color graphic display, 15 languages choosable
- All pocket parameters are freely programmable
- Network-capable control technology with DAC comfort
- Machine parameters can be copied by USB flash drive
- Saving of machine parameters in machine-ID
- Difficult materials are safely held during the transport – the increased maximum pressure can be adjusted separately for the left and right clamp
- Transport clamp K35-L for an increased sewing quality due to very simple adaption to the application

#### Typical field of application

- Trousers pockets
- Outside and inside pockets of men's jackets

#### Performance features

- Up to 2.400 pockets (without flaps) / 480'
- Up to 1.900 pockets (with flaps) / 480'

### Изготовление прямых или косых (опция) карманов в рамку, с клапаном и листочкой

- Укладка всех деталей вручную
- Автоматическое устройство прорезки уголков
- Полностью автоматическая станция угловых ножей (опция) для точной прорезки под скос
- Сенсорный пульт управления OP7000 с цветным графическим дисплеем, с возможностью выбора 15 языков
- Свободно программируемые параметры кармана
- Блок управления DAC comfort с возможностью подключения к сети
- Возможность копирования параметров машины на USB
- Надежный прижим при транспортировке тяжелых материалов - увеличенный максимальный прижим регулируется отдельно для левого и правого зажима
- Транспортирующий зажим K35-L - для улучшенного качества шва за счет простоты регулировки на разные ткани

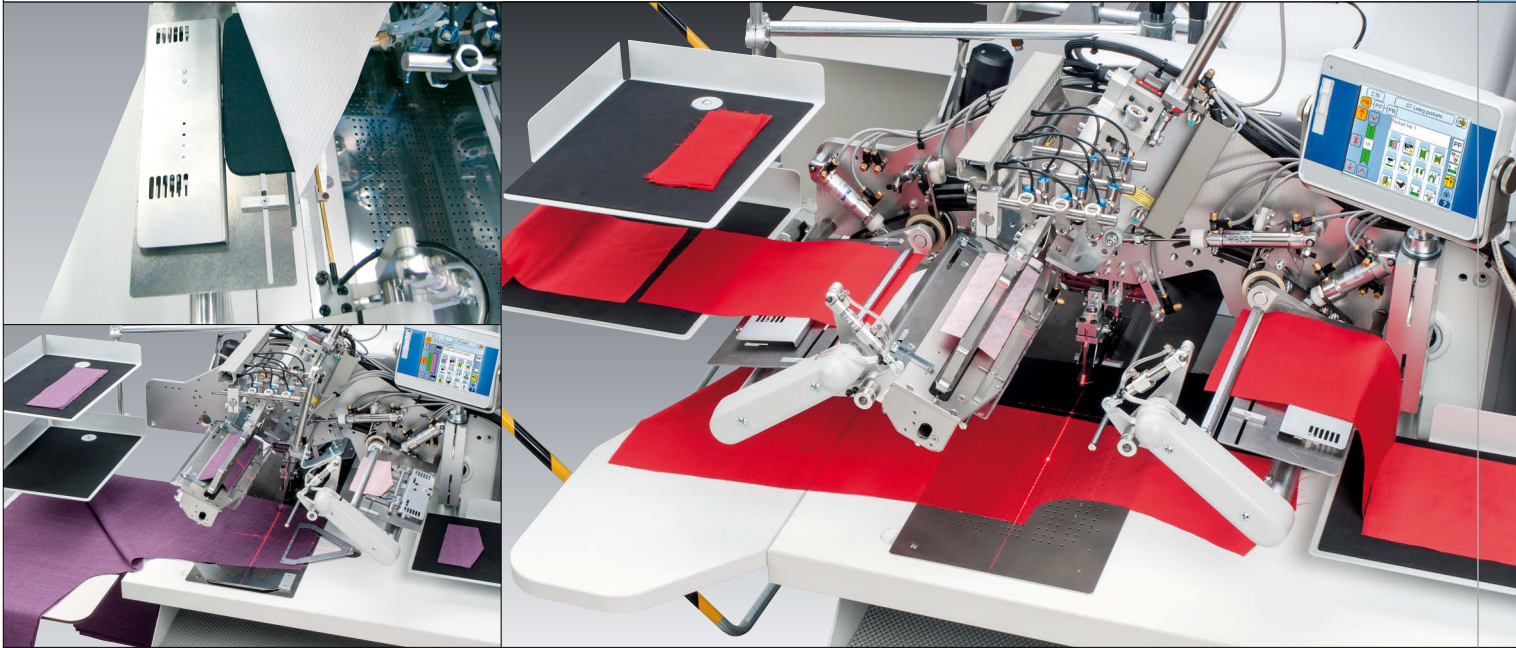
#### Типовое применение

- Карманы на брюках
- Наружные и внутренние карманы пиджака

#### Эксплуатационные характеристики

- 2400 карманов (без клапана) / 480'
- 1900 карманов (с клапаном) / 480'





## Gerade oder schräge (optional) Paspel-, Patten- und Leistentaschen vornähen

- Automatische Zuführung von Paspel, Patte und Taschenbeutel
- Hohe Leistung durch vollüberlappte Arbeitsweise
- Automatisches Einschneiden der Paspelenden (abhängig von der Ausstattung)
- Netzwerkfähige Steuerungstechnik mit DAC comfort
- Touch Screen OP7000 mit Farbgrafik-Display, 15 Sprachen wählbar
- Frei programmierbare Taschenparameter
- Kopieren von Maschinenparametern per USB-Stick
- Speichern der Maschinenparameter in der Maschinen-ID
- Sicherer Halt des Nähguts beim Transport von schwierigen Materialien – der erhöhte Maximaldruck ist für die linke und rechte Klammer separat regulierbar
- Transportklammer K35 für eine verbesserte Nahtqualität durch sehr einfache Justagemöglichkeiten zur Anpassung an die Anwendung

### Typischer Einsatzbereich

- Sakkoaußen- und Innentaschen
- Hosentaschen

### Leistungsmerkmale

1.600 – 2.000 Taschen / 480' (abhängig von Taschenform und Anzahl der Beilegteile)

## Runstitching of straight or optionally slanted piped pockets, flap pockets and welt pockets

- Automatic feeding of piping, flap and pocket bag
- High output due to fully overlapped working method
- Automatic incision of piping ends (depending on configuration)
- Network-capable control technology with DAC comfort
- Touch panel OP7000 with color graphic display, 15 languages choosable
- All pocket parameters are freely programmable
- Machine parameters can be copied by USB flash drive
- Saving of machine parameters in machine-ID
- Difficult materials are safely held during the transport – the increased maximum pressure can be adjusted separately for the left and right clamp
- Transport clamp K35 for an increased sewing quality due to very simple adaption to the application

### Typical field of application

- Outside and inside pockets of men's jackets
- Trousers pockets

### Performance features

1,600 – 2,000 pockets / 480' (depending on pocket shape and number of additional parts)

## Изготовление прямых или косых (опция) карманов в рамку, с клапаном и листочкой

- Автоматическая подача обтачки, клапанов и мешковины карманов
- Высокая производительность за счет работы с перекрытием по времени
- Автоматическая прорезка уголков обтачки (зависит от оснастки)
- Блок управления DAC comfort с возможностью подключения к сети
- Сенсорный пульт управления OP7000 с большим графическим дисплеем, с возможностью выбора 15 языков
- Свободно программируемые параметры кармана
- Возможность копирования параметров машины на USB
- Возможность сохранения параметров машины в ID
- Надежный прижим швейного материала при транспортировке тяжелых материалов - увеличенный максимальный прижим регулируется отдельно для левого и правого зажима
- Транспортирующий зажим K35-L - для улучшенного качества шва за счет простоты регулировки на разные ткани

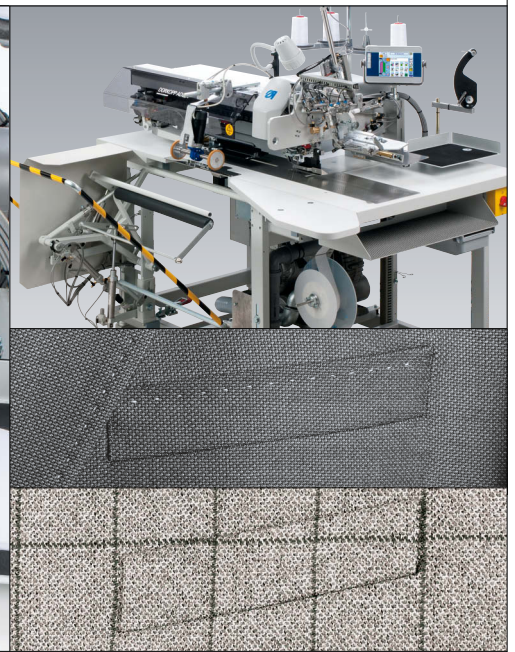
### Типовое применение

- Наружные и внутренние карманы пиджака
- Карманы на брюках

### Эксплуатационные характеристики

1.600 – 2.000 карманов / 480' (зависит от формы кармана и количества деталей кармана)





## Brustleisten mit mustergerechtem Abrichten

- Automatische Zuführung von Brustleiste (mustergerecht) und Taschenbeutel
- Vollautomatische Eckenmesserstation für präzise schräge Einschnitte
- Netzwerkfähige Steuerungstechnik mit DAC comfort
- Touch Screen OP7000 mit Farbgrafik-Display, 15 Sprachen wählbar
- Kopieren von Maschinenparametern per USB-Stick
- Speichern der Maschinenparameter in der Maschinen-ID
- Sicherer Halt des Nähguts beim Transport von schwierigen Materialien – der erhöhte Maximaldruck ist für die linke und rechte Klammer separat regulierbar
- Transportklammer K35 für eine verbesserte Nahtqualität durch sehr einfache Justagemöglichkeiten zur Anpassung an die Anwendung

### Typischer Einsatzbereich

Gemusterte und Uni-Brustleisten vornähen

### Leistungsmerkmale

- 1.000 – 1.200 gemusterte Brustleistentaschen / 480'
- 1.300 – 1.450 ungemusterte Brustleistentaschen / 480'

## Breast welt pockets with matching of the pattern

- Automatic feeding of breast welt (as per pattern) and pocket bag
- Fully automatic corner knife station for precise slanted incisions
- Network-capable control technology with DAC comfort
- Touch panel OP7000 with color graphic display, 15 languages choosable
- Machine parameters can be copied by USB flash drive
- Saving of machine parameters in machine-ID
- Difficult materials are safely held during the transport – the increased maximum pressure can be adjusted separately for the left and right clamp
- Transport clamp K35 for an increased sewing quality due to very simple adaption to the application

### Typical field of application

Runstitching of patterned and plain-coloured breast welts

### Performance features

- 1,000 – 1,200 patterned breast pockets / 480'
- 1,300 – 1,450 unpatterned breast pockets / 480'

## Изготовление нагрудного кармана с листочкой с подгонкой по рисунку на ткани

- Автоматическая подача листочки (по рисунку) и мешковины кармана
- Полностью автоматическая станция угловых ножей для точной прорезки
- Блок управления DAC comfort с возможностью подключения к сети
- Сенсорный пульт управления OP7000 с цветным графическим дисплеем с возможностью выбора 15 языков
- Возможность копирования параметров машины на USB
- Возможность сохранения параметров машины в ID
- Надежный прижим швейного материала при транспортировке тяжелых материалов - увеличенный максимальный прижим регулируется отдельно для левого и правого зажима
- Транспортирующий зажим K35-L - для улучшенного качества шва за счет простоты регулировки на разные ткани

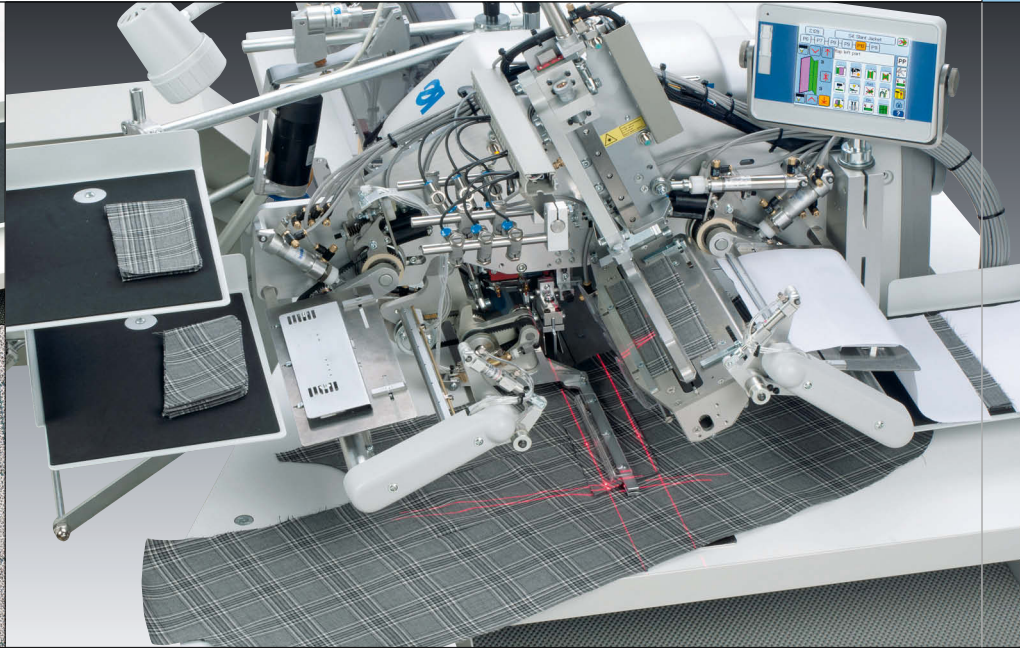
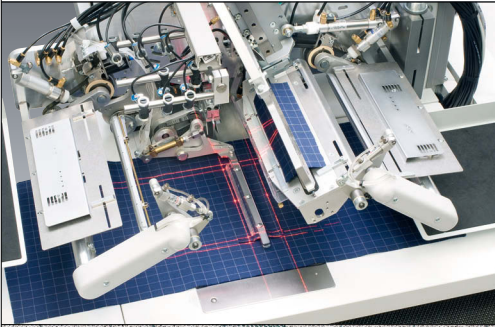
### Типовое применение

Изготовление нагрудных карманов с листочкой на однотонных тканях или с подгонкой по рисунку

### Эксплуатационные характеристики

- 1.000 – 1.200 нагрудных карманов с листочкой с подгонкой по рисунку / 480'
- 1.300 – 1.450 нагрудных карманов с листочкой на однотонных тканях / 480'





### Sakkoaußentaschen mit muster- gerechtem Abrichten der Patte

- Automatische Zuführung von Paspel, Patte (mustergerecht) und Taschenbeutel
- Vollautomatische Eckenmesserstation für präzise schräge Einschnitte
- Automatisches Einschneiden der Paspelenden (abhängig von der Ausstattung)
- Netzwerkfähige Steuerungstechnik mit DAC comfort
- Touch Screen OP7000 mit Farbgrafik-Display, 15 Sprachen wählbar
- Frei programmierbare Taschenparameter
- Kopieren von Maschinenparametern per USB-Stick und speichern in der Maschinen-ID
- Transportklammer K35 für eine verbesserte Nahtqualität durch sehr einfache Justagemöglichkeiten zur Anpassung an die Anwendung
- Optimierte Pattenzuführung für bessere Nähergebnisse besonders bei schwierigen unfierten Patten

#### Typischer Einsatzbereich

- Gemusterte und Uni-Sakkoaußentaschen vornähen
- Sakkoinnenentaschen

#### Leistungsmerkmale

1.500 – 2.000 ungemusterte Außentaschen / 480' (abhängig von Taschenform und Anzahl der Beilegteile)

### Outside pockets of men's jackets with matching of the flap as per pattern

- Automatic feeding of piping, flap (as per pattern) and pocket bag
- Fully automatic corner knife station for precise slanted incisions
- Automatic incision of piping ends (depending on configuration)
- Network-capable control technology with DAC comfort
- Touch panel OP7000 with color graphic display, 15 languages choosable
- All pocket parameters are freely programmable
- Machine parameters can be copied by USB flash drive and saving in the machine-ID
- Transport clamp K35 for an increased sewing quality due to very simple adaption to the application
- Optimized flap feeding for better sewing results, especially when processing difficult flaps which are not fused

#### Typical field of application

- Runstitching of patterned and plain-coloured outside pockets of men's jackets
- Inside pockets of men's jackets

#### Performance features

1,500 – 2,000 unpatterned outside pockets / 480' (depending on pocket shape and no of additional parts)

### Изготовление внешних карманов пиджака с клапаном с подгонкой по рисунку на ткани

- Автоматическая подача обтачки, клапана (по рисунку) и мешковины кармана
- Полностью автоматическая станция угловых ножей для точной прорезки
- Автоматическая прорезка уголков обтачки (зависит от швейной оснастки)
- Блок управления DAC comfort с возможностью подключения к сети
- Сенсорный пульт управления OP7000 с цветным графическим дисплеем, с возможностью выбора 15 языков
- Свободно программируемые параметры кармана
- Возможность копирования параметров машины на USB и сохранения их в ID машины
- Транспортирующий зажим K35 для улучшенного качества шва за счет простоты регулировки на различные материалы
- Оптимизированная подача клапанов для улучшения результатов шитья особенно при обработке тяжелых непродублированных клапанов

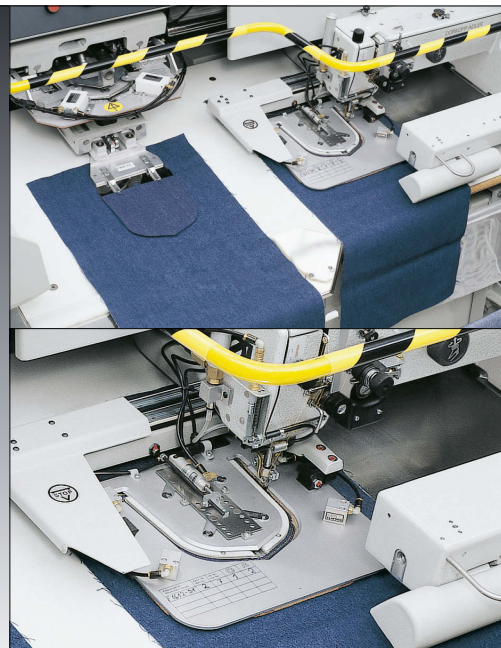
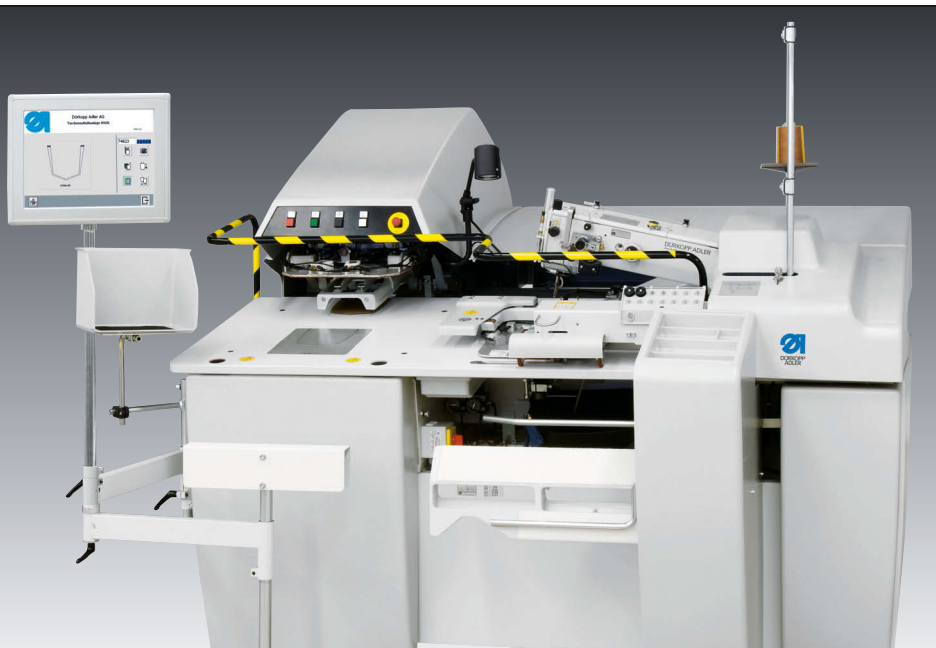
#### Типовое применение

- Изготовление наружных карманов пиджака на однотонных или с подгонкой по рисунку тканей
- Внутренние карманы пиджака

#### Эксплуатационные характеристики

1.500 – 2.000 наружных карманов на однотонных тканях / 480' (зависит от формы кармана и количества деталей кармана)





### Nähanlage zum automatischen Umbuggen und Aufnähen von Taschen in Jeans und Arbeitsbekleidung

- Maximale Effizienz durch automatisches Umbuggen, Aufnähen und Stapeln
- Mustergerechte Verarbeitung von Streifen- und Karoware
- Voll überlappter Arbeitsablauf
- Einfache Bedienung und kurze Anlernzeit
- Touch Panel PC mit Software („DACAD“) zur Erstellung und Modifizierung flexibler Nahtprogramme
- Exakte Nahtkontur durch Feinkorrektur der Nahtprogramme (Umbuggen, Ecken- und Riegelstiche) direkt an der Nähanlage
- Sequenzen für die Verarbeitung der rechten bzw. linken Tasche im Wechsel möglich
- Internationale Bediener Sprachen wählbar
- Nahtprogramme per USB übertragbar
- Ergonomischer Arbeitsplatz – wahlweise stehend oder sitzend bedienbar

#### Typischer Einsatzbereich

Taschenblätter automatisch umbuggen und aufnähen bei Jeans, Arbeitsbekleidung und Sportswear

#### Leistungsmerkmale

ca. 1.800 Jeanstaschen (mit Doppelnah und Riegel) / 480'

### Sewing unit for automatic creasing and attaching of pockets in jeans and workwear

- Maximum efficiency due to automatic creasing, attaching and stacking
- Processing of striped and chequered fabrics as per pattern
- Fully overlapped work cycle
- Easy operation and short training times
- Touch panel PC with software („DACAD“) for the creation and modification of flexible seam programs
- Exact seam contour due to fine adjustment of the seam programs (creasing, corner and tack stitches) directly at the sewing unit
- Sequences for the alternate processing of the right or left pocket possible
- International user languages can be selected
- Seam programs can be transferred via USB
- Ergonomic workplace – alternatively for sitting or standing operation

#### Typical field of application

Automatic creasing and attaching of pockets in jeans, workwear and sportswear

#### Performance features

approx. 1,800 pockets (with double seam and bartack) / 480'

### Швейная установка для автоматического фальцевания и настрачивания накладных карманов на джинсы и рабочую одежду

- Максимальная производительность за счет автоматического фальцевания, настрачивания и укладки
- Подгонка по рисунку при обработке ткани в полосу и в клетку
- Работа с перекрытием по времени
- Сенсорная панель ПК и программное обеспечение („DACAD“) для гибкой установки и изменения программ шва
- Точный контур шва благодаря тонкой настройке программ шва непосредственно на швейной установке (подгиб, прошивание углов и закрепок)
- Последовательности для попеременной обработки левого и правого кармана
- Возможность выбора языка
- Перенос программ шва через USB
- Эргономичное рабочее место - возможность выбора работы оператора стоя или сидя

#### Типовое применение

Автоматическое фальцевание и настрачивание накладных карманов на джинсы, рабочую и спортивную одежду

#### Эксплуатационные характеристики

1.800 карманов для джинсов (с двойной строчкой и закрежкой) / 480'





### Nähanlage zum automatischen Umbüggen und Aufnähen von Hemdentaschen

- Maximale Effizienz durch automatisches Umbüggen, Aufnähen und Stapeln
- Mustergerechte Verarbeitung von Streifen- und Karoware
- Voll überlappter Arbeitsablauf
- Einfache Bedienung und kurze Anlernzeit
- Touch Panel PC mit Software („DACAD“) zur Erstellung und Modifizierung flexibler Nahtprogramme
- Exakte Nahtkontur durch Feinkorrektur der Nahtprogramme (Umbüggen, Ecken- und Riegelstiche) direkt an der Nähanlage
- Sequenzen für die Verarbeitung der rechten bzw. linken Tasche im Wechsel möglich
- Internationale Bediener Sprachen wählbar
- Nahtprogramme per USB übertragbar
- Ergonomischer Arbeitsplatz, wahlweise stehend oder sitzend bedienbar

#### Typischer Einsatzbereich

Taschenblätter automatisch umbüggen und aufnähen bei Hemden

#### Leistungsmerkmale

ca. 2.400 Hemdentaschen / 480'

### Sewing unit for automatic creasing and attaching of shirt pockets

- Maximum efficiency due to automatic creasing, attaching and stacking
- Processing of striped and chequered fabrics as per pattern
- Fully overlapping work cycle
- Touch panel PC with software („DACAD“) for the creation and modification of flexible seam programs
- Exact seam contour due to fine adjustment of the seam programmes (creasing, corner and tack stitches) directly at the sewing unit
- Sequences for the alternate processing of the right or left pocket possible
- International user languages can be selected
- Seam programs can be transferred via USB
- Ergonomic workplace – alternatively for sitting or standing operation

#### Typical field of application

Automatic creasing and attaching of shirt pockets

#### Performance features

approx. 2,400 shirt pockets / 480'

### Швейная установка для автоматического фальцевания и настрачивания накладных карманов на сорочки

- Максимальная производительность за счет автоматического фальцевания, настрачивания и укладки
- Подгонка по рисунку при обработке ткани в полосу и в клетку
- Работа с перекрытием по времени
- Простое управление не требует много времени на обучение
- Сенсорная панель ПК и программное обеспечение („DACAD“) для гибкой установки и изменения программ шва
- Точный контур шва благодаря тонкой настройке программ шва непосредственно на швейной установке (подгиб, прошивание углов и закрепок)
- Последовательности для попеременной обработки левого и правого кармана
- Возможность выбора языка
- Перенос программ шва через USB
- Эргономичное рабочее место - возможность выбора работы оператора стоя или сидя

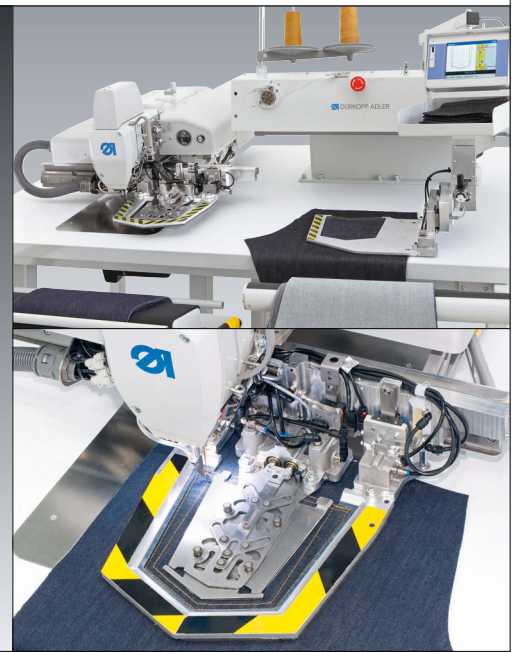
#### Типовое применение

Автоматическое фальцевание и настрачивание накладных карманов на сорочки

#### Эксплуатационные характеристики

2400 карманов на сорочки / 480'





### Nähanlage zum Aufnähen von vor- gebügten Jeanstaschen

- Große Unterfadenkapazität durch XXL-Vertikalgreifer (Ø 32 mm)
- Fadenbruchidentifikation mit automatischem Nähstopp und Überwachung der Unterfadenkapazität durch Fadenverbrauchskontrolle
- Elektromagnetische Fadenklemme für sauberen Nahtanfang
- Schneller und einfacher Formenwechsel
- Preiswerte Formensätze, kurze Amortisationszeit
- Bausätze für die lokale Herstellung von Taschenformensätzen optional erhältlich
- Bewährte, robuste M-TYPE Nähtechnik mit großer Spule
- Schnelle Nahtveränderung mit DACAD Software, einfach per USB Stick übertragbar
- Nähfadenstärke bis max. Nm 15/3
- Max. Nähfeldgröße 210 x 210 mm
- Max. Nähgeschwindigkeit bis 3.000 Stiche/Min.

#### Typischer Einsatzbereich

Jeans, Arbeitsbekleidung und Sportswear

#### Leistungsmerkmale

ca. 1.800 Taschen (mit Doppelnaht und Riegel) / 480'

### Sewing unit for attaching of pre- created jeans pockets

- High bobbin thread capacity by XXL vertical hook (Ø 32 mm)
- Thread breakage identification with automatic sewing stop and monitoring of the bobbin thread capacity by thread consumption control
- Electromagnetic thread clamping device for neat seam beginning
- Large bobbin thread capacity due to XXL vertical hook (Ø 32 mm)
- Quick and easy change of pocket shapes
- Low-priced pocket style sets, short amortization time
- Kits for the local production of style sets optional available
- Approved, robust M-TYPE sewing technology with large hook
- Quick seam change by means of DACAD software, simply transferable by USB stick
- Sewing thread size up to Nm 15/3 max.
- Max. sewing field size 210 x 210 mm
- Max. sewing speed up to 3,000 stitches/min.

#### Typical field of application

Jeans, workwear and sportswear

#### Performance features

approx. 1,800 pockets (with double seam and bartack) / 480'

### Швейная установка для настрачивания предварительно зафальцованных накладных кар- манов на джинсы

- Большой запас нити на шпуле за счет вертикального челнока XXL (f 32 мм)
- Распознавание обрыва нити с автоматической остановкой шитья и наблюдатель запас нити на шпуле с контролем расхода нити
- Электромагнитный зажим нити для чистого начала шва
- Быстрая и простая смена форм
- Доступные по цене комплекты форм, небольшой срок окупаемости
- Доступны комплекты для самостоятельного изготовления форм
- Проверенные надежные технологии M-TYPE с большой шпулей
- Быстрая регулировка шва благодаря программному обеспечению DACAD, простой перенос данных через USB
- Толщина швейной нити до макс. Nm 15/3
- Макс. швейное поле 210 x 210 мм
- Макс. скорость шитья до 3.000 стежков / мин.

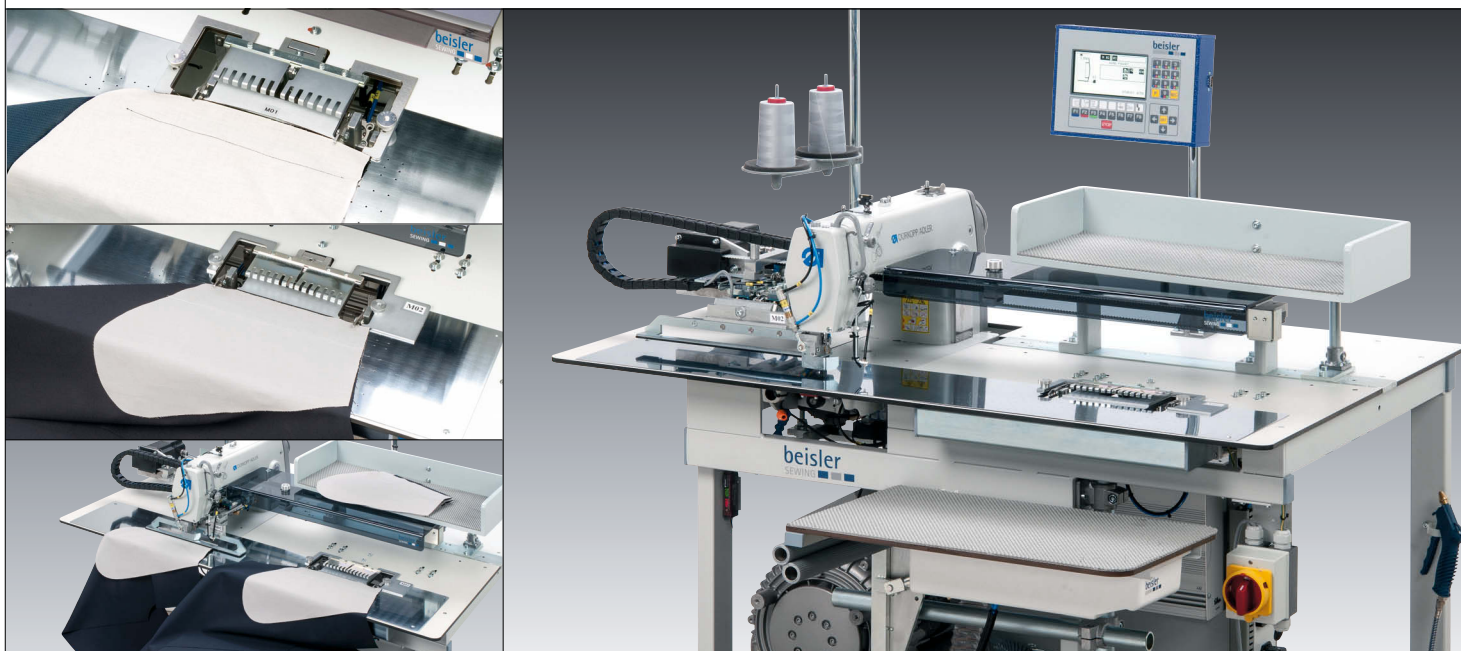
#### Типовое применение

Джинсы, рабочая и спортивная одежда

#### Эксплуатационные характеристики

1800 карманов (с двойной строчкой и закрепкой) / 480'





## Seitennaht- und Flügeltaschen in hoher Qualität nähen und einschneiden

- Exakter Nahtanfang und Nahtende
- Exaktes Einschneiden des Nahtüberstands
- Einwickmesser-Vorrichtung ermöglicht die Programmierung von zwei unterschiedlichen Taschenlängen beim Nähen von Seitennahttaschen
- Seitennaht-Taschenlängen von 150 mm bis 190 mm programmierbar
- Flügeltaschen sind in den Längen von 80 mm bis 240 mm realisierbar
- Schnellwechselsätze für Seitennaht und Flügeltaschen
- Sichere Fertigstellung durch Spulenrestfadenschwächer – keine Nacharbeit an Teilen
- Vollüberlappte Arbeitsweise
- Kurze Anlernzeiten
- Datenträger zum Abspeichern und Überspielen von Daten

### Einsatzbereich

Damen- und Herrenhosen Seitennaht- und Flügeltaschen

### Leistungsmerkmale

ca 1.000 Hosen (= 2.000 Tascheneingriffe) / 480'

## Sew and notch side seam pockets and wing pockets of high quality

- Exact seam beginning and seam end
- Precise notching of the seam margin
- The notching knife device enables the programming of two different pocket lengths while sewing side seam pockets
- Side seam pocket lengths from 150 mm to 190 mm are programmable
- Possible wing pocket lengths from 80 mm to 240 mm
- Quick-change kits for side seam pockets and wing pockets
- Secure seam finishing due to monitor for the remaining bobbin thread – no follow-up work on unfinished work-pieces
- Fully overlapped working method
- Short training periods
- Memory medium for storing and transferring data

### Typical field of application

Side seam and wing pockets in ladies' and men's trousers

### Performance features

approx. 1,000 trousers (= 2,000 pocket openings) / 480'

## Изготовление с рассечкой боковых и косых карманов высокого качества

- Точное начало и конец шва
- Точная рассечка припуска на шов
- Устройство ножа для рассечки позволяет программировать две различные длины кармана при изготовлении боковых карманов
- Программируемая длина боковых карманов от 150 до 190 мм
- Длина косых карманов от 80 до 240 мм
- Комплекты быстро смены с бокового на косой карман
- Надежный результат шитья за счет наблюдателя остатка нити на шпуле - не требуется дополнительной обработки деталей
- Работа с перекрытием по времени
- Не требуется много времени на обучение
- Носитель для хранения и записи данных

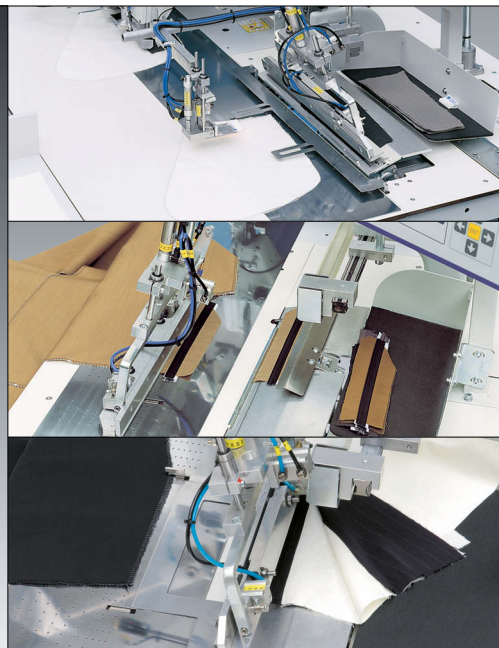
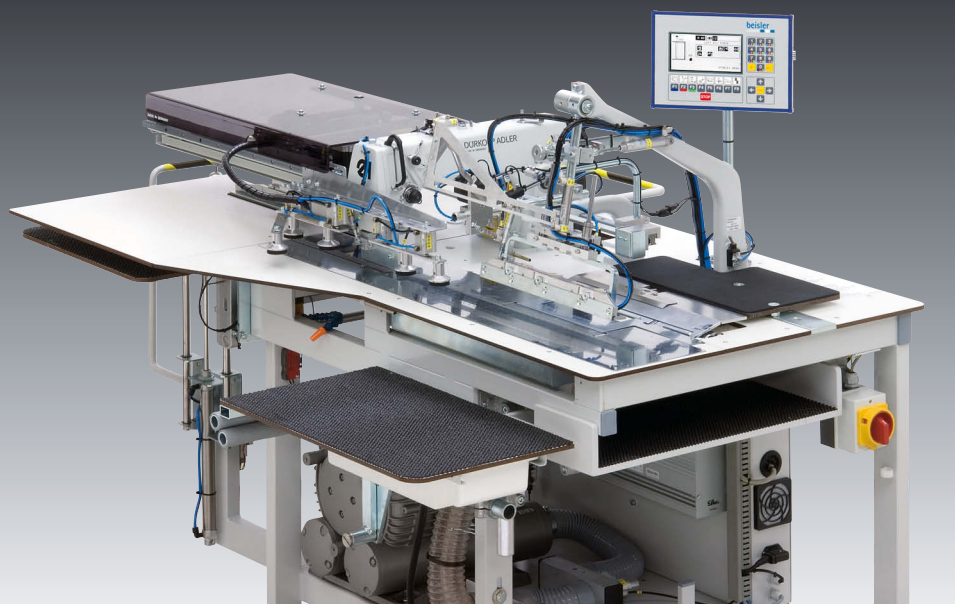
### Типовое применение

Боковые и косые карманы на женских и мужских брюках

### Эксплуатационные характеристики

1000 брюк (= 2.000 входов в карман) / 480'





### Flexible Anwendung in der Hosenfertigung – Besetzen, Schlitzleisten und Flügeltaschen

- Hervorragende Auslastung durch hohe Anwendungsflexibilität
- Vier verschiedene Absteppbreiten für das Anknäpfen der Flügeltaschen mittels Schnellverstellung abrufbar
- Material unabhängige Umbuggtechnik
- Umbugglänge bis max. 350 mm
- Exaktes Einschneiden des Nahtüberstandes
- Spulenrestfadenwächter für sicheres Fertigen des Nähgutes

#### Typischer Einsatzbereich

- Besetzen auf Taschenbeutel nähen
- Flügeltaschen anknäpfen (optional)
- Linke Schlitzleiste anknäpfen
- Rechte Schlitzleiste annähen (optional)

#### Leistungsmerkmale

- ca. 3.800 Besetzen / 480'
- ca. 1.000 Hosen, rechte und linke Schlitzleiste nähen / 480'
- ca. 800 Hosen Flügeltaschen anknäpfen / 480'

### Flexible applications for the trousers production – pocket facings, fly pieces and wing pockets

- Excellent capacity utilization due to high application flexibility
- Four various topstitching widths can be called up via quick adjustment when felling wing pockets
- Material-independent folding technique
- Folding length up to 350 mm
- Accurate notching of the seam margin
- Bobbin thread monitor for safe seam finishing

#### Typical field of application

- Fell facings to pocket bags
- Felling wing pockets (optional)
- Felling the left fly piece
- Attaching the right fly piece (optional)

#### Performance features

- approx. 3,800 facings / 480'
- approx. 1,000 right and left trousers fly pieces / 480'
- approx. 800 trousers wing pockets / 480'

### Гибкость применения для обработки подзоров, гюльфика и косых карманов

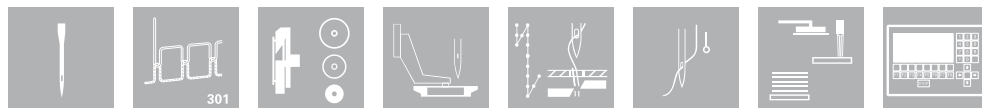
- Отличный коэффициент использования мощности оборудования благодаря высокой гибкости применения
- Доступны четыре различных ширины отстрочки косых карманов с быстрой регулировкой
- Независимая от используемого материала технология подгиба
- Длина подгиба до макс. 350 мм
- Наблюдатель остатка нити на шпуле для надежных результатов шитья

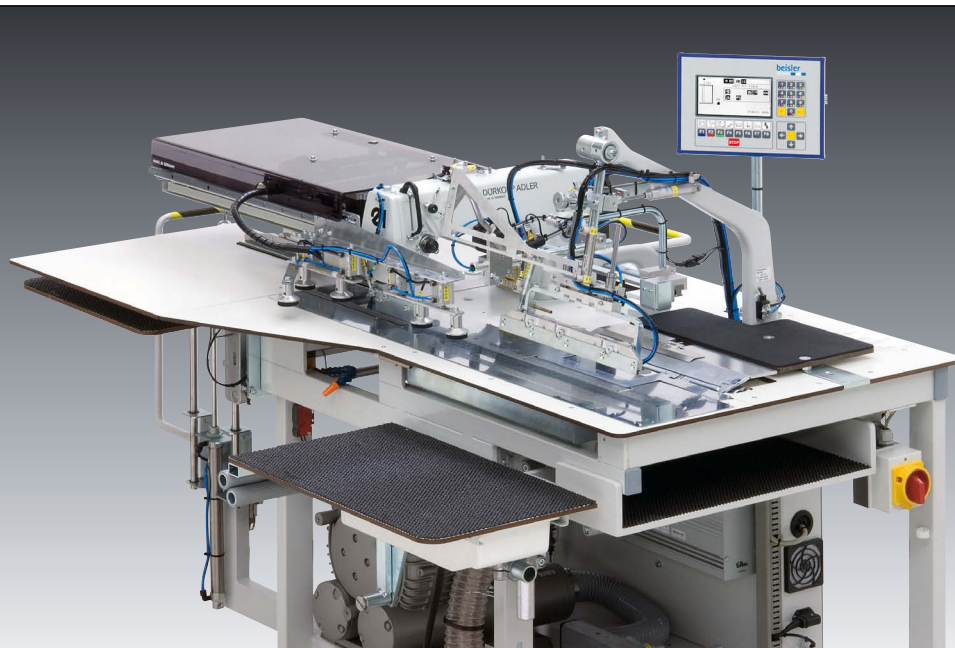
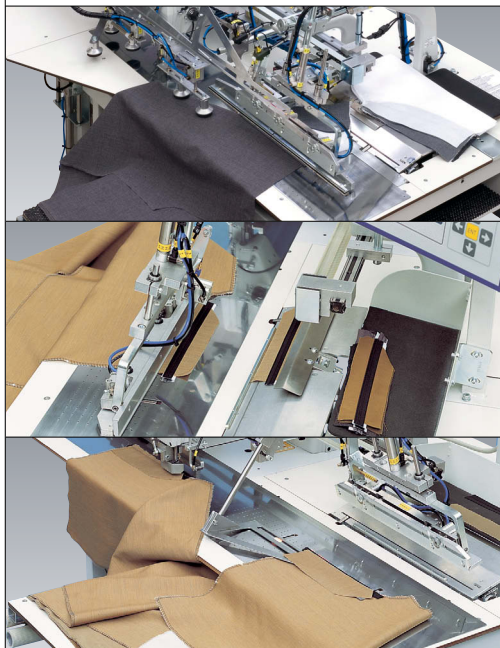
#### Типовое применение

- Настрачивание подзоров на мешковину кармана
- Подгиб и настрачивание косых карманов (опция)
- Подгиб и отстрачивание гюльфика
- Настрачивание откоска (опция)

#### Эксплуатационные характеристики

- 3800 подзоров / 480'
- 1000 брюк, гюльфиков и откосков / 480'
- 800 брюк, подгиб и настрачивание косых карманов / 480'





### Flexible Anwendung in der Hosenfertigung – Schlitzleisten und Flügeltaschen

- Hervorragende Auslastung durch hohe Anwendungsflexibilität
- Vier verschiedene Absteppbreiten für das Anknäpfen der Flügeltaschen mittels Schnellverstellung abrufbar
- Material unabhängige Umbuggtechnik
- Umbugglänge bis max. 350 mm
- Exaktes Einschneiden des Nahtüberstandes
- Spulenrestfadenwächter für sicheres Fertignähen des Nähgutes

#### Typischer Einsatzbereich

- Linke Schlitzleiste anknäpfen
- Rechte Schlitzleiste annähen (optional)
- Flügeltaschen anknäpfen (optional)

#### Leistungsmerkmale

- ca. 1.000 Hosen, rechte und linke Schlitzleiste nähen / 480'
- oder ca. 800 Hosen Flügeltaschen anknäpfen / 480'

### Flexible applications for the trousers production – fly pieces and wing pockets

- Excellent capacity utilization due to high application flexibility
- Four various topstitching widths can be called up via quick adjustment when felling wing pockets
- Material-independent folding technique
- Folding length up to 350 mm
- Accurate notching of the seam margin
- Bobbin thread monitor for safe seam finishing

#### Typical field of application

- Felling the left fly piece
- Attaching the right fly piece (optional)
- Felling wing pockets (optional)

#### Performance features

- approx. 1,000 right and left trousers fly pieces / 480'
- or approx. 800 trousers wing pockets / 480'

### Гибкость применения для обработки гульфика и косых карманов

- Отличный коэффициент использования мощности оборудования благодаря высокой гибкости применения
- Доступны четыре различных ширины отстрочки косых карманов с быстрой регулировкой
- Независимая от используемого материала технология подгиба
- Длина подгиба до макс. 350 мм
- Точная рассечка припуска на шов
- Наблюдатель остатка нити на шпуле для надежных результатов шитья

#### Типовое применение

- Подгиб и настрачивание гульфика
- Настрачивание откоса (опция)
- Подгиб и настрачивание косых карманов (опция)

#### Эксплуатационные характеристики

- 1000 брюк, настрачивание гульфиков и и откосов / 480'
- или 800 брюк подгиб и настрачивание косых карманов / 480'





# Технология изготовления пиджака



176-141621	58
610-10	59
630-10	60
650-10 OP3000	61
650-10 OP7000	62
670	63
680	64
175-141621	65
179-171629	66
272-160362-01	67
272-640642-01	68
272-740642-01	69
275-142342-01	70
275-742642-01	71
Beisler 739-23-1	72
Beisler 2111-5	73
745-35-10 A	74
745-35-10 B	75
745-35-10 D	76
745-35-10 F	77
512-212-01	78
581-112 CLASSIC	79
581-321 MULTIFLEX	80
581-312 MULTIFLEX INDEXER	81



### Einnadel-Doppelkettenstichmaschine mit Differential Untertransport für Lisierarbeiten im Sakko

- DAC classic Steuerung
- Weicher Stichanzug, kein Spannungskräuseln
- Optimale Stichbildung durch automatische Anpassung der Unterfadenmenge
- Feste und dennoch elastische Nähte
- Konstante oder partielle Mehrweite in der unteren Stofflage
- Abrufen einer voreingestellten Mehrweite über Taster (optional)
- Stichlänge und Differentialtransportlänge über Stellräder reproduzierbar einzustellen
- Nähfußlüftung und Fadenabschneiden automatisch
- Stichverdichtung für die Sicherung von Nahtanfang und Nahtende

#### Typischer Einsatzbereich

- Lisierarbeiten in der Oberbekleidung
- Nähte mit oder ohne Mehrweite in der unteren Stofflage in leichtem bis mittelschwerem Nähgut

#### Leistungsmerkmale

- Vorder- und Rückteile lisieren, ca. 300 – 400 Sakkos / 480'
- Differentialtransportlänge max. 6 mm
- Stichlänge max. 4 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 5.000 Stiche/Min.

### Single-needle double-chainstitch machine with differential bottom feed for taping operations in jackets

- DAC classic control
- Soft stitch formation, no tension puckering
- Optimum stitch formation due to automatic adaptation of the bobbin thread quantity
- Tight but elastic seams
- Constant or partial fullness in the lower material ply
- A preset fullness can be called up via push-button (optional)
- Reproducible adjustment of stitch length and differential feed length via dials
- Automatic sewing foot lift and thread trimming
- Condensed stitches for securing the seam beginning and the seam end

#### Typical field of application

- Taping operations in outer garments
- Seams with or without fullness in the lower material ply in light-weight to medium-weight material

#### Performance features

- Tape armholes in front and back parts, approx. 300 – 400 jackets / 480'
- Max. differential feed length 6 mm
- Max. stitch length 4 mm
- Max. sewing speed 5,000 stitches/min.

### Одноигольная машина двойного цепного стежка с нижним дифференциальным транспортером для операций по лизированию в производстве пиджака

- Блок управления DAC classic
- Мягкие стежки, без стягивания ткани
- Оптимальное формирование стежка благодаря автоматической подстройке количества нижней нити
- Плотные, но эластичные швы
- Постоянная или частичная посадка на нижнем слое материала
- Предварительно заданная посадка выбирается одним нажатием кнопки (опция)
- Воспроизводимая регулировка длины стежка и величины продвижения дифференциального транспортера - регулируются установочным колесом
- Автоматический подъем лапки и обрезка нити
- Учащение стежков для закрепления начала и конца шва

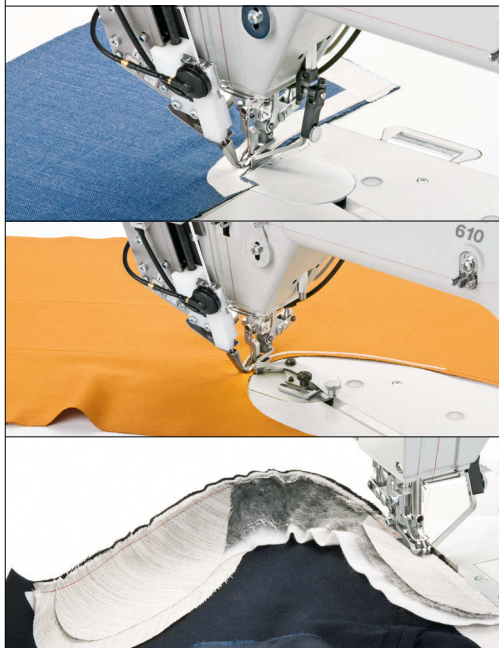
#### Типовое применение

- Операции по лизированию в производстве верхней одежды
- Швы с посадкой или без посадки на нижнем слое материала при пошиве легких и среднетяжелых материалов

#### Эксплуатационные характеристики

- Лизирование деталей полочки и спинки 300 – 400 пиджаков / 480'
- Макс. длина продвижения дифференциального транспортера 6 мм
- Макс. длина стежка 4 мм
- Макс. скорость шитья 5000 стежков / мин.





### Programmiertes Lisieren der Armlöcher und Vorkräuseln der Armkugel

- DAC comfort Steuerung
- Vorkräuseln und Lisieren mit nur einer Maschine (bei Bandbreiten bis 3 mm)
- Doppelkettenstich mit einzeln ansteuerbarem differential Unter- und Obertransport, Schrittmotor gesteuert, für perfekte, feinabgestufte und wiederholgenaue Mehrweite
- Automatisches Zuführen und Abschneiden des Lisierbandes
- Touch Bedienfeld OP 7000 mit Grafik-Display für einfachste Handhabung und Programm-erstellung
- Automatisches Spiegeln der ersten Naht
- Funktion „Gradier-Logik“ für vollautomatische Programm-Erstellung in allen Größen, anwenderfreundlich auch für Bedienpersonen mit geringen Vorkenntnissen
- Ergonomischer Arbeitsplatz für ermüdungsfreies Arbeiten
- LED-Nähfeldausleuchtung

#### Typischer Einsatzbereich:

- Lisieren der Armlöcher
- Vorkräuseln der Armkugel mit oder ohne Ärmelfisch

#### Leistungsmerkmale:

- ca. 840 – 900 Armlöcher in Vorderteilen lisieren (420 – 450 Sakkos) / 480'
- ca. 420 – 450 Paar Ärmel vorkräuseln / 480'



### Programmed taping of the armholes and pre-ruffling of the sleeve crown

- DAC comfort control
- Pre-ruffling and taping with only one machine (for tape width up to 3 mm)
- Double-chainstitch with individually controllable differential top and bottom feed, step motor-controlled, for perfect, finely graded fullness with accurate repetition
- Automatic feeding and cutting of the reinforcement tape
- Touch control panel OP7000 with graphic display for easiest handling and programming
- Automatic mirroring of the first seam
- Function "Grading logic" for fully automatic program creation in all sizes, user-friendly even for operators with little prior experience
- Ergonomic workplace for fatigue-free operation
- LED illumination of the sewing field

#### Typical field of application

- Taping of the armholes
- Pre-ruffling of the arm crown with or without sleeve head

#### Performance features

- Taping of approx. 840 – 900 armholes in front parts (420 – 450 jackets) / 480'
- Pre-ruffling of approx. 420 – 450 pairs of sleeves / 480'

### Программируемое лизирование по пройма рукава и предварительная посадка оката рукава

- Блок управления DAC comfort
- Посадка и лизирование проймы на одной машине (ширина ленты для лизирования до 3 мм)
- Машина двухниточного цепного стежка с отдельной регулировкой нижнего дифференциального и верхнего транспортера, управляемая шаговыми двигателями, для превосходной, ступенчатой и точно воспроизводимой посадкой
- Автоматическая подача и обрезка ленты для лизирования
- Сенсорный пульт управления OP 7000 с графическим дисплеем для простоты в управлении и составлении программ
- Автоматическое зеркальное отображение первого шва
- Функция автоматического размножения по размерам для полностью автоматического составления программ для всех размеров, удобная для пользователя даже с минимальными знаниями
- Эргономичное рабочее место для работы без утомления
- Светильник LED для освещения швейного поля

#### Типовое применение

- Лизирование по пройме рукава
- Предварительная посадка оката рукава с подокатником или без него

#### Эксплуатационные характеристики

- Лизирование по пройме рукава 840 – 900 (420 – 450 пиджаков) / 480'
- Предварительная посадка 420 – 450 пар рукавов / 480'



## Programmiertes Vorkräuseln der Armkugel

- DAC comfort Steuerung
- Einfachste Programmierung im „Teach-In“-Verfahren
- Anlernzeit zum Programmieren ist um mehr als 50% reduziert
- Bis zu 80% schnellere Nahtprogramm-Erstellung im Vergleich zur klassischen Methode
- Software Update sowie Sicherung des Nähprogramms einfach und schnell per USB-Stick
- Doppelkettenstich mit einzeln ansteuerbarem differential Unter- und Obertransport, Schrittmotor gesteuert, für perfekte, feinabgestufte und wiederholgenaue Mehrweite
- Touch Bedienfeld OP 7000 mit Grafik-Display für einfachste Handhabung und Programm-erstellung
- Automatisches Spiegeln der ersten Naht
- Funktion „Gradier-Logik“ für vollautomatische Programm-Erstellung in allen Größen,
- Ergonomischer Arbeitsplatz für ermüdungsfreies Arbeiten
- LED-Nähfeldausleuchtung

### Typischer Einsatzbereich:

- Vorkräuseln der Armkugel mit oder ohne Ärmelfisch

### Leistungsmerkmale :

- ca. 420 - 450 Paar Ärmel vorkräuseln / 480'

## Programmed pre-ruffling of the sleeve crown

- DAC comfort control
- Easiest programming possible by 'teach-in' procedure
- Training time for programming is reduced by more than 50%
- Up to 80% faster seam programming compared to the classic method
- Quick and easy software update and sewing program saving by USB-flash drive
- Double-chainstitch with individually controllable differential top and bottom feed, step motor-controlled, for perfect, finely graded fullness with accurate repetition
- Touch control panel OP7000 with graphic display for easiest handling and programming
- Automatic mirroring of the first seam
- Function "Grading logic" for fully automatic program creation in all sizes
- Ergonomic workplace for fatigue-free operation
- LED illumination of the sewing field

### Typical field of application

- Pre-ruffling of the arm crown with or without sleeve head

### Performance features

- Pre-ruffling of approx. 420 – 450 pairs of sleeves / 480'

## Программируемая посадка оката рукава

- Блок управления DAC comfort
- Простое программирование в режиме обучения "Teach-In"
- Время обучения программированию сокращено более чем на 50%
- Составление программ на 80% быстрее по сравнению с классическим методом
- Обновление программного обеспечения, а также сохранение швейных программ - быстро и просто с помощью USB
- Машина двухниточного цепного стежка с отдельной регулировкой нижнего дифференциального и верхнего транспортера, управляемая шаговыми двигателями, для превосходной, ступенчатой и точно воспроизводимой посадкой
- Сенсорный пульт управления OP 7000 с графическим дисплеем для простого управления и составления программ
- Автоматическое зеркальное отображение первого шва
- Функция автоматического размножения по размерам для полностью автоматического составления программ для всех размеров
- Эргономичное рабочее место для работы без утомления
- Светильник LED для швейного поля

### Типовое применение

- Предварительная посадка оката рукава с подокатником или без него

### Эксплуатационные характеристики

- Предварительная посадка 420 – 450 пар рукавов / 480'





## Ärmel programmiert einnähen

- DAC comfort Steuerung
- Funktion „Kurvenunterstützung“ für einfachere Handhabung speziell in der Armkugel
- Feinste Mehrweiten-Abstufung durch Bandtransport für perfekt eingearbeitete Mehrweite speziell in schwierigen Materialien
- Bedienfeld OP3000 mit automatischem Programmablauf, grafischer Bedienerführung und Wegstreckenmessung
- Elektronische Fadenspannung für perfektes Stichbild in unterschiedlichsten Materialien und Anforderungen
- Programmierbare Alternierung zum Verarbeiten von dicken Quernähten / Schulterklappen etc.
- Software Update sowie Sicherung des Nähprogramms einfach und schnell per USB-Stick
- Ergonomischer Arbeitsplatz für ermüdungsfreies Arbeiten

### Typischer Einsatzbereich

- Ärmel mit oder ohne vorgekräuselte Armkugel einnähen
- Ärmelfische in Armlöcher nähen

### Leistungsmerkmale

- 170 – 180 Sakkos / 480'
- 190 – 210 Sakkos mit vorgekräuseltem Ärmel / 480'

## Programmed sleeve setting

- DAC comfort control
- Function „curve-support“ for easier handling specially in the sleeve head
- Finest fullness nuances via belt transport to handle sleeve fullness even in most difficult fabrics
- Operating panel OP3000 with automatic process, graphic user's guidance and distance measurements
- Electronic thread tension for perfect seams in most different materials and applications
- Programmable sewing foot alternation to sew over thick cross seams / epaulettes etc.
- Quick and easy software update and sewing program saving by USB-flash drive
- Ergonomic design of workplace for fatigue-proof working

### Typical field of application

- Setting sleeves with or without pre-ripped sleeve crown
- Sewing sleeve heads in armholes

### Performance features

- 170 – 180 men's jackets / 480'
- 190 – 210 men's jackets with pre-ripped sleeves / 480'

## Программируемое втачивание рукавов

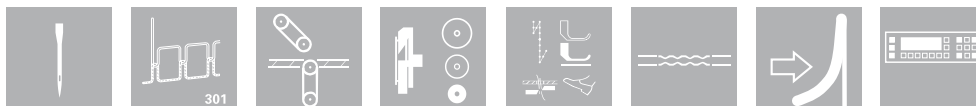
- Блок управления DAC comfort
- Функция "помощь для выполнения швов на поворотах", разработанной специально для простой обработки в области оката рукава
- Превосходное распределение посадки благодаря ленточному транспортеру, для посадки даже на самых трудно обрабатываемых материалах
- Пульт управления OP3000 с автоматической работой программы, на графическом дисплее отображаются все швейные параметры и распределение участков
- Электронное натяжение нити для превосходного формирования стежка на различных материалах
- Программируемое увеличение подъема лапки при прохождении поперечных швов / мест соединения с плечевой накладкой
- Обновление программного обеспечения, а также сохранение швейных программ - быстро и просто с помощью USB
- Эргономичное рабочее место для работы без утомления

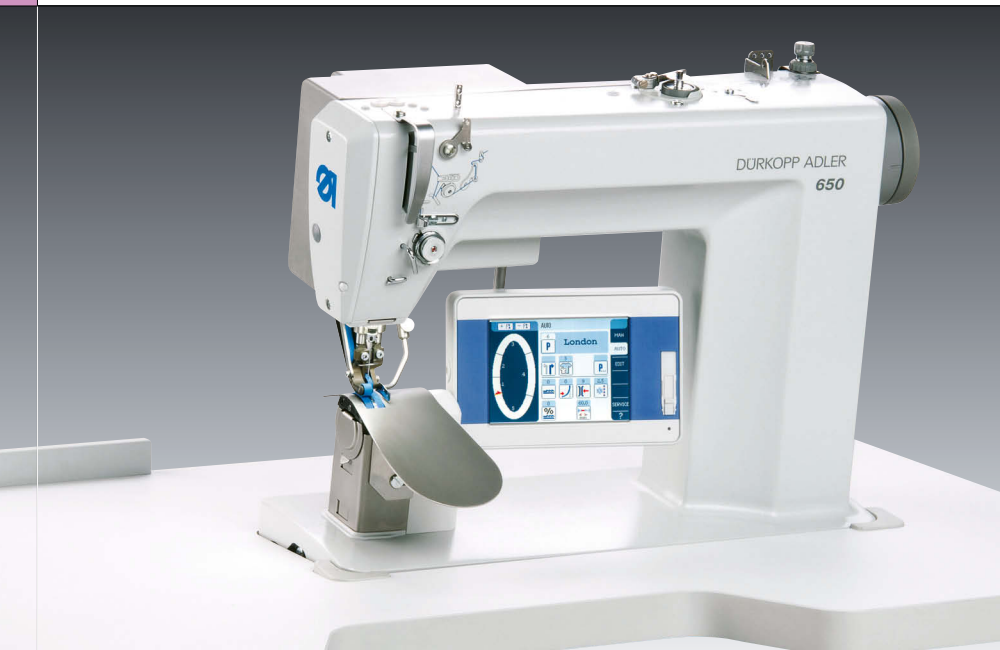
### Типовое применение

- Втачивание рукава в пройму с предварительно посаженным окатом рукава или без

### Эксплуатационные характеристики

- 170 – 180 пиджаков / 480'
- 190 – 210 пиджаков предварительно посаженными рукавами / 480''





## Ärmel programmiert einnähen – mit patentierter, selbstlernender Gradier-Logik

- DAC comfort Steuerung
- Touch Bedienfeld OP7000 mit Visualisierung des Nahtverlaufes
- Standardgradierwerte berechnen automatisch das Programm für alle Größen
- Einfachster Korrekturmodus für die automatische Gradierung, Optimierung der Basiswerte
- Funktion „Kurvenunterstützung“ für einfachere Handhabung speziell in der Armkugel
- Feinste Mehrweiten-Abstufung durch Bandtransport für perfekt eingearbeitete Mehrweite speziell in schwierigen Materialien
- Elektronische Fadenspannung für perfektes Stichbild in unterschiedlichsten Materialien und Anforderungen
- Programmierbare Alternierung zum Verarbeiten von dicken Quernähten / Schulterklappen etc.
- Ergonomischer Arbeitsplatz für ermüdungsfreies Arbeiten, LED Nähleuchte serienmäßig

### Typischer Einsatzbereich

- Ärmel mit oder ohne vorgekräuselte Armkugel einnähen
- Ärmelfische in Armlöcher nähen

### Leistungsmerkmale

- 170 – 180 Sakkos; 190 – 210 Sakkos mit vorgekräuseltem Ärmel / 480'

## Programmed sleeve setting – with patented, self-learning grading logic

- DAC comfort control
- Touch control panel OP7000 with visualization of the seam course
- Standard grading values automatically calculate the program for every size
- Easiest correction mode for the automatic grading values
- Function „curve support“ for easier handling, especially in the sleeve crown
- Finest fullness nuances via belt transport to handle sleeve fullness even in most difficult fabrics
- Electronic thread tension for perfect seams in most different materials and applications
- Programmable sewing foot alternation to sew over thick cross seams / epaulettes etc.
- Ergonomic design of workplace for fatigue-proof working, LED sewing lamp as standard

### Typical field of application

- Setting sleeves with or without pre-ruflled sleeve crown
- Sewing sleeve heads in armholes

### Performance features

- 170 – 180 men's jackets / 480'
- 190 – 210 men's jackets with pre-ruflled sleeves / 480'

## Программируемое втачивание рукавов с запатентованной самообучающейся функцией размножения по размерам

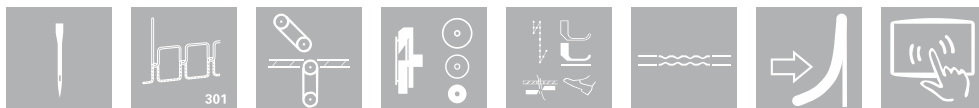
- Блок управления DAC comfort
- Сенсорный пульт управления OP7000 с визуализацией швейного процесса
- Стандартные значения размножения автоматически рассчитывают программу для всех размеров
- Простой режим корректировки для автоматического размножения по размерам, оптимизации исходных значений
- Функция "помощь для выполнения швов на поворотах", разработанная специально для облегчения обработки в области оката рукава
- Превосходное распределение посадки благодаря ленточному транспортеру для посадки даже на самых трудно обрабатываемых материалах
- Электронный контроль натяжения нити для превосходного формирования стежка на разных материалах
- Программируемое увеличение подъема лапки при прохождении поперечных швов / мест соединения с плечевой накладкой и т.д.
- Эргономичное рабочее место для работы без утомления, светильник LED

### Типовое применение

- Втачивание рукава с предварительно посаженным окатом или без
- Втачивание подокатника в пройму рукава

### Эксплуатационные характеристики

- 170 – 180 пиджаков; 190 – 210 пиджаков с предварительно заготовленным рукавом / 480'





### Ärmelfutter durch das Schulterpolster in Armlöcher nähen

- Alternierender Obertransport mit Nadeltransport
- Programmierbare, automatische Materialstärkenerkennung
- Integrierte 6er-Funktionstastenleiste für Schnellzugriff
- Zuschaltbar: 2. Fadenspannung, 2. Hubhöhe und 2. Stichlänge
- Zuschaltbare Mehrweite wahlweise in der oberen oder in der unteren Stofflage
- Automatisch oder manuell zuschaltbare Stichlockerungseinrichtung für ein „weiches“ Schulterpolster
- Stichlockerungsfinger für die Anpassung der Fadenmenge an die Schulterpolsterstärke
- Nähgeschwindigkeit max. 1.800 Stiche/Min.
- Stichlänge max. 9 mm (abhängig von der Näheinrichtung)
- Zentrale Öldochtschmierung

#### Typischer Einsatzbereich

- Ärmelfutter durch das Schulterpolster einnähen
- Ärmelfutter in den unteren Armlochbereich einnähen
- Ärmelfisch einnähen

#### Leistungsmerkmale

- 160 – 200 Paar Ärmelfutter einnähen / 480'
- 400 – 460 Paar Ärmelfische / 480'

### Attaching sleeve lining in armholes through the shoulder pad

- Alternating top feed with needle feed
- Programmable, automatic material thickness detection
- Integrated 6-function key bar for quick access
- Switchable: 2<sup>nd</sup> thread tension, 2<sup>nd</sup> stroke and 2<sup>nd</sup> stitch length
- Switchable fullness in the upper or lower material ply
- Automatically or manually switchable stitch loosening for a "soft" shoulder pad
- Stitch loosening device to adapt the thread quantity to the thickness of the shoulder pad
- Max. sewing speed 1,800 stitches/min.
- Max. 9 mm stitch length (depending of sewing equipment)
- Central oil wick lubrication

#### Typical field of application

- Attaching sleeve lining through the shoulder pad
- Attaching sleeve lining in the lower armhole section
- Attaching the sleeve head

#### Performance features

- Attach 160 – 200 pairs of sleeve lining / 480'
- Attach 400 – 460 pairs of sleeve heads / 480'

### Втачивание подкладки рукава в пройму через плечевую накладку

- Альтернирующий верхний транспортер и игольный транспортер
- Программируемая, автоматическая функция распознавания толщины материала
- Интегрированная панель с 6 кнопками для быстрого доступа
- Переключаемое: 2-ое натяжение нити, 2-ая высота хода и 2-ая длина стежка
- Переключаемое распределение посадки на верхнем или нижнем слое материала
- Автоматическое или ручное переключение для ослабления стежка для прохождения "мягкой" плечевой накладки
- Палец ослабления стежка для регулировки количества нити к толщине плечевой накладки
- Макс. скорость шитья 1.800 стежков / мин.
- Макс. длина стежка 9 мм (зависит от швейной оснастки)
- Централизованная система смазки

#### Типовое применение

- Втачивание подкладки рукава через плечевую накладку
- Втачивание подкладки рукава в нижнюю часть проймы
- Втачивание подокатника

#### Эксплуатационные характеристики

- Втачивание 160-200 пар подкладки рукава / 480'
- Втачивание 400 – 460 пар подокатников / 480'





### Leibfutter in Armlöcher einnähen und gleichzeitig beschneiden

- Kantenschneider für passformgerecht beschneidene Futter- und Schulterpolster-Überstände
- Alternierender Obertransport mit Nadeltransport
- Programmierbare, automatische Materialstärkenerkennung
- Integrierte 6er-Funktionstastenleiste für Schnellzugriff
- Zuschaltbar: 2. Fadenspannung, 2. Hubhöhe und 2. Stichlänge
- Zuschaltbare Mehrweite wahlweise in der oberen oder der unteren Stofflage
- Automatisch oder manuell zuschaltbare Stichlockerungseinrichtung für ein „weiches“ Schulterpolster
- Stichlockerungsfinger für die Anpassung der Fadenmenge an die Schulterpolsterstärke
- Nähgeschwindigkeit max. 1.800 Stiche/Min.
- Stichlänge max. 9 mm (abhängig von der Näheinrichtung)
- Zentrale Öldochtschmierung

#### Typischer Einsatzbereich

- Schulterpolster in Armlöcher nähen
- Leibfutter in Armlöcher nähen

#### Leistungsmerkmale

- 230 – 275 Paar Schulterpolster / 480'
- 280 – 340 Leibfutter / 480'

### Attaching body lining and simultaneous trimming of armholes

- Edge trimmer for perfectly trimmed excess lengths of lining and shoulder pads
- Alternating top feed with needle feed
- Programmable, automatic material thickness detection
- Integrated 6-function key bar for quick access
- Switchable: 2<sup>nd</sup> thread tension, 2<sup>nd</sup> stroke and 2<sup>nd</sup> stitch length
- Switchable fullness in the upper or lower material ply
- Automatically or manually switchable stitch loosening device for a "soft" shoulder pad
- Stitch loosening device to adapt the thread quantity to the thickness of the shoulder pad
- Max. sewing speed 1,800 stitches/min.
- Max. 9 mm stitch length (depending of sewing equipment)
- Central oil wick lubrication

#### Typical field of application

- Sewing shoulder pads into armholes
- Sewing body lining into armholes

#### Performance features

- 230 – 275 pairs of shoulder pads / 480'
- 280 – 340 body linings / 480'

### Притачивание подкладки корпуса к пройме рукава с одновременной обрезкой края

- Нож для идеальной обрезки по форме припусков подкладки и плечевой накладки
- Альтернирующий верхний транспортер с игольным транспортером
- Программируемая, автоматическая функция распознавания толщины материала
- Интегрированная панель с 6 кнопками для быстрого доступа к функциям
- Переключаемое: 2-ое натяжение нити, 2-ая высота хода и 2-ая длина стежка
- Переключаемое распределение посадки на верхнем или нижнем слое материала
- Автоматическое или ручное переключение для ослабления стежка для прохождения "мягкой" плечевой накладки
- Палец ослабления стежка для регулировки количества нити к толщине плечевой накладки
- Макс. скорость шитья 1.800 стежков / мин.
- Макс. длина стежка 9 мм (зависит от швейной оснастки)
- Централизованная система смазки

#### Типовое применение

- Притачивание плечевой накладки к пройме
- Притачивание подкладки корпуса к пройме

#### Эксплуатационные характеристики

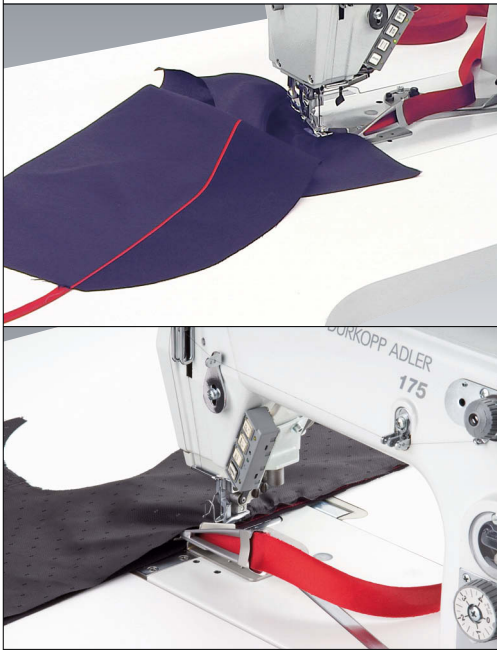
- 230 – 275 пар плечевых накладок / 480'
- 280 – 340 подкладок корпуса / 480'





# 175-141621

E1 / N023



## Einnadel-Doppelkettenstichmaschine mit Unter- und differenzierbarem Obertransport

- DAC classic Steuerung
- Konstante oder partielle Mehrweite in der oberen Stofflage
- Abrufen einer voreingestellten Mehrweite über Taster (optional)
- Weicher Stichanzug, kein Spannungskräuseln
- Optimale Stichbildung durch automatische Anpassung der Unterfadenmenge
- Feste und dennoch elastische Nähte
- Stichlänge und Obertransportlänge über Stellräder reproduzierbar einzustellen
- Nähfußlüftung und Fadenabschneiden automatisch
- Stichverdichtung für die Sicherung von Nahtanfang und Nahtende
- Energiesparender, integrierter Positionierantrieb

### Typischer Einsatzbereich in der Sakkofertigung

Futter an Besetzen nähen, dabei Paspelband mitfassen

### Leistungsmerkmale

- Obertransportlänge max. 8 mm
- Stichlänge max. 4 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 5.000 Stiche/Min.

## Single-needle double-chainstitch machine with bottom feed and differential top feed

- DAC classic control
- Constant or partial fullness in the upper material ply
- A preset fullness can be called up via push-button (optional)
- Soft stitch formation, no tension puckering
- Optimum stitch formation due to automatic adaptation of the bobbin thread quantity
- Tight but elastic seams
- Reproducible adjustment of stitch length and top feed length via dials
- Automatic sewing foot lift and thread trimming
- Condensed stitches for securing the seam beginning and the seam end
- Energy-saving, integrated positioning drive

### Typical field of application in the production of men's jackets

Attach lining to facings, catch piping tape simultaneously

### Performance features

- Max. top feed length 8 mm
- Max. stitch length 4 mm
- Max. sewing speed 5,000 stitches/min.

## Одноигольная машина двойного цепного стежка с нижним и дифференциальным верхним транспортером

- Блок управления DAC classic
- Постоянная или частичная посадка на верхнем слое материала
- Предварительно заданная посадка выбирается одним нажатием кнопки (опция)
- Мягкие стежки, без стягивания ткани
- Оптимальное формирование стежка благодаря автоматической подстройке количества нижней нити
- Плотные, но эластичные швы
- Воспроизводимая регулировка длины стежка и увеличены продвижения верхнего транспортера - регулируются установочным колесом
- Автоматический подъем лапки и обрезка нити
- Учащение стежков для закрепления начала и конца шва
- Энергосберегающий, интегрированный позиционирующий мотор постоянного тока

Типовое применение в производстве пиджака  
Притачивание подкладки к подборту с окантовочной тесьмой

### Эксплуатационные характеристики

- Макс. длина продвижения верхнего транспортера 8 мм
- Макс. длина стежка 4 мм
- Макс. скорость шитья 5000 стежков / мин.





## Sakko-, Mantelkanten und Taschen-eingriff heften

- DAC classic Steuerung
- Einfaden-Kettenstichmaschine mit Unter- und differenzierbarem Obertransport
- Energiesparender, integrierter Positionierantrieb
- Näheinrichtung für Heftarbeiten mit oder ohne partielle Mehrweite in der oberen Stofflage
- Abrufen einer voreingestellten Mehrweite über Taster (optional)
- Große Stichlänge und Fadenabschneider für lange Fadenenden zum leichten Entfernen der Heftfäden nach dem Bügeln
- Automatische Hubanpassung des Obertransports für abdruckfreies Nähen und gute Kletttereigenschaft

### Typischer Einsatzbereich in der Sakko- und Mantelfertigung

- Kantenheftarbeiten
- Zierheftnähte z. B. am Ärmelschlitz oder Tascheneingriff

### Leistungsmerkmale

- Obertransportlänge max. 8 mm
- Stichlänge 4 – 8 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 5.000 Stiche/Min.

## Basting the front edges of men's jackets / coats and pocket openings

- DAC classic control
- 1-thread chainstitch machine with bottom feed and differential foot feed
- Energy-saving, integrated positioning drive
- Sewing equipment for basting operations with or without partial fullness in the upper material ply
- A preset fullness can be called up via push-button (optional)
- Large stitch length and thread trimmer for long thread ends to enable easy removing of the basting threads after ironing
- Automatic adaptation of the top feed stroke for good climbing properties and for sewing without leaving any marks on the fabric

### Typical field of application in the production of men's jackets and coats

- Edge basting operations
- Fancy basting seams, e.g. at the sleeve vent or pocket opening

### Performance features

- Max. top feed length 8 mm
- Stitch length 4 – 8 mm
- Max. sewing speed 5,000 stitches/min.

## Сметывание борта с подбортом и входа в карман на пиджаках и пальто

- Блок управления DAC classic
- Одноигльная машина однониточного цепного стежка с нижним и дифференциальным верхним транспортером
- Энергосберегающий, интегрированный позиционирующий мотор постоянного тока
- Швейная оснастка для операций по сметыванию борта с подбортом с частичной посадкой на верхнем слое материала или без посадки
- Предварительно заданная посадка выбирается одним нажатием кнопки (опция)
- Большая длина стежка и длинные концы нити после обрезки для легкого удаления ниток после утюжки
- Автоматическая регулировка хода верхнего транспортера для лучшего продвижения и шитья без следов от лапки на ткани

### Типовое применение в производстве пиджака и пальто

- Сметывание борта с подбортом
- Отделочные швы, например: на шлице рукава или входе в карман

### Эксплуатационные характеристики

- Макс. длина продвижения верхнего транспортера 8 мм
- Длина стежка 4 - 8 мм
- Макс. скорость шитья 5000 стежков / мин.





# 272-160362-01

E33 / Z116



## Ausfertigen von Sakkoaußentaschen und Ziersteppnähte

- DAC classic Steuerung
- „TRI-FLEX“ Einrichtung für Nähen, Ziersteppen oder Heften mit nur einer Maschine
- 6 mm Stichlänge und Stichlockerung zum Zuheften des Tascheneingriffes
- Stichlockerung ausschaltbar für Zierstepparbeiten
- Großraumspule für 70% mehr Unterfadenmenge
- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinziehvorrichtung

### Typischer Einsatzbereich

- Taschen in Sakkos, Blazern und Mänteln ausfertigen und heften (E33, Z116 027201)
- Nähte mit Schlitz in der Rockfertigung nähen und heften in einem Arbeitsgang
- Ziersteppnähte in der Oberbekleidung

### Leistungsmerkmale

- Stichlänge max. 6 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 4.000 Stiche/Min.
- ca. 750 Paspeltaschen ausfertigen und heften / 480'

## Finishing outside pockets of men's jackets and decorative stitching

- DAC classic control
- "TRI-FLEX" device for sewing, decorative stitching or basting with only one machine
- 6 mm stitch length and stitch loosening for basting the pocket opening
- Stitch loosening can be switched off for decorative stitching
- Large hook for a bobbin thread capacity increased by 70%
- Neat seam beginning by means of thread nipper

### Typical field of application

- Finishing and basting pockets in men's jackets, blazers and coats (E33, Z116 027201)
- Sewing and basting seams with vent in one operation (skirt production)
- Decorative stitching in outer garments

### Performance features

- Max. stitch length 6 mm
- Max. sewing speed 4,000 stitches/min.
- Finishing and basting approx. 750 piped pockets / 480'

## Отделка наружных карманов пиджака и декоративные швы

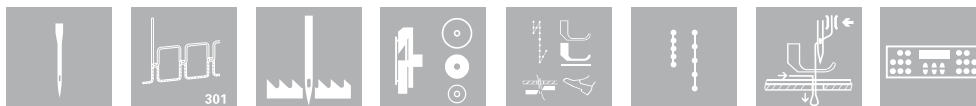
- Блок управления DAC classic
- Устройство "TRI-FLEX" для стачивания, декоративной отделки или сметывания на одной машине
- Длина стежка 6 мм и ослабление стежков для сметывания входа в карман
- Отключаемое ослабление стежка для выполнения декоративных швов
- Большой челнок для увеличенного объема нити на шпуле на 70%
- Чистое начало шва за счет устройства затягивания нити

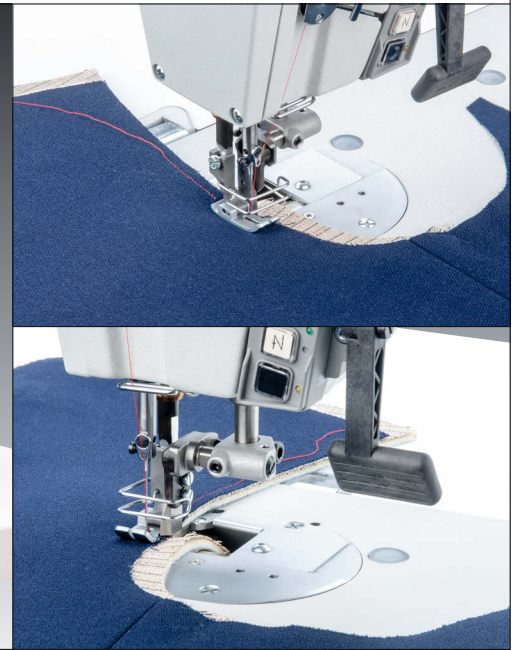
### Типовое применение

- Отделка и сметывание карманов в пиджаках жакетах и пальто (E33, Z116 027201)
- Швы стачивания и сметывания разрезов за одну операцию в производстве юбок
- Декоративные швы в производстве верхней одежды

### Эксплуатационные характеристики

- Макс. длина стежка 6 мм
- Макс. скорость шитья 4000 стежков / мин.
- Отделка и сметывание 750 карманов в рамку / 480'





### Einnadel-Doppelstepstichmaschine mit Nadeltransport und Kantenschneider zum Einnähen von Plack in Sakko-Vorderteilen

- DAC classic Steuerung
- Kantenschneider für sauber abgeschnittene Nahtkanten
- Um Plack in Sakko-Vorderteile einzunähen, kann über einen Kniehebel der Kantenschneider unabhängig von einer Stichbildung genutzt werden (Option)
- Schneidabstand je nach Näheinrichtung von 3,5 – 8 mm
- Näheinrichtung für gestuftes Beschneiden (optional), Nahtüberstand 4,5 und 7 mm
- Verschiebungsfreie Nähte durch Nadeltransport auch in transportkritischen Materialien
- Integrierter DC-Nähtrieb – verschleißfrei und langlebig

#### Typischer Einsatzbereich

Plack an Sakko-Vorderteil nähen

#### Leistungsmerkmale

- Nähgeschwindigkeit max. 5.000 Stiche/Min.

### Single needle lockstitch machine with needle feed and edge trimmer for sewing chest pieces in jacket front parts

- DAC classic control
- Edge trimmer for neatly cutted edges
- To sew chest pieces in jacket front parts, the edge cutter can be used independently of a stitch forming (option)
- Trimming margin from 3,5 – 8 mm, depends on sewing equipment
- Sewing equipment for stepped trimming (optional), seam margin 4,5 and 7 mm
- Displacement-free seams by means of needle feed, even in difficult-to-feed materials
- Integrated DC-sewing motor – free from wear and tear and durable

#### Typical field of application

Sew chest pieces in jacket front parts

#### Performance features

- Max. sewing speed 5,000 stitches/min.

### Одноигольная швейная машина с игольным транспортером и устройством обрезки края для притачивания бортовки к полочке пиджака

- Блок управления DAC classic
- Устройство обрезки края для аккуратного обрезания припусков
- Для притачивания бортовки к полочке устройство обрезки края можно включать коленным переключателем независимо от петлеобразования (опция)
- Ширина припуска 3,5 - 8 мм, зависит от швейной оснастки
- Швейная оснастка для ступенчатой обрезки припусков (опция) с шириной 4,5 - 7 мм
- Швы без смещения за счет игольного транспортера даже на трудных для продвижения материалах
- Интегрированный швейный мотор постоянного тока: износостойкий и долговечный

#### Типовое применение

Притачивание бортовки к полочке

#### Эксплуатационные характеристики

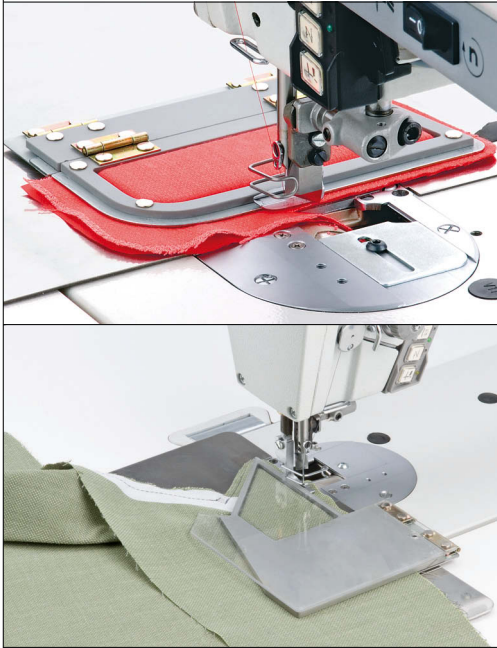
- Макс. скорость шитья 5000 стежков / мин.





# 272-740642-01

E113 / E114



## Spitzfassung und Patten vornähen und beschneiden

- DAC classic Steuerung
- Separat angetriebener Kantenschneider für perfekte Ecken und Rundungen
- Nähshablonen einfach und kostengünstig selbst herzustellen
- Absolut deckungsgleiche Formen
- Gewünschte Mehrweite absolut gleichmäßig verteilt
- Verschiebungsfreie Nähte durch Nadeltransport auch in transportkritischen Materialien
- Schneidabstand je nach Näheinrichtung von 3,5 – 8 mm
- Zusatzausstattungen zur Steigerung der Effizienz, z. B. Absaugvorrichtung für Schneidabfälle, Infrarot-Reflexlichtschranke für automatischen Nähstop etc.

### Typischer Einsatzbereich in der Sakko- und Mantelfertigung

- Patten vornähen (E 113)
- Spitzfassung und Patten vornähen und beschneiden (E 114)
- Sakko- und Blazer-Kanten vornähen und beschneiden

### Leistungsmerkmale

- ca. 450 – 500 Sakkos, Spitzfassons vornähen und beschneiden / 480'
- oder ca. 600 – 700 Sakkos, Patten vornähen und beschneiden / 480'

## Runstitch and trim peak lapel and flaps

- DAC classic control
- Separate driven edge trimmer so that corners and curves are perfectly trimmed
- Easy and cheap self-manufacturing of templates
- Absolute identical right and left shapes
- Required fullness distributed equally
- Displacement-free seams by means of needle feed, even in difficult-to-feed materials
- Trimming margin depends on sewing equipment from 3,5 – 8 mm
- Optional equipment to increase efficiency, e.g. suction for trimming-waste, reflecting infrared light barrier for automatic sewing stop

### Typical field of application in the production of men's jackets and coats

- Runstitch flaps (E 113)
- Runstitch and trim peak lapel and flaps (E 114)
- Runstitch and trim front edges of jackets / blazer

### Performance features

- approx. 450 – 500 jackets runstitch and trim peak lapels / 480'
- or approx. 600 – 700 jackets runstitch and trim flaps / 480'

## Стачивание с обрезкой лацканов с острыми углами и клапанов

- Блок управления DAC classic
- Устройство для обрезки кромки с независимым приводом для превосходных уголков и закруглений
- Простое и доступное по цене самостоятельное изготовление швейных шаблонов
- Абсолютно равномерное распределение желаемой посадки
- Швы без смещения за счет игольного транспортера даже на трудных для продвижения материалах
- Ширина припуска 3,5 - 8 мм, зависит от швейной оснастки
- Дополнительное оснащение для повышения эффективности машины, например: устройство для всасывания обрезков, инфракрасный световой барьер для автоматической остановки шитья и т.д.

### Типовое применение в производстве пиджака и пальто

- Изготовление клапанов (E 113)
- Стачивание с обрезкой лацканов с острыми углами и клапанов (E 114)
- Стачивание с обрезкой борта с подбортом

### Эксплуатационные характеристики

- Стачивание с обрезкой лацканов 450 - 500 пиджаков / 480'
- Стачивание с обрезкой клапанов 600 - 700 пиджаков / 480'





### Einnadel-Doppelstepstichmaschine mit Obertransport für Vormontage- und Montagenähte

- DAC classic Steuerung
- Größtmögliche Flexibilität und Qualität für den idealen Einsatz, z. B. in der Sakko- und Mantelfertigung
- Glatte, verschiebungsfreie Nähte, auch in transportkritischen Materialien
- Integrierte Mehrweitensteuerung mit Folgeschaltung für bis zu 8 Schritte
- Digitale Programmierung der Mehrweite in 0,1 mm Schritten
- Vielfältige Näheinrichtungen und Zusatzapparate zur Optimierung und Anpassung an die Arbeitsaufgabe
- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinziehvorrichtung
- Patentiertes Leichthubsystem für Abdruckfreies Nähen

#### Typischer Einsatzbereich

- Futter an Besetzen nähen, mit oder ohne Paspel; Futternähte nähen
- Ärmel- und Rückenmittelnähte nähen
- Seiten- und Schulternähte nähen
- „Wiener Nähte“ nähen und übersteppen
- Kräuselarbeiten

#### Leistungsmerkmale

- 850 – 950 Rückenmittelnähte / 480'
- 300 – 310 Seiten- und Schulternähte / 480'
- 280 – 300 Futter an Sakkobesetzen / 480'

### Single-needle lockstitch machine with top feed for preassembly and assembly seams

- DAC classic control
- Maximum flexibility and quality for the ideal use e.g. in the production of men's jackets and coats
- Flat, displacement-free seams, even in difficult-to-feed materials
- Integrated fullness control with sequence control for up to 8 steps
- Digital fullness programming in steps of 0.1 mm
- Great variety of sewing equipment and optional attachments for optimum adaptation to the application
- Neat seam beginning by means of thread nipper
- No feed marks on the material by means of patented light stroke system

#### Typical field of application

- Attaching lining to facings, with or without piping; sewing lining seams
- Sewing sleeve seams and center back seams
- Sewing side seams and shoulder seams
- Sewing and topstitching of princess seams
- Ruffling operations

#### Performance features

- 850 – 950 center back seams / 480'
- 300 – 310 side- and shoulder seams / 480'
- 280 – 300 linings on jacket facings / 480'

### Одноигольная швейная машина двойного челночного стежка с верхним транспортером для монтажных швов

- Блок управления DAC classic
- Максимально возможная гибкость и качество для идеального применения, например: в производстве пиджаков и пальто
- Гладкие швы без смещения, даже на трудных для продвижения материалах
- Интегрированное управление посадкой с включением последовательностей до 8 шагов
- Цифровое программирование значений посадки с шагом 0,1 мм
- Разнообразие швейных оснасток и дополнительных аппаратов для оптимизации рабочих задач
- Чистое начало шва за счет устройства затягивания нити
- Запатентованная система легкого хода для шитья без оставления следов от лапки

#### Типовое применение

- Притачивание подкладки к подборту, с окантовкой или без; швы подкладки
- Стачивание локтевых швов и среднего шва спинки
- Стачивание боковых и плечевых швов
- Стачивание с отстрочкой "Венского шва"
- Операции по присбариванию

#### Эксплуатационные характеристики

- 850 – 950 средних швов спинки / 480'
- 300 – 310 боковых и плечевых швов / 480'
- 280 – 300 подкладки к подборту / 480'





### Einnadel-Doppelstepstichmaschine mit differenzierbarem Obertransport, Kantenschneider und Mehrweitensteuerung

- DAC classic Steuerung
- Energiesparender, integrierter Nähtrieb
- Separat angetriebener Kantenschneider mit zwei Schneidgeschwindigkeiten für stets saubere Schnittkanten, auch in Ecken und Radien
- Konstante oder partielle Mehrweite in der oberen Stofflage
- Keine Abdrücke im Material durch patentiertes Leichthubsystem
- Hervorragende Klettereigenschaften durch automatische Hubanpassung
- Einfache und reproduzierbare Einstellungen von Obertransport und Stichlänge
- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinziehvorrichtung

#### Typischer Einsatzbereich in der Sakko- und Mantelfertigung

Sakkokanten verstärzen

#### Leistungsmerkmale

- Obertransportlänge max. 8 mm
- Stichlänge max. 4 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 5.000 Stiche/Min.
- Sakkokanten verstärzen, ca. 200 Sakkos / 480'

### Single-needle lockstitch machine with differential foot feed, separately driven edge trimmer and fullness control

- DAC classic control
- Energy-saving, integrated sewing drive
- Separately driven edge trimmer with two trimming speeds for always neatly cut edges, even in corners and radii
- Constant or partial fullness in the upper material ply
- No feed marks in the material by means of patented light stroke system
- Excellent climbing properties due to automatic stroke adaptation
- Easy and reproducible adjustment of top feed and stitch length
- Neat seam beginning by means of thread nipper

#### Typical field of application in the production of men's jackets and coats

Runstitch and trim jacket front edges

#### Performance features

- Max. top feed length 8 mm
- Max. stitch length 4 mm
- Max. sewing speed 5,000 stitches/min.
- Runstitch and trim jacket front edges, approx. 200 jackets / 480'

### Одноигольная машина двойного челночного стежка с верхним дифференциальным транспортером, устройством обрезки края и контролем посадки

- Блок управления DAC classic
- Энергосберегающий, интегрированный швейный привод
- Двухскоростной нож для обрезки припусков с отдельным приводом для аккуратной обрезки края даже в углах и по радиусу
- Постоянная или частичная посадка на верхнем слое материала
- Без оставления следов на швейном материале за счет запатентованной системы легкого хода
- Отличные свойства продвижения материала за счет автоматической надстройки хода
- Простые и воспроизводимые настройки верхнего транспортера и длины стежка
- Чистое начало шва за счет устройства затягивания нити

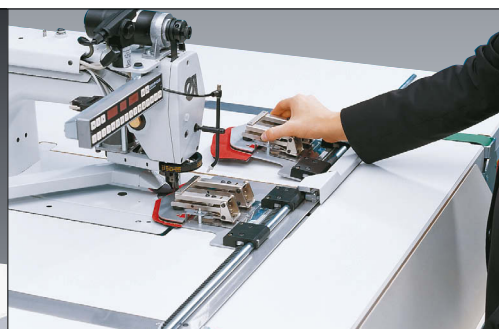
#### Типовое применение в производстве пиджаков и пальто

Стачивание борта с подбортом в пиджаке

#### Эксплуатационные характеристики

- Макс. длина продвижения верхнего транспортера 8 мм
- Макс. длина стежка 4 мм
- Макс. скорость шитья 5000 стежков / мин.
- Стачивание борта с подбортом в пиджаке 200 пиджаков / 480'





## Patten vornähen

- Perfekte Nahtverläufe und absolute Wiederholgenauigkeit durch Nähshablonen
- Frei programmierbarer TAGLOG®-Chip für die Speicherung von Nahtverlauf, Nähgeschwindigkeit, Stich- und Riegellänge
- Teilesätze zum Selbstanfertigen der Schablonen verfügbar
- Perfekt eingearbeitete Mehrweite durch Mehrweitenbügel auf der Schablone
- Gleichbleibende Nahtabstände und saubere Schnittkanten durch separat angetriebenen Kantenschneider
- Doppelstepstichmaschine für feste Nähte, mit Stichverdichtung auch in Ecken und Radien

### Typischer Einsatzbereich in der Sakko- und Mantelfertigung

Kleinteile wie Patten vornähen

### Leistungsmerkmale

- 2.000 – 2.400 Patten vornähen und beschneiden / 480'
- Max. Nähfeldgröße 250 x 120 mm

## Runstitching flaps

- Perfect seam courses and accurate repetition by means of sewing templates
- Freely programmable TAGLOG® chip for storing seam course, sewing speed, stitch length and bartack length
- Sets of parts for the self-manufacture of templates available
- Perfectly distributed fullness due to fullness bow on the template
- Constant seam distances and clean edge cutting by means of separately driven edge trimmer
- Lockstitch machine for tight seams, with stitch condensing even in corners and radii

### Typical field of application in the production of men's jackets and coats

Runstitching small parts like flaps

### Performance features

- Runstitch and trim of 2,000 – 2,400 flaps / 480'
- Max. sewing field size 250 x 120 mm

## Стачивание клапанов

- Идеальная линия шва и точное повторение благодаря швейным шаблонам
- Свободно программируемый чип TAGLOG® для сохранения линии шва, скорости шитья, длины стежка и закрепки
- Возможность поставки комплекта деталей для самостоятельного изготовления швейных шаблонов
- Идеально распределяемая посадка за счет специальной рамки на шаблоне
- Постоянная ширина припуска и чистый край после обрезки за счет ножа обрезки края с отдельным приводом
- Швейная головка двойного челночного стежка для прочных швов даже на углах и закруглениях

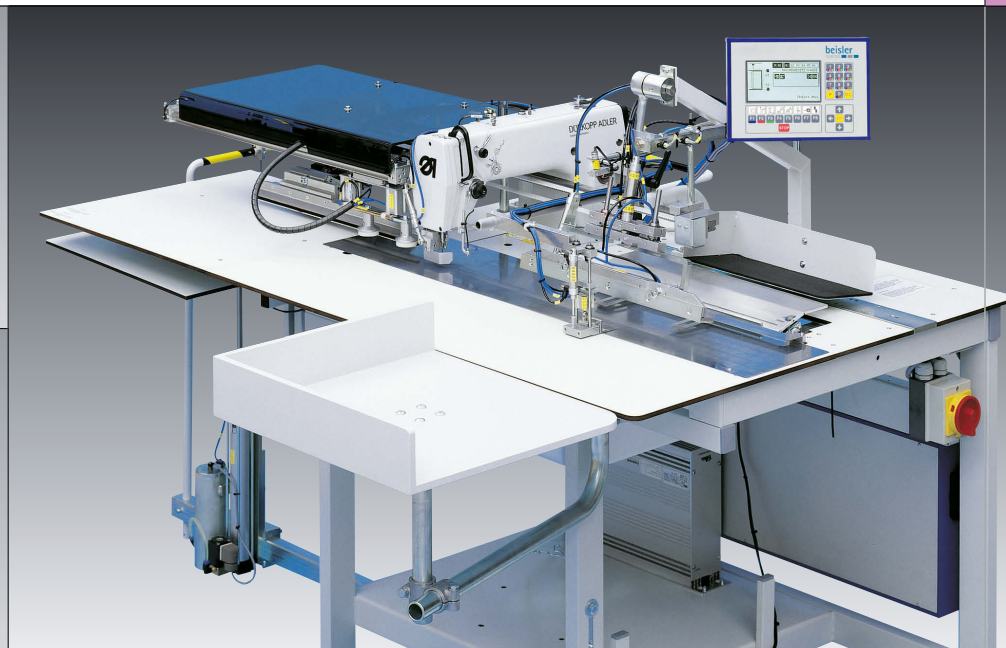
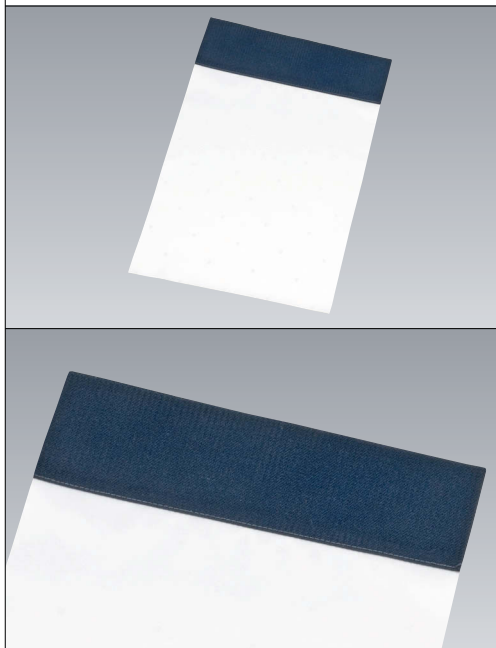
### Типовое применение

Стачивание мелких деталей, например: клапанов

### Эксплуатационные характеристики

- Стачивание с обрезкой 2000 - 2400 клапанов / 480'
- Макс. размер швейного поля 250 x 120 мм





### Taschenbesetzen automatisch umbiegen und aufnähen

- Konstante Nähergebnisse bei verschiedenen Materialien
- Automatische Nahtendenkontrolle wahlweise durch Wegstreckenmessung oder Reflexlichtschranke
- Voll überlappte Arbeitsweise
- Kurze Anlernzeiten
- Servicereundlich
- Vier verschiedene Absteppbreiten mittels Schnellverstellung
- Materialunabhängige Umbuggtechnik
- Unterschiedliche Umbugglängen
- Programmierbare Steuerung

#### Typischer Einsatzbereich in der Sakko- und Mantelfertigung

Gerade Taschenbesetzen umbiegen und auf Taschenbeutel nähen (Sakkoaußentaschen und Futtertaschen)

#### Leistungsmerkmale

- ca. 3.800 – 4.000 Besetzen / 480'

### Automatic folding and attaching of pocket facings

- Constant sewing results on different materials
- Automatic seam end control either by seam length measurement or reflecting light barrier
- Fully overlapped working
- Short training period
- Easy to service
- Four various topstitch widths available with quick adjustment
- Folding technique independent from the material
- Different folding lengths
- Programmable control unit

#### Typical field of application in the production of men's jackets and coats

Fold and attach straight facings to pocket bags (jacket outside pockets and lining pockets)

#### Performance features

- approx. 3,800 – 4,000 facings / 480'

### Автоматический подгиб и притачивание подзоров карманов

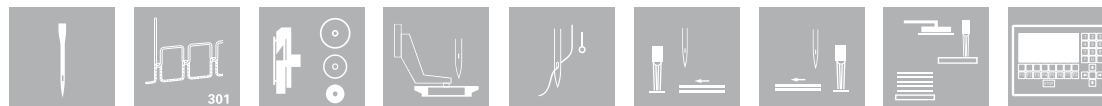
- Точность повторения операций на разных материалах
- Автоматический контроль конца шва с помощью счетчика длины или светового барьера
- Работа с перекрытием по времени
- Короткий период обучения
- Простое обслуживание
- Доступны четыре различных ширины отстрочки с быстрой регулировкой
- Независимый от используемого материала подгиб
- Различная длина подгиба
- Программируемый блок управления

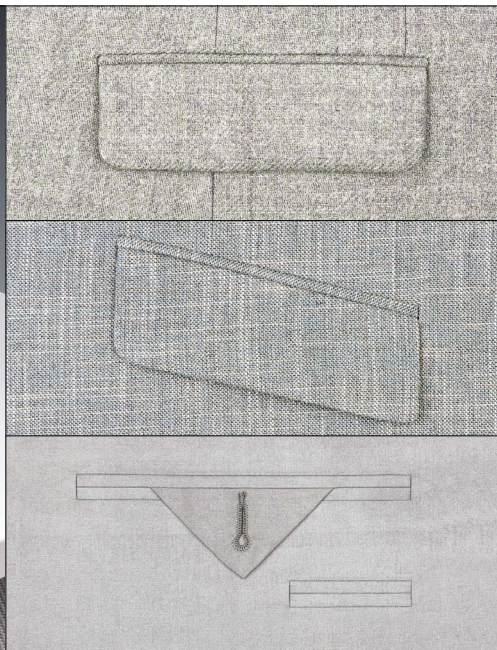
#### Типовое применение в производстве пиджаков и пальто

Подгиб подзоров и притачивание к мешковине карманов (наружные карманы в пиджаках и карманы в подкладке)

#### Эксплуатационные характеристики

- 3800 – 4000 подзоров / 480'





### Gerade oder schräge (optional) Paspel-, Patten- und Leistentaschen vornähen

- Manuelle Zuführung aller Beilegteile
- Automatische Eckenschneidvorrichtung
- Vollautomatische Eckenmesserstation (optional) für präzise schräge Einschnitte
- Netzwerkfähige Steuerungstechnik mit DAC comfort
- Touch Screen OP7000 mit Farbgrafik-Display, 15 Sprachen wählbar
- Frei programmierbare Taschenparameter
- Kopieren von Maschinenparametern per USB-Stick
- Speichern der Maschinenparameter in der Maschinen-ID
- Sicherer Halt des Nähguts beim Transport von schwierigen Materialien – der erhöhte Maximaldruck ist für die linke und rechte Klammer separat regulierbar
- Transportklammer K35-L für eine verbesserte Nahtqualität durch sehr einfache Justagemöglichkeiten zur Anpassung an die Anwendung

#### Typischer Einsatzbereich

Sakkoaußen- und Innentaschen

#### Leistungsmerkmale

- Bis zu 2.400 Taschen (ohne Patten) / 480'
- Bis zu 1.900 Taschen (mit Patten) / 480'

### Runstitching of straight or optionally slanted piped pockets, flap pockets and welt pockets

- Manual feeding of all additional parts
- Automatic corner incision device
- Fully automatic corner knife station (optional) for precise slanted incisions
- Network-capable control technology with DAC comfort
- Touch panel OP7000 with color graphic display, 15 languages choosable
- All pocket parameters are freely programmable
- Machine parameters can be copied by USB flash drive
- Saving of machine parameters in machine-ID
- Difficult materials are safely held during the transport – the increased maximum pressure can be adjusted separately for the left and right clamp
- Transport clamp K35-L for an increased sewing quality due to very simple adaption to the application

#### Typical field of application

Outside and inside pockets of men's jackets

#### Performance features

- Up to 2.400 pockets (without flaps) / 480'
- Up to 1.900 pockets (with flaps) / 480'

### Изготовление прямых или косых (опция) карманов в рамку, с клапаном и листочкой

- Укладка всех деталей вручную
- Автоматическое устройство прорезки уголков
- Полностью автоматическая станция угловых ножей (опция) для улучшенной прорезки уголков косых карманов
- Блок управления DAC comfort с возможностью подключения к сети
- Сенсорный пульт управления OP7000 с цветным графическим дисплеем, с возможностью выбора 15 языков
- Свободно программируемые параметры кармана
- Копирование параметров машины на USB
- Сохранение параметров машины в ID
- Надежный прижим швейного материала при транспортировке тяжелых материалов - увеличенный максимальный прижим регулируется отдельно для левого и правого зажима
- Транспортирующий зажим K35-L для улучшенного качества шва, легко регулируется на различные материалы

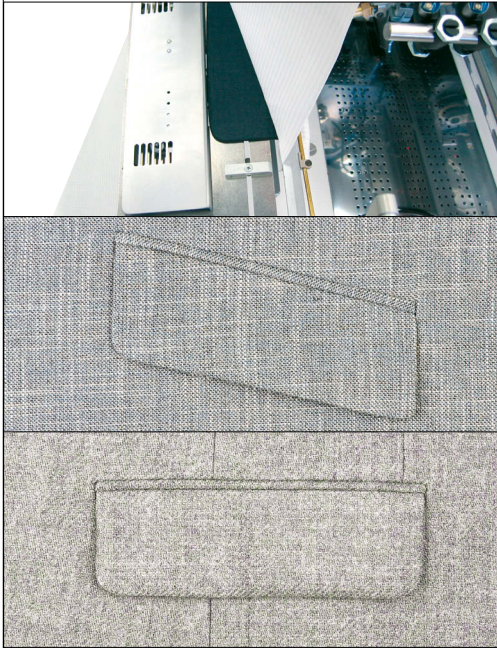
#### Типовое применение

Наружные и внутренние карманы пиджака

#### Эксплуатационные характеристики

- 2400 карманов (без клапана) / 480'
- 1900 карманов (с клапаном) / 480'





## Gerade oder schräge (optional) Paspel-, Patten- und Leistentaschen vornähen

- Automatische Zuführung von Paspel (streifen genau), Patte und Taschenbeutel
- Hohe Leistung durch vollüberlappte Arbeitsweise
- Automatisches Einschneiden der Paspelenden (abhängig von der Ausstattung)
- Netzwerkfähige Steuerungstechnik mit DAC comfort
- Touch Screen OP7000 mit Farbgrafik-Display, 15 Sprachen wählbar
- Frei programmierbare Taschenparameter
- Kopieren von Maschinenparametern per USB-Stick
- Speichern der Maschinenparameter in der Maschinen-ID
- Sicherer Halt des Nähguts beim Transport von schwierigen Materialien – der erhöhte Maximaldruck ist für die linke und rechte Klammer separat regulierbar
- Transportklammer K35 für eine verbesserte Nahtqualität durch sehr einfache Justagemöglichkeiten zur Anpassung an die Anwendung

### Typischer Einsatzbereich

Sakkoaußen- und Innentaschen

### Leistungsmerkmale

1.600 – 2.000 Taschen / 480' (abhängig von Taschenform und Anzahl der Beilegteile)

## Runstitching of straight or optionally slanted piped pockets, flap pockets and welt pockets

- Automatic feeding of piping (as per stripes), flap and pocket bag
- High output due to fully overlapped working method
- Automatic incision of piping ends (depending on configuration)
- Network-capable control technology with DAC comfort
- Touch panel OP7000 with color graphic display, 15 languages choosable
- All pocket parameters are freely programmable
- Machine parameters can be copied by USB flash drive
- Saving of machine parameters in machine-ID
- Difficult materials are safely held during the transport – the increased maximum pressure can be adjusted separately for the left and right clamp
- Transport clamp K35 for an increased sewing quality due to very simple adaption to the application

### Typical field of application

Outside and inside pockets of men's jackets

### Performance features

1,600 – 2,000 pockets / 480' (depending on pocket shape and number of additional parts)

## Изготовление прямых или косых (опция) карманов в рамку, с клапаном и листочкой

- Автоматическая подача обтачки (точно по полоске), клапанов и мешковины карманов
- Высокая производительность за счет работы с перекрытием по времени
- Автоматическая прорезка уголков обтачки (зависит от оснастки)
- Блок управления DAC comfort, с возможностью подключения к сети
- Сенсорный пульт управления OP7000 с цветным графическим дисплеем, с возможностью выбора 15 языков
- Свободно программируемые параметры кармана
- Возможность копирования параметров машины на USB
- Возможность сохранения параметров машины в ID
- Надежный прижим швейного материала при транспортировке тяжелых материалов - увеличенный максимальный прижим регулируется отдельно для левого и правого зажима
- Транспортирующий зажим K35-L для улучшенного качества шва за счет простой регулировки на различные материалы

### Типовое применение

Наружные и внутренние карманы пиджака

### Эксплуатационные характеристики

1.600 – 2.000 карманов / 480' (зависит от формы карманов и количества деталей карманов)





## Brustleisten mit mustergerechtem Abrichten

- Automatische Zuführung von Brustleiste (mustergerecht) und Taschenbeutel
- Vollautomatische Eckenmesserstation für präzise schräge Einschnitte
- Netzwerkfähige Steuerungstechnik mit DAC comfort
- Touch Screen OP7000 mit Farbgrafik-Display, 15 Sprachen wählbar
- Kopieren von Maschinenparametern per USB-Stick
- Speichern der Maschinenparameter in der Maschinen-ID
- Sicherer Halt des Nähguts beim Transport von schwierigen Materialien – der erhöhte Maximaldruck ist für die linke und rechte Klammer separat regulierbar
- Transportklammer K35 für eine verbesserte Nahtqualität durch sehr einfache Justagemöglichkeiten zur Anpassung an die Anwendung

### Typischer Einsatzbereich

Gemusterte und Uni-Brustleisten vornähen

### Leistungsmerkmale

- 1.000 – 1.200 gemusterte Brustleistentaschen / 480'
- 1.300 – 1.450 ungemusterte Brustleistentaschen / 480'

## Breast welt pockets with matching of the pattern

- Automatic feeding of breast welt (as per pattern) and pocket bag
- Fully automatic corner knife station for precise slanted incisions
- Network-capable control technology with DAC comfort
- Touch panel OP7000 with color graphic display, 15 languages choosable
- Machine parameters can be copied by USB flash drive
- Saving of machine parameters in machine-ID
- Difficult materials are safely held during the transport – the increased maximum pressure can be adjusted separately for the left and right clamp
- Transport clamp K35 for an increased sewing quality due to very simple adaption to the application

### Typical field of application

Runstitching of patterned and plain-coloured breast welts

### Performance features

- 1,000 – 1,200 patterned breast pockets / 480'
- 1,300 – 1,450 unpatterned breast pockets / 480'

## Изготовление нагрудного кармана с листочкой с подгонкой по рисунку на ткани

- Автоматическая подача листочки (по рисунку) и мешковины кармана
- Высокая производительность за счет работы с перекрытием по времени
- Блок управления DAC comfort с возможностью подключения к сети
- Сенсорный пульт управления OP7000 с цветным графическим дисплеем, с возможностью выбора 15 языков
- Возможность копирования параметров машины на USB
- Возможность сохранения параметров машины в ID
- Надежный прижим швейного материала при транспортировке тяжелых материалов - увеличенный максимальный прижим регулируется отдельно для левого и правого зажима
- Транспортирующий зажим K35 для улучшенного качества шва за счет простой регулировки на различные материалы

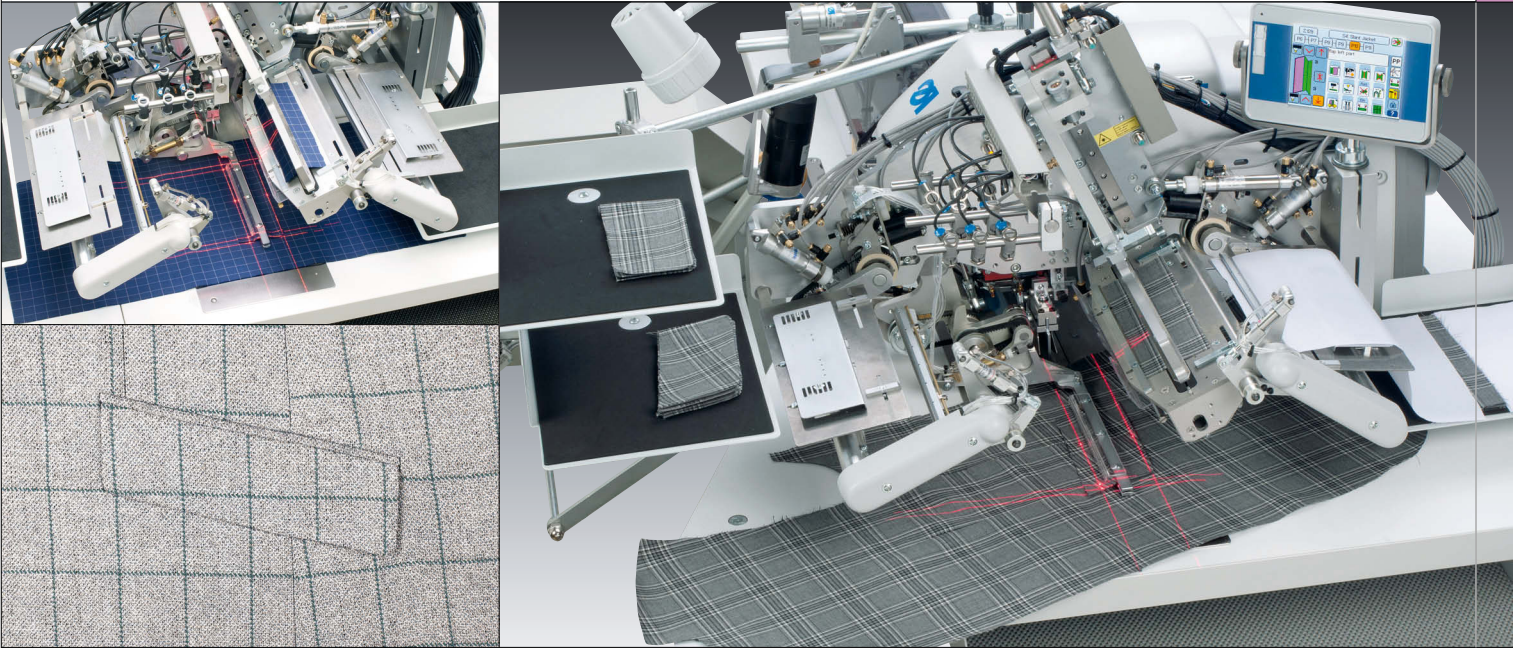
### Типовое применение

Изготовление нагрудных карманов с листочкой на однотонных материалах или с подгонкой по рисунку на ткани

### Эксплуатационные характеристики

- 1000 – 1200 нагрудных карманов с листочкой с подгонкой по рисунку / 480'
- 1300 – 1450 нагрудных карманов с листочкой на однотонных материалах / 480'





### Sakkoaußentaschen mit muster- gerechtem Abrichten der Patte

- Automatische Zuführung von Paspel, Patte (mustergerecht) und Taschenbeutel
- Vollautomatische Eckenmesserstation für präzise schräge Einschnitte
- Automatisches Einschneiden der Paspelenden (abhängig von der Ausstattung)
- Netzwerkfähige Steuerungstechnik mit DAC comfort
- Touch Screen OP7000 mit Farbgrafik-Display, 15 Sprachen wählbar
- Frei programmierbare Taschenparameter
- Kopieren von Maschinenparametern per USB-Stick und speichern in der Maschinen-ID
- Transportklammer K35 für eine verbesserte Nahtqualität durch sehr einfache Justagemöglichkeiten zur Anpassung an die Anwendung
- Optimierte Pattenzuführung für bessere Nähergebnisse besonders bei schwierigen unfiarten Patten

#### Typischer Einsatzbereich

- Gemusterte und Uni-Sakkoaußentaschen vornähen
- Sakkoinnentaschen

#### Leistungsmerkmale

1.500 – 2.000 ungemusterte Außentaschen / 480' (abhängig von Taschenform und Anzahl der Beilegteile)

### Outside pockets of men's jackets with matching of the flap as per pattern

- Automatic feeding of piping, flap (as per pattern) and pocket bag
- Fully automatic corner knife station for precise slanted incisions
- Automatic incision of piping ends (depending on configuration)
- Network-capable control technology with DAC comfort
- Touch panel OP7000 with color graphic display, 15 languages choosable
- All pocket parameters are freely programmable
- Machine parameters can be copied by USB flash drive and saving in the machine-ID
- Transport clamp K35 for an increased sewing quality due to very simple adaption to the application
- Optimized flap feeding for better sewing results, especially when processing difficult flaps which are not fused

#### Typical field of application

- Runstitching of patterned and plain-coloured outside pockets of men's jackets
- Inside pockets of men's jackets

#### Performance features

1,500 – 2,000 unpatterned outside pockets / 480' (depending on pocket shape and no of additional parts)

### Изготовление внешних карманов пиджака с клапаном с подгонкой рисунка на ткани

- Автоматическая подача обтачки, клапана (по рисунку) и мешковины кармана
- Высокая производительность за счет работы с перекрытием по времени
- Автоматическая прорезка уголков обтачки (зависит от оснастки)
- Блок управления DAC comfort с возможностью подключения к сети
- Сенсорный пульт управления OP7000 с цветным графическим дисплеем, с возможностью выбора 15 языков
- Свободно программируемые параметры кармана
- Возможность копирования параметров машины на USB и их сохранения в ID машины
- Транспортирующий зажим K35 для улучшенного качества шва за счет простой регулировки на различные материалы
- Оптимизированная подача клапана для превосходных результатов шитья особенно при обработке сложных недублированных клапанов

#### Типовое применение

- Изготовление наружных карманов пиджака на однотонных тканях или с подгонкой рисунка
- Внутренние карманы пиджака

#### Эксплуатационные характеристики

1500 – 2000 наружных карманов на однотонных тканях / 480' (зависит от формы кармана и количества деталей кармана)





### CNC-gesteuerter Doppelstepstich-Riegelautomat mit einer Kontraktionsklammer zum Riegeln von Knopflöchern

- Kurze Zykluszeit für höhere Effizienz durch schrittmotorgesteuerte Klammerlüftung
- Ölfreie Konstruktion des Maschinenoberteils, kein Verschmutzen des Nähgutes
- Oberfadensklammer unter der Stichplatte für sicheren Nähstart
- Fadenabschneider für kurze Fadenenden, kein nachträgliches Verschneiden erforderlich
- Fadenscheitel für sauberen Nahtbeginn
- Mechanische Fadenspannung für einfache und schnelle Anpassung an unterschiedliches Nähgut
- Eigene Nahtprogramme, per USB Stick einspielbar
- Stabilisator zum Ausgleich von elektrischen Spannungsspitzen
- Keine Druckluft erforderlich

#### Typischer Einsatzbereich

Riegeln von Knopflöchern an Sakkos, Blazern und Mänteln

#### Leistungsmerkmale

- Nähfeldgröße 8,5 x 3,5 mm
- 50 vorprogrammierte Riegel zur Auswahl
- Speicherplätze für 50 Riegelvarianten
- 25 Nahtfolgen mit jeweils max 30 Riegelvarianten
- Riegelmaße in % Schritten veränderbar
- Nähgeschwindigkeit max. 3.000 Stiche/Min.

### CNC controlled automatic lockstitch bartacker with Contraction clamp for bartacks of buttonholes

- Short cycle time for high efficiency through step-motor controlled clamp lift
- Oil-free machine head, material remains free of oil stains
- Needle thread clamp below the throat plate to secure the sewing start
- Thread trimmer for short thread ends, no separate trimming required
- Thread wiper for neat seam beginning
- Mechanical thread tension for easy and quick adaptation to different fabrics
- Own stitch pattern transferred via USB-flash drive
- Stabilizer to balance electric voltage peaks
- No compressed air required

#### Typical field of application

Bartacks of buttonholes in jackets, blazers and coats

#### Performance features

- Sewing field size 8,5 x 3,5 mm
- 50 preprogrammed bartacks to choose from
- Memory capacity for 50 bartack variants
- 25 sequences each up to 30 bartack variants
- Bartack dimensions can be changed in %
- Sewing speed max. 3,000 stitches/min.

### ЧПУ управляемый закрепочный автомат со сжатым зажимом для выполнения закрепки на петлях

- Короткое время цикла для высокой эффективности за счет подъема зажима ткани, управляемого шаговыми моторами
- Безмасляная конструкция швейной головки, не оставляет загрязнений на швейных деталях
- Зажим верхней нити под игольной пластиной для надежного начала шитья
- Короткие концы нити после обрезки, не требуется дополнительной подрезки
- Нитеотводчик для чистого начала шва
- Механическое натяжение нити для простой и быстрой настройки для различных тканей
- Составление собственных программ шва с возможностью передачи с помощью USB
- Стабилизатор для выравнивания максимального напряжения
- Не требует сжатого воздуха

#### Типовое применение

Выполнение закрепки на петлях пиджаков, жакетов и пальто

#### Эксплуатационные характеристики

- Размер швейного поля 8,5 x 3,5 мм
- 50 запрограммированных закрепок на выбор
- 25 последовательностей с макс. 30 вариантами закрепок
- Размер закрепки изменяется в % шаге
- Макс. скорость шитья 3000 стежков / мин.





## Doppelkettenstich-Augenknopflöcher in klassischer Perfektion

- Hochwertige Steuerungstechnik mit DAC comfort und Maschinen-ID
- Kopieren von Maschinenparametern per USB-Stick
- Speichern der Maschinenparameter in der Maschinen-ID; alle Parameter bleiben beim Steuerungswechsel erhalten
- Verbesserte Nahtqualität durch optimierte Nadelfadenspannung mit Selbstüberwachung
- Einsatz von langlebigen, elektro-pneumatischen Ventilen, Beschaffung regional (z. B. Asien)
- Langfadenabschneider für den Greifer- und Gimpenfaden zum nachträglichen Riegeln des Knopfloches
- Größtmögliche Vielseitigkeit im Einsatz durch Ergänzungssätze (optional) für z. B. „plastisches, handarbeitsähnliches Knopfloch“, „Knopflöcher in Lederbekleidung“, „Knopflöcher in Popeline und Gabardine“ oder „Knopflöcher in Strickware“

### Typischer Einsatzbereich

Knopflöcher mit oder ohne Gimpe, mit langen Fadenenden zum nachträglichen Riegeln des Knopfloches

### Leistungsmerkmale

- Schnittlänge 8 – 38 mm (je nach Ausstattung)
- Nähgeschwindigkeit max. 2.500 Stiche/Min.

## Double-chainstitch eyelet button-holes in classical perfection

- High-quality control system of DAC comfort and Machine-ID
- Machine parameters can be copied by USB-flash drive
- Saving of machine parameters in machine-ID; all parameters are retained after changing the control box
- Improved seam quality by optimized needle thread tension with self-monitoring function
- Use of long-life, electro pneumatic valves (regional sourcing – e.g. Asia)
- Long thread trimmer for looper thread and gimp thread for subsequent tacking of the buttonhole
- Maximum versatility of use by means of supplementary kits (optional) for e.g. “relief-type buttonholes with hand-made appearance”, “buttonholes in leather garments”, “buttonholes in poplin and gabardine” or “buttonholes in knitwear”

### Typical field of application

Buttonholes with or without gimp thread, with long thread ends for additional lockstitch tacking

### Performance features

- Cutting length 8 – 38 mm (according to sewing equipment)
- Max. sewing speed 2,500 stitches/min.

## Автомат для идеального выполнения классических петель с глазком двухниточным цепным стежком

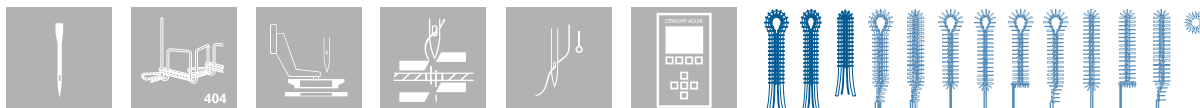
- Превосходная технология управления с блоком управления DAC comfort и ID машины
- Копирование параметров машины через USB
- Сохранение параметров машины в ID; все параметры доступны после смены блока управления
- Улучшенное качество шва за счет оптимизированного натяжения игольной нити с датчиком автоконтроля
- Установка долговечных электропневматических клапанов - региональные поставщики
- Обрезка нити петлителя и каркасной нити с длинными концами для последующей закрепки петли
- Максимально возможная универсальность за счет дополнительных оснасток (опция), например для петель “имитация ручной работы”, петель на кожаных изделиях, петель на поплине и габардине или трикотаже

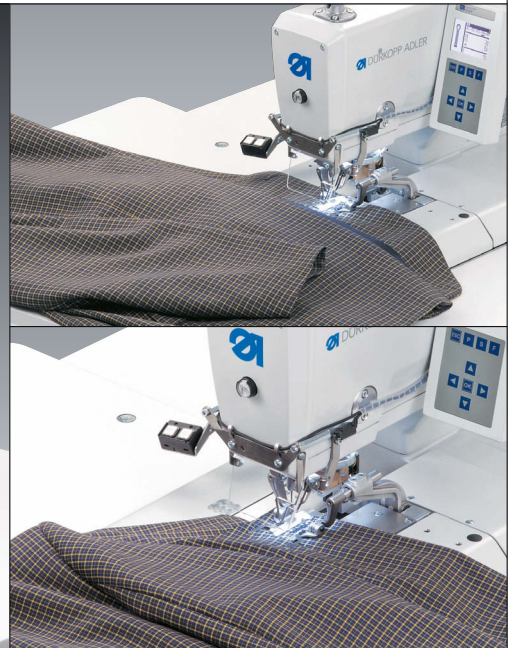
### Типовое применение

Петли с каркасной нитью или без, с длинными концами нити после обрезки для последующего выполнения закрепки на петле

### Эксплуатационные характеристики

- Длина прорубки 8 – 38 мм (зависит от швейной оснастки)
- Макс. скорость шитья 2500 стежков / мин.





## Doppelkettenstich-Augenknopfloch-automat mit innovativem Multiflex-Schneidsystem in klassischer Perfektion

- Hochwertige Steuerungstechnik mit DAC comfort und Maschinen-ID
- Kopieren von Maschinenparametern per USB-Stick
- Speichern der Maschinenparameter in der Maschinen-ID; alle Parameter bleiben beim Steuerungswechsel erhalten
- Verbesserte Nahtqualität durch optimierte Nadelfadenspannung mit Selbstüberwachung
- Einsatz von langlebigen, elektro-pneumatischen Ventilen, Beschaffung regional (z. B. Asien)
- Langfadenabschneider für Greifer- und Gimpfaden zum nachträglichen Riegeln des Knopflochs
- Unterschiedliche Knopflochformen und -längen ohne Wechsel der Schneidwerkzeuge
- Lichtschranken-Einrichtung (optional) zur automatischen Erkennung der Nähposition und Aktivierung des jeweils richtigen Knopflochs (z. B. Kantenknopfloch oder Reversknopfloch)

### Typischer Einsatzbereich

Sakko- und Mantelfertigung: Kanten- und Reversknopflöcher

### Leistungsmerkmale

- Schnittlänge 8 – 38 mm\*
  - Nähgeschwindigkeit max. 2.500 Stiche/Min.
- \* = je nach Ausstattung

## Automatic double-chainstitch eyelet buttonholer with innovative Multiflex cutting system in classical perfection

- High-quality control system of DAC comfort and Machine-ID
- Machine parameters can be copied by USB-flash drive
- Saving of machine parameters in machine-ID; all parameters are retained after changing the control box
- Improved seam quality by optimized needle thread tension with self-monitoring function
- Use of long-life, electro pneumatic valves (regional sourcing – e.g. Asia)
- Long thread trimmer for looper thread and gimp thread for subsequent bartacking of the buttonhole
- Different buttonhole shapes and lengths without change of cutting tools
- Light barrier for automatic recognition (optional) of the sewing position and activation of the correct buttonhole (e.g. edge buttonhole or lapel buttonhole)

### Typical field of application

Production of men's jackets and coats: Edge buttonholes and lapel buttonholes

### Performance features

- Cutting length 8 – 38 mm\*
  - Max. sewing speed 2,500 stitches/min.
- \* = according to sewing equipment

## Автомат для идеального выполнения классических петель с глазком двухниточным цепным стежком с инновационной системой Multiflex

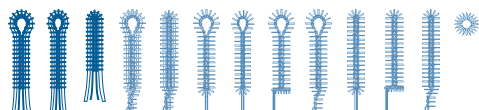
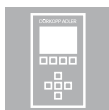
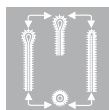
- Превосходная технология управления с блоком управления „DAC comfort“ и „ID“ машины
- Копирование параметров машины через USB
- Сохранение параметров машины в ID; все параметры доступны после смены блока управления
- Улучшенное качество шва за счет оптимизированного натяжения игольной нити с датчиком автоконтроля
- Долговечные электропневматические клапаны -региональные поставщики
- Обрезка нити петлителя и каркасной нити с длинными концами для последующего выполнения закрепки на петлях
- Различные формы и длины петли без смены блока прорубки
- Световой барьер (опция) для автоматического распознавания борта или лацкана пиджака и активации необходимой петли

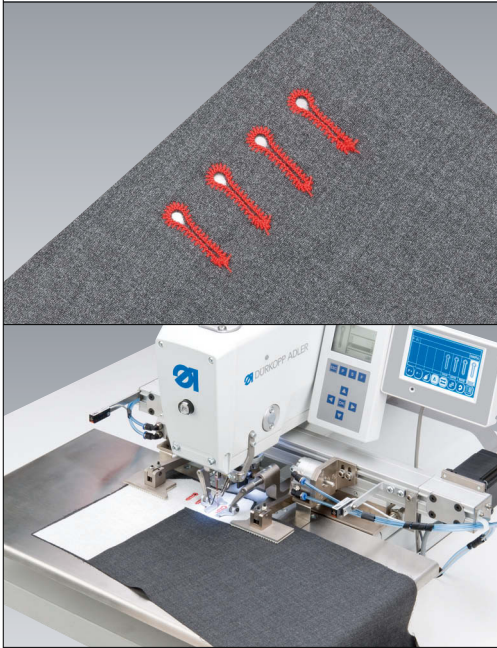
### Типовое применение

Изготовление пиджака и пальто: выполнение петель по борту или лацкану

### Эксплуатационные характеристики

- Длина прорубки 8 – 38 мм\*
  - Макс. скорость шитья 2500 стежков / мин.
- \* = зависит от оснастки





## Augenknopfloch-Indexer für Ärmelschlitz – einfach und schnell

- Optionaler Indexer zum Nähen von Knopflochern in unterschiedlichen Sequenzen mit automatischer Erkennung des rechten oder linken Ärmels
- Hochwertige Steuerungstechnik mit DAC comfort und Maschinen-ID
- Kopieren von Maschinenparametern per USB-Stick
- Speichern der Maschinenparameter in der Maschinen-ID
- Einsatz von langlebigen, elektro-pneumatischen Ventilen, Beschaffung regional (z. B. Asien)
- Kurzfadenabschneider für Nadel- und Greiferfaden erspart nachträgliches Verschneiden
- Programmierbarer Nähstart bei Rundriegeln im Auge (z. B. Ärmelraupen oder Hinterhosentaschen)
- Doppelter Umlauf des Programms für ausdrucksvolle Knopflocher mit dünnen Nähfäden

### Typischer Einsatzbereich

Augenknopflocher in Ärmelschlitz

### Leistungsmerkmale

- Max. Nähbereich 110 mm
  - Schnittlänge 8 – 38 mm\*
  - Nähgeschwindigkeit max. 2.500 Stiche/Min.
- \* = je nach Ausstattung

## Eyelet buttonhole indexer for sleeve vents – quick and easy

- Optional indexer for sewing buttonholes in different sequences with automatic recognition of the right or left sleeve
- High-quality control system of DAC comfort and Machine-ID
- Machine parameters can be copied by USB-flash drive
- Saving of machine parameters in machine-ID
- Use of long-life, electro pneumatic valves (regional sourcing – e.g. Asia)
- Short thread trimmer for needle thread and looper thread – no subsequent trimming required
- Programmable sewing start for round tacks in the eye (e.g. sleeve buttonholes or trousers hind pockets)
- Double stitching function for expressive buttonholes with thin thread sizes

### Typical field of application

Eyelet buttonholes in sleeve vents

### Performance features

- Max. sewing area 110 mm
  - Cutting length 8 – 38 mm\*
  - Diameter of round eyelets 1 – 5 mm\*
  - Max. sewing speed 2,500 stitches/min.
- \* = according to sewing equipment

## Автомат „Indexer“ для выполнения петель с глазком на шлицах рукавов – просто и быстро

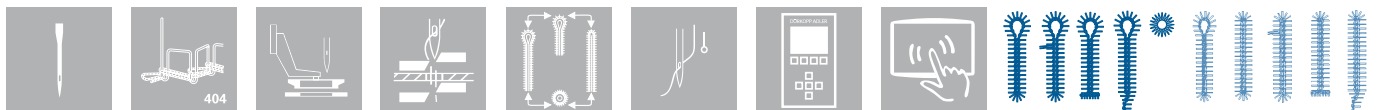
- Автомат „Indexer“ для изготовления петель в различных последовательностях с автоматическим распознаванием правого или левого рукава
- Превосходная технология управления с блоком управления DAC comfort и ID машины
- Копирование параметров машины через USB
- Сохранение параметров машины в ID машины
- Установка долговечных электропневматических клапанов - региональные поставщики
- Короткая обрезка игольной нити и нити петлителя - не требуется дополнительная подрезка нити
- Программируемое начало шитья в зоне глазка для петель с полукруглой закрепкой (например: на шлицах рукавов или на задних карманах брюк)
- Функция двойного прохода для усиленной петли, выполненной тонкими нитками

### Типовое применение

Петли с глазком на шлицах рукавов

### Эксплуатационные характеристики

- Макс. швейное поле 110 мм
  - Длина прорубки 8 – 38 мм\*
  - Диаметр петли под шнур 1 – 5 мм\*
  - Макс. скорость шитья 2500 стежков / мин.
- \* = Зависит от оснастки





# Технология изготовления брюк



171-131610 E208/0,4	84
173-141610 (550-2-2)	85
176-141621	86
272-640642-01	87
272-740642-01	88
275-740642-01	89
Beisler 739-23-1	90
Beisler 743-121-01 / 743-221-01	91
Beisler 1220-6	92
Beisler 1221-6	93
Beisler 1225-6	94
Beisler 1260-5	95
Beisler 1265-5	96
Beisler 1365-5-2	97
Beisler 1270-5	98
Beisler 1280-5-1	99
Beisler 1281-5-1	100
Beisler 1911-5 / 1931-5	101
Beisler 2111-5	102
Beisler 2112-5	103
Beisler 2211-5	104
Beisler 2171-5	105
Beisler 2172-5	106
Beisler 550-121	107
Beisler 550-5-5-2	108
Beisler 550-8-3	109
755 S	110
745-35-10 A	111
745-35-10 B	112
Beisler 100-69	113
581-112 CLASSIC	114
581-141 CLASSIC	115



### Zweinadel-Doppelkettenstichmaschine mit Untertransport und Tandem-Gelenkfuß zum Schließen der Gesäßnaht

- DAC eco Steuerung
- Weicher Stichanzug, kein Spannungskräuseln
- Optimale Stichbildung durch automatische Anpassung der Unterfadenmenge – feste und dennoch elastische Naht
- Hohe Nähgeschwindigkeit, bis zu 6.600 Stiche/Min.
- Einfacher Umbau auf Zwei-Nadelmaschine möglich
- Universelle Anwendungen durch große Vielfalt von Näheinrichtungen und Zusatzapparaten

#### Einsatzbereich

Gesäßnaht bei Hosen mit Tandemnäh-einrichtung

#### Leistungsmerkmale

- ca. 700 Gesäßnähte schließen / 480'
- Stichlänge max. 4 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 6.600 Stiche/Min.

### Twin-needle double-chainstitch machine with bottom feed and hinged tandem foot for closing trousers seat seam

- DAC eco control
- Soft stitch formation, no puckering
- Optimum stitch formation due to automatic adaptation of the looper thread quantity – tight but elastic seams
- High sewing speed, up to 6.600 stitches/min.
- Quick and easy conversion to a twin needle machine
- Universal application through big variety of sewing equipments and attachments

#### Typical field of application

Trousers seat seam with tandem-sewing-equipment

#### Performance features

- Close approx. 700 seat seams / 480'
- Max. stitch length 4 mm
- Max. sewing speed 6.600 stitches/min.

### Двухигольная машина двойного цепного стежка с нижним транспортом и тандемной лапкой для стачивания шва сидения

- Блок управления DAC eco
- Мягкие стежки, без стягивания ткани
- Оптимальное формирование стежка благодаря автоматической подстройке к количеству нити на петлителе - плотные, но эластичные швы
- Высокая скорость шитья до 6600 стежков / мин
- Быстрое и простое переоснащение в двухигольную машину
- Универсальное применение благодаря большому разнообразию швейных оснасток и дополнительных приспособлений

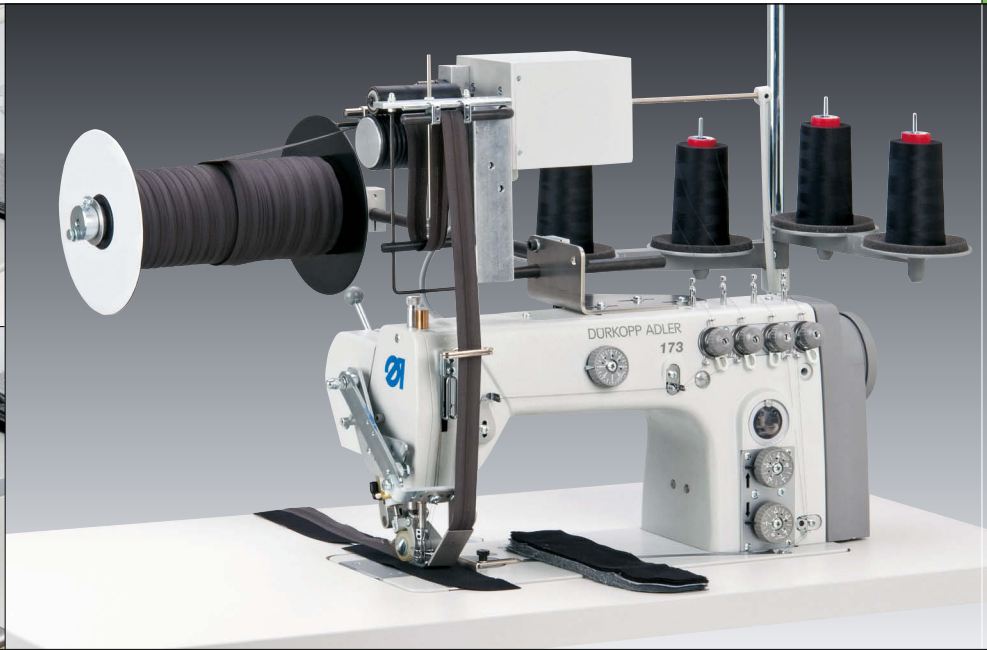
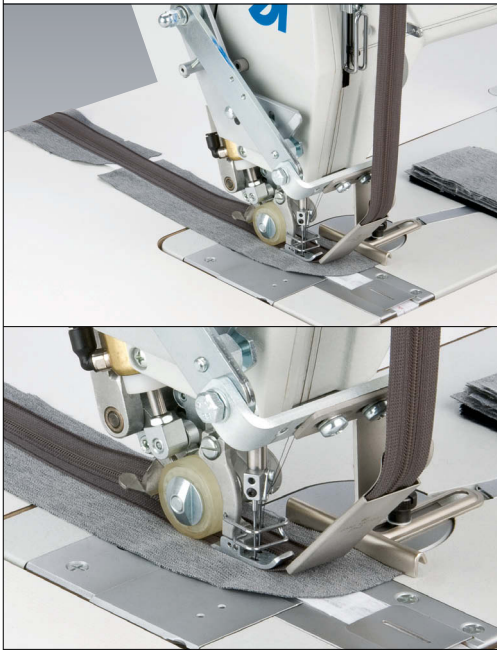
#### Типовое применение

Шов сидения на брюках с тандемной швейной оснасткой

#### Эксплуатационные характеристики

- Стачивание 700 швов сидения / 480'
- Макс. длина стежка 4 мм
- Макс. скорость шитья 6600 стежков / мин.





### Zweinadel-Doppelkettenstichmaschine mit Unter- und Walzen-Obertransport

- DAC eco Steuerung
- Glatte, kräuselfreie Nähte durch Kettenstich-technik
- Der drehzahlstabile Walzenobertransport mit bis zu 6.000 Stichen/Min. wird extrem dicht hinter der Nadel wirksam
- Der Walzenobertransport der 173 ist hochschwenkbar – dadurch entsteht ein nutzbarer Freiraum wie bei der 171
- Die Transportlänge des Walzenobertransports ist über ein Stellrad justierbar und sorgt so für absolut glatte Nähte
- Einfacher Umbau auf Zwei-Nadelmaschine möglich
- Optimale Stichbildung durch automatische Anpassung der Unterfadenmenge

#### Einsatzbereich

Endlosen Reißverschluss auf linke / rechte Schlitzleiste nähen

#### Leistungsmerkmale

- ca. 4.000 Schlitzleisten / 480'
- Walzen-Obertransport einstellbar bis max. 7 mm Transportlänge
- Stichlänge max. 4 mm

### Twin-needle double-chainstitch machine with bottom feed and top puller feed

- DAC eco control
- Smooth, pucker-free seams by chainstitch technology
- The constant speed top puller feed with up to 6.000 stitches/min. becomes effective extremely close behind the needle
- The top puller feed of the 173 can be swivelled upwards – unrestricted clearance like class 171
- The feed length of the top puller feed is adjustable by setting wheel so that absolutely flat seams are guaranteed
- Quick and easy conversion into a twin needle machine
- Optimum stitch formation due to automatic adaptation of the looper thread quantity

#### Typical field of application

Sew endless zipper to left / right fly piece

#### Performance features

- approx. 4,000 fly pieces / 480'
- Top puller feed adjustable up to a feed length of 7 mm
- Max. stitch length 4 mm

### Двухигольная машина двойного цепного стежка с нижним и верхним роликовым транспортером

- Блок управления DAC eco
- Гладкие швы без стягивания ткани за счет технологии цепного стежка
- Постоянная скорость верхнего роликового транспортера 6.000 стежков / мин. обеспечивает эффективное давление на ткань за иглой
- Верхний роликовый транспортер Кл. 173 откидывается вверх, за счет этого образуется полезное свободное пространство как в Кл. 171
- Длина хода верхнего роликового транспортера устанавливается регулировочным колесом, что гарантирует абсолютно гладкие швы
- Возможно простое переоснащение на двухигольную машину
- Оптимальное формирование стежка за счет автоматической подстройки количества нижней нити

#### Типовое применение

Втачивание бесконечной молнии в гюльфик / откосок

#### Эксплуатационные характеристики

- 4000 гюльфиков / 480'
- Длина хода верхнего роликового транспортера регулируется до макс. 7 мм
- Макс. длина стежка 4 мм





### Einnadel-Doppelkettenstichmaschine mit Differential-Untertransport

- DAC classic Steuerung
- Energiesparender, integrierter Positionierantrieb
- Weicher Stichanzug, kein Spannungskräuseln
- Optimale Stichbildung durch automatische Anpassung der Unterfadenmenge
- Feste und dennoch elastische Nähte
- Konstante oder partielle Mehrweite in der unteren Stofflage
- Abrufen einer voreingestellten Mehrweite über Taster (optional)
- Stichlänge und Differentialtransportlänge über Stellräder reproduzierbar einstellbar
- Nähfußlüftung und Fadenabschneiden automatisch
- Stichverdichtung für die Sicherung von Nahtanfang und Nahtende

#### Typischer Einsatzbereich

- Nähte mit oder ohne Mehrweite in der unteren Stofflage in leichtem bis mittelschwerem Nähgut
- Hosenbunde oder Rockbunde aufnähen

#### Leistungsmerkmale

- ca. 400 – 450 Hosenbunde oder Rockbunde aufnähen / 480'
- Differentialtransportlänge max. 6 mm
- Stichlänge max. 4 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 5.000 Stiche/Min.

### Single-needle double-chainstitch machine with differential bottom feed

- DAC classic control
- Energy-saving, integrated positioning drive
- Soft stitch formation, no tension puckering
- Optimum stitch formation due to automatic adaptation of the looper thread quantity
- Tight but elastic seams
- Constant or partial fullness in the lower material ply
- A preset fullness can be called up via push-button (optional)
- Reproducible adjustment of stitch length and differential feed length via dials
- Automatic sewing foot lift and thread trimming
- Condensed stitches for securing the seam beginning and the seam end

#### Typical field of application

- Seams with or without fullness in the lower material ply in light-weight to medium-weight material
- Attach waistbands on trousers or skirts

#### Performance features

- Attach approx. 400 – 450 waistbands on trousers or skirts / 480'
- Max. differential feed length 6 mm
- Max. stitch length 4 mm
- Max. sewing speed 5,000 stitches/min.

### Одноигольная машина двойного цепного стежка с нижним дифференциальным транспортером

- Блок управления DAC classic
- Энергосберегающий, интегрированный позиционирующий мотор постоянного тока
- Мягкие стежки, без стягивания ткани
- Оптимальное формирование стежка благодаря автоматической подстройке количества нижней нити
- Плотные, но эластичные швы
- Постоянная или частичная посадка на нижнем слое материала
- Предварительно заданная посадка выбирается одним нажатием кнопки (опция)
- Воспроизводимая регулировка длины стежка и величины продвижения верхнего транспортера регулируются установочным колесом
- Автоматический подъем лапки и обрезка нити
- Учащение стежков для закрепления начала и конца шва

#### Типовое применение

- Швы с посадкой или без посадки на нижнем слое материала при обработке легких и средне-тяжелых тканей
- Настрочивание пояса брюк или юбок

#### Эксплуатационные характеристики

- Настрочивание 400 - 450 поясов брюк или юбок / 480'
- Макс. длина продвижения дифференциального транспортера 6 мм
- Макс. длина стежка 4 мм
- Макс. скорость шитья 5000 стежков / мин.





272-640642-01



### Einnadel-Doppelsteppstichmaschine mit Nadeltransport und Kantenschneider

- DAC classic Steuerung
- Kantenschneider für sauber abgeschnittene Nahtkanten
- Schneidabstand je nach Näheinrichtung von 3,5 – 8 mm
- Verschiebungsfreie Nähte durch Nadeltransport auch in transportkritischen Materialien
- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinziehvorrichtung
- Integrierter DC-Nähtrieb: verschleißfrei und langlebig

#### Einsatzbereich

Verschiebungsfreie gerade Nähte mit sauber abgeschnittenen Nahtkanten

#### Leistungsmerkmale

- Stichlänge max. 4 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 5.000 Stiche/Min.

### Single needle lockstitch machine with needle feed and edge trimmer

- DAC classic control
- Edge trimmer for neatly cut edges
- Trimming margin from 3,5 – 8 mm, depends on sewing equipment
- Displacement-free seams by means of needle feed, even in difficult-to-feed materials
- Neat seam beginning by means of thread nipper
- Integrated DC-sewing motor: free from wear and tear and durable

#### Typical field of application

Displacement-free straight seams with neatly cut edges

#### Performance features

- Max. stitch length 4 mm
- Max. sewing speed 5,000 stitches/min.

### Одноигольная швейная машина с игольным транспортером и устройством обрезки края

- Блок управления DAC classic
- Устройство обрезки края для аккуратного обреза припусков
- Ширина припуска 3,5 - 8 мм, зависит от швейной оснастки
- Швы без смещения за счет игольного транспортера даже на трудных для продвижения материалах
- Чистое начало шва за счет электромагнитного устройства зажима нити
- Интегрированный швейный мотор постоянного тока: износостойкий и долговечный

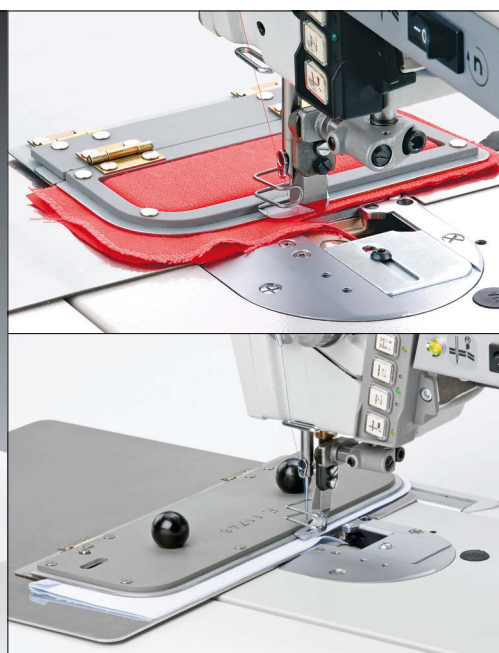
#### Типовое применение

Прямые швы без смещения с аккуратно обрезанными краями

#### Эксплуатационные характеристики

- Макс. длина стежка 4 мм
- Макс. скорость шитья 5000 стежков / мин.





### Kleinteile vornähen und beschneiden, wie z. B. Patten und Bundverlängerungen

- DAC classic Steuerung
- Separat angetriebener Kantenschneider für perfekte Ecken und Rundungen
- Nähschablonen einfach und kostengünstig selbst herzustellen
- Absolut deckungsgleiche Formen rechts und links
- Gewünschte Mehrweite absolut gleichmäßig verteilt
- Verschiebungsfreie Nähte durch Nadeltransport auch in transportkritischen Materialien
- Schneidabstand je nach Näheinrichtung von 3,5 – 8 mm
- Zusatzausstattungen zur Steigerung der Effizienz, z. B. Absaugvorrichtung für Schneidabfälle, Infrarot-Reflexlichtschranke für automatischen Nähstop etc.

#### Einsatzbereich

Kleinteile wie z. B. Patten, Bundverlängerungen vornähen und beschneiden (E113)

#### Leistungsmerkmale

- ca. 1.200 – 1.400 Patten vornähen und beschneiden / 480'
- ca. 1.300 – 1.500 Bundverlängerungen vornähen und beschneiden / 480'

### Runstitch and trim small parts, e.g. waistband extensions and flaps

- DAC classic control
- Separate driven edge trimmer so that corners and curves are perfectly trimmed
- Easy and cheap self-manufacturing of templates
- Absolute identical right and left shapes
- Required fullness distributed equally
- Displacement-free seams by means of needle feed, even in difficult-to-feed materials
- Trimming margin depends on sewing equipment from 3,5 – 8 mm
- Optional equipment to increase efficiency, e.g. suction for trimming-waste, reflecting infrared light barrier for automatic sewing stop

#### Typical field of application

Runstitch and trim small parts, e.g. flaps, waistband extensions (E113)

#### Performance features

- approx. 1,200 – 1,400 runstitch and trim flaps / 480'
- approx. 1,300 – 1,500 runstitch and trim waistband extensions / 480'

### Стачивание и обрезка мелких деталей, например: клапанов и удлинений пояса

- Блок управления DAC classic
- Устройство обрезки кромки с независимым приводом для превосходных углов и закруглений
- Простое и бюджетное самостоятельное изготовление шаблонов для мелких деталей
- Абсолютно идентичные правая и левая формы
- Требуемая посадка равномерно распределяется по всей площади обрабатываемой детали
- Швы без смещения за счет игольного транспортера даже на трудных для продвижения материалах
- Ширина припуска 3,5-8 мм, зависит от швейной оснастки
- Дополнительное оснащение для повышения эффективности машины, например: устройство всасывания обрезков, инфракрасный световой барьер для автоматической остановки шитья и т.д.

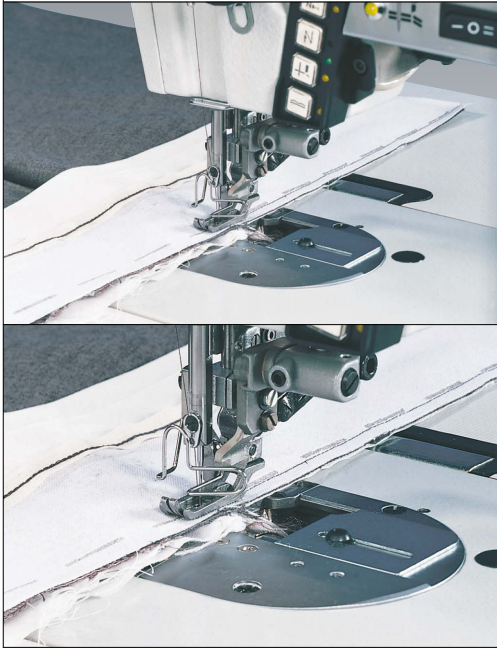
#### Типовое применение

Стачивание и обрезка мелких деталей, как: клапаны, удлинения пояса (E113)

#### Эксплуатационные характеристики

- Стачивание и обрезка 1200 - 1400 клапанов / 480'
- Стачивание и обрезка 1300 - 1500 удлинений пояса / 480'





### Einnadel-Doppelstepstichmaschine mit differenzierbarem Obertransport und separat angetriebenem Kantenschneider

- DAC classic Steuerung
- Energiesparender, integrierter Nähtrieb
- Separat angetriebener Kantenschneider mit zwei Schneidgeschwindigkeiten für stets saubere Schnittkanten, auch in Ecken und Radien
- Konstante oder partielle Mehrweite in der oberen Stofflage
- Keine Abdrücke im Material durch patentiertes Leichthubsystem
- Hervorragende Klettereigenschaften durch automatische Hubanpassung
- Einfache und reproduzierbare Einstellungen von Obertransport und Stichtlänge
- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinziehvorrichtung
- Automatisches Nähfußlüften, Fadenabschneiden und Verriegeln

#### Typischer Einsatzbereich

Hosenbunde oder Rockbunde aufnähen

#### Leistungsmerkmale

- ca. 400 – 450 Hosenbunde oder Rockbunde aufnähen / 480'
- Obertransportlänge max. 8 mm
- Stichtlänge max. 4 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 5.000 Stiche/Min.

### Single-needle lockstitch machine with differential top feed and separately driven edge trimmer

- DAC classic control
- Energy-saving, integrated sewing drive
- Separately driven edge trimmer with two trimming speeds for always neatly cut edges, even in corners and radii
- Constant or partial fullness in the upper material ply
- No feed marks in the material by means of patented light stroke system
- Excellent climbing properties due to automatic stroke adaptation
- Easy and reproducible adjustment of top feed and stitch length
- Neat seam beginning by means of thread nipper
- Automatic sewing foot lift, thread trimming and backtacking

#### Typical field of application

Attach waistbands on trousers or skirts

#### Performance features

- Attach approx. 400 – 450 waistbands on trousers or skirts / 480'
- Max. top feed length 8 mm
- Max. stitch length 4 mm
- Max. sewing speed 5,000 stitches/min.

### Одноигольная машина двойного челночного стежка с верхним дифференциальным транспортом и устройством обрезки края с независимым приводом

- Блок управления DAC classic
- Энергосберегающий, интегрированный позиционирующий мотор постоянного тока
- Устройство обрезки края с независимым приводом и двумя скоростями обрезки для чистой обрезки края даже в углах и по радиусу
- Постоянная или частичная посадка верхнего слоя материала
- Без оставления следов на материале за счет запатентованной системы легкого хода
- Превосходное продвижение материала за счет автоматической настройки хода
- Простая воспроизводимая регулировка верхнего транспортера и длины стежка
- Чистое начало шва за счет устройства зажима нити
- Автоматический подъем лапки, обрезка нити и закрепка

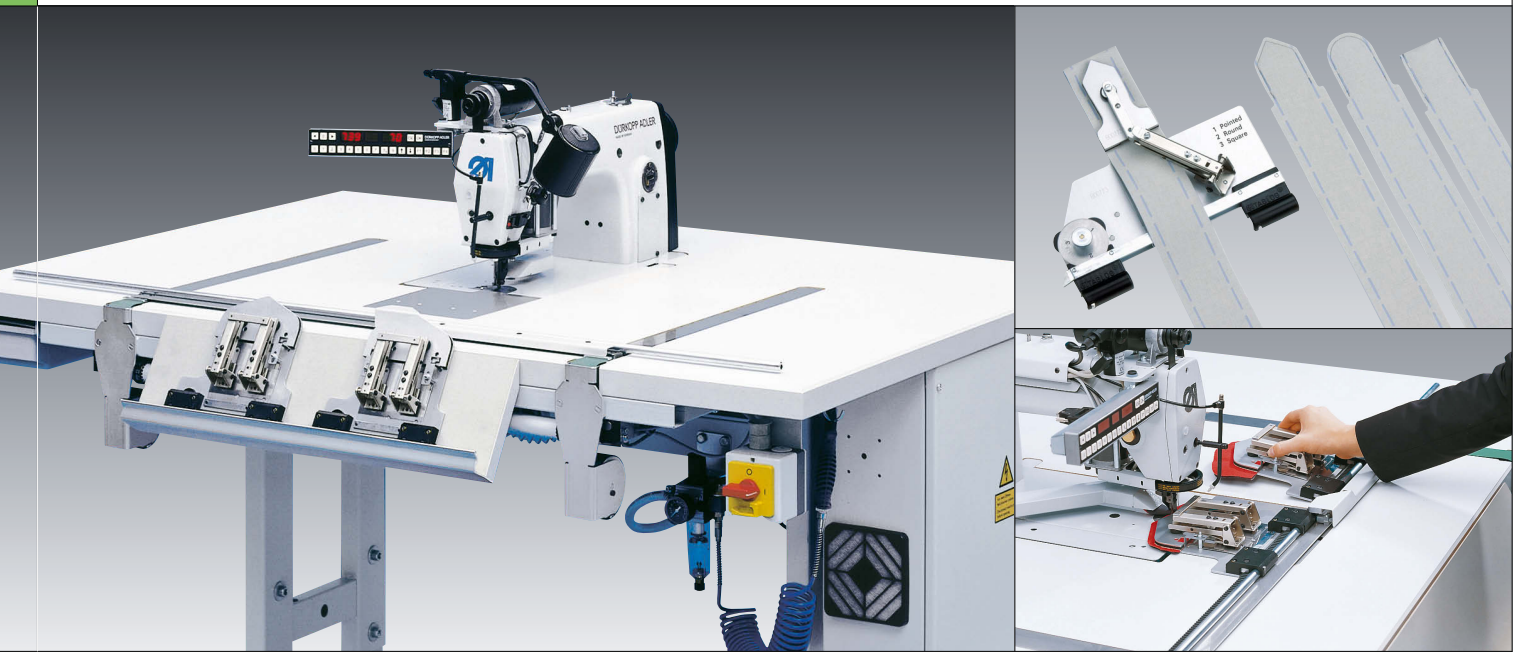
#### Типовое применение

Настрачивание пояса брюк или юбок

#### Эксплуатационные характеристики

- Настрачивание 400 - 450 поясов брюк или юбок / 480'
- Макс. длина продвижения верхнего транспортера 8 мм
- Макс. длина стежка 4 мм
- Макс. скорость шитья 5000 стежков / мин.





## Patten und Bundverlängerungen vornähen

- Perfekte Nahtverläufe und absolute Wiederholgenauigkeit durch Nähshablonen
- Frei programmierbarer TAGLOG®-Chip für die Speicherung von Nahtverlauf, Nähgeschwindigkeit, Stich- und Rieggelänge
- Teilesätze zum Selbstanfertigen der Schablonen verfügbar
- Perfekt eingearbeitete Mehrweite durch Mehrweitenbügel auf der Schablone
- Gleichbleibende Nahtabstände und saubere Schnittkanten durch separat angetriebenen Kantenschneider
- Doppelstepstichmaschine für feste Nähte, mit Stichverdichtung auch in Ecken und Radien

### Typischer Einsatzbereich

Kleinteile wie Patten und Bundverlängerungen vornähen

### Leistungsmerkmale

- 2.000 – 2.400 Patten oder Bundverlängerungen / 480'

## Runstitching flaps and waistband extensions

- Perfect seam courses and accurate repetition by means of sewing templates
- Freely programmable TAGLOG® chip for storing seam course, sewing speed, stitch length and bartack length
- Sets of parts for the self-manufacture of templates available
- Perfectly distributed fullness due to fullness bow on the template
- Constant seam distances and clean edge cutting by means of separately driven edge trimmer
- Lockstitch machine for tight seams, with stitch condensing even in corners and radii

### Typical field of application

Runstitching small parts like flaps and waistband extensions

### Performance features

- 2,000 – 2,400 flaps or waistband extensions / 480'

## Стачивание клапанов и удлинений пояса

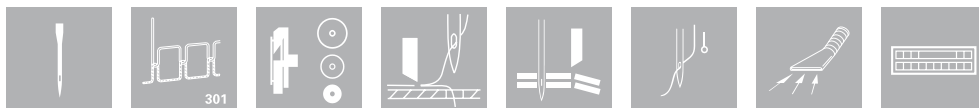
- Идеальная линия шва и точное повторение благодаря швейным шаблонам
- Свободно программируемый чип TAGLOG® для сохранения линии шва, скорости шитья, длины стежка и закрепки
- Возможность поставки комплекта деталей для самостоятельного изготовления швейных шаблонов
- Идеально распределяемая посадка за счет специальной рамки на шаблоне
- Постоянная ширина припуска и чистый край после обрезки за счет ножа обрезки края с отдельным приводом
- Швейная головка двойного челночного стежка для прочных швов даже на углах и радиусах

### Типовое применение

Стачивание мелких деталей как: клапаны и удлинения пояса

### Эксплуатационные характеристики

- 2000 – 2400 клапанов или удлинений пояса / 480'





## Abnäher und Bundfalten nähen

- 743-121-01: Doppelkettenstichmaschine
- 743-221-01: Doppelsteppstichmaschine
- Bedienfeld mit graphischer Anzeige für einfachste Handhabung und kurze Anlernzeiten
- Gleichbleibende Qualität der Abnäher und Bundfalten durch höchste Wiederholgenauigkeit
- Tiefenanschlag-Schnellverstellung für die Anpassung an unterschiedliche Materialien für perfekte Abnäher Spitzen
- Verzugfreies Anlegen des Nähguts durch Vakuumtisch (optional)
- Schneller Wechsel zwischen den Anwendungen „Abnäher“ und „Bundfalten“ durch einfachen und schnellen Formenwechsel
- Bündelklemmen, Auflagetische, Ausstreifvorrichtungen etc. stehen optional zur Arbeitsplatzoptimierung zur Verfügung

### Typischer Einsatzbereich

- Abnäher in Hosen und Röcke
- Bundfalten in Hosen

### Leistungsmerkmale

- 6.000 – 6.500 Abnäher / 480'
- 5.800 – 6.300 Bundfalten / 480'
- Abnäherlänge 150 mm max.

## Sewing darts and waist pleats

- 743-121-01: Chainstitch machine
- 743-221-01: Lockstitch machine
- Control panel with graphic display for easiest operation and short training times
- Constant quality of darts and waist pleats due to most accurate repetition
- Quick adjustment for waist pleat depth for the adaptation to different materials to realize perfect dart points
- Tension-free positioning of the workpiece by means of vacuum table (option)
- Rapid change between the applications "darts" and "waist pleats" by quick and easy exchange of the template set
- Bundle clamps, rest tables, smoothing devices etc. are optionally available for optimizing the workplace

### Typical field of application

- Darts in trousers and skirts
- Waist pleats in trousers

### Performance features

- 6,000 – 6,500 darts / 480'
- 5,800 – 6,300 waist pleats / 480'
- Darts length 150 mm max

## Изготовление вытачек и складок пояса

- 743-121-01: Машина двойного цепного стежка
- 743-221-01: Машина двойного челночного
- Пульт управления с графическим отображением для простого управления и короткого времени на обучение
- Постоянное качество вытачек и складок пояса за счет идеальной точности повторения
- Быстрая регулировка упора ограничения глубины для обработки различных материалов с превосходными концами вытачек
- Укладка швейного материала без смещения за счет вакуумного стола (опция)
- Быстрый переход от изготовления вытачек к складкам пояса за счет простой и быстрой смены формы
- Опционально для оптимизации рабочего места доступны зажим для пачки, столик-полочка, устройство разглаживания материала и т.д.

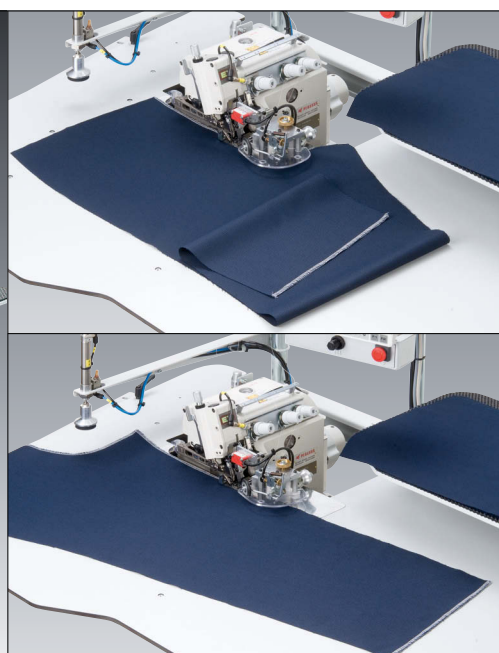
### Типовое применение

- Вытачки на брюках и юбках
- Складки пояса на брюках

### Эксплуатационные характеристики

- 6000 – 6500 вытачек / 480'
- 5800 – 6300 складок пояса / 480'
- Макс. длина вытачек 150 мм





## Einkopf-Umstechanlagen zum Versäubern von langen Nähten

- Konstante Nähergebnisse
- Gleichmäßige Nahtbreiten durch exakte Schnittkantenführung
- Hohe Nähgeschwindigkeit
- Hohe Produktivität durch überlappte Arbeitsweise
- Kurze Anlernzeiten durch einfache Bedienung
- Hohe Anwendungsflexibilität
- Nahtfolgen frei programmierbar

### Typischer Einsatzbereich

Umstechen von langen Nähten wie z.B. Seiten- und Schrittnähte an Vorder- und Hinterhosen

### Leistungsmerkmale

- Vorder- und Hinterhosen umstechen (8 Nähte pro Hose) = 700 – 800 Hosen / 480'
- Vorder- und Hinterhosen mit Schlitzbogen (9 Nähte pro Hose) = 640 – 740 Hosen / 480'

## Single head overlock units for serging of long fabric parts

- Constant sewing results
- Regular seam widths by means of accurate edge guiding
- High sewing speed
- High productivity through overlapping working
- Short instruction times due to easy handling
- High application flexibility
- Freely programmable seam sequences

### Typical field of application

Serging of long seams, e.g. side and inseams of front and hind trousers

### Performance features

- Serging front and hind trousers (8 seams per trousers) = 700 – 800 trousers / 480'
- Serging front and hind trousers with vent curve (9 seams per trousers) = 640 – 740 trousers / 480'

## Одноголовочный краеобметывающий автомат для длинных деталей

- Постоянные результаты шитья
- Неизменная ширина шва благодаря точной направляющей края
- Высокая скорость шитья
- Высокая производительность за счет работы с перекрытием по времени
- Короткое время обучения благодаря простому управлению
- Универсальность
- Свободно программируемые последовательности выполнения шва

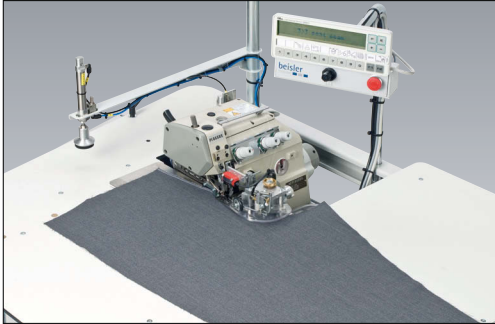
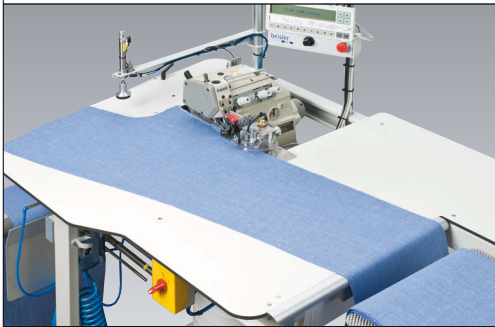
### Типовое применение

Обметывание края длинных деталей, как: боковые и шаговые швы на передних и задних половинках брюк

### Эксплуатационные характеристики

- Обметывание передних и задних половинок брюк (8 швов на брюках) = 700 – 800 брюк / 480'
- Обметывание передних и задних половинок брюк со швом сидения (9 швов на брюках) = 640 – 740 брюк / 480'





### Ergonomisch gestaltete Einkopf-Umstechanlage zum Versäubern von langen Nähten

- Ergonomische Arbeitsplatzgestaltung
- Konstante Nähergebnisse
- Gleichmäßige Nahtbreiten durch exakte Schnittkantenführung
- Hohe Nähgeschwindigkeit
- Hohe Produktivität durch überlappte Arbeitsweise
- Kurze Anlernzeiten durch einfache Bedienung
- Hohe Anwendungsflexibilität
- Nahtfolgen frei programmierbar

#### Typischer Einsatzbereich

Umstechen von langen Nähten wie z. B. Seiten- und Schrittnähte an Vorder- und Hinterhosen

#### Leistungsmerkmale

- Vorder- und Hinterhosen umstechen (8 Nähte pro Hose) = 700 – 800 Hosen / 480'
- Vorder- und Hinterhosen mit Schlitzbogen umstechen (10 Nähte pro Hose) = 640 – 740 Hosen / 480'

### Ergonomically designed single head overlock unit for serging of long fabric parts

- Ergonomically designed workplace
- Constant sewing results
- Regular seam widths by means of accurate edge guiding
- High sewing speed
- High productivity through overlapping working
- Short instruction times due to easy handling
- High application flexibility
- Freely programmable seam sequences

#### Typical field of application

Serging of long seams, e.g. side and inseams of front and hind trousers

#### Performance features

- Serging front and hind trousers (8 seams per trousers) = 700 – 800 trousers / 480'
- Serging front and hind trousers with vent curve (10 seams per trousers) = 640 – 740 trousers / 480'

### Эргономичный одноголовочный краеобметывающий автомат для длинных деталей

- Эргономично сконструированное рабочее место
- Постоянные результаты шитья
- Неизменная ширина шва благодаря точной направляющей края
- Высокая скорость шитья
- Высокая производительность за счет работы с перекрытием по времени
- Короткое время обучения благодаря простоте управления
- Универсальность
- Свободно программируемые последовательности выполнения шва

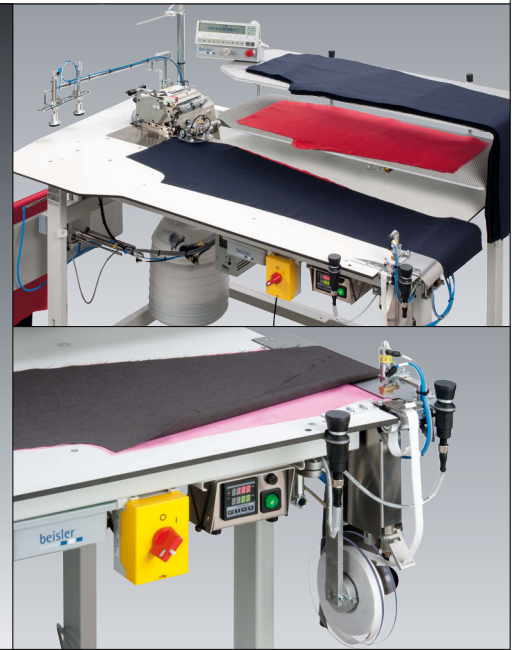
#### Типовое применение

Обметывание длины деталей, как: боковые и шаговые швы передних и задних половинок брюк

#### Эксплуатационные характеристики

- Обметывание передних и задних половинок брюк (8 швов на брюках) = 700 – 800 брюк / 480'
- Обметывание передних и задних половинок со швом гульфика (10 швов на брюках) = 640 – 740 брюк / 480'





### Vorder- und Hinterhosen mit oder ohne Kniefutter umstechen

- Kniefutterklebestation für verschiebungsfreie Futtermittelverarbeitung
- Differenzierbarer Untertransport für partielle Mehrweite im Kniefutter
- Konstante Nähergebnisse
- Gleichmäßige Nahtbreiten durch exakte Schnittkantenführung
- Hohe Nähgeschwindigkeit
- Hohe Produktivität durch überlappte Arbeitsweise
- Kurze Anlernzeit durch einfache Bedienung
- Hohe Anwendungsflexibilität
- Nahtfolgen frei programmierbar

#### Typischer Einsatzbereich

Umstechen von langen Nähten wie z. B. Seiten- und Schrittnähte an Vorder- und Hinterhosen, auch mit Kniefutter

#### Leistungsmerkmale

- Vorderhosen mit Kniefutter umstechen (4 Nähte pro Hose) = 650 Hosen / 480'
- Komplette Hosen mit Kniefutter umstechen (8 Nähte pro Hose) = 450 Hosen / 480'
- Vorder- und Hinterhosen umstechen (8 Nähte pro Hose) = 700 – 800 Hosen / 480'
- Vorder- und Hinterhosen mit Schlitzbogen (9 Nähte pro Hose) = 640 – 740 Hosen / 480'

### Serging of front and hind trousers with or without knee lining

- Adhesive tacker for displacement-free knee-lining workmanship
- Differential bottom feed for partial fullness in the knee lining
- Constant sewing results
- Regular seam widths by means of accurate edge guiding
- High sewing speed
- High productivity through overlapping working
- Short instruction times due to easy handling
- High application flexibility
- Freely programmable seam sequences

#### Typical field of application

Serging of long seams, e.g. side and inseams of front and hind trousers, also with knee lining

#### Performance features

- Serging front trousers with knee lining (4 seams per trousers) = 650 trousers / 480'
- Serging complete trousers with knee lining (8 seams per trousers) = 450 trousers / 480'
- Serging front and hind trousers (8 seams per trousers) = 650 trousers / 480'
- Serging front and hind trousers with vent curve (9 seams per trousers) = 640 – 740 trousers / 480'

### Обметывание передних и задних половинок брюк с коленной подкладкой или без

- Станция приклеивания для обработки коленной подкладки без смещения
- Нижний дифференциальный транспортер для распределения частичной посадки на коленной подкладке
- Постоянные результаты шитья
- Неизменная ширина шва благодаря точной направляющей края
- Высокая скорость шитья
- Высокая производительность за счет работы с перекрытием по времени
- Короткое время обучения благодаря простому управлению
- Универсальность
- Свободно программируемые последовательности выполнения шва

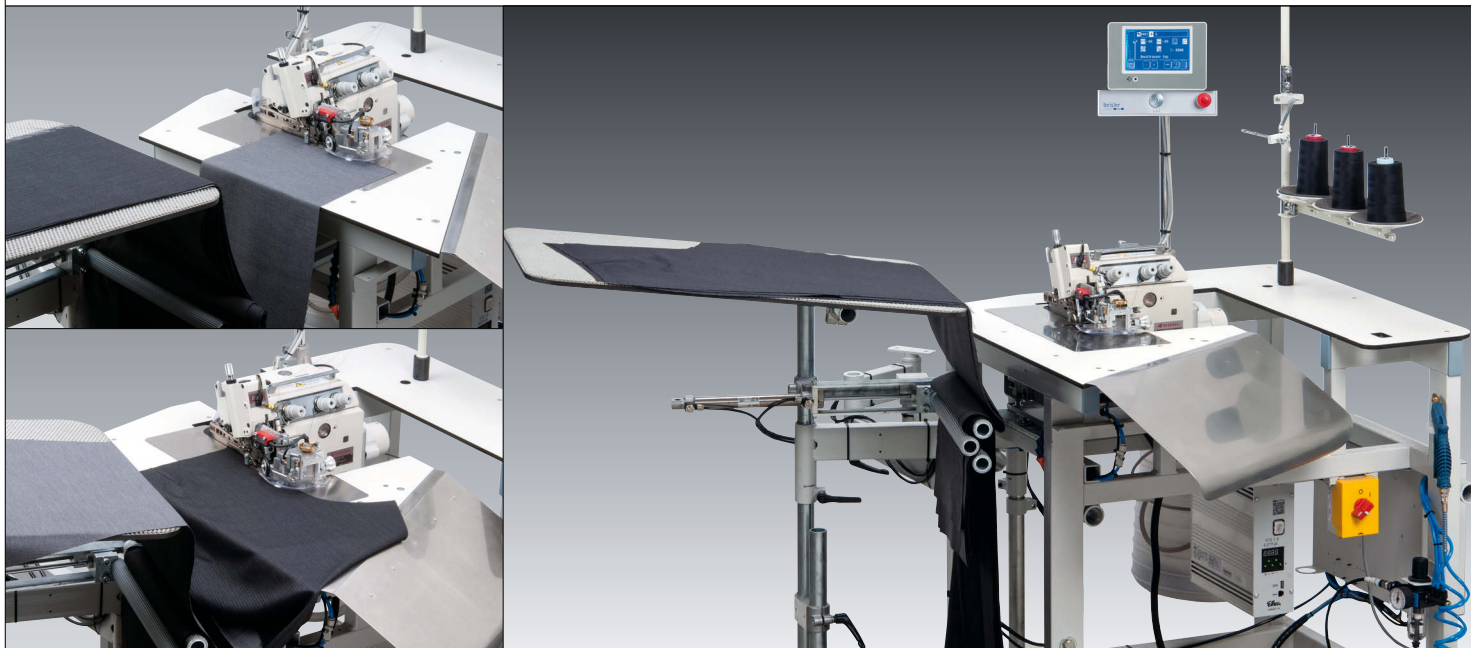
#### Типовое применение

Обметывание длинных деталей, как: боковые и шаговые швы на передних и задних половинках брюк, также с коленной подкладкой

#### Эксплуатационные характеристики

- Обметывание передних половинок брюк с коленной подкладкой (4 шва в брюках) = 650 брюк / 480'
- Обметка деталей брюк с коленной подкладкой (8 швов в брюках) = 450 брюк / 480'
- Обметывание передних и задних половинок брюк (8 швов в брюках) = 700 – 800 брюк / 480'
- Обметывание передних и задних половинок брюк со швом гюльфика (9 швов в брюках) = 640 – 740 брюк / 480'





### Ergonomisch gestaltete Einkopf-Umstechanlage zum Versäubern von Gesäß- und Schlitznähten von Hosen

- Ergonomische Arbeitsplatzgestaltung
- Hohe Anwendungsflexibilität: neben dem Umstechen der Gesäß- und Schlitznaht auch zum Umstechen von Kleinteilen wie z. B. Taschenbesetzen, Paspelstreifen etc. einsetzbar
- Hohe Produktivität durch überlappte Arbeitsweise und kurze Greifwege
- Konstante Nähergebnisse
- Gleichmäßige Nahtbreiten durch exakte Schnittkantenführung
- Hohe Nähgeschwindigkeit
- Kurze Anlernzeiten durch einfache Bedienung
- Nahtfolgen frei programmierbar

#### Typischer Einsatzbereich

Umstechen von Gesäßnähten von Hinterhosen

#### Leistungsmerkmale

- Gesäßnähte umstechen (= 2 Nähte pro Hose) = 3.300 – 3500 Hosen / 480'
- Gesäß- und Schlitzbogen umstechen (= 4 Nähte pro Hose) = 1.650 – 1.750 Hosen/ 480'

### Ergonomically designed single head overlock unit for serging of seat and vent curves in trousers

- Ergonomically designed workplace
- High application flexibility: beside seat and vent seams, all small parts e.g. pocket facings, piping strips etc. can be sewn
- High productivity through overlapping working and short travel of gripper
- Constant sewing results
- Regular seam widths by means of accurate edge guiding
- High sewing speed
- High productivity through overlapping working
- Short instruction times due to easy handling
- Freely programmable seam sequences

#### Typical field of application

Serging of seat seams at hind trousers

#### Performance features

- Serging of seat seams (2 seams per trousers) = 3,300 – 3,500 trousers / 480'
- Serging of seat seams and vent curves (4 seams per trousers) = 1.650 – 1.750 trousers / 480'

### Эргономичный одноголовочный автомат для обметывания шва сидения и гульфика в производстве брюк

- Эргономичное рабочее место
- Универсальность применения: наряду с обметыванием швов сидения и гульфика, можно обметывать мелкие детали, как: подзоры карманов, обтачные полоски и т.д.
- Высокая производительность за счет работы с перекрытием по времени
- Постоянные результаты шитья
- Неизменная ширина шва благодаря точной направляющей края
- Высокая скорость шитья
- Короткое время обучения благодаря простому управлению
- Свободно программируемые последовательности выполнения шва

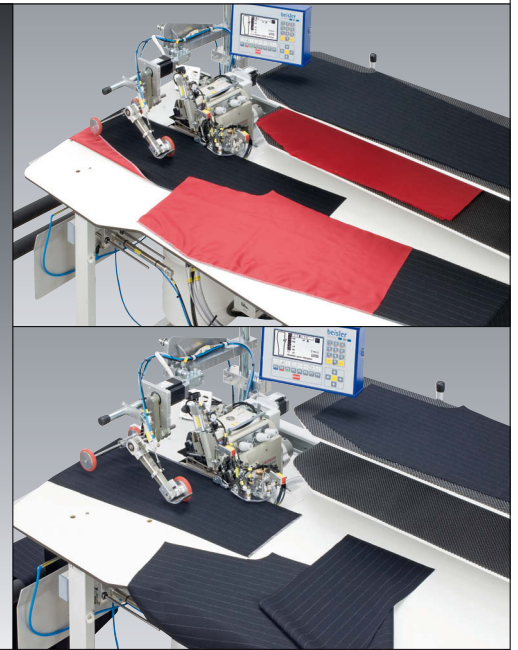
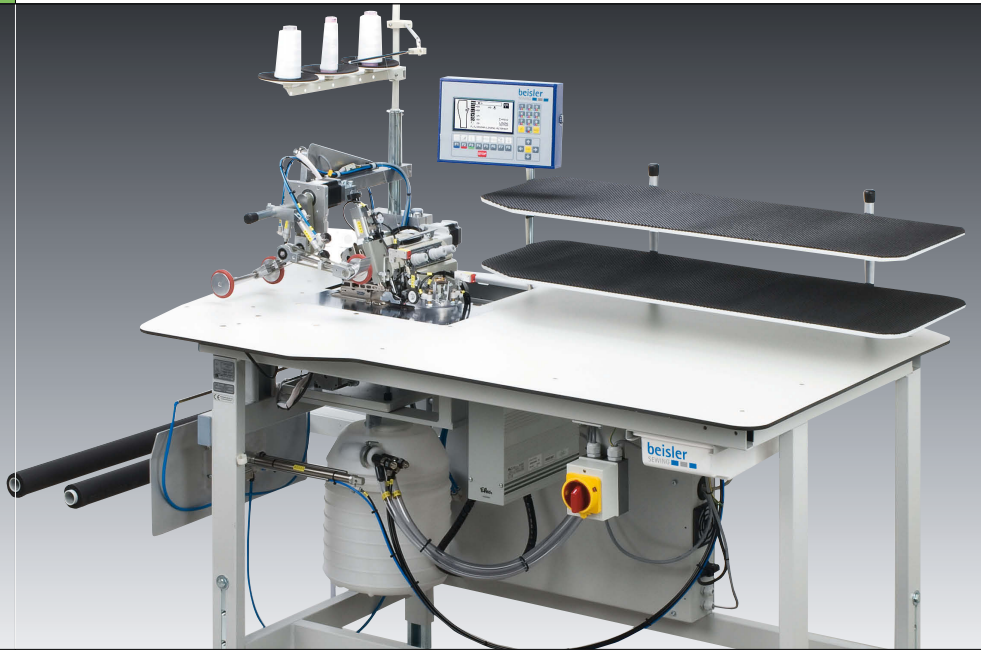
#### Типовое применение

Обметывание шва сидения на задних половинках брюк

#### Эксплуатационные характеристики

- Обметывание шва сидения (= 2 шва в брюках) = 3.300 – 3500 брюк / 480'
- Обметывание шва сидения и гульфика (= 4 шва в брюках) = 1.650 – 1.750 брюк / 480'





### Herausragende Lösungen – rationelles Versäubern von Hosenteilen mit und ohne Kniefutter – auch in Stretch-Material

- Differenzierbarer Ober- und Untertransport für unterschiedliche Mehrweitenbeträge in der Kniefutterverarbeitung
- Differenzierbarer Ober- und Untertransport ermöglicht die Verarbeitung von Stretch-Material
- Konstante Nähergebnisse
- Gleichmäßige Nahtbreiten durch exakte Schnittkantenführung
- Hohe Nähgeschwindigkeit
- Hohe Produktivität durch überlappte Arbeitsweise
- Kurze Anlernzeiten durch einfache Bedienung
- Hohe Anwendungsflexibilität
- Nahtfolgen frei programmierbar

#### Typischer Einsatzbereich

Umstechen von langen Nähten wie z. B. Seiten- und Schrittnähte an Vorder- und Hinterhosen, auch in Stretch-Material, mit oder ohne Kniefutter

#### Leistungsmerkmale

- Komplette Hosen mit Kniefutter umstechen = ca. 450 Hosen (8 Nähte) / 480'
- Komplette Hosen ohne Kniefutter umstechen = ca. 550 Hosen (8 Nähte) / 480'

### Excellent solutions – efficient serging of trousers parts with and without knee lining – also in stretch material

- Differential top- and bottom feed for different fullness values in the processing of knee lining
- Differential top- and bottom feed enables the processing of stretch material
- Constant sewing results
- Regular seam widths by means of accurate edge guiding
- High sewing speed
- High productivity through overlapping working
- Short instruction times due to easy handling
- High application flexibility
- Freely programmable seam sequences

#### Typical field of application

Serging of long seams, e.g. side seams and inseams of front and hind trousers, also in stretch material, with or without knee lining

#### Performance features

- Serging complete trousers with knee lining (8 seams) = approx. 450 trousers / 480'
- Serging complete trousers without knee lining (8 seams) = approx. 550 trousers / 480'

### Отличное решение для рационального обметывания деталей брюк с коленной подкладкой или без – даже из стрейч-материалов

- Дифференциальный верхний и нижний транспортер для распределения различных значений посадки по коленной подкладке
- Дифференциальный верхний и нижний транспортер позволяют обрабатывать стрейч-материалы
- Постоянные результаты шитья
- Неизменная ширина шва благодаря точной направляющей края
- Высокая скорость шитья
- Высокая производительность за счет работы с перекрытием по времени
- Короткое время обучения благодаря простому управлению
- Универсальность применения
- Свободно программируемые последовательности выполнения шва

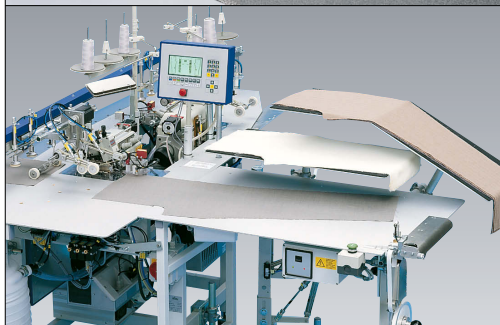
#### Типовое применение

Обметывание длинных деталей, как: боковые и шаговые швы на передних и задних половинках брюк, также при обработке стрейч-материалов, с коленной подкладкой или без

#### Эксплуатационные характеристики

- Обметывание брюк с коленной подкладкой = 450 брюк (8 швов) / 480'
- Обметывание брюк без коленной подкладки = 550 брюк (8 швов) / 480'





## Hosen vollautomatisch umstechen

- Zweikopf-Umstechanlage mit differenzierbarem Obertransport und Differential-Untertransport für die Einarbeitung der notwendigen Mehrweite im Futter
- Klebestation (optional) zum Fixieren des Kniefutters (passend zugeschnittenes Kniefutter erforderlich)
- Differenzierbarer Ober- und Untertransport für die Verarbeitung von Stretch-Material
- Frei programmierbare Mikroprozessor-Steuerung mit Grafik-Bedienfeld zur Erstellung individueller Programmläufe
- Umfangreiche Auswahl an Näheinrichtungen für 2- oder 3-fädige Nahtbilder sowie unterschiedliche Nahtbreiten
- Leistungssteigerung durch 3. Nähkopf (optional) zum Versäubern der Säume oder der Gesäßnähte
- Fadenwächter für Nadel- und Greiferfaden am zweiten Nähkopf
- Kurze Anlernzeiten durch einfache Bedienung

### Typischer Einsatzbereich

Versäubern von Schnittkanten an Herren- oder Damenhosen

### Leistungsmerkmale

- ca. 700 Hosen (8 Nähte) mit Kniefutter / 480'
- ca. 1.350 Hosen (8 Nähte) ohne Kniefutter / 480'

## Fully automatic serging of trousers

- Twin-head overlock unit with differential top feed and differential bottom feed for distributing the required fullness in the lining
- Adhesive tacker (optional) for fusing the knee lining (cut-to-size knee lining required)
- Differential top- and bottom feed enables the processing of stretch material
- Freely programmable microprocessor control with graphic control panel for individual program sequences
- Comprehensive range of sewing equipment for 2-thread or 3-thread seam patterns as well as various seam widths
- Increase in efficiency by third sewing head (optional) for serging of hems or seat seams
- Needle and looper thread monitor on the second sewing head
- Short training times due to easy operation

### Typical field of application

Serging of cut edges in men's or ladies' trousers

### Performance features

- approx. 700 trousers (8 seams) with knee lining / 480'
- approx. 1,350 trousers (8 seams) without knee lining / 480'

## Автомат для обметывания деталей брюк

- Двухголовочный обметывающий автомат с дифференциальными верхним и нижним транспортерами для распределения желаемой посадки по коленной подкладке
- Станция приклеивания (опция) для фиксации коленной подкладки (коленная подкладка должна быть выкроена по размеру)
- Дифференциальные верхний и нижний транспортеры для обработки стрейч-материалов
- Свободно программируемый блок управления с микропроцессором и графическим пультом управления для создания индивидуальных программ
- Полный спектр швейных оснасток для двух или трехниточных швов с различной шириной обметки
- Повышение производительности за счет третьей швейной головки (опция) для обметывания низа брюк или шва сидения
- Наблюдатели игольной нити и нити петлителя на второй швейной головке
- Короткое время обучения благодаря простому управлению

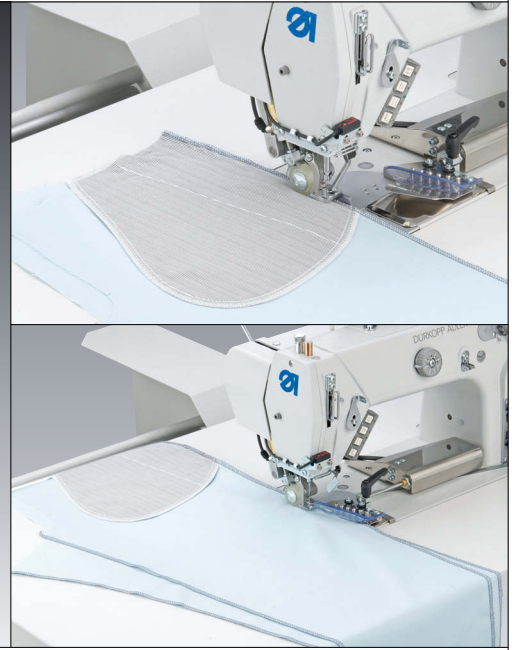
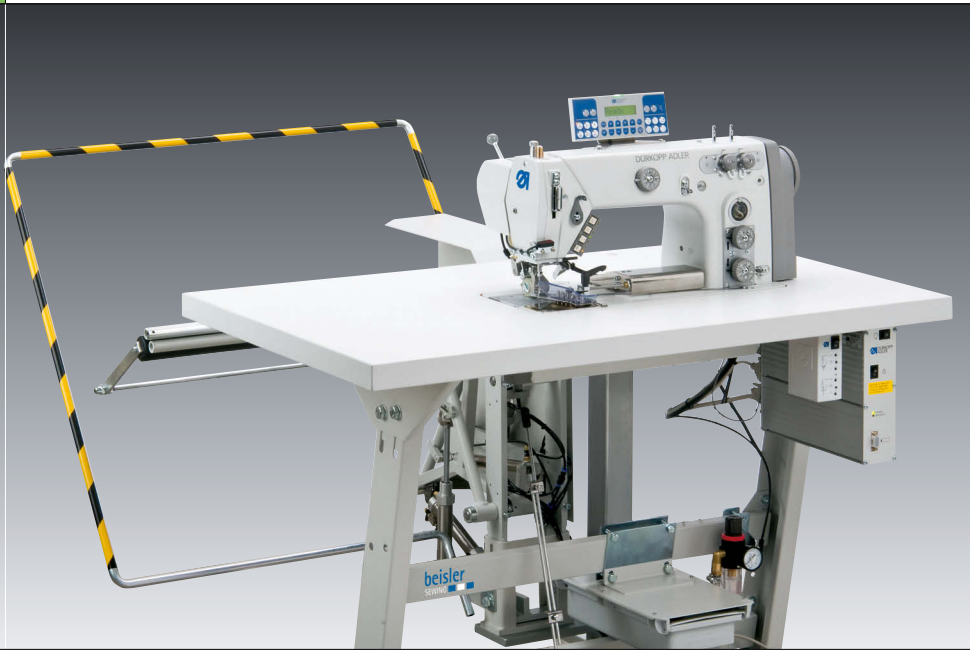
### Типовое применение

Обметывание срезов в производстве мужских и женских брюк

### Эксплуатационные характеристики

- 700 брюк (8 швов) с коленной подкладкой / 480'
- 1350 брюк (8 швов) без коленной подкладки / 480'





## Seiten- und Schrittnähte nähen

- DAC classic Steuerung
- Hohe Leistung und kurze Anlernzeiten durch optimierte Arbeitsplatzgestaltung
- Einfache Handhabung und konstante Nahtbreiten durch pneumatisch ausschwenkbaren Kantenführungsapparat
- Stapler zum Abstapeln der Hosenteile (optional)
- Fadenabschneider für Hosenseitennähte mit Schlitz
- Exaktes Übernähen der Taschenecken bei Flügel- und Seitennahttaschen durch manuelles Führen des Nähgutes bei ausgeschwenktem Kantenführungsapparat
- Glatte, kräuselfreie Nähte durch Kettenstichmaschine mit Unter- und Walzen-Obertransport
- Kein Stofflagenverschub durch absolute Drehzahlstabilität des Walzenobertransports

### Typischer Einsatzbereich

- Hosenseitennähte
- Hosenschrittnähte
- Rockseiten- und Rockmittelnähte

### Leistungsmerkmale

- 1.200 – 1.300 Seitennähte / 480'
- 1.400 – 1.600 Schrittnähte / 480'
- 380 – 400 komplette Hosen / 480'

## Sewing side seams and inseams

- DAC classic control
- High output and short training times by optimized workplace design
- Easy handling and constant seam widths due to pneumatically swivable edge guide attachment
- Stacker for trousers parts (optional)
- Thread trimmer for trousers side seams with vent
- Precise sewing over pocket corners of wing pockets and side seam pockets by manual guiding of the workpiece with the edge guide attachment swivelled out
- Flat, pucker-free seams by chainstitch machine with bottom feed and top puller feed
- No material ply shifting due to top puller feed with absolutely constant speed

### Typical field of application

- Trousers side seams
- Trousers inseams
- Skirt side seams and skirt center seams

### Performance features

- 1,200 – 1,300 side seams / 480'
- 1,400 – 1,600 inseams / 480'
- 380 – 400 complete trousers / 480'

## Стачивание боковых и шаговых швов

- Блок управления DAC classic
- Высокая производительность и короткое время обучения за счет оптимизированного рабочего места
- Простое управление и неизменная ширина шва за счет пневматического откидывающегося направляющего края
- Перекидной укладчик деталей брюк (опция)
- Устройство обрезки нити для боковых срезов брюк со шлицей
- Точный проход уголков боковых и косых карманов - направление швейного материала осуществляется вручную с откинутым направляющим краем
- Гладкие швы, без посадки за счет машины цепного стежка с нижним и верхним роликвым транспортером
- Без смещения слоев ткани благодаря стабильной скорости верхнего роликвого транспортера

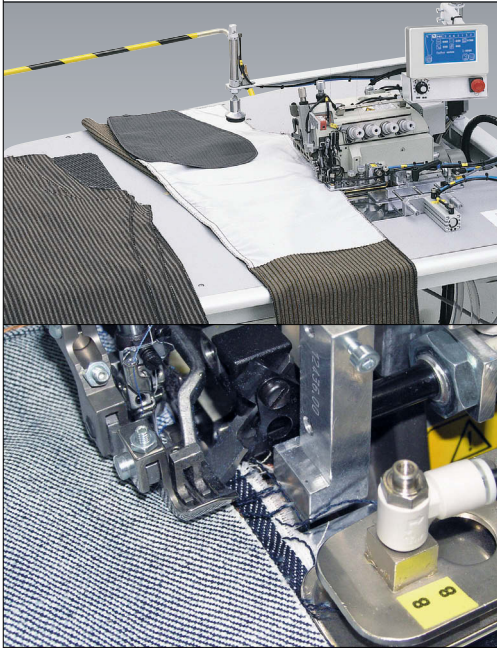
### Типовое применение

- Боковые швы брюк
- Шаговые швы брюк
- Боковые и средние швы юбок

### Эксплуатационные характеристики

- 1200 – 1300 боковых швов / 480'
- 1400 – 1600 шаговых швов / 480'
- 380 – 400 брюк / 480'





## Seiten- und Schrittnähte semi-automatisch nähen

- Touch-Screen mit Grafik-Display für einfache Bedienung und schnellen Zugriff auf veränderbare Parameter
- Höchste Flexibilität durch wahlweisen Einsatz von Doppelkettstich- bzw. 4- oder 5-fädige Safety-Nähte
- Tadellose Passform durch partielle Einarbeitung von Mehrweite in der oberen oder unteren Stofflage
- Automatische Mehrweitenverteilung durch pneumatisch geregelten Obertransport und Untertransport
- Schrittmotor-gesteuerte Mehrweitenverteilung (optional)
- Einrichtung für manuelles Nähen im Hüftbogenbereich bei Seitennaht- oder Flügeltaschen
- Kantenführung pneumatisch ausfahrbar zum Verschneiden der Taschenbeutel-Überstände bei Sportswear-Hosen

### Typischer Einsatzbereich

- Klassische Hosen und Röcke
- Sportswear-Hosen

### Leistungsmerkmale

- 1.550 – 1.700 Seitennähte / 480'
- 1.700 – 1.900 Schrittnähte / 480'
- 380 – 400 komplette Hosen / 480'

## Semi-automatic sewing of side seams and inseams

- Touch screen with graphic display for easy operation and quick access to modifiable parameters
- Maximum flexibility by use of double-chainstitch seams or 4-thread and 5-thread safety seams alternatively
- Perfect fit due to partial fullness distribution in the upper or lower material ply
- Automatic fullness distribution by pneumatically controlled top feed and bottom feed
- Step motor-controlled fullness distribution (optional)
- Equipment for manual sewing in the hip curve section when processing side seam pockets or wing pockets
- Pneumatically moveable edge guide for trimming the excess lengths of pocket bags in sportswear trousers

### Typical field of application

- Classical trousers and skirts
- Sportswear trousers

### Performance features

- 1,550 – 1,700 side seams / 480'
- 1,700 – 1,900 inseams / 480'
- 380 – 400 complete trousers / 480'

## Полуавтоматическое стачивание боковых и шаговых швов

- Сенсорный пульт управления с графическим дисплеем для простоты управления и быстрого доступа ко всем регулируемым параметрам
- Превосходная универсальность за счет установки по желанию оснастки для четырех- или пятиниточного стачивающе-обметывающего стежка
- Безупречная форма контура за счет распределения посадки на верхнем или нижнем слое материала
- Автоматическое распределение посадки за счет пневматической регулировки верхнего и нижнего транспортера
- Распределение посадки регулируется шаговым мотором (опция)
- Оснастка для прохождения в области бедер в ручном режиме при обработке карманов в боковых швах или косых карманов
- Пневматически поднимающийся направлятель края для обрезки припусков мешковины кармана в производстве спортивных брюк

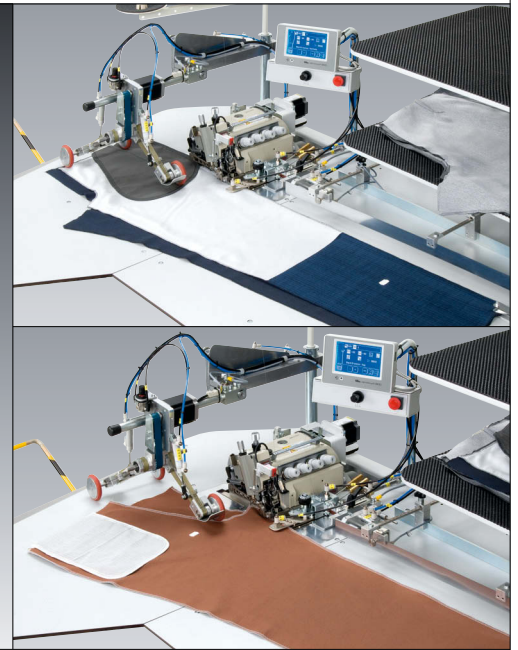
### Типовое применение

- Классические брюки и юбки
- Спортивные брюки

### Эксплуатационные характеристики

- 1550 – 1700 боковых швов / 480'
- 700 – 1900 шаговых швов / 480'
- 380 – 400 брюк / 480'





## Seiten- und Schrittnähte automatisch nähen

- Perfekt kräuselfreie Nähte durch großen Auflagetisch mit „Maus“
- Hohe Produktivität durch überlappte Arbeitsweise
- Touch-Screen mit Grafik-Display für einfache Bedienung und schnellen Zugriff auf veränderbare Parameter
- Höchste Flexibilität durch wahlweisen Einsatz von Doppelkettenstich- bzw. 4- oder 5-fädige Safety-Nähte
- Tadellose Passform durch partielle Einarbeitung von Mehrweite in der oberen oder unteren Stofflage
- Automatische Mehrweitenverteilung durch pneumatisch geregelten Obertransport und Untertransport
- Schrittmotor-gesteuerte Mehrweitenverteilung (optional)
- Einrichtung für manuelles Nähen im Hüftbogenbereich bei Seitennaht- oder Flügeltaschen

### Typischer Einsatzbereich

Seiten- und Schrittnähte in klassischen Herrenhosen, Damenhosen und Röcken

### Leistungsmerkmale

- 1.700 – 1.900 Seitennähte / 480'
- 2.100 – 2.300 Schrittnähte / 480'
- 430 – 450 komplette Hosen / 480'

## Automatic sewing of side seams and inseams

- Perfect pucker-free seams due to big rest table with "mouse"
- High productivity through overlapping working
- Touch screen with graphic display for easy operation and quick access to modifiable parameters
- Maximum flexibility by use of double-chainstitch seams or 4-thread and 5-thread safety seams alternatively
- Perfect fit due to partial fullness distribution in the upper or lower material ply
- Automatic fullness distribution by pneumatically controlled top feed and bottom feed
- Step motor-controlled fullness distribution (optional)
- Equipment for manual sewing in the hip curve section when processing side seam pockets or wing pockets

### Typical field of application

Side- and inseams in classic men's trousers, ladies' trousers and skirts

### Performance features

- 1,700 – 1,900 side seams / 480'
- 2,100 – 2,300 inseams / 480'
- 430 – 450 complete trousers / 480'

## Автоматическое стачивание боковых и шаговых швов

- Превосходно гладкие швы за счет большого стола для укладки с "мышкой"
- Высокая производительность за счет работы с перекрытием по времени
- Сенсорный графический дисплей для простоты управления и быстрого доступа ко всем регулируемым параметрам
- Превосходная универсальность за счет установки по желанию оснастки для четырех- или пятиниточного стачивающе-обметывающего стежка
- Безупречная форма контура за счет распределения посадки на верхнем или нижнем слое материала
- Автоматическое распределение посадки за счет пневматической регулировки верхнего и нижнего транспортера
- Распределение посадки регулируется шаговым мотором (опция)
- Оснастка для прохождения в области бедер в ручном режиме при обработке карманов в боковых швах или косых карманов

### Типовое применение

Боковые и шаговые шва в производстве классических мужских и женских брюк и юбок

### Эксплуатационные характеристики

- 1700 – 1900 Боковых швов / 480'
- 2100 – 2300 Шаговых швов / 480'
- 430 – 450 Брюк / 480'





### Linke Schlitzleiste absteppen, wahlweise mit Einfach- oder Doppelnah

- Höchste Anwendungsflexibilität beim Absteppen der linken Schlitzleiste an Herrenhosen
- Bis zu 4 verschiedene Absteppbreiten abrufbar
- Nahtabstände bei Doppelnah von 2,4 mm bis 6,4 mm durch austauschbare Konturenrollen realisierbar (1931-5)
- Spezial-Kompensationsklammer mit Höhenausgleich im Bundbereich
- Höchste Qualität – der letzte Stich liegt exakt im Nahtschatten der Bundkante
- Frei programmierbare Stichlängen in allen Nähten und Nahtbereichen
- Transportklammer mit Standard-Schlitznahtform serienmäßig; kundenspezifische Schlitznahtformen optional

#### Typischer Einsatzbereich

Absteppen der linken Schlitzleiste in Herrenhosen

#### Leistungsmerkmale

- 2.000 – 2.300 gebügelte Schlitzleisten / 480', bei Einzelnah
- 1.400 – 1.600 gebügelte Schlitzleisten / 480', bei Doppelnah (1931-5)

### Topstitching the left trousers fly, alternatively with single seam or double seam

- Maximum application flexibility when topstitching the left fly piece in men's trousers
- Up to 4 various topstitching widths can be called up
- Seam distances of double seams from 2.4 to 6.4 mm can be realized by means of exchangeable contour rollers (1931-5)
- Special compensating clamp with height compensation in the waistband area
- Maximum quality – the last stitch is exactly in the seam shadow of the waistband edge
- Freely programmable stitch lengths in all seams and seam sections
- Feeding clamp with standard fly seam contour as standard equipment; customer-specific fly seam contours optionally available

#### Typical field of application

Topstitching the left fly piece in men's trousers

#### Performance features

- 2,000 – 2,300 pressed fly pieces / 480' (single seam)
- 1,400 – 1,600 pressed fly pieces / 480' (double seam with 1931-5)

### Автомат для прокладывания отделочной строчки по гульфику одинарным или двойным швом

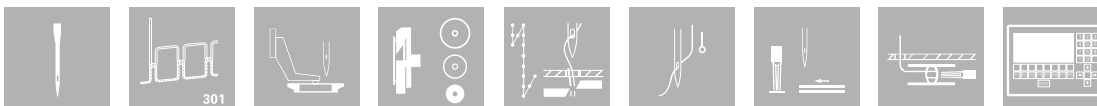
- Максимальная универсальность при прокладывании отделочной строчки по гульфику на мужских брюках
- До четырех различных ширинов отстрочки
- Расстояние между строчками в двойном шве от 2,4 мм до 6,4 мм реализуется с помощью сменных контурных роликов (1931-5)
- Специальный компенсационный зажим для выравнивания высоты материала в области пояса
- Превосходное качество - последний стежок точно у края пояса
- Свободно программируемая длина стежка для всех швов и на всех участках шва
- Серийно машина оснащена транспортным зажимом со стандартной формой гульфика; опционально машину можно оснастить формой гульфика по параметрам, заданным клиентом

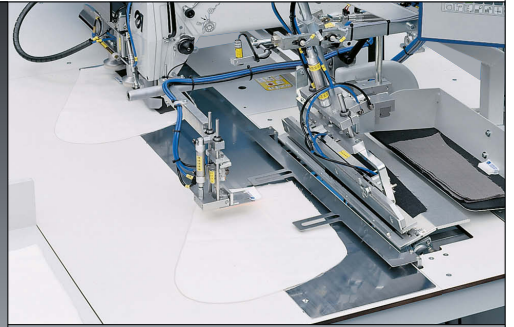
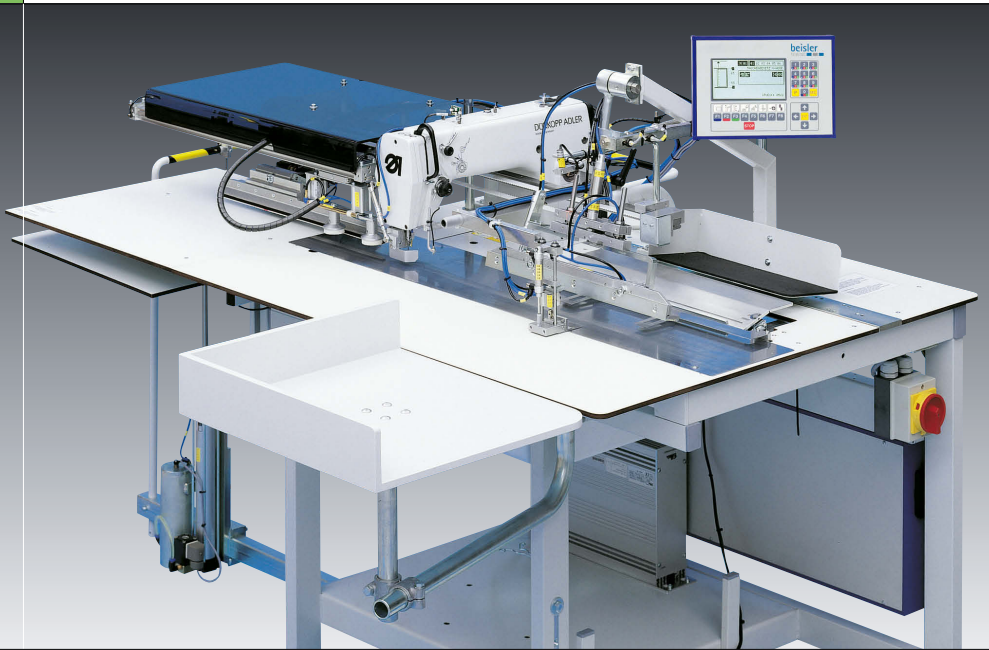
#### Типовое применение

Прокладывание отделочной строчки по гульфику в производстве мужских брюк

#### Эксплуатационные характеристики

- 2000 – 2300 запресованных деталей гульфика / 480', одинарный шов
- 1400 – 1600 запресованных деталей гульфика / 480', двойной шов (1931-5)





## Taschenbesetzen automatisch umbuggen und aufnähen

- Anwendung „Doppelte Tasche“: Vorderhosen-taschen-Besetzen mit abgelängtem Endlos-Reißverschluss im Taschenbeutel (Anbausatz optional)
- Konstante Nähergebnisse bei verschiedenen Materialien
- Automatische Nahtendenkontrolle wahlweise durch Wegstreckenmessung oder Reflexlichtschranke
- Voll überlappte Arbeitsweise
- Kurze Anlernzeiten
- Servicefreundlich
- Vier verschiedene Absteppbreiten mittels Schnellverstellung
- Materialunabhängige Umbuggtechnik
- Unterschiedliche Umbugglängen
- Programmierbare Steuerung

### Typischer Einsatzbereich

Gerade Taschenbesetzen umbuggen und auf Taschenbeutel nähen (Vorderhosen-, Hinterhosen-taschen, Sakkoaußentaschen und Futter-taschen)

### Leistungsmerkmale

- ca. 3.800 – 4.000 Besetzen (ohne Endlos-Reißverschluss) / 480'

## Automatic folding and attaching of pocket facings

- Application “double pocket”: Front pocket-bag facing with pre-cut endless zipper in pocket bag (assembly kit optional)
- Constant sewing results on different materials
- Automatic seam end control either by seam length measurement or reflecting light barrier
- Fully overlapped working
- Short training period
- Easy to service
- Four various topstitch widths available with quick adjustment
- Folding technique independent from the material
- Different folding lengths
- Programmable control unit

### Typical field of application

Fold and attach straight facings to pocket bags (front and hind trousers pockets, jacket outside pockets and lining pockets)

### Performance features

- approx. 3,800 – 4,000 facings (without endless zipper) / 480'

## Автоматическая подгибка и настрачивание подзора на мешковину кармана

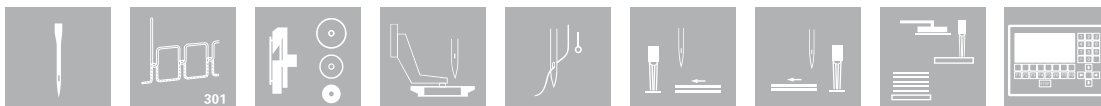
- Применение “двойной карман”: подзоры переднего кармана с обрезанной по длине молнией в мешковине кармана (комплект переналадки опция)
- Точность повторения операций на различных материалах
- Автоматический контроль конца шва на выбор с помощью счетчика длины или светового барьера
- Работа с перекрытием по времени
- Короткий период обучения
- Простое обслуживание
- Доступны четыре разных ширины отстрочки с быстрой регулировкой
- Независимая от используемого материала технология подгибки
- Различная длина подгибки
- Программируемый блок управления

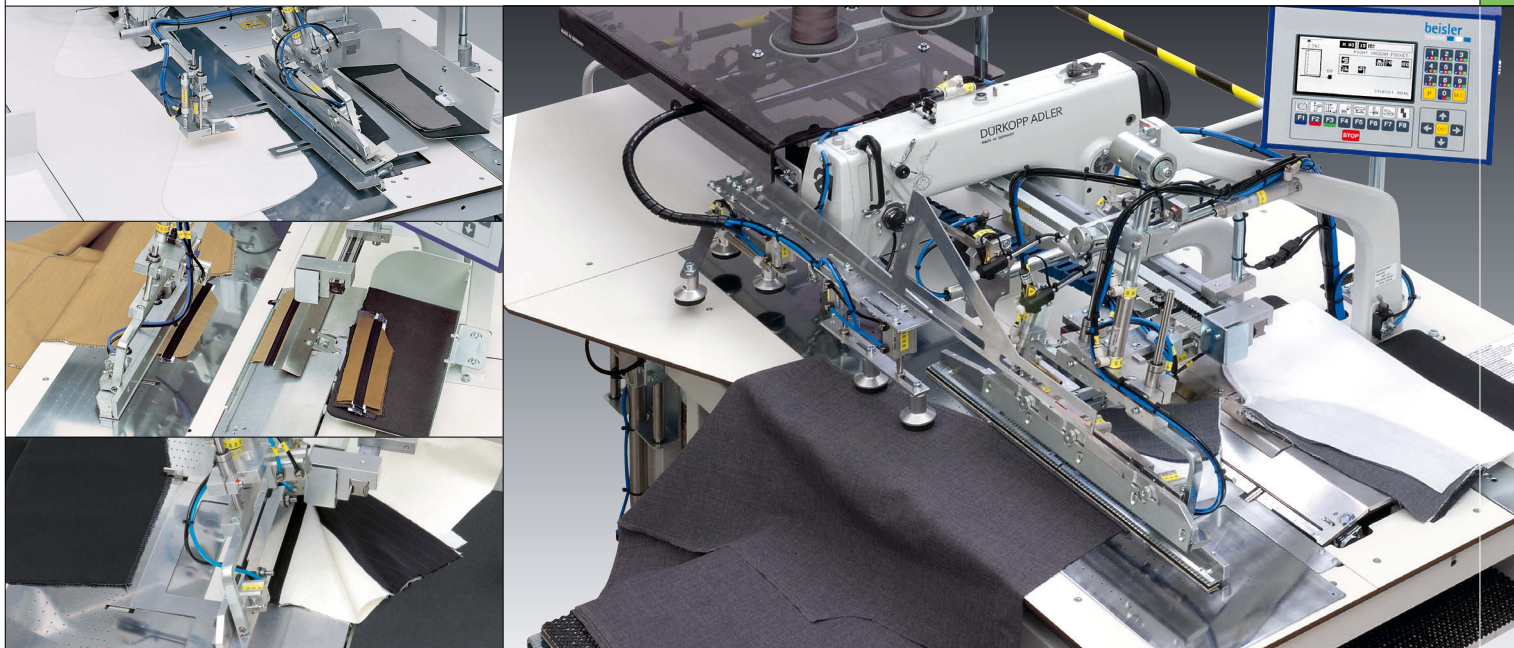
### Типовое применение

Подгибка и настрачивание прямого подзора на мешковину кармана (передние и задние карманы брюк, наружные карманы в пиджаках и карманы на подкладке пиджаков)

### Эксплуатационные характеристики

- 3800 – 4000 подзоров (без бесконечной молнии) / 480'





### Flexible Anwendung für die Verarbeitung von Hosenschlitz, Taschenbeutel und Flügeltaschen

- Hervorragende Auslastung durch hohe Anwendungsflexibilität
- Vier verschiedene Absteppbreiten für das Anknäpfen der Flügeltaschen mittels Schnellverstellung abrufbar
- Material unabhängige Umbuggtechnik
- Umbugglänge bis max. 350 mm
- Exaktes Einschneiden des Nahtüberstandes
- Spulenrestfadenwächter für sicheres Fertignähen des Nähgutes

#### Typischer Einsatzbereich

- Linke Schlitzleiste anknäpfen
- Rechte Schlitzleiste annähen (optional)
- Flügeltaschen anknäpfen (optional)
- Besetzen auf Taschenbeutel nähen
- Anwendung „Doppelte Tasche“: Vorderhosenaschen-Besetzen mit abgelängtem Endlos-Reißverschluss im Taschenbeutel (Anbausatz optional)

#### Leistungsmerkmale

- ca. 1.000 Hosen, rechte und linke Schlitzleiste nähen / 480'
- oder ca. 800 Hosen Flügeltaschen anknäpfen / 480'
- oder ca. 3.800 Besetzen (ohne Endlos-Reißverschluss) / 480'

### Flexible applications for the processing of trousers flies, pocket bags and wing pockets

- Excellent capacity utilization due to high application flexibility
- Four various topstitching widths can be called up via quick adjustment when felling wing pockets
- Material-independent folding technique
- Folding length up to 350 mm
- Accurate notching of the seam margin
- Bobbin thread monitor for safe seam finishing

#### Typical field of application

- Felling the left fly piece
- Attaching the right fly piece (optional)
- Felling wing pockets (optional)
- Fell facings to pocket bags
- Application "double pocket": Front pocket-bag facing with pre-cut endless zipper in pocket bag (assembly kit optional)

#### Performance features

- approx. 1,000 right and left trousers fly pieces / 480'
- or approx. 800 trousers wing pockets / 480'
- or approx. 3,800 facings (without endless zipper) / 480'

### Гибкость применения для обработки гульфика, мешковины кармана и косых карманов в брюках

- Превосходный коэффициент использования мощности оборудования благодаря высокой гибкости применения
- Четыре различных ширины отстрочки косых карманов с помощью быстрой регулировки
- Независимая от используемого материала технология подгибки
- Длина подгибки до макс. 350 мм
- Точная рассечка припуска на шов
- Наблюдатель остатка нити на шпуле для надежного результата шитья

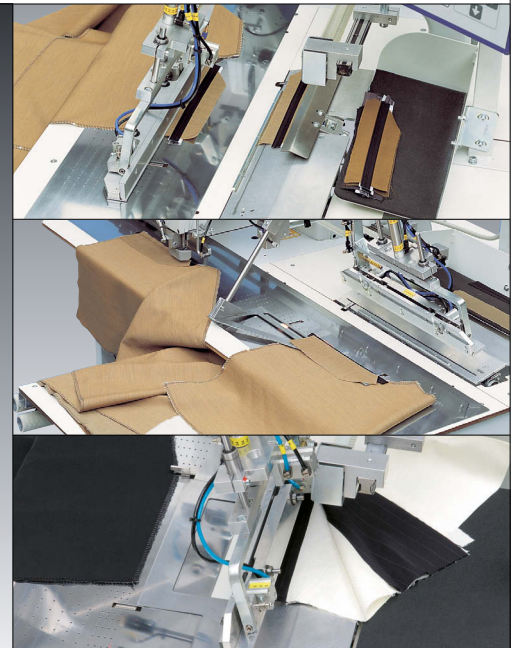
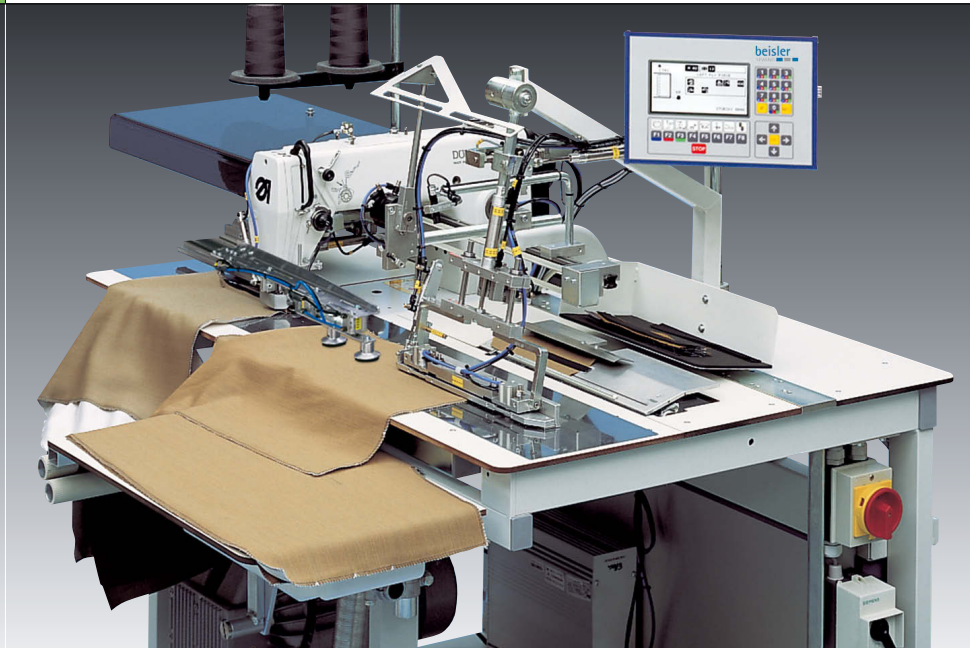
#### Типовое применение

- Подгибка и отстрачивание гульфика
- Настрочивание откоса (опция)
- Подгибка и отстрачивание косых карманов (опция)
- Настрочивание подзора на мешковину кармана (опция)
- Применение "Двойной карман": подзоры переднего кармана с обрезанной по длине молнией в мешковине кармана (комплект для переналадки - опция)

#### Эксплуатационные характеристики

- 1000 брюк, настрочивание гульфика и откоса / 480'
- 800 брюк, подгибка и отстрачивание косых карманов / 480'
- 3800 подзоров (без молнии) / 480'





### Flexible Anwendung für die Verarbeitung von Hosenschlitz und Flügeltaschen

- Hervorragende Auslastung durch hohe Anwendungsflexibilität
- Vier verschiedene Absteppbreiten für das Anknäpfen der Flügeltaschen mittels Schnellverstellung abrufbar
- Material unabhängige Umbuggtechnik
- Umbugglänge bis max. 350 mm
- Exaktes Einschneiden des Nahtüberstandes
- Spulenrestfadewächter für sicheres Fertignähen des Nähgutes

#### Typischer Einsatzbereich

- Linke Schlitzleiste anknäpfen
- Rechte Schlitzleiste annähen (optional)
- Flügeltaschen anknäpfen (optional)

#### Leistungsmerkmale

- ca. 1.000 Hosen, rechte und linke Schlitzleiste nähen / 480'
- oder ca. 800 Hosen Flügeltaschen anknäpfen / 480'

### Flexible applications for the processing of trousers flies and wing pockets

- Excellent capacity utilization due to high application flexibility
- Four various topstitching widths can be called up via quick adjustment when felling wing pockets
- Material-independent folding technique
- Folding length up to 350 mm
- Accurate notching of the seam margin
- Bobbin thread monitor for safe seam finishing

#### Typical field of application

- Felling the left fly piece
- Attaching the right fly piece (optional)
- Felling wing pockets (optional)

#### Performance features

- approx. 1,000 right and left trousers fly pieces / 480'
- or approx. 800 trousers wing pockets / 480'

### Гибкость применения для обработки гульфика и косых карманов в брюках

- Превосходный коэффициент использования мощности оборудования благодаря высокой гибкости применения
- Четыре различных ширины отстрочки косых карманов с помощью быстрой регулировки
- Независимая от используемого материала технология подгибки
- Длина подгибки до макс. 350 мм
- Точная рассечка припуска на шов
- Наблюдатель остатка нити на шпуле для надежного результата шитья

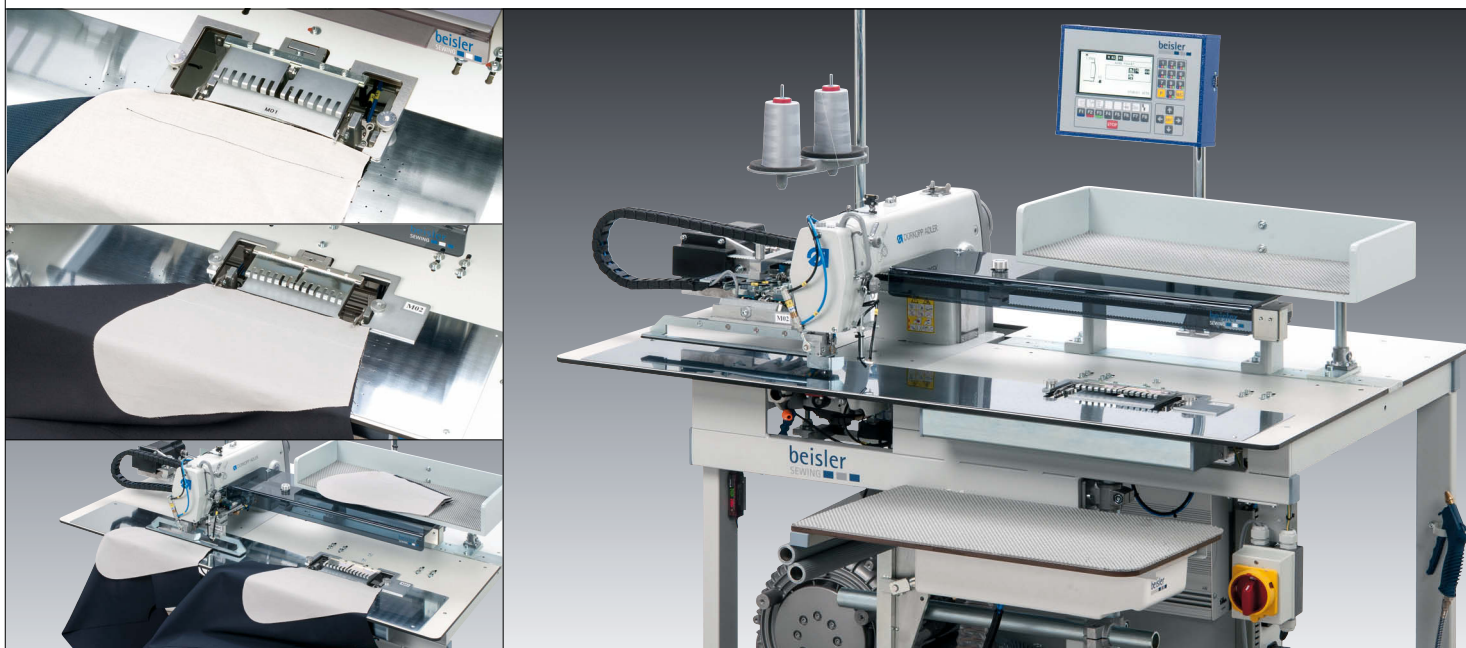
#### Типовое применение

- Подгибка и отстрачивание гульфика
- Настрачивание откоса (опция)
- Подгибка и отстрачивание косых карманов (опция)

#### Эксплуатационные характеристики

- 1000 брюк, настрачивание гульфика и откоса / 480'
- 800 брюк, подгибка и отстрачивание косых карманов / 480'





### Seitennaht- und Flügeltaschen in hoher Qualität nähen und ein- schneiden

- Exakter Nahtanfang und -ende
- Exaktes Einschneiden des Nahtüberstands
- Einwickmesser-Vorrichtung ermöglicht die Programmierung von zwei unterschiedlichen Taschenlängen beim Nähen von Seitennahttaschen
- Seitennaht-Taschenlängen von 150 mm bis 190 mm programmierbar
- Flügeltaschen sind in den Längen von 80 mm bis 240 mm realisierbar
- Schnellwechselsätze für Seitennaht und Flügeltaschen
- Sichere Fertigstellung durch Spulenrestfadewächter – keine Nacharbeit an Teilen
- Vollüberlappte Arbeitsweise
- Kurze Anlernzeiten
- Datenträger zum Abspeichern und Überspielen von Daten

#### Typischer Einsatzbereich

Damen- und Herrenhosen, Seitennaht- und Flügeltaschen

#### Leistungsmerkmale

- Ca. 1.000 Hosen (= 2.000 Tascheneingriffe) / 480'

### Sew and notch side seam pockets and wing pockets of high quality

- Exact seam beginning and seam end
- Precise notching of the seam margin
- The notching knife device enables the programming of two different pocket lengths while sewing side seam pockets
- Side seam pocket lengths from 150 mm to 190 mm are programmable
- Possible wing pocket lengths from 80 mm to 240 mm
- Quick-change kits for side seam pockets and wing pockets
- Secure seam finishing due to monitor for the remaining bobbin thread – no follow-up work on unfinished work-pieces
- Fully overlapped working method
- Short training periods
- Memory medium for storing and transferring data

#### Typical field of application

Side seam and wing pockets in ladies' and men's trousers

#### Performance features

- Approx. 1,000 trousers (= 2,000 pocket openings) / 480'

### Стачивание с обрезкой боковых и косых карманов высокого качества

- Точное начало и конец шва
- Точная обрезка припуска на шов
- Устройство ножа для расчески позволяет программировать две различные длины кармана при изготовлении боковых и косых швов
- Длина боковых карманов программируется от 150 до 190 мм
- Длина косых карманов программируется от 80 мм до 240 мм
- Комплекты быстрой переналадки для изготовления боковых и косых карманов
- Надежность выполнения операций за счет наблюдателя остатка нити на шпуле - не требуется повторной обработки деталей
- Работа с перекрытием по времени
- Короткое время на обучение
- Цифровой носитель для хранения и переноса данных

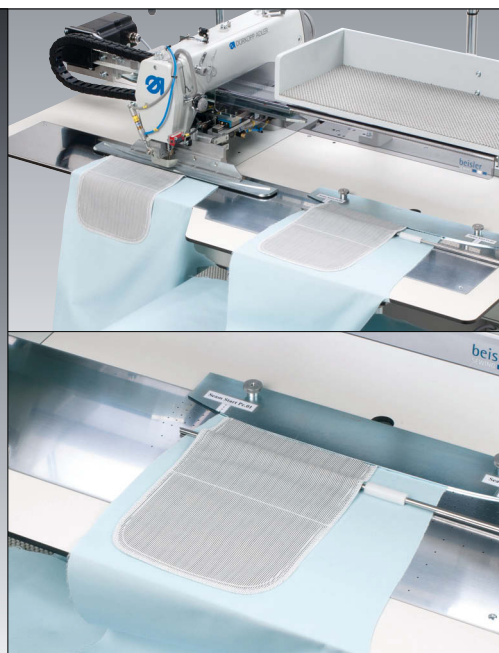
#### Типовое применение

Боковые и косые карманы в производстве женских и мужских брюк

#### Эксплуатационные характеристики

- 1000 брюк (= 2000 входов в карман) / 480'





## Annähen der Taschenbeutel an die Hinterhosenbundkante

- Gleichmäßige Mehrweitenverteilung im Taschenbeutel oberhalb der Hinterhosentasche, durch Mehrweitenbügel
- Mit oder ohne Mehrweitenbügel einsetzbar für Vorder- und Hinterhosentaschenbeutel
- Größenerkennung durch Fotozellenabtastung
- Vakuumeinrichtung zum sicheren Anlegen und Halten des Nähgutes
- Vollüberlappte Arbeitsweise
- Kurze Anlernzeiten durch einfache Bedienung
- Datenträger zum Abspeichern und Überspielen von Daten

### Typischer Einsatzbereich

Hinterhosentaschenbeutel mit/ohne Mehrweite an Bundkante nähen

### Leistungsmerkmale

- max. Nählänge bis 360 mm
- ca. 2.000 – 2.200 Taschenbeutel anheften / 480'

## Attaching the pocket bag to the waistband edge

- Uniform fullness distribution in the pocket bag above the rear pocket, by fullness bar
- With or without fullness bar used for front and rear pocket bag
- Size detection by photocell scanning
- Vacuum device used to position and hold the fabric
- Fully overlapped operation
- Short training through easy operation
- Memory medium for storing and transferring data

### Typical field of application

Sew hind trousers pocket bag with/without fullness at waistband edge

### Performance features

- max. sewing length up to 360 mm
- attach approx. 2.000 – 2.200 pockets bags / 480'

## Настрачивание мешковины кармана по краю пояса на задних половинках брюк

- Равномерное распределение посадки мешковины кармана над задним карманом за счет скобы для распределения посадки
- Возможно применение со скобой для распределения посадки или без нее для настрачивания мешковины передних или задних карманов
- Распознавание по размерам за счет фотоэлементов
- Вакуум для точной укладки и удерживания швейного материала
- Работа с перекрытием по времени
- Короткое время на обучение за счет простого управления
- Цифровой носитель для хранения и переноса данных

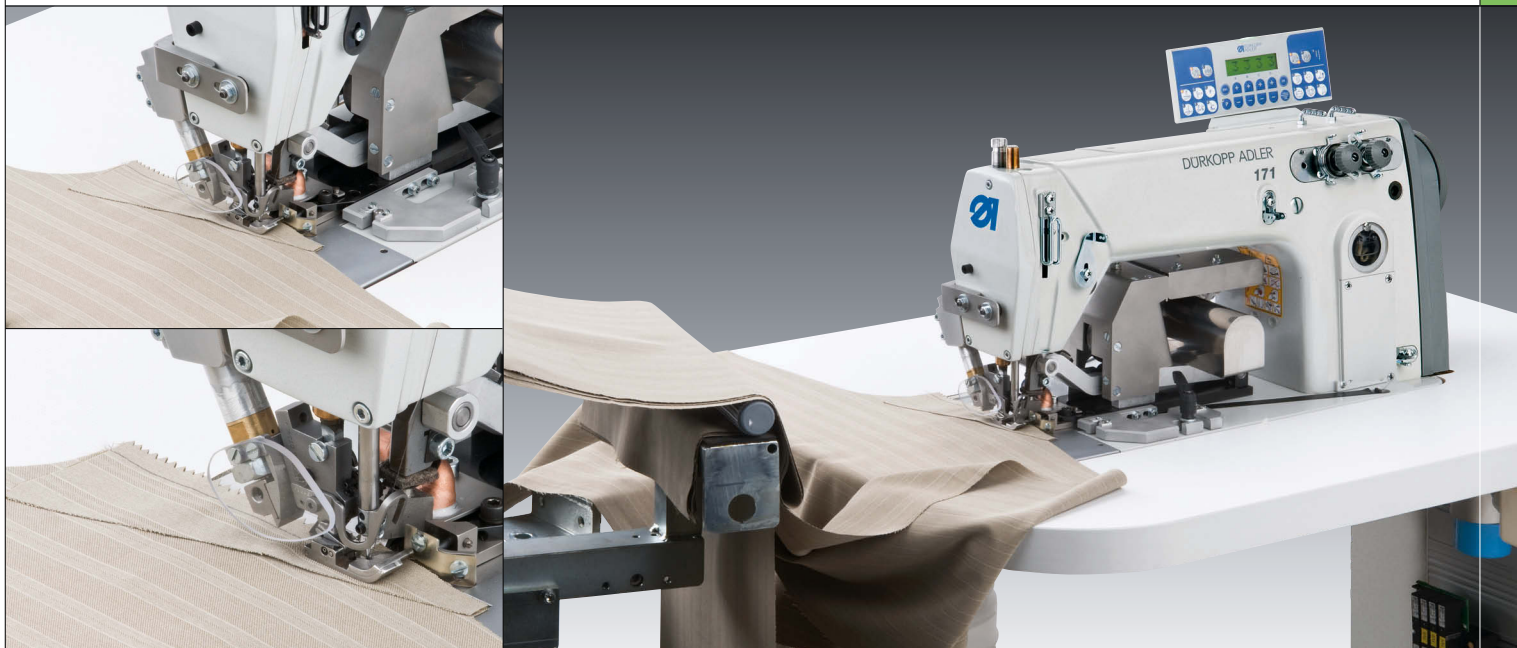
### Типовое применение

Настрачивание мешковины кармана по краю пояса брюк с посадкой или без посадки

### Эксплуатационные характеристики

- Макс. длина шва 360 мм
- 2000 – 2200 мешковины кармана / 480'





### Gestalteter Arbeitsplatz zum Annähen und Auszacken des Hosenschnittkeils

- DAC Classic Steuerung
- Einnadel Doppelkettenstichmaschine mit Untertransport, Kettentrenner, Stichverdichtung und automatischer Fußlüftung
- Energiesparender, integrierter Positionierantrieb
- Weicher Stichanzug, kein Spannungskräuseln
- Optimale Stichbildung durch automatische Anpassung der Unterfadenmenge – feste und dennoch elastische Naht
- Spezielle Einrichtung zum Annähen des Hosenschnittkeils
- Auszacker und Absaugvorrichtung

#### Typischer Einsatzbereich

Annähen und gleichzeitiges Auszacken des Hosenschnittkeils

#### Leistungsmerkmale

- Stichlänge max. 4 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 6.000 Stiche / Min.
- Ca. 2.000 Hosenschnittkeile / 480'

### Engineered work station for sewing and pinking the crotch piece of the trousers

- DAC classic control
- Single-needle double-chainstitch machine with bottom feed, thread trimmer, stitch condensing and automatic foot lifting
- Energy-saving, integrated DC positioning motor
- Soft stitch formation, no puckering
- Optimum stitch formation due to automatic adaptation of the looper thread quantity – tight but elastic seams
- Special equipment for sewing the crotch piece
- Separate driven pinking and suction device

#### Typical field of application

Sewing and pinking the crotch piece of the trousers

#### Performance features

- max. stitch length 4 mm
- max. swing speed 6.000 stitches/min.
- approx. 2,000 crotch pieces of the trousers / 480'

### Оснащенное рабочее место для притачивания клинышка к задним половинкам брюк с одновременной обрезкой зигзагом

- Блок управления DAC classic
- Одноигольная машина двойного цепного стежка с нижним транспортером, обрезкой цепочки, учащением стежков и автоматическим подъемом лапки
- Энергосберегающий, интегрированный позиционирующий привод
- Мягкое затягивание стежков, без затяжек
- Оптимальное формирование стежков за счет автоматической подстройки количества нижней нити - плотные и эластичные швы
- Специальная оснастка для притачивания клинышка к задним половинкам брюк
- Устройство обрезки зиг-загом и вакуум

#### Типовое применение

Притачивание клинышка к задним половинкам брюк с одновременной обрезкой зиг-загом

#### Эксплуатационные характеристики

- Макс. длина стежка 4 мм
- Макс. скорость шитья 6000 стежков / мин.
- 2000 клинышек к задним половинкам брюк / 480'





### Durchsteppen des Hosenbundes im Nahtschatten

- DAC classic Steuerung
- Passformgerechte Bundverarbeitung durch speziell gestaltete Maschinengrundplatte
- Ungehinderte Handhabung durch ergonomisch geformte Tischplatte
- Glatte, kräuselfreie Nähte durch Nadel- und Walzen-Obertransport
- Absolute Drehzahlstabilität des Walzen-Obertransports
- Näheinrichtung mit zwangsläufig gesteuertem Ausgleichfuß und gefedertem Anschlag für exaktes Nähen im Nahtschatten
- Bund absteppen mit optionalem Ausgleichsfuß für den flexiblen Einsatz z. B. bei Damenhosen und Damenröcken
- Nähfuß-Hubhöhen-Niveaustellung sorgt auch bei dickerem Nähgut für ein problemloses Übernähen von Quernähten und Gürtelschlaufen

#### Typischer Einsatzbereich

Hosen- und Rockbünde im Nahtschatten steppen

#### Leistungsmerkmale

- 500 – 550 Hosen oder Röcke / 480'

### Stitching through the waistband of trousers in the seam shadow

- DAC classic control
- Perfectly fitting waistband processing due to machine base plate with special design
- Unhindered handling by means of ergonomically shaped table top
- Flat, pucker-free seams due to needle feed and top puller feed
- Top puller feed with absolutely constant speed
- Sewing equipment with positively controlled compensating foot and spring-mounted stop guide for accurate sewing in the seam shadow
- Topstitching through the waistband with optional compensating foot for flexible use, e.g. for ladies' trousers and skirts
- Foot stroke level adjustment guarantees trouble-free climbing over transversal seams and belt loops, even when processing large material thicknesses

#### Typical field of application

Stitching waistbands of trousers and skirts in the seam shadow

#### Performance features

- 500 – 550 trousers or skirts / 480'

### Прокладывание строчки по поясу брюк "в тень" шва притачивания пояса

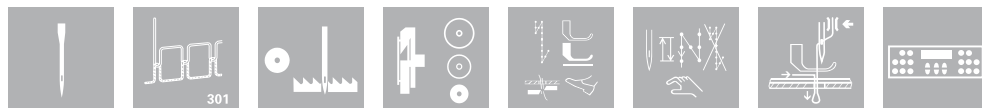
- Блок управления DAC classic
- Идеальная обработка пояса точно по форме благодаря специально разработанной для этой операции эргономичной формы столешницы
- Гладкие швы без посадки за счет игольного и нижнего роликового транспортера
- Абсолютно стабильная скорость верхнего роликового транспортера
- Швейная оснастка с компенсационной лапкой, имеющей подпружиненную направляющую для точного прокладывания строчки в раскол шва
- Выполнение отделочной строчки по поясу с компенсационной шарнирной лапкой (опция) для универсального применения, например: в производстве женских брюк и юбок
- Регулировка уровня прижима лапки гарантирует беспрепятственный проход через поперечные швы и шлевки, даже при обработке материалов большой толщины

#### Типовое применение

Прокладывание строчки по поясу брюк и юбок "в тень" шва притачивания пояса

#### Эксплуатационные характеристики

- 500 – 550 брюк или юбок / 480'





### Seiten- und Schrittnähte schließen

- DAC eco Steuerung
- Hohe Leistung und kurze Anlernzeiten durch optimierte Arbeitsplatzgestaltung
- Einfache Handhabung und konstante Nahtbreiten durch pneumatisch ausschwenkbaren Kantenführungsapparat
- Geringe Griffzeiten durch speziell gestaltete Maschinen-Tischplatte
- Exaktes Übernähen der Taschenecken bei Flügel- und Seitennahntaschen durch manuelles Führen des Nähgutes bei ausgeschwenktem Kantenführungsapparat
- Glatte, kräuselfreie Nähte durch Kettenstichmaschine mit Unter- und Walzen-Obertransport
- Kein Stofflagenvershub durch absolute Drehzahlstabilität des Walzenobertransports

#### Typischer Einsatzbereich

- Hosenseitennähte
- Hosenschrittnähte
- Rockseiten- und Rockmittelnähte

#### Leistungsmerkmale

- 1.200 – 1.300 Seitennähte / 480'
- 1.400 – 1.600 Schrittnähte / 480'
- 350 – 380 komplette Hosen / 480'

### Closing side seams and inseams

- DAC eco control
- High output and short training times by optimized workplace design
- Easy handling and constant seam widths due to pneumatically swivable edge guide attachment
- Low handling times by means of table top with special design
- Precise sewing over pocket corners of wing and side seam pockets by manual guiding of the workpiece with the edge guide attachment swivelled out
- Flat, pucker-free seams by chainstitch machine with bottom feed and top puller feed
- No material ply shifting due to top puller feed with absolutely constant speed

#### Typical field of application

- Trousers side seams
- Trousers inseams
- Skirt side seams and skirt center seams

#### Performance features

- 1,200 – 1,300 side seams / 480'
- 1,400 – 1,600 inseams / 480'
- 350 – 380 complete trousers / 480'

### Стачивание боковых и шаговых швов

- Блок управления DAC eco
- Высокая производительность за счет короткого времени на обучение и оптимизированного оснащения рабочего места
- Портовое управление и постоянная ширина от строчки до края материала за счет пневматического отодвигающегося в сторону аппарата для направления края
- Небольшое количество перехватов детали в процессе шитья за счет оптимизированной столешницы
- Точный проход в зоне боковых или косых карманов за счет возможности отодвигать в сторону аппарата для направления края
- Гладкие швы, без смещения материала за счет машины цепного стежка с нижним и верхним роликовым транспортером
- Без смещения слоев материала за счет абсолютно стабильной скорости верхнего роликового транспортера

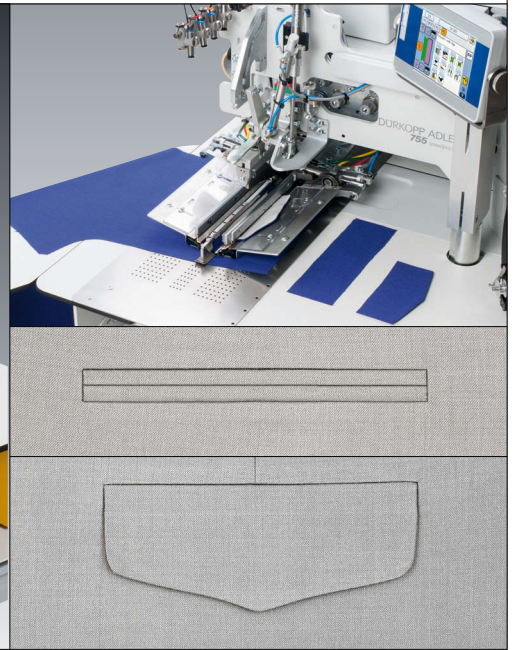
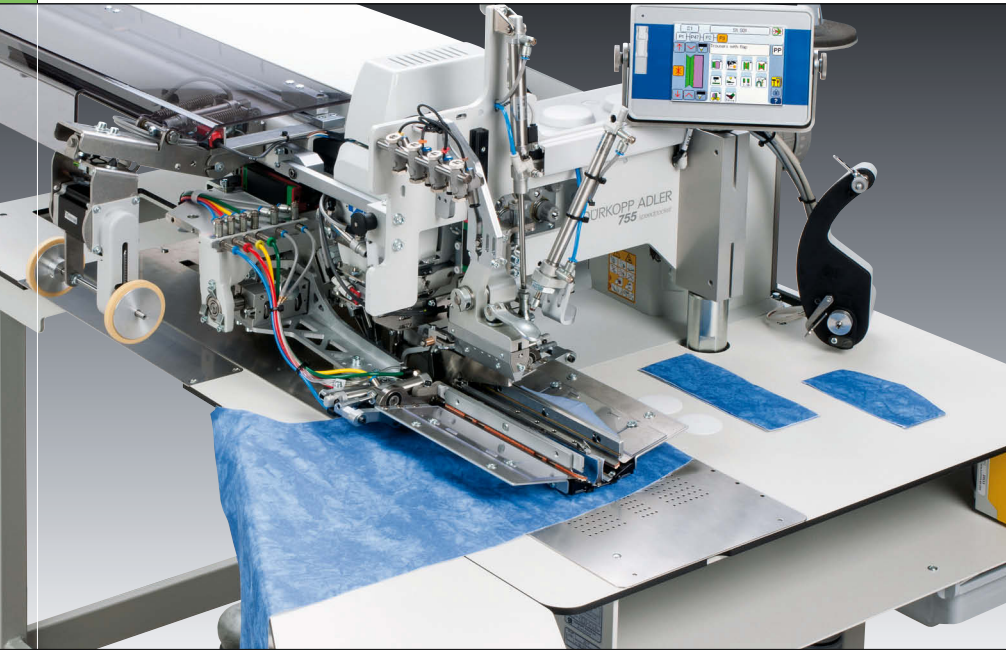
#### Типовое применение

- Боковые швы в брюках
- Шаговые швы в брюках
- Боковые и средние швы в юбках

#### Эксплуатационные характеристики

- 1200 – 1300 боковых швов / 480'
- 1400 – 1600 шаговых швов / 480'
- 350 – 380 брюк / 480'





## Vornähen von rechtwinkligen Paspel-, Patten- und Leistentaschen

- Manuelle Zuführung aller Beilegteile
- Touch Screen OP7000 mit Farbgrafik-Display, 15 Sprachen wählbar
- Netzwerkfähige Steuerungstechnik mit DAC comfort
- Schneideinrichtung für Nadel- und Greiferfäden – stufenlos je nach Nadelabstand verstellbar
- Schrittmotorgesteuerter Mittelmesserantrieb
- Großer Greifer (Ø = 26 mm)
- Zusatzfadenspannung ermöglicht einen festen Stichanzug im Nahtanfang / -ende
- Neues Faltstempelkonzept mit Baukastensystem – für einen schnellen Wechsel der kompletten Stempel ohne Werkzeug
- Optimierte Faltstempelabsenkung verhindert das Verrutschen von Material während des Faltprozesses
- Extra breite Paspelstreifen bis 60 mm problemlos zu verarbeiten
- Druckwächter deaktiviert die Maschine bei Druckabfall

### Typischer Einsatzbereich

Hosentaschen

### Leistungsmerkmale

- 2.500 – 3.000 Taschen (ohne Patten) / 480'
- 1.800 – 2.200 Taschen (mit Patten) / 480'

## Runstitching of rectangular piped pockets, flap pockets and welt pockets

- Manual feeding of all additional parts
- Touch panel OP7000 with color graphic display, 15 languages choosable
- Network-capable control technology with DAC comfort
- Cutting device for needle and bobbin thread is variable for each needle distance adjustable
- Stepper motor controlled middle-blade drive
- Large hook (Ø = 26 mm)
- Switchable additional thread tension allows a tight stitching in the area of the seam start and end
- New folder concept with a modular system allows a quick change of the complete folder without tools
- Optimized folder lowering prevents the material from slipping during the folding process
- Extra large piping strips up to 60 mm easy to operate
- Pressure monitor deactivates the machine when the pressure drops

### Typical field of application

Trousers pockets

### Performance features

- 2,500 – 3,000 pockets (without flaps) / 480'
- 1.800 – 2200 pockets (with flaps) / 480'

## Изготовление прямых прорезных карманов в рамку, с клапаном и листочкой

- Ручная подача всех деталей
- Сенсорный пульт управления OP7000 с цветным графическим дисплеем, с возможностью выбора 15 языков
- Блок управления DAC comfort с возможностью подключения к сети
- Обрезка игольной и челночной нити - регулируется бесступенчато от расстояния между иглами
- Привод среднего ножа управляется шаговым мотором
- Большой челнок (диаметр 26 мм)
- Дополнительное натяжение нити обеспечивает надежное затягивание стежка в начале и в конце шва
- Новая концепция штемпеля с модульной системой - для быстрой замены компонентов штемпеля без инструментов
- Оптимизированное опускание штемпеля предотвращает смещение материала в процессе подгибки
- Легкая обработка широкой обтачки до 60 мм
- Датчик давления деактивирует машину при падении давления

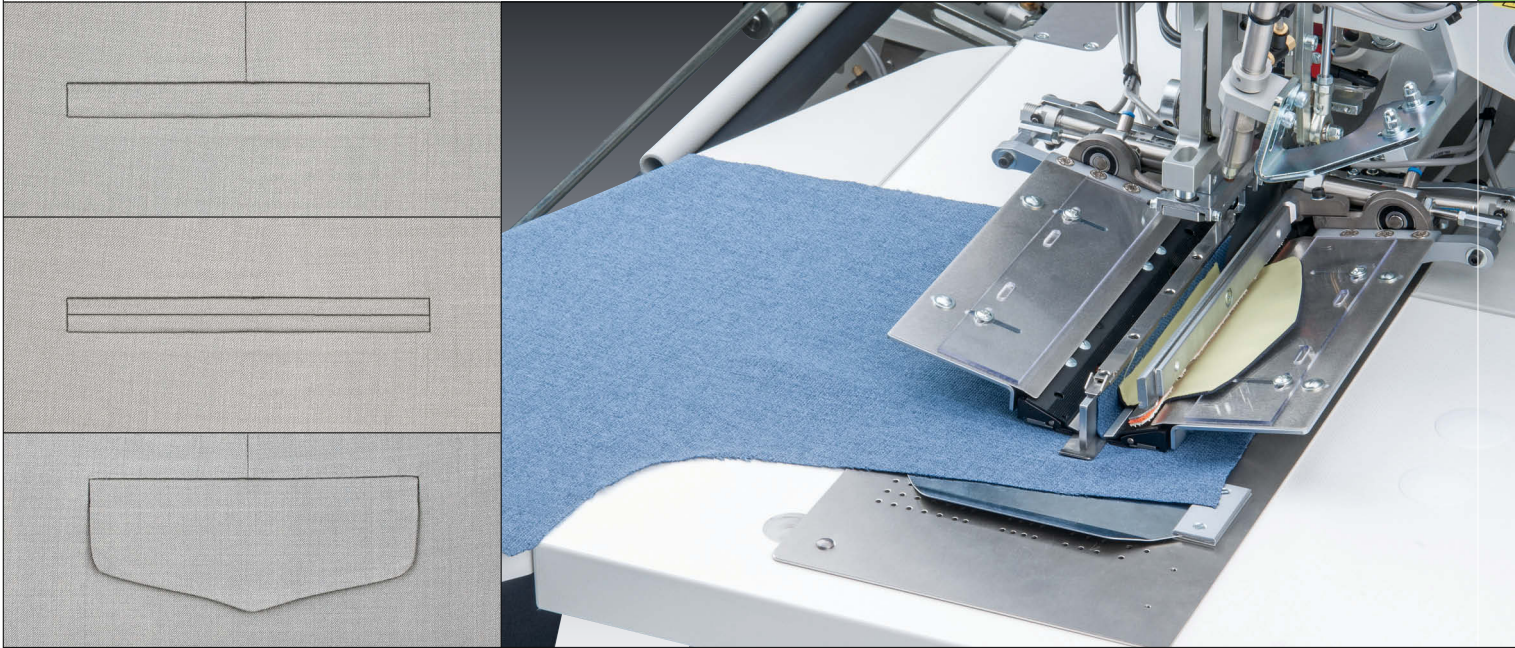
### Типовое применение

Изготовление карманов на брюках

### Эксплуатационные характеристики

- 2500 – 3000 карманов (без клапана) / 480'
- 1800 – 2200 карманов (с клапаном) / 480'





### Gerade oder schräge (optional) Paspel-, Patten- und Leistentaschen vornähen

- Manuelle Zuführung aller Beilegteile
- Automatische Eckenschneidvorrichtung
- Vollautomatische Eckenmesserstation (optional) für präzise schräge Einschnitte
- Netzwerkfähige Steuerungstechnik mit DAC comfort
- Touch Screen OP7000 mit Farbgrafik-Display, 15 Sprachen wählbar
- Frei programmierbare Taschenparameter
- Kopieren von Maschinenparametern per USB-Stick
- Speichern der Maschinenparameter in der Maschinen-ID
- Sicherer Halt des Nähguts beim Transport von schwierigen Materialien – der erhöhte Maximaldruck ist für die linke und rechte Klammer separat regulierbar
- Transportklammer K35-L für eine verbesserte Nahtqualität durch sehr einfache Justagemöglichkeiten zur Anpassung an die Anwendung

#### Typischer Einsatzbereich

Hosentaschen

#### Leistungsmerkmale

- Bis zu 2.400 Taschen (ohne Patten) / 480'
- Bis zu 1.900 Taschen (mit Patten) / 480'

### Runstitching of straight or optionally slanted piped pockets, flap pockets and welt pockets

- Manual feeding of all additional parts
- Automatic corner incision device
- Fully automatic corner knife station (optional) for precise slanted incisions
- Network-capable control technology with DAC comfort
- Touch panel OP7000 with color graphic display, 15 languages choosable
- All pocket parameters are freely programmable
- Machine parameters can be copied by USB flash drive
- Saving of machine parameters in machine-ID
- Difficult materials are safely held during the transport – the increased maximum pressure can be adjusted separately for the left and right clamp
- Transport clamp K35-L for an increased sewing quality due to very simple adaption to the application

#### Typical field of application

Trousers pockets

#### Performance features

- Up to 2.400 pockets (without flaps) / 480'
- Up to 1.900 pockets (with flaps) / 480'

### Изготовление прямых или косых (опция) прорезных карманов в рамку, с клапаном и листочкой

- Укладка всех деталей вручную
- Автоматическое устройство прорезки уголков
- Полностью автоматическая станция угловых ножей (опция) для улучшенной прорезки уголков косых карманов
- Блок управления DAC comfort с возможностью подключения к сети
- Сенсорный пульт управления OP7000 с цветным графическим дисплеем, с возможностью выбора 15 языков
- Свободно программируемые параметры кармана
- Копирование параметров машины на USB
- Сохранение параметров машины в ID
- Надежный прижим швейного материала при транспортировке тяжелых материалов - увеличенный максимальный прижим регулируется отдельно для левого и правого зажима
- Транспортирующий зажим K35-L для улучшенного качества шва, легко регулируется на различные материалы

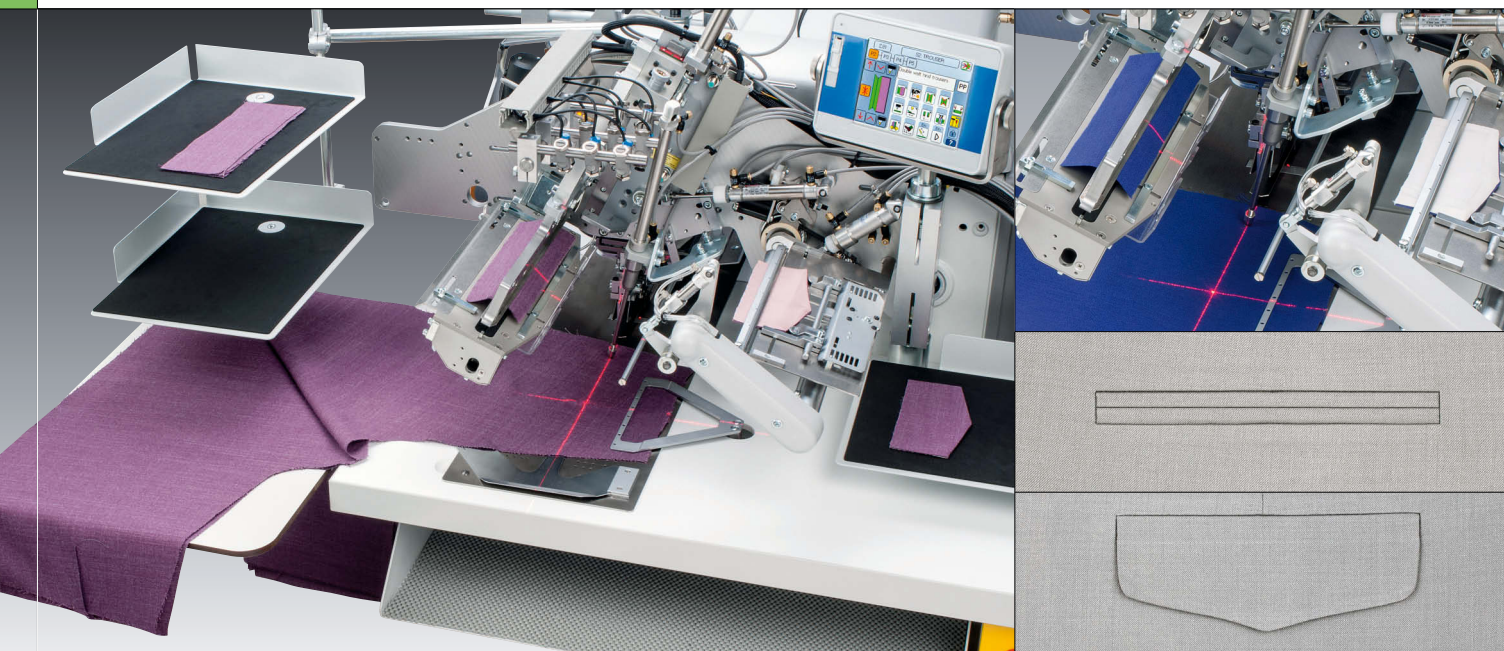
#### Типовое применение

Изготовление карманов на брюках

#### Эксплуатационные характеристики

- 2400 карманов (без клапана) / 480'
- 1900 карманов (с клапаном) / 480'





### Gerade oder schräge (optional) Paspel-, Patten- und Leistentaschen vornähen

- Automatische Zuführung von Paspel (streifen genau), Patte und Taschenbeutel
- Hohe Leistung durch vollüberlappte Arbeitsweise
- Automatisches Einschneiden der Paspelenden (abhängig von der Ausstattung)
- Netzwerkfähige Steuerungstechnik mit DAC comfort
- Touch Screen OP7000 mit Farbgrafik-Display, 15 Sprachen wählbar
- Frei programmierbare Taschenparameter
- Kopieren von Maschinenparametern per USB-Stick
- Speichern der Maschinenparameter in der Maschinen-ID
- Sicherer Halt des Nähguts beim Transport von schwierigen Materialien – der erhöhte Maximaldruck ist für die linke und rechte Klammer separat regulierbar
- Transportklammer K35 für eine verbesserte Nahtqualität durch sehr einfache Justagemöglichkeiten zur Anpassung an die Anwendung

#### Typischer Einsatzbereich

Hosentaschen

#### Leistungsmerkmale

- 1.600 – 2.000 Taschen / 480' (abhängig von Taschenform und Anzahl der Beilegteile)

### Runstitching of straight or optionally slanted piped pockets, flap pockets and welt pockets

- Automatic feeding of piping (as per stripes), flap and pocket bag
- High output due to fully overlapped working method
- Automatic incision of piping ends (depending on configuration)
- Network-capable control technology with DAC comfort
- Touch panel OP7000 with color graphic display, 15 languages choosable
- All pocket parameters are freely programmable
- Machine parameters can be copied by USB flash drive
- Saving of machine parameters in machine-ID
- Difficult materials are safely held during the transport – the increased maximum pressure can be adjusted separately for the left and right clamp
- Transport clamp K35 for an increased sewing quality due to very simple adaption to the application

#### Typical field of application

Trousers pockets

#### Performance features

- 1,600 – 2,000 pockets / 480' (depending on pocket shape and number of additional parts)

### Изготовление прямых или косых (опция) прорезных карманов в рамку, с клапаном и листочкой

- Автоматическая подача обтачки (точно по полоске), клапанов и мешковины карманов
- Высокая производительность за счет работы с перекрытием по времени
- Автоматическая прорезка уголков обтачки (зависит от оснастки)
- Блок управления DAC comfort, с возможностью подключения к сети
- Сенсорный пульт управления OP7000 с цветным графическим дисплеем, с возможностью выбора 15 языков
- Свободно программируемые параметры кармана
- Возможность копирования параметров машины на USB
- Возможность сохранения параметров машины в ID
- Надежный прижим швейного материала при транспортировке тяжелых материалов - увеличенный максимальный прижим регулируется отдельно для левого и правого зажима
- Транспортирующий зажим K35 для улучшенного качества шва за счет простой регулировки на различные материалы

#### Типовое применение

Изготовление карманов на брюках

#### Эксплуатационные характеристики

- 1600 – 2000 карманов / 480' (зависит от формы кармана и количества деталей кармана)





### Gerade oder schräge (optional) Paspel-, Patten- und Leistentaschen vornähen

- Manuelle Zuführung aller Beilegteile
- Touch-Screen mit Farb-Grafik-Display zum einfachen Programmieren und schnellen Zugriff auf alle Parameter
- Automatische Eckeneinschneidvorrichtung
- Vollautomatische Eckenmesserstation (optional) für verbesserte schräge Einschnitte
- Schneller Wechsel der Faltstempel
- Verarbeitung von Endlos-Reißverschlüssen (optional)
- Lieferbare Nadelabstände von 4,8 bis 30 mm
- Vergrößerter Arbeitsbereich des höhenverstellbaren Gestells bis maximal 1.076 mm
- Komfortables Verschieben der Nähanlage durch optionalen Transportrollensatz
- Spezielles Transportklammersystem „Sandwich“ für schwierige Materialien (optional)

#### Typischer Einsatzbereich

- Hosentaschen
- Reißverschlussaschen

#### Leistungsmerkmale

- 1.600 – 2.000 Außen- oder Innentaschen / 480' (abhängig von Taschenform und Anzahl der Beilegteile)

### Runstitching of straight or optionally slanted piped pockets, flap pockets and welt pockets

- Manual feeding of all additional parts
- Touch screen with colour graphic display for easy programming and quick access to all parameters
- Automatic corner incision device
- Fully automatic corner knife station (optional) for improved slanted incisions
- Fast folder change
- Endless zippers can be processed (optional)
- Available needle distances from 4,8 mm up to 30 mm
- Enlarged working area of the height-adjustable machine stand up to 1,076 mm max.
- Comfortable movement of the sewing unit due to optional set of transport rolls
- Special feeding clamp system "sandwich" for difficult materials (optional)

#### Typical field of application

- Trousers pockets
- Zipper pockets

#### Performance features

- 1,600 – 2,000 outside or inside pockets / 480' (depending on pocket shape and number of additional parts)

### Изготовление прямых или косых (опция) карманов в рамку, с клапаном и листочкой

- Укладка всех деталей вручную
- Сенсорный экран с цветным графическим дисплеем для простого программирования и быстрого доступа ко всем параметрам
- Автоматическое устройство прорезки углов
- Полностью автоматическая станция угловых ножей (опция) для улучшенной прорезки углов косых карманов
- Быстрая замена подгибочного штемпеля
- Обработка бесконечной молнии (опция)
- Расстояние между иглами от 4,8 до 30 мм
- Увеличенная рабочая область за счет регулируемой по высоте станины до 1.076 мм
- Удобное перемещение благодаря комплекту транспортировочных колес (опция)
- Специальная система транспортировочного зажима "Sandwich" для тяжелых материалов (опция)

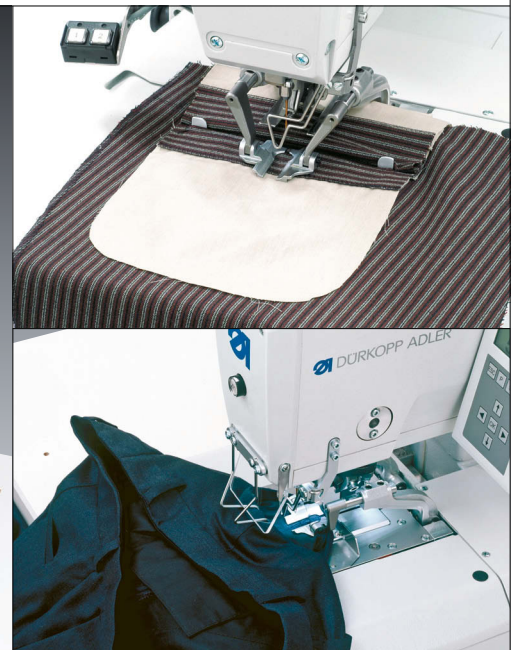
#### Типовое применение

- Карманы на брюках
- Карманы с молнией

#### Эксплуатационные характеристики

- 1600 – 2000 наружных или внутренних карманов / 480' (зависит от формы кармана и количества деталей кармана)





### Doppelkettenstich-Augenknopfloch- automat – einfach und schnell

- Hochwertige Steuerungstechnik mit DAC comfort und Maschinen-ID
- Kopieren von Maschinenparametern per USB-Stick
- Speichern der Maschinenparameter in der Maschinen-ID; alle Parameter bleiben beim Steuerungswechsel erhalten
- Verbesserte Nahtqualität durch optimierte Nadelfadenspannung mit Selbstüberwachung
- Einsatz von langlebigen, elektro-pneumatischen Ventilen, Beschaffung regional (z. B. Asien)
- Kurzfadenabschneider für Nadel- und Greiferfaden erspart nachträgliches Verschneiden
- 50 programmierbare Knopflöcher speicherbar
- Programmierbarer Nähstart bei Rundriegeln im Auge (z. B. Ärmelraupen oder Hinterhosentaschen)
- Doppelter Umlauf des Programms für ausdrucksvolle Knopflöcher mit dünnen Nähfäden

#### Typischer Einsatzbereich

Knopflöcher ohne Gimpe, mit Rund-, Quer- oder Keilriegel in allen Bereichen der Bekleidung

#### Leistungsmerkmale

- Schnittlänge 8 – 36 mm\*
  - Nähgeschwindigkeit max. 2.500 Stiche/Min.
- \* = je nach Ausstattung

### Automatic double-chainstitch eyelet buttonholer – easy and quick

- High-quality control system of DAC comfort and Machine-ID
- Machine parameters can be copied by USB-flash drive
- Saving of machine parameters in machine-ID; all parameters are retained after changing the control box.
- Improved seam quality by optimized needle thread tension with self-monitoring function
- Use of long-life, electro pneumatic valves (regional sourcing – e.g. Asia)
- Short thread trimmer for needle thread and looper thread – no sub-sequent trimming required
- 50 programmable buttonholes can be stored
- Programmable sewing start for round tacks in the eye (e.g. sleeve buttonholes or trousers hind pockets)
- Double stitching function for expressive buttonholes with thin thread sizes

#### Typical field of application

Buttonholes without gimp thread, with round tack, straight tack or taper bar in all garment sectors

#### Performance features

- Cutting length 8 – 36 mm\*
  - Max. sewing speed 2,500 stitches/min.
- \* = according to sewing equipment

### Автомат двухниточного цепного стежка для выполнения петель с глазком – просто и быстро

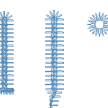
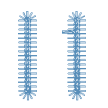
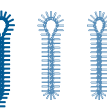
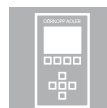
- Высококачественная технология управления с блоком управления "DAC comfort" и ID машины
- Копирование параметров машины через USB
- Сохранение параметров машины в ID машины; после смены блока управления все параметры сохраняются
- Улучшенное качество шва за счет оптимизированного натяжения игольной нити с датчиком
- Долговечные электропневматические клапаны региональные поставщики
- Короткая обрезка игольной нити и нити петлителя, не требуется дополнительной подрезки нитей
- 50 программируемых петель с возможностью сохранения
- Программируемое начало шитья в зоне глаза для петель с полукруглыми закрепками (напр. на шлицах рукавов или на задних карманах брюк)
- Функция двойного прохода для усиления петли, выполненной тонкими нитками

#### Типовое применение

Петли без каркасной нити, с полукруглой, поперечной или клиновидной закрепкой во всех областях производства верхней одежды

#### Эксплуатационные характеристики

- Длина прорубки 8 - 36 мм\*
  - Макс. скорость шитья 2500 стежков / мин.
- \* = зависит от оснастки





### Doppelkettenstich-Augenknopfloch-automat mit Kurzfadenabschneider spezialisiert auf maximale Fertigungsleistung

- Hochwertige Steuerungstechnik mit DAC comfort und Maschinen-ID
- Kopieren von Maschinenparametern per USB-Stick
- Speichern der Maschinenparameter in der Maschinen-ID; alle Parameter bleiben beim Steuerungswechsel erhalten
- Verbesserte Nahtqualität durch optimierte Nadelfadenspannung mit Selbstüberwachung
- Einsatz von langlebigen, elektro-pneumatischen Ventilen, Beschaffung regional (z. B. Asien)
- Kurzfadenabschneider für Nadel-, Greifer- und Gimpenfaden (bei Schnürlöchern wird der Unterfaden manuell geschnitten)
- Gimpenfadenüberwachung (optional)
- Doppelter Umlauf des Knopflochs
- Näheinrichtung mit speziellen oberen Stoffklemmen für das Nähen von Knopflochern in Hosenträgerbündeln\*

#### Typischer Einsatzbereich

Augenknopflocher und Doppelkettenstich-Schnürlöcher in Hosen, Jeans-/Sportswear und Berufsbekleidung

#### Leistungsmerkmale

- Schnittlänge 10 – 32 mm\*
  - Schnürlöcherdurchmesser 1 – 5 mm\*
  - Nähgeschwindigkeit max. 2.500 Stiche/Min.
- \* = je nach Ausstattung

### Automatic double-chainstitch eyelet buttonholer with short thread trimmer specialized for maximum output

- High-quality control system of DAC comfort and Machine-ID
- Machine parameters can be copied by USB-flash drive
- Saving of machine parameters in machine-ID; all parameters are retained after changing the control box
- Improved seam quality by optimized needle thread tension with self-monitoring function
- Use of long-life, electro pneumatic valves (regional sourcing – e.g. Asia)
- Short thread trimmer for needle thread, looper thread and gimp thread (in case of round eyelets the bobbin thread is cut manually)
- Gimp thread control (optional)
- Double stitching function for buttonholes
- Sewing equipment with special upper fabric clamps to sew buttonholes in trousers waistbands\*

#### Typical field of application

Eyelet buttonholes and double-chainstitch round eyelets in trousers, jeans, sportswear and workwear

#### Performance features

- Cutting length 10 – 32 mm\*
  - Diameter of round eyelets 1 – 5 mm\*
  - Max. sewing speed 2,500 stitches/min.
- \* = according to sewing equipment

### Автомат двухниточного цепного стежка с короткой обрезкой нити для изготовления петель с глазком с максимальной производительностью

- Превосходная технология управления с блоком управления DAC comfort и ID машины
- Копирование всех параметров машины через USB
- Сохранение параметров машины в ID; все параметры доступны после смены блока управления
- Улучшенное качество шва за счет оптимизированного натяжения игольной нити с датчиком автоконтроля
- Долговечные электропневматические клапаны - региональные поставщики (напр. Азия)
- Короткая обрезка игольной, каркасной нити и нити петлителя (при изготовлении петли под шнур нить петлителя обрезается вручную)
- Наблюдатель каркасной нити (опция)
- Функция двойного прохода для усиления петли
- Швейная оснастка со специальным узким верхним прижимом ткани для выполнения петли на поясе брюк\*

#### Типовое применение

Петли с глазком и петли под шнур, выполненные двухниточным цепным стежком на брюках, джинсах, спортивной и рабочей одежде

#### Эксплуатационные характеристики

- Длина прорубки 10 - 32 мм\*
  - Диаметр петли под шнур 1 - 5 мм\*
  - Макс. скорость шитья 2500 стежков / мин.
- \* = зависит от оснастки

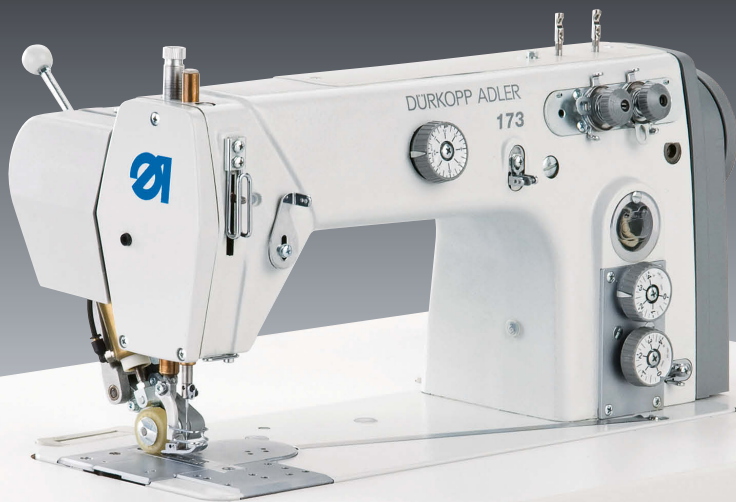




# Технология изготовления сорочки



173-141610 (550-15-5)	118
175-141621	119
272-140342-01 E75/N471	120
273-140342-01	121
275-140342-01 E28/N005	122
275-142342-01 E28/N005	123
275-142342-01	124
281-140342-03 E66/N514	125
532-211-01 Buttonfeeder	126
540-100-01	127
540-500-01	128
Beisler 739-23-1	129
806N-121-01	130
841-100-01 INDEXER	131
971-01	132



### Kettenstichmaschine optimiert für das Annähen und Übersteppen der Rückenpasse

- DAC eco Steuerung
- Glatte Nähte in Hemden und Blusenstoffen durch ausgereifte Kettenstichtechnik
- Verschiebungsfreie Nähte durch intermittierenden Walzen- Obertransport
- Rückenpassen werden durch einen Führungsapparat deckungsgleich an Rücken genäht (optional)
- Steigerung der Produktivität durch Annähen und Übersteppen in einem Arbeitsgang
- Ergonomische Arbeitsplatzgestaltung
- Kontinuierlicher Arbeitsablauf nach dem "Wasserfall-Prinzip" durch Spezialgestell mit Bündelklammer (optional)

#### Typischer Einsatzbereich Hemd/Bluse:

Rückenpasse annähen und übersteppen – in einem Arbeitsgang

#### Leistungsmerkmale

- ca. 1.000 Rückenpassen annähen und übersteppen / 480'

### Chainstitch machine optimized for attaching and topstitching of the back yoke

- DAC eco control
- Flat seams in shirts and blouses due to sophisticated chainstitch technology
- Displacement-free seams by intermittent top puller feed
- Back yokes are congruently attached to the back part by a guide attachment (option)
- Increased productivity by attaching and topstitching in one operation
- Ergonomic design of the workplace
- Continuous workflow according to the "waterfall principle" by means of special machine stand with bundle clamp (option)

#### Typical field of application shirt / blouse:

Attaching and topstitching of the back yoke – in one operation

#### Performance features

- attaching and topstitching of approx. 1,000 back yokes / 480'

### Машина цепного стежка для притачивания и отстрочки кокетки спинки

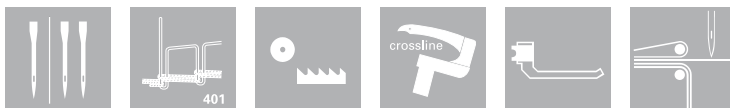
- Блок управления DAC eco
- Гладкие швы на сорочках и блузках за счет проверенной технологии цепного стежка
- Швы без смещения за счет интермиттирующего верхнего роликового транспортера
- Кокетка притачивается к спинке наложением с помощью направителя (опция)
- Повышение производительности за счет стачивания и отстрочки за одну операцию
- Эргономичное рабочее место
- Непрерывный рабочий процесс по "принципу водопада" благодаря специальной станине с зажимом для пачки (опция)

#### Типовое применение в производстве сорочек / блузок:

Притачивание и отстрочка кокетки спинки за одну операцию

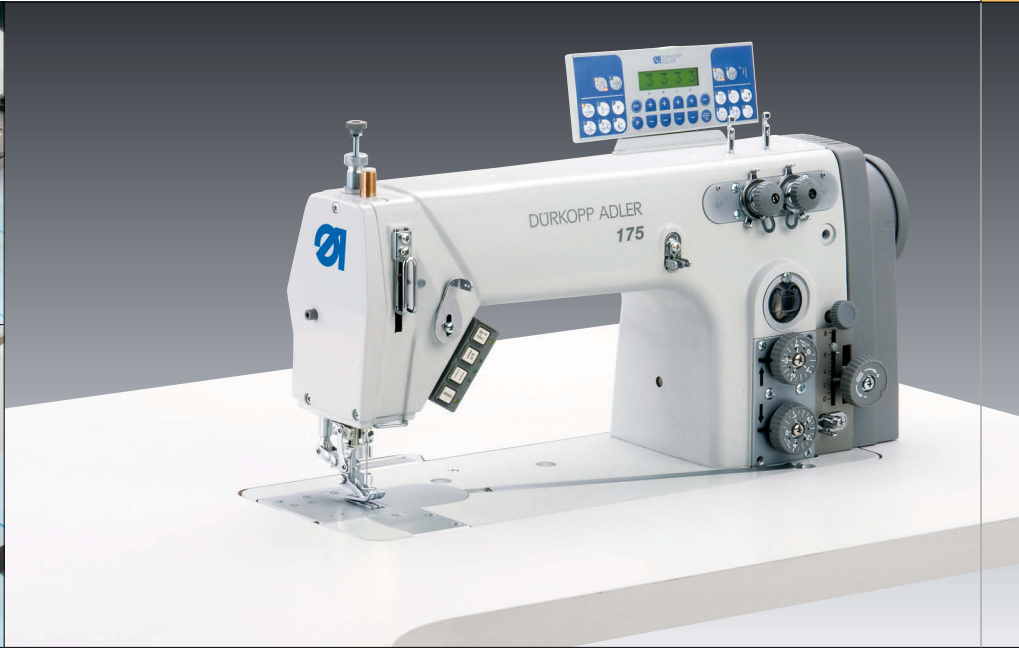
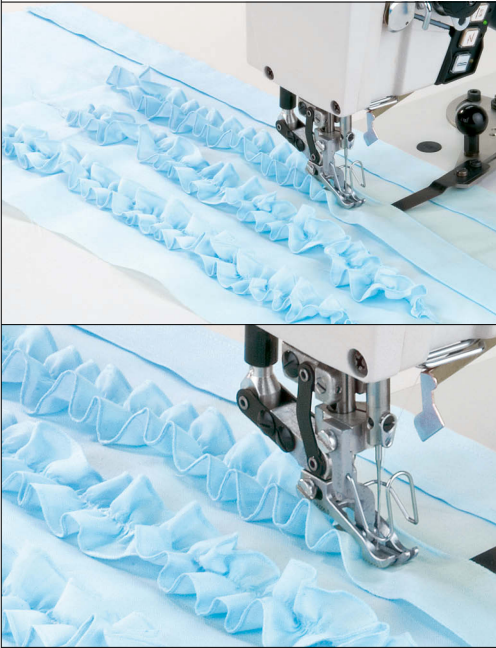
#### Эксплуатационные характеристики

- Притачивание и отстрочка 1000 кокеток / 480'





175-141621



### Einnadel-Doppelkettenstichmaschine mit Unter- und differenzierbarem Obertransport

- DAC classic Steuerung
- Energiesparender, integrierter Positionierantrieb
- Weicher Stichanzug, kein Spannungskräuseln
- Optimale Stichbildung durch automatische Anpassung der Unterfadenmenge
- Feste und dennoch elastische Nähte
- Konstante oder partielle Mehrweite in der oberen Stofflage
- Abrufen einer voreingestellten Mehrweite über Taster (optional)
- Stichlänge und Obertransportlänge über Stellräder reproduzierbar einzustellen
- Nähfußlüftung und Fadenabschneiden automatisch
- Stichverdichtung für die Sicherung von Nahtanfang und Nahtende

#### Typischer Einsatzbereich

Nähte mit oder ohne Mehrweite in der oberen Stofflage in leichtem bis mittelschwerem Nähgut

#### Leistungsmerkmale

- Obertransportlänge max. 8 mm
- Stichlänge max. 4 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 5.000 Stiche/Min.

### Single-needle double-chainstitch machine with bottom feed and differential top feed

- DAC classic control
- Energy-saving, integrated positioning drive
- Soft stitch formation, no tension puckering
- Optimum stitch formation due to automatic adaptation of the bobbin thread quantity
- Tight but elastic seams
- Constant or partial fullness in the upper material ply
- A preset fullness can be called up via push-button (optional)
- Reproducible adjustment of stitch length and top feed length via dials
- Automatic sewing foot lift and thread trimming
- Condensed stitches for securing the seam beginning and the seam end

#### Typical field of application

Seams with or without fullness in the upper material ply in light-weight to medium-weight material

#### Performance features

- Max. top feed length 8 mm
- Max. stitch length 4 mm
- Max. sewing speed 5,000 stitches/min.

### Одноигольная машина двухниточного цепного стежка с нижним и верхним дифференциальным транспортом

- Блок управления DAC classic
- Энергосберегающий, интегрированный позиционирующий привод постоянного тока
- Мягкие стежки, без стягивания ткани
- Оптимальное формирование стежка благодаря автоматической подстройке количества нижней нити
- Плотные, но эластичные швы
- Постоянная или частичная посадка на верхнем слое материала
- Предварительно заданная посадка выбирается одним нажатием кнопки (опция)
- Воспроизводимая регулировка длины стежка и величины продвижения верхнего транспортера - регулируются установочным колесом
- Автоматический подъем лапки и обрезка нити
- Ущажение стежков для закрепления начала и конца шва

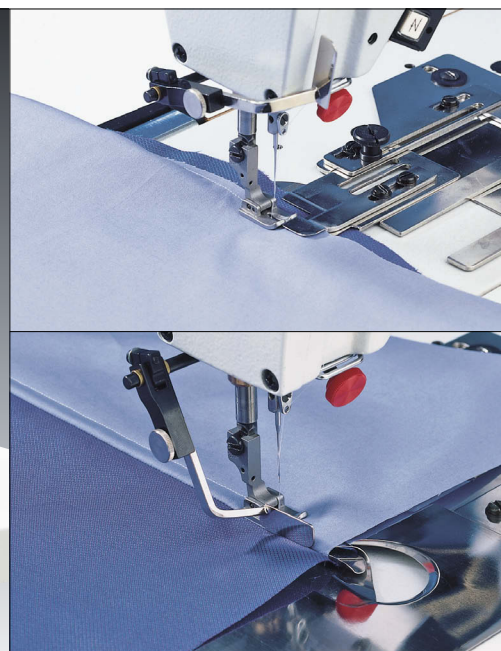
#### Типовое применение

Швы с посадкой или без посадки на верхнем слое материала при обработке легких и среднетяжелых тканей

#### Эксплуатационные характеристики

- Макс. длина продвижения верхнего транспортера 8 мм
- Макс. длина стежка 4 мм
- Макс. скорость шитья 5000 стежков / мин.





### Einnadel-Doppelstepstichmaschine mit Unter- und Nadeltransport

- DAC classic Steuerung
- Verschiebungsfreie Nähte durch Nadeltransport auch in transportkritischen Materialien
- Kombierter Apparat zum Vornähen und Übersteppen der Französischen Ärmelnaht
- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinziehvorrichtung
- Zentrale Öldochtschmierung – keine offene Ölwanne
- Servicefreundliche Maschinenteknik mit eingebauter Justierscheibe

#### Typischer Einsatzbereich Hemd

Französische Ärmelnaht in der hochwertigen Hemdenverarbeitung in Verbindung mit Nährichtung E75 und Apparat N471

#### Leistungsmerkmale

- ca. 180 – 220 Paar französische Ärmel einnähen und übersteppen / 480'

### Single needle lockstitch machine with bottom and needle feed

- DAC classic control
- Displacement-free seams by means of needle feed, even in difficult-to-feed materials
- Combined attachment for runstitching and topstitching of the French sleeve seam
- Neat seam beginning by means of thread nipper
- Central oil wick lubrication – no open oil sump
- Service-friendly machine technology with integrated adjusting disc

#### Typical field of application shirt

French sleeve seams in high-class shirts in connection with sewing equipment E75 and attachment N471

#### Performance features

- Insert and topstitch approx. 180 – 220 pairs of shirt sleeves (french seam) / 480'

### Одноигольная машина двойного челночного стежка с нижним и игольным транспортом

- Блок управления DAC classic
- Швы без смещения за счет игольного транспортера даже при обработке трудных для транспортировке материалов
- Комбинированный аппарат для стачивания и отстрочки Французского шва рукава
- Чистое начало шва за счет устройства затягивания нити
- Центральная фитильная смазка - без открытого масло сборника
- Удобство обслуживания машины благодаря интегрированному юстировочному диску

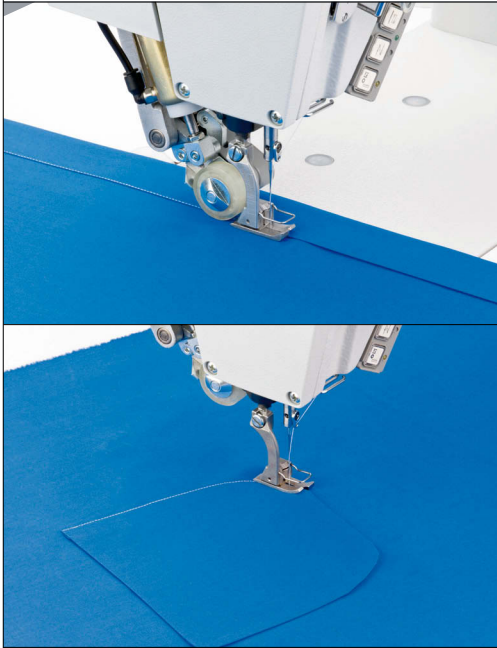
#### Типовое применение в производстве сорочек

Отделочные "Французские швы" на рукавах в сорочках высокого класса со швейной оснасткой E75 и аппаратом N471

#### Эксплуатационные характеристики

- Втачивание и отстрочка 180 – 220 пар рукавов французский шов / 480'





## Knopfleisten absteppen

- DAC classic Steuerung
- Energiesparender, integrierter Nähtrieb
- Drehzahlstabiler Walzen-Obertransport, extrem dicht hinter dem Nähfuß arbeitend
- Gewohnter Freiraum durch hochschwenkbaren Walzen-Obertransport
- Reproduzierbare Einstellung des Walzen-Obertransportes über Handrad
- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinziehvorrichtung
- Ölfreie Nähstelle für sauberes Nähgut
- Automatisches Nähfußlüften, Fadenabschneiden und Verriegeln

### Typischer Einsatzbereich

- Knopf- und Knopflochleisten im Hemd / in der Bluse absteppen
- Saumarbeiten bei geraden Säumen

### Leistungsmerkmale

- Walzen-Obertransport einstellbar bis max. 7 mm Transportlänge
- Stichlänge max. 4 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 5.000 Stiche/Min.

## Topstitching front plackets

- DAC classic control
- Energy-saving, integrated sewing drive
- Top puller feed with constant speed, working extremely close behind the sewing foot
- Usual clearance due to top puller feed to be swivelled upwards
- Reproducible adjustment of the top puller feed via handwheel
- Neat seam beginning by means of thread nipper
- Oil-free sewing point for workpieces without oil stains
- Automatic sewing foot lift, thread trimming and backtacking

### Typical field of application

- Topstitching of button and buttonhole plackets in shirts and blouses
- Hemming operations (straight hems)

### Performance features

- Top puller feed adjustable up to a feed length of 7 mm
- Max. stitch length 4 mm
- Max. sewing speed 5,000 stitches/min.

## Отстрочка планки сорочки

- Блок управления DAC classic
- Энергосберегающий интегрированный швейный привод
- Стабильная скорость верхнего роликового транспортера, ролик находится максимально близко за швейной лапкой
- Привычное свободное пространство за счет поднимающегося вверх верхнего роликового транспортера
- Воспроизводимая настройка верхнего роликового транспортера маховиком
- Чистое начало шва за счет устройства зажима нити
- Без масляных пятен на швейных деталях в точке прокола иглой
- Автоматический подъем лапки, обрезка нити и закрепка

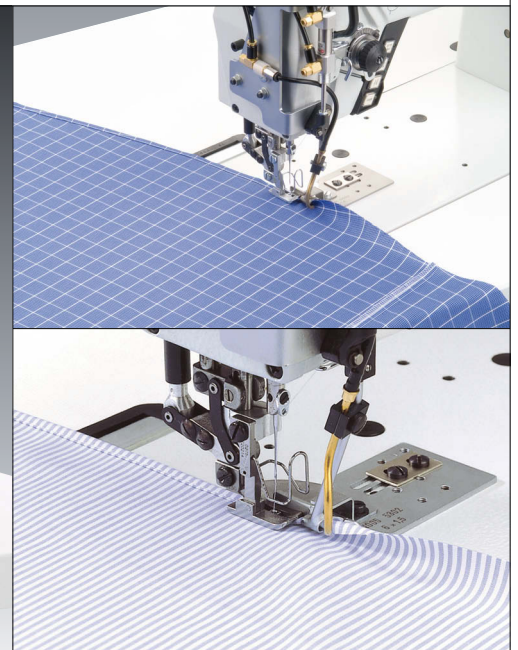
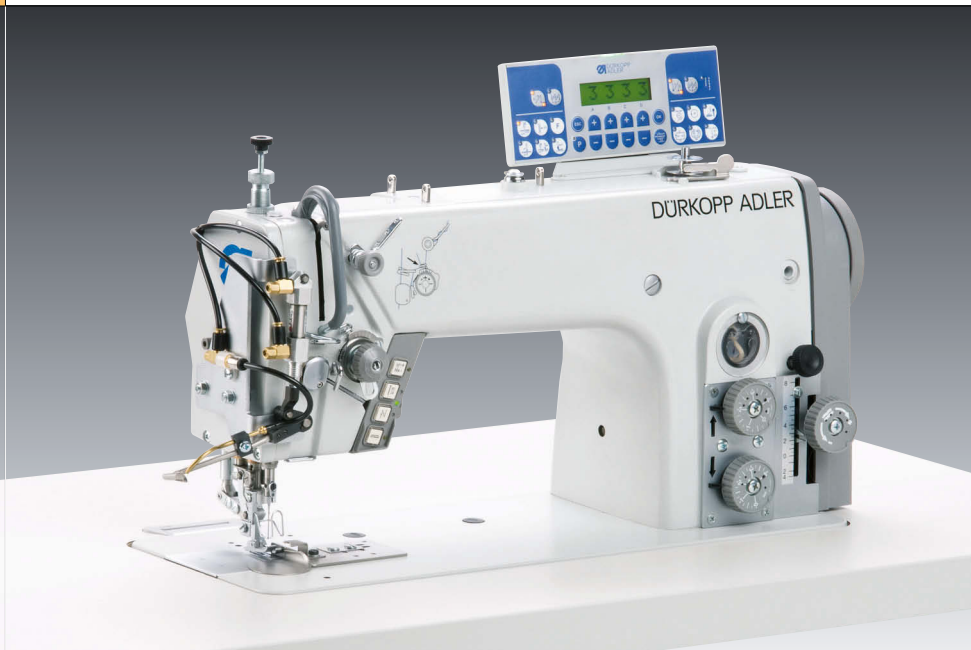
### Типовое применение

- Отстрочка планок на сорочках / блузках
- Подрубка прямого низа изделия

### Эксплуатационные характеристики

- Длина продвижения верхнего роликового транспортера регулируется до 7 мм
- Макс. длина стежка 4 мм
- Макс. скорость шитья 5000 стежков / мин.





## Geschwungene Hemdensäume nähen

- DAC classic Steuerung
- Glatte Nähte auch in feinem oder Transportkritischem Nähgut durch Unter- und differenzierbaren Obertransport
- Voreingestellte Mehrweite in den Radien über Taster zuschaltbar (optional)
- Patentiertes Leichthubsystem für abdruckfreies Nähen
- Hervorragende Klettereigenschaft beim Überqueren von Quernähten
- Einfache und reproduzierbare Einstellung des Obertransports und der Stichtlänge über Stellräder
- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinziehvorrichtung
- Speziell gestalteter Arbeitsplatz für bessere Handhabung (optional)
- Ausschwenkbarer, pneumatischer Saumapparat für extakten Nahteinschlag und Saumbreite (optional)

### Typischer Einsatzbereich

Säumen von Hemden und Blusen

### Leistungsmerkmale

- ca. 900 – 950 Hemden oder Blusen / 480'

## Sewing curved shirt hems

- DAC classic control
- Flat seams due to bottom feed and differential foot feed, even in fine or difficult-to-feed material
- Push-button for preset fullness in the radii (option)
- No feed marks on the material by means of patented light stroke system
- Excellent climbing properties when sewing over transversal seams
- Easy and reproducible adjustment of top feed and stitch length via dials
- Neat seam beginning by means of thread nipper
- Special design of the workplace for easy handling (option)
- Swivable pneumatic hem attachment for precise seam tuck-in and hem widths (option)

### Typical field of application

Hemming of shirts and blouses

### Performance features

- approx. 900 – 950 shirts or blouses / 480'

## Подшивка изогнутого низа сорочки

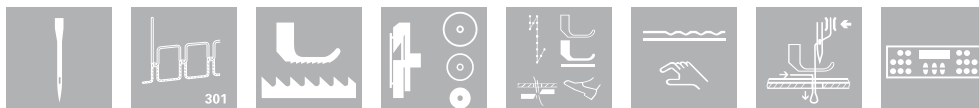
- Блок управления DAC classic
- Гладкие швы на тонких или трудных для транспортировки материалах за счет нижнего и дифференциального верхнего транспортера
- Предварительно установленная посадка на радиусах включается нажатием кнопки (опция)
- Запатентованная система легкого хода для шитья без оставления следов на ткани
- Превосходные свойства транспортировки при переходе поперечных швов
- Простая и воспроизводимая настройка верхнего транспортера и длины стежка с помощью регулировочного колеса
- Чистое начало шва за счет устройства зажима нити
- Специально оборудованное рабочее место для лучшей эксплуатации (опция)
- Откидывающийся, пневматический аппарат подшивки низа для точного загиба и ширины кромки (опция)

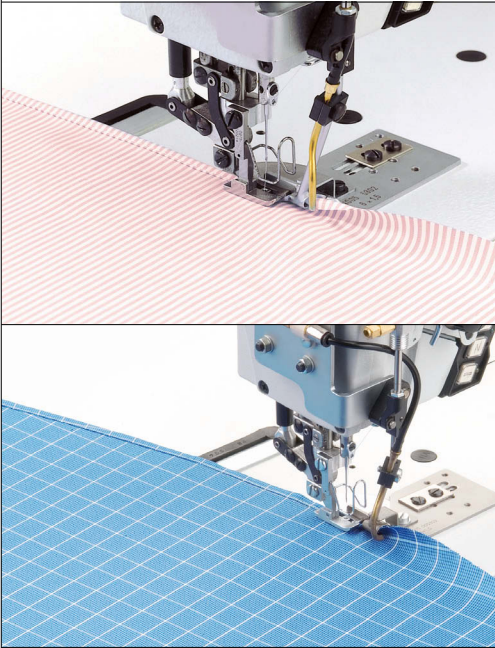
### Типовое применение

Подшивка низа сорочек и блузок

### Эксплуатационные характеристики

- 900 – 950 сорочек или блузок / 480'





### Geschwungene Hemdensäume nähen – mit Mehrweitensteuerung für 8 Mehrweiten

- DAC classic Steuerung
- Größtmögliche Flexibilität und Qualität bei Saumarbeiten in wechselnden Materialien durch programmierbare Mehrweiten
- Glatte, verschiebungsfreie Nähte, auch in transportkritischen Materialien
- Integrierte Mehrweitensteuerung mit Folgeschaltung für bis zu 8 Schritten
- Digitale Programmierung der Mehrweite in 0,1 mm Schritten
- Vielfältige Näheinrichtungen und Zusatzapparate zur Optimierung und Anpassung an die Arbeitsaufgabe
- Patentiertes Leichthubsystem für Abdruckfreies Nähen
- Ausschwenkbarer, pneumatischer Saumapparat für exakten Nahteinschlag und Saumbreite (optional)

#### Typischer Einsatzbereich

- Säumen von Hemden und Blusen
- Kräuselarbeiten

#### Leistungsmerkmale

- ca. 900 – 950 Hemden oder Blusen / 480'

### Sewing curved shirt hems – with fullness control for 8 fullness values

- DAC classic control
- Maximum flexibility and quality for hemming operations in varying materials by means of programmable fullness values
- Flat, displacement-free seams, even in difficult-to-feed materials
- Integrated fullness control with sequence control for up to 8 steps
- Digital fullness programming in steps of 0.1 mm
- Great variety of sewing equipment and optional attachments for optimum adaptation to the application
- No feed marks on the material by means of patented light stroke system
- Swivable pneumatic hem attachment for precise seam tuck-in and hem widths (option)

#### Typical field of application

- Hemming of shirts and blouses
- Ruffling operations

#### Performance features

- approx. 900 – 950 shirts or blouses / 480'

### Подшивка изогнутого низа сорочки – с управлением посадки с 8 значениями

- Блок управления DAC classic
- Максимально возможная универсальность и высокое качество для операций подшивки низа при смене материалов за счет программируемой посадки
- Гладкие швы без смещения, даже при обработке трудных для транспортировки материалов
- Интегрированное управление посадкой с включением последовательностей до макс. 8 шагов
- Цифровое программирование посадки с шагом в 0,1 мм
- Множество швейных оснасток и дополнительных аппаратов для оптимизации и выполнения различных рабочих задач
- Запатентованная система легкого хода для шитья без оставления следов на ткани
- Откидывающийся, пневматический аппарат подшивки низа для точного загиба и ширины кромок (опция)

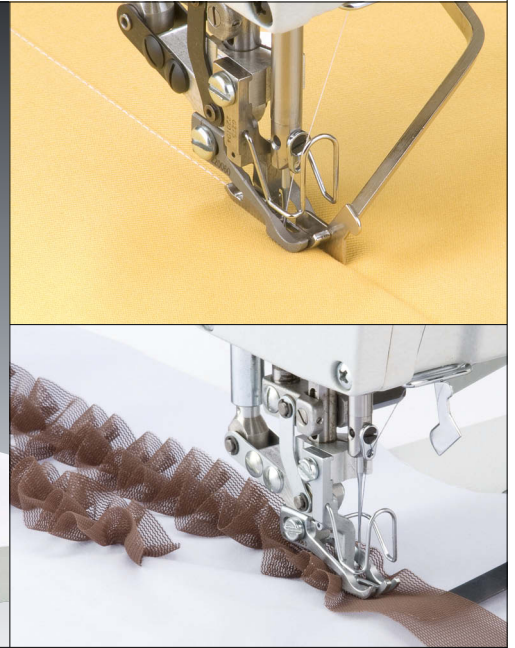
#### Типовое применение

- Подшивка низа сорочек и блузок
- Операции по присбариванию

#### Эксплуатационные характеристики

- 900 – 950 сорочек и блузок / 480'





### Einnadel-Doppelstepstichmaschine mit Obertransport für Vormontage- und Montagenähte

- DAC classic Steuerung
- Größtmögliche Flexibilität und Qualität für den idealen Einsatz, z. B. für Kräuselarbeiten bei Blusen
- Glatte, verschiebungsfreie Nähte, auch in transportkritischen Materialien
- Integrierte Mehrweitensteuerung mit Folgeschaltung für bis zu 8 Schritte
- Digitale Programmierung der Mehrweite in 0,1 mm Schritten
- Vielfältige Näheinrichtungen und Zusatzapparate zur Optimierung und Anpassung an die Arbeitsaufgabe
- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinziehvorrichtung
- Patentiertes Leichthubsystem für Abdruckfreies Nähen

#### Typischer Einsatzbereich

- „Wiener Nähte“ nähen und übersteppen
- Kräuselarbeiten in Blusen

#### Leistungsmerkmale

- 8 Mehrweitenwerte voreinstellbar
- Obertransportlänge max. 8 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 5.000 Stiche/Min.

### Single-needle lockstitch machine with top feed for preassembly and assembly seams

- DAC classic control
- Maximum flexibility and quality for the ideal use e.g. ruffling operations in blouses
- Flat, displacement-free seams, even in difficult-to-feed materials
- Integrated fullness control with sequence control for up to 8 steps
- Digital fullness programming in steps of 0.1 mm
- Great variety of sewing equipment and optional attachments for optimum adaptation to the application
- Neat seam beginning by means of thread nipper
- No feed marks on the material by means of patented light stroke system

#### Typical field of application

- Sewing and topstitching of princess seams
- Ruffling operations in blouses

#### Performance features

- 8 fullness values pre-adjustable
- Differential top feed max. 8 mm
- Max. sewing speed 5,000 stitches/min.

### Одноигольная машина двойного челночного стежка с верхним транспортером для монтажных швов

- Блок управления DAC classic
- Максимальная гибкость и качество для идеального результата, например: для операций по присбариванию на блузках
- Гладкие швы без смещения даже на трудных для продвижения материалах
- Встроенное управление посадкой с возможностью программирования последовательностей до 8 шагов
- Цифровое программирование посадок с шагом 0,1 мм
- Большое разнообразие швейных оснасток и аппаратов для оптимизации швейных задач
- Чистое начало шва за счет электромагнитного устройства зажима нити
- Запатентованная система легкого хода для шитья без оставления следов на материале

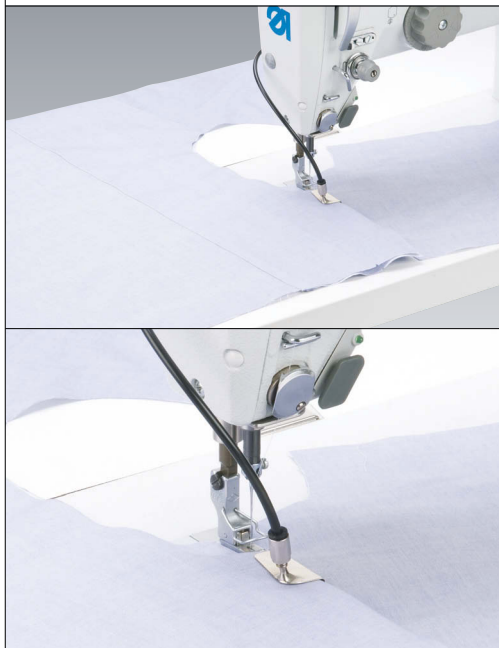
#### Типовое применение

- Стачивание и отстрочка "Венского шва"
- Операции по присбариванию на блузках

#### Эксплуатационные характеристики

- Предварительная настройка 8 значений посадки
- Макс. длина продвижения верхнего транспортера 8 мм
- Макс. скорость шитья 5000 стежков / мин.





### Schulternähte gleichzeitig nähen und übersteppen

- DAC basic Steuerung
- Besonders weicher Maschinenlauf
- Sauberes Stichbild bei niedrigster Fadenspannung
- Semi-Dry-Head, ölfreies Oberteil, nur der Greifer wird geschmiert
- Komfortables Einstellen des Nähfußdrucks ohne Werkzeug
- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinziehvorrichtung
- Integrierte Elektromagnete für alle Funktionen
- Näheinrichtung und Apparat zum gleichzeitigen Annähen und Übersteppen von Schulternähten bei Hemden oder Blusen (optional)

#### Typischer Einsatzbereich

Schulternähte bei Hemden und Blusen

#### Leistungsmerkmale

- ca. 500 Hemden oder Blusen / 480'

### Simultaneously sewing and topstitching of shoulder seams

- DAC basic control
- Especially soft machine run
- Perfect stitch formation with lowest thread tension
- Semi-Dry-Head, oil-free machine head; only the hook is lubricated
- Convenient adjustment of the sewing foot pressure without any tools
- Neat seam beginning by means of thread nipper
- Integrated electromagnets for all functions
- Sewing equipment and attachment for simultaneous sewing and topstitching of shoulder seams in shirts and blouses (option)

#### Typical field of application

Shoulder seams in shirts and blouses

#### Performance features

- approx. 500 shirts or blouses / 480'

### Стачивание с одновременной отстрочкой плечевых швов

- Блок управления DAC basic
- особенно мягкий ход машины
- Чистое формирование стежка при низком натяжении нити
- Полусухая, безмасляная швейная головка, смазывается только челнок
- Удобная регулировка прижима швейной лапки без инструментов
- Чистое начало шва за счет устройства зажима нити
- Встроенные электромагниты для всех функций
- Швейная оснастка и аппарат для стачивания с одновременной отстрочкой плечевых швов сорочек и блузок (опция)

#### Типовое применение

Плечевые швы на сорочках и блузках

#### Эксплуатационные характеристики

- 500 сорочек или блузок / 480'





## CNC gesteuerter Doppelstepstich-Knopfannähsautomat mit automatischer Knopfführung als Option

- Optional mit automatischer Knopfführung (0532 590364)
- Kurze Zykluszeit durch automatische Zuführ-einrichtung für Knöpfe
- Kurze Zykluszeit durch Schrittmotor gesteu-erte Klammerlüftung des Nähoberteiles
- Fadenabschneider für kurze Fadenenden, kein nachträgliches Verschneiden erforderlich
- Keine Verschmutzung des Nähgutes durch öl-freie Konstruktion des Maschinenoberteils
- Sauberer Nahtbeginn durch Fadenwischer (optional)
- Einfaches und anwenderfreundliches Bedien-feld

### Typischer Einsatzbereich

Knöpfe automatisch an Hemden und Blusen an-nähen

### Leistungsmerkmale

- Schnellzuführung ca. 35 Knöpfe / Minute
- Verarbeitung von 2-Loch- und 4-Lochknöpfen mit Durchmessern von 9 – 30 mm
- ca. 2.400 Hemden oder Blusen, mit 7 Knöpfen auf der Leiste / 480'
- Nähgeschwindigkeit max. 3.000 Stiche/Min.

## CNC-controlled lockstitch button sewer with automatic button feeder as an option

- Automatic button feeder as an option (0532 590364)
- Short cycle time due to automatic button feeding device
- Short cycle time by step motor controlled clamp lift of the machine head
- Thread trimmer for short thread ends, no separate trimming required
- No oil stains on the fabric due to oil-free design of the machine head
- Thread wiper for neat seam beginning (optional)
- Simple and user-friendly control panel

### Typical field of application

Automatic attaching of buttons on shirts and blouses

### Performance features

- Quick feed of approx. 35 buttons / min.
- 2-hole and 4-hole buttons with a diameter of 9 – 30 mm can be attached
- approx. 2,400 shirts or blouses with 7 buttons on the front placket / 480'
- Sewing speed max. 3,000 stitches/min.

## ЧПУ управляемый пуговичный автомат двойного челночного стежка с автоматической подачей пуговиц (опция)

- Опционально с автоматической подачей пуговиц (0532 590364)
- Короткое время цикла за счет устройства автома-тической подачи пуговиц
- Короткое время цикла за счет подъема зажима, управляемого шаговым мотором
- Короткие концы нитей после обрезки, не требу-ется дополнительной подрезки
- Безмасляная конструкция швейной головки, не оставляет загрязнений на швейных деталях
- Чистое начало шва благодаря нитеотводчику (оп-ция)
- Простой и интуитивно понятный пульт управле-ния
- Цветной дисплей для простого управления

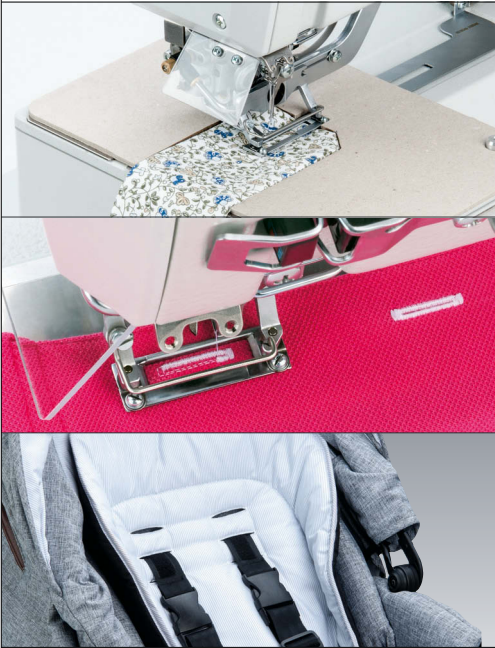
### Типовое применение

Автоматическое пришивание пуговиц на сорочки и блузки

### Эксплуатационные характеристики

- Быстрая подача пуговиц - 35 пуговиц / мин.
- Пришивание пуговиц с 2 и 4 отверстиями диа-метром 9 – 30 мм
- 2400 сорочек или блузок с 7 пуговицами по планке / 480'
- Макс. скорость шитья 3000 стежков / мин.





### CNC gesteuerter Doppelstepstich-Knopflochautomat

- Großer Horizontalgreifer (optional) mit 66% größerer Spulenkapazität
- Elektrische Fadenspannung für individuelle Anpassung der Fadenspannungswerte innerhalb des Knopfloches
- Optimiertes Schneidsystem für Stoffstärken unabhängiges Aufschneiden
- Schnittlängen von 5 – 70 mm frei programmierbar, kein Messerwechsel notwendig
- Exzellente Nähergebnisse in den verschiedensten Materialien durch optimierte Nähkinematik
- 9 Riegeltypen frei wähl- und programmierbar
- 20 Sequenzen mit max. je 20 Knopflochprogrammen speicherbar
- 2 freie Speicherplätze für Spezialanwendungen
- Patentierte Schwenkvorrichtung für das Arbeiten in Längs- oder Queraufstellung (Option)

#### Typischer Einsatzbereich

Doppelstepstich-Knopflocher in Hemden, Blusen und Kleidern

#### Leistungsmerkmale

- ca. 760 Hemden oder Blusen bei 7 Knopflochern / 480'

### CNC-controlled automatic lockstitch buttonholer

- Large horizontal hook (optional) with bobbin capacity increased by 66%
- Electrical thread tension for individual adaptation of the thread tension values within the buttonhole
- Optimised cutting system for cutting buttonholes irrespective of the fabric thickness
- Freely programmable cutting lengths from 5 to 70 mm, no knife change required
- Excellent sewing results in the most different materials by optimised sewing kinematics
- 9 freely selectable and programmable bartack types
- 20 sequences with up to 20 buttonhole programs each can be stored
- Memory capacity for 2 special applications
- Patented swivel device for longitudinal or transversal installation (option)

#### Typical field of application

Lockstitch buttonholes in shirts, blouses and dresses

#### Performance features

- approx. 760 shirts or blouses with each 7 buttonholes / 480'

### ЧПУ управляемый петельный автомат двойного челночного стежка

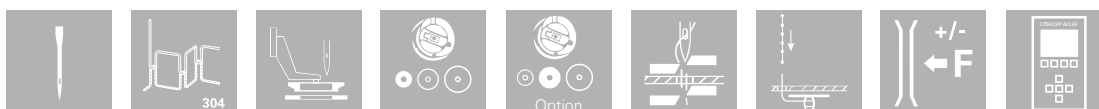
- Большой горизонтальный челнок (опция), запас нити на шпуле увеличен на 66%
- Электронно программируемое натяжение нити для индивидуальной настройки значений натяжения нити на разных участках петли
- Оптимизированная система прорубки независимо от толщины ткани
- Свободнопрограммируемая длина прорубки петли от 5 до 70 мм, не требует замену ножа
- Превосходные результаты шитья на самых разных материалах за счет оптимизированной швейной кинематики
- 9 свободно- выбираемых и программируемых типов закрепок
- 20 последовательностей с макс. 20 программами петель в каждой последовательности
- 2 свободные ячейки памяти для специального применения
- Запатентованное поворотное устройство для быстрой смены между продольной или поперечной установкой для более гибкого метода работы (опция)

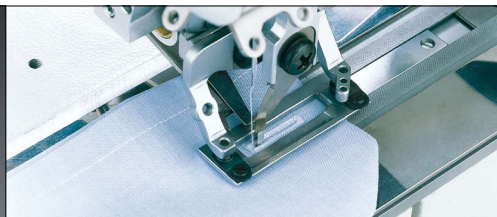
#### Типовое применение

Петли, выполненные двойным челночным стежком, на сорочках, блузках или платьях

#### Эксплуатационные характеристики

- 760 сорочек или блуз с петлями по планке / 480'





### CNC gesteuerter Doppelsteppstich-Knopflochautomat mit separat angetriebenem Messer

- Großer Horizontalgreifer (optional)
- Messerantrieb separat per Schrittmotor, für Einschnitte bis zum Riegelrand auch bei schmalen Riegeln
- Elektrische Fadenspannung für individuelle Anpassung der Fadenspannungswerte innerhalb des Knopfloches
- Optimierte Schneidsystem für Stoffstärken unabhängiges Aufschneiden
- Schnittlängen von 5 – 70 mm frei programmierbar, kein Messerwechsel notwendig
- Exzellente Nähergebnisse in den verschiedensten Materialien durch optimierte Nähkinematik
- 9 Riegeltypen frei wähl- und programmierbar
- 20 Sequenzen mit max. je 20 Knopflochprogrammen speicherbar
- 2 freie Speicherplätze für Spezialanwendungen
- Patentierte Schwenkvorrichtung für das Arbeiten in Längs- oder Queraufstellung (Option)

#### Typischer Einsatzbereich

Doppelsteppstich-Knopflöcher in Hemden, Blusen und Kleidern

#### Leistungsmerkmale

- ca. 760 Hemden oder Blusen bei 7 Knopflöchern / 480'

### CNC-controlled automatic lockstitch buttonholer with separately driven knife

- Large horizontal hook (optional)
- Separate knife drive by step motor, for incisions up to the edge of the bartack (also for narrow bartacks)
- Electrical thread tension for individual adaptation of the thread tension values within the buttonhole
- Optimised cutting system for cutting buttonholes irrespective of the fabric thickness
- Freely programmable cutting lengths from 5 to 70 mm, no knife change required
- Excellent sewing results in the most different materials by optimised sewing kinematics
- 9 freely selectable and programmable bartack types
- 20 sequences with up to 20 buttonhole programs each can be stored
- Memory capacity for 2 special applications
- Patented swivel device for longitudinal or transversal installation (option)

#### Typical field of application

Lockstitch buttonholes in shirts, blouses and dresses

#### Performance features

- approx. 760 shirts oder blouses with each 7 buttonholes / 480'

### ЧПУ управляемый петельный автомат двойного челночного стежка с ножом с независимым приводом

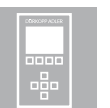
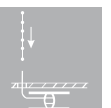
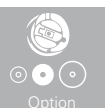
- Большой горизонтальный челнок (опция)
- Независимый привод ножа управляется шаговым мотором, для осуществления прорубки вплоть до начала закрепки
- Электронно программируемое натяжение нити для индивидуальной настройки значений натяжения нити на разных участках петли
- Оптимизированная система прорубки независимо от толщины ткани
- Свободно программируемая длина прорубки петли от 5 до 70 мм, не требует замену ножа
- Превосходные результаты шитья на разных материалах за счет оптимизированной швейной кинематики
- 9 свободно выбираемых и программируемых типов закрепок
- 20 последовательностей с макс. 20 программами петель в каждой последовательности
- 2 свободные ячейки памяти для специального применения
- Запатентованное поворотное устройство для быстрой смены между продольной или поперечной установкой для более гибкого метода работы (опция)

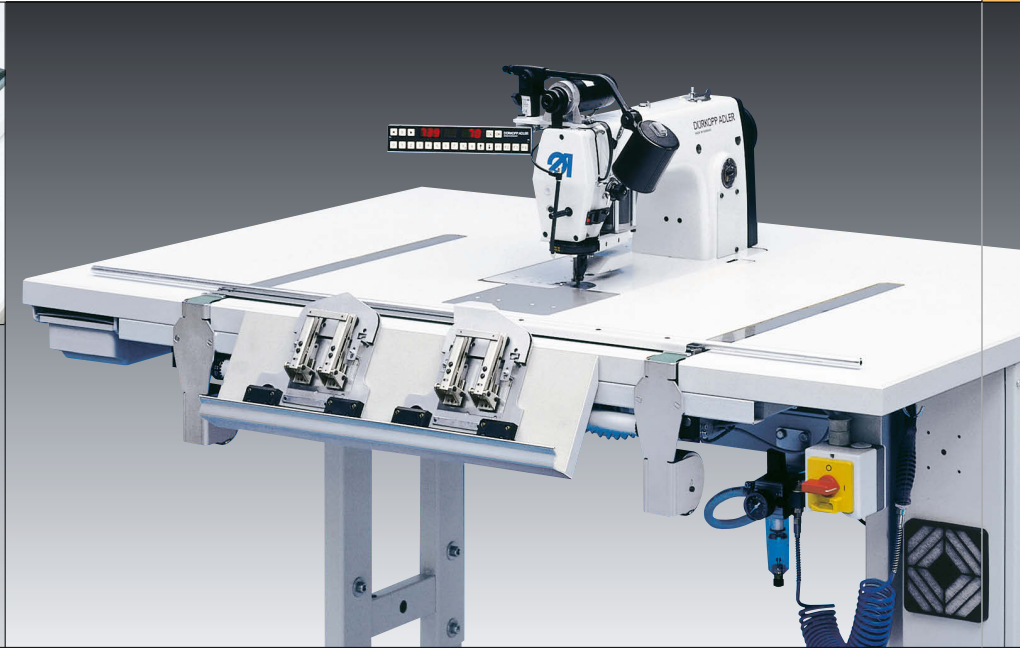
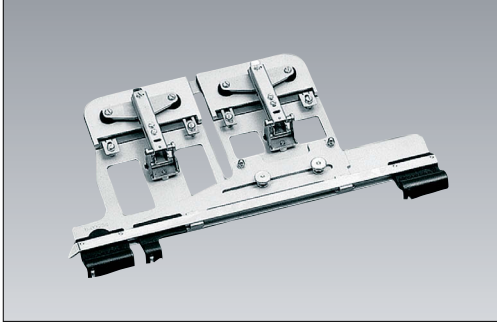
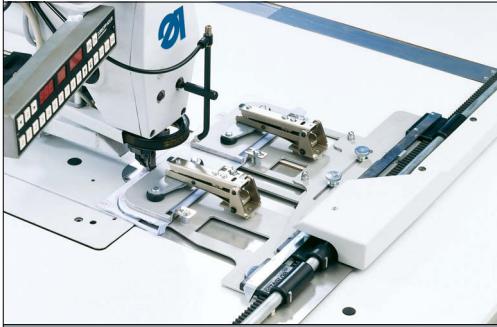
#### Типовое применение

Петли, выполненные двойным челночным стежком, на сорочках, блузках, платьях

#### Эксплуатационные характеристики

- 760 сорочек или блузок с 7 петлями по планке / 480'





## Vornähen von Manschetten

- Perfekte Nahtverläufe und absolute Wiederholgenauigkeit durch Nähsschablonen
- Frei programmierbarer TAGLOG®-Chip für die Speicherung von Nahtverlauf, Nähgeschwindigkeit, Stich- und Riegellänge
- Größenverstellbare Schablonen für die Manschettenfertigung
- Gleichbleibende Nahtabstände und saubere Schnittkanten durch separat angetriebenen Kantenschneider
- Doppelstepstichmaschine für feste Nähte, mit Stichverdichtung auch in Ecken und Radien

### Typischer Einsatzbereich in der Hemdenfertigung

Manschetten in der Hemden- und Blusenfertigung vornähen

### Leistungsmerkmale

- 1.600 – 1.800 Manschetten / 480'

## Runstitching cuffs

- Perfect seam courses and accurate repetition by means of sewing templates
- Freely programmable TAGLOG® chip for storing seam course, sewing speed, stitch length and bartack length
- Size-adjustable templates for the production of cuffs
- Constant seam distances and clean edge cutting by means of separately driven edge trimmer
- Lockstitch machine for tight seams, with stitch condensing even in corners and radii

### Typical field of application in the production of shirts

Runstitching cuffs in the production of shirts and blouses

### Performance features

- 1,600 – 1,800 cuffs / 480'

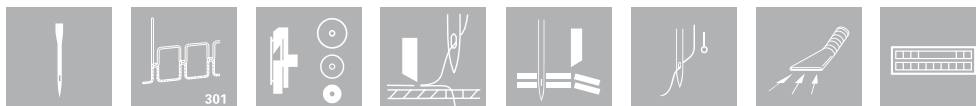
## Стачивание манжет

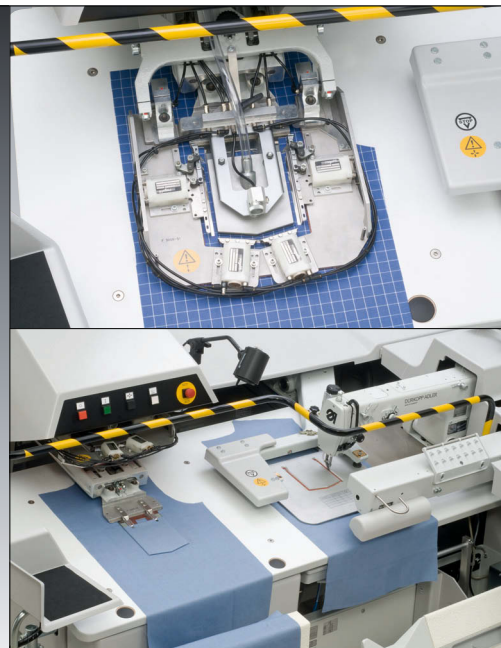
- Идеальная линия шва и точное повторение благодаря швейным шаблонам
- Свободно программируемый чип TAGLOG® для сохранения линии шва, скорости шитья, длины стежка и закрепки
- Шаблоны, регулируемые по размеру для изготовления манжет
- Постоянная ширина припуска и чистый край после обрезки за счет ножа обрезки края с отдельным приводом
- Швейная головка двойного челночного стежка для прочных швов даже на углах и по радиусу

Типовое применение в производстве сорочек  
Стачивание манжет в производстве сорочек и блузок

### Эксплуатационные характеристики

- 1600 – 1800 манжет / 480'





### Nähanlage zum automatischen Umbüggen und Aufnähen von Hemdentaschen

- Maximale Effizienz durch automatisches Umbüggen, Aufnähen und Stapeln
- Voll überlappter Arbeitsablauf
- Einfache Bedienung und kurze Anlernzeit
- Touch Panel PC mit Software („DACAD“) zur Erstellung und Modifizierung flexibler Nahtprogramme
- Exakte Nahtkontur durch Feinkorrektur der Nahtprogramme (Umbüggen, Ecken- und Riegelstiche) direkt an der Nähanlage
- Sequenzen für die Verarbeitung der rechten bzw. linken Tasche im Wechsel möglich
- Internationale Bediener Sprachen wählbar
- Nahtprogramme per USB übertragbar
- Ergonomischer Arbeitsplatz, wahlweise stehend oder sitzend bedienbar

#### Typischer Einsatzbereich

Taschenblätter automatisch umbüggen und aufnähen bei Hemden

#### Leistungsmerkmale

- ca. 2.400 Hemdentaschen / 480'

### Sewing unit for automatic creasing and attaching of shirt pockets

- Maximum efficiency due to automatic creasing, attaching and stacking
- Fully overlapped work cycle
- Touch panel PC with software („DACAD“) for the creation and modification of flexible seam programs
- Exact seam contour due to fine adjustment of the seam programmes (creasing, corner and tack stitches) directly at the sewing unit
- Sequences for the alternate processing of the right or left pocket possible
- International user languages can be selected
- Seam programs can be transferred via USB
- Ergonomic workplace – alternatively for sitting or standing operation

#### Typical field of application

Automatic creasing and attaching of shirt pockets

#### Performance features

- approx. 2,400 shirt pockets / 480'

### Швейная установка для автоматического фальцевания и настрачивания накладных карманов на сорочки

- Максимальная производительность за счет автоматического фальцевания, настрачивания и укладки
- Работа с перекрытием по времени
- Простое управление и короткое время на обучение
- Сенсорная панель и программное обеспечение („DACAD“) для гибкой установки и изменения программ шва
- Точный контур шва благодаря тонкой настройке программ шва непосредственно на швейной установке (подгиб, прошивание углов и закрепок)
- Последовательности для попеременной обработки левого и правого кармана
- Возможность выбора языка
- Перенос швейных программ с помощью USB
- Эргономичное рабочее место, позволяющее оператору работать стоя или сидя

#### Типовое применение

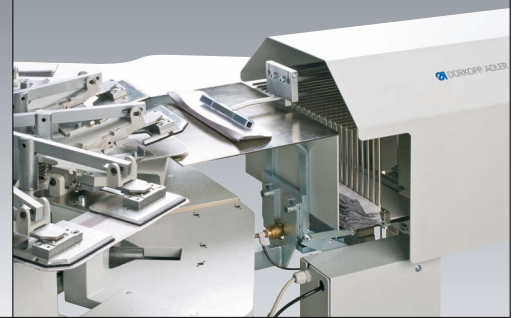
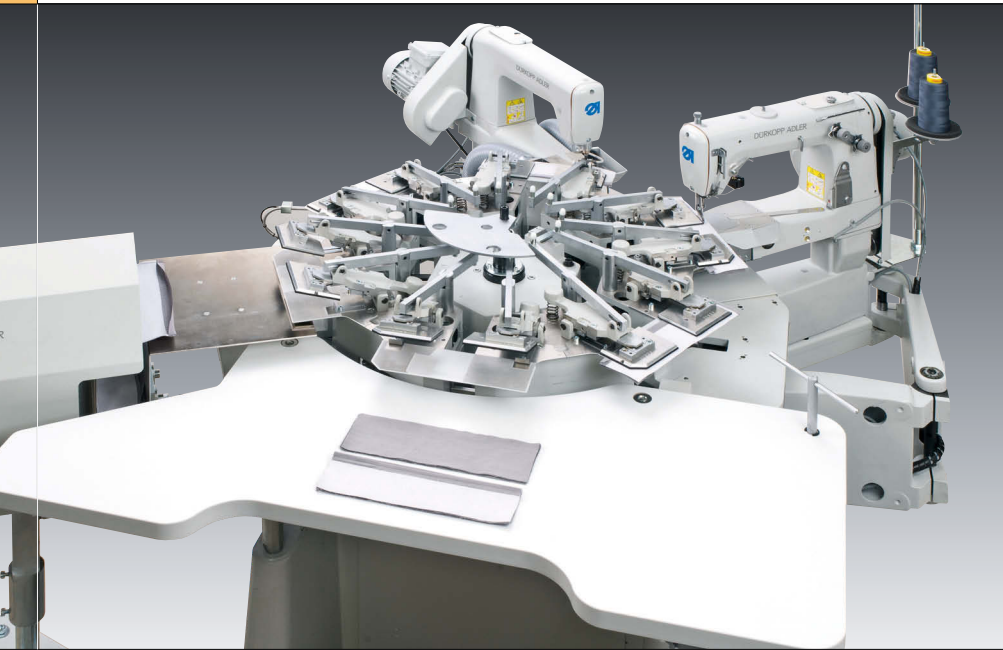
Автоматическое фальцевание и настрачивание накладных карманов на сорочки

#### Эксплуатационные характеристики

- 2400 накладных карманов на сорочки / 480'







## Nähanlage zum Vornähen und Beschneiden von Manschetten

- Sehr hoher Output durch überlappte Arbeitsweise – Einlegen, automatisches Vornähen, Beschneiden und Abstapeln der Manschetten
- Verschiebungsfreie und kräuselarme Verarbeitung aller Stoffqualitäten durch exaktes Klammern des Nähguts im Nähguthalter
- Müheles verstellbare Nähguthalter für unterschiedliche Größen
- Nähguthalter auswechselbar
- Sehr geringe Anlernzeit der Bedienperson
- Einsparung und Reproduzierbarkeit durch optionale Beschneidschablonen zum schmalen Beschneiden in den Rundungen bzw. Ecken
- Verstellbare Anschläge der Nähguthalter
- Integrierter Kleinteilestapler (Option)
- Doppelseitige Absaugvorrichtung für Schneidabfälle (Option)
- Sicherheit durch Nadel- und Greiferfadenschwächer
- Optimale Arbeitsplatzgestaltung und hoher Bedienkomfort durch kurze Griffwege und sitzende Bedienung

### Typischer Einsatzbereich

Vornähen von Manschetten bei Hemden und Blusen

### Leistungsmerkmale

- ca. 5.000 Manschetten / 480'



## Sewing unit for runstitching and trimming of cuffs

- Very high output by overlapped working method – feeding, automatic runstitching, trimming and stacking of cuffs
- Displacement- and pucker-free processing of all kinds of fabric qualities by precise clamping of the workpieces in the material templates
- Easily adjustable material templates for different sizes
- Exchangeable material templates
- Very short training times of the operators
- Time-saving and reproducibility due to cutting templates (optional) for narrow trimming in curves and corners
- Adjustable stop guides for the material templates
- Integrated stacker for small parts (optional)
- Double-sided suction device for cutting waste (optional)
- Sewing safety by needle thread and bobbin thread monitor
- Optimum workplace design and high ease of use because all operating elements are within easy reach even while seated

### Typical field of application

Runstitching of cuffs in shirts and blouses

### Performance features

- approx. 5,000 cuffs / 480'

## Швейная установка для стачивания с обрезкой манжет

- Очень высокая производительность за счет работы с перекрытием по времени - укладка, автоматическая обрезка и складывание манжет
- Обработка ткани разного качества без смещения и посадки благодаря точному зажиму швейного материала в шаблоне
- Комфортные в эксплуатации, регулируемые швейные шаблоны для разных размеров
- Сменные шаблоны
- Короткое время обучения оператора
- Экономичность и воспроизводимость за счет опциональных шаблонов для узкой обрезки на закруглениях или уголках
- Регулируемые упоры шаблонов
- Встроенный укладчик для мелких деталей (опция)
- Двухстороннее устройство всасывания для обрезки (опция)
- Надежность за счет наблюдателя игольной и челночной нити
- Оптимально сконструированное рабочее место и превосходный комфорт управления за счет маленького расстояния до рабочих деталей и работы оператора сидя

### Типовое применение

Стачивание манжет в производстве сорочек и блузок

### Эксплуатационные характеристики

- 5000 манжет / 480'

# Технология производства джинсов

261-160362	134
281-160362-03	135
512-211-01	136
581-141 CLASSIC	137
581-141 CLASSIC INDEXER	138
806N-111-01	139
827-189122-M Puller	140
868-190322-M	141
906-01	142
906-TUP-BRI	143
906-TUP-Quadri	144
Beisler 1222-6	145
Beisler 1280-5-1	146





### Klassischer Schnellnäher für den universellen Einsatz in mittel-schwerem bis schwerem Nähgut

- Hohe Effizienz durch den energiesparenden, integrierten Direktantrieb
- Akkurates Stichbild durch die serienmäßige Fadeneinziehvorrichtung
- Integrierte, dimmbare LED Nähfeldbeleuchtung als Standardausstattung
- Automatische Nähfußlüftung, Nahtverriegelung, Fadenabschneider
- Integriertes Bedienfeld zum Programmieren und Aufrufen von Nahtprogrammen
- Minimalölschmierung für Nadelstange und Greifer sorgt für einen sauberen Nähbereich
- Großer Greifer
- Überzeugendes Preis-Leistungs-Verhältnis

#### Einsatzbereich

Universeller Einsatz in allen Bereichen der Bekleidungsindustrie

#### Leistungsmerkmale

- Nähfußlüftung max. 12 mm
- Stichlänge max. 7 mm
- Nadelstärken: Nm 90 – 110
- Nähgeschwindigkeit max. 3.500 Stiche/Min.

### Classic sewing machine for the universal use in medium-weight to heavy-weight material

- High efficiency through energy-saving, integrated direct drive
- Accurate stitch formation due to the standard thread nipper
- Integrated, dimmable LED sewing light as standard
- Automatic sewing foot lifting, backtacking and thread trimmer
- Integrated control panel for programming and calling seam programs
- Minimal oil lubrication for the needle bar and the hook ensures a clean sewing
- Large hook
- Convincing price-performance ratio

#### Typical field of application

Universal use in all sectors of the apparel industry

#### Performance features

- Max. sewing foot lift 12 mm
- Stitch length max. 7 mm
- Needle size: Nm 90 – 110
- Sewing speed max. 3,500 stitches/min.

### Классическая высокоскоростная швейная машина универсального применения для среднетяжелых и тяжелых материалов

- Высокая производительность за счет энергосберегающего, интегрированного прямого привода
- Аккуратное формирование стежка за счет устройства затягивания нити
- Интегрированный швейный светильник LED с регулируемой яркостью в стандартном оснащении
- Автоматический подъем лапки, закрепка шва и обрезка нити
- Интегрированный пульт управления для программирования и включения программ шва
- За счет минимального количества смазки для игловодителя и челнока не остается следов от масла на швейной детали
- Большой челнок
- Убедительное соотношение цены - качества

#### Типовое применение

Универсальное применение во всех областях производства верхней одежды

#### Эксплуатационные характеристики

- Макс. проход под лапкой 12 мм
- Макс. длина стежка 7 мм
- Иглы Nm 90 – 110
- Макс. скорость шитья 3500 стежков / мин.





## Premium Schnellnäher mit 6 mm Stichlänge für mittelschweres bis schweres Nähgut

- DAC basic Steuerung
- Semi-Dry-Head, ölfreies Oberteil – nur der Greifer wird geschmiert
- Komfortables Einstellen des Nähfußdruckes ohne Werkzeug
- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinziehvorrichtung
- Integrierte Elektromagnete für alle Funktionen, druckluftfrei
- Automatisches Verriegeln und Fadenabschneiden serienmäßig

### Typischer Einsatzbereich

Universeller Einsatz in allen Bereichen der Oberbekleidung, Sportswear, Arbeitsbekleidung und Jeans für mittlere bis schwere Materialien

### Leistungsmerkmale

- Nähfußlüftung max. 16 mm
- Stichlänge max. 6 mm
- Nadelstärken: Nm 90 – 130
- Nähgeschwindigkeit max. 4.000 Stiche/Min.

## Premium high-speed sewing machine with 6 mm stitch length for medium-weight to heavy-weight material

- DAC basic control
- Semi-Dry-Head, oil-free machine head; only the hook is lubricated
- Convenient adjustment of the sewing foot pressure without any tools
- Neat seam beginning by means of thread nipper
- Integrated electromagnets for all functions, without compressed air
- Standard automatic backtacking and thread trimming

### Typical field of application

Universal use in all sectors of outerwear, sportswear, workwear and jeans for medium to heavy-weight material

### Performance features

- Max. sewing foot lift 16 mm
- Max. stitch length 6 mm
- Needle size: Nm 90 – 130
- Max. sewing speed 4,000 stitches/min.

## Высокоскоростная швейная машина Premium с длиной стежка 6 мм для среднетяжелых и тяжелых материалов

- Блок управления DAC basic
- Полусухая головка, смазывается только челнок
- Удобная регулировка давления лапки без специальных инструментов
- Чистое начало шва за счет электромагнитного устройства зажима нити
- Интегрированные электромагниты для всех функций, без сжатого воздуха
- Серийно оснащена автоматической закрепкой и обрезкой нити

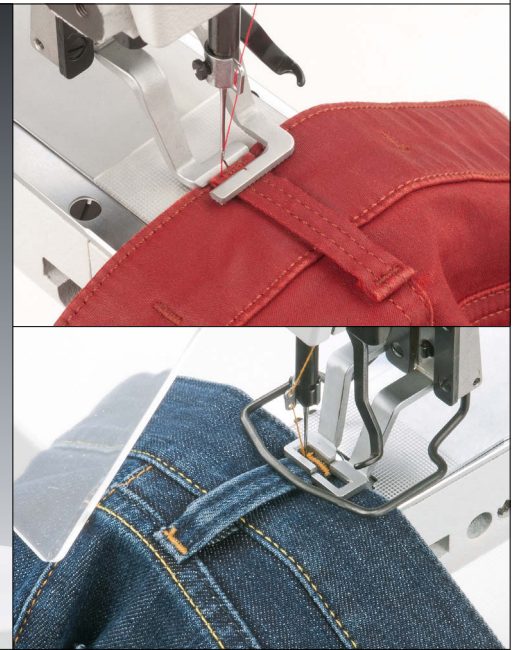
### Типовое применение

Универсальное применение во всех областях производства верхней одежды: спортивной и рабочей одежды, джинсов для среднетяжелых и тяжелых материалов

### Эксплуатационные характеристики

- Макс. проход под лапкой 16 мм
- Макс. длина стежка 6 мм
- Иглы Nm 90 – 130
- Макс. скорость шитья 4000 стежков / мин.





### CNC gesteuerter Doppelstepstich-Riegelautomat für mittelschwere Anwendungen wie Jeans und Arbeitsbekleidung

- Der optional erhältliche Umbausatz „Heavy“ ermöglicht auch Riegelarbeiten in mittelschweren bis schweren Materialien
- Kurze Zykluszeit für höhere Effizienz durch schrittmotorgesteuerte Klammerlüftung
- Ölfreie Konstruktion des Maschinenoberteils, kein Verschmutzen des Nähgutes
- Oberfadensklammer unter der Stichplatte für sicheren Nähstart
- Fadenabschneider für kurze Fadenenden, kein nachträgliches Verschneiden erforderlich
- Fadenwischer für sauberen Nahtbeginn
- Eigene Nahtprogramme, per USB Stick einspielbar
- Stabilisator zum Ausgleich von elektrischen Spannungsspitzen

#### Typischer Einsatzbereich

Riegelarbeiten in der Jeansbekleidung

#### Leistungsmerkmale

- Nähfeldgröße 40 x 30 mm
- 50 vorprogrammierte Riegel zur Auswahl
- Speicherplätze für 50 Riegelvarianten
- 25 Nahtfolgen mit jeweils max 30 Riegelvarianten
- Riegelmaße in % Schritten veränderbar
- Nähgeschwindigkeit max. 3.000 Stiche/Min.

### CNC-controlled automatic lockstitch bartacker for medium-weight applications like jeans and workwear

- The optionally available conversion kit “Heavy” allows bartacking operations also in medium to heavy-weight materials
- Short cycle time for high efficiency through step-motor controlled clamp lift
- Oil-free machine head, material remains free of oil stains
- Needle thread clamp below the throat plate to secure the sewing start
- Thread trimmer for short thread ends, no separate trimming required
- Thread wiper for neat seam beginning
- Own stitch pattern transferred via USB-flash drive
- Stabiliser to balance electric voltage peaks

#### Typical field of application

Bartacking operations in jeans garments

#### Performance features

- Sewing field size 40 x 30 mm
- 50 preprogrammed bartacks to choose from
- Memory capacity for 50 bartack variants
- 25 sequences each up to 30 bartack variants
- Bartack dimensions can be changed in %
- Sewing speed max. 3,000 stitches/min.

### ЧПУ управляемый закрепочный автомат двойного челночного стежка для среднетяжелых материалов, как джинсы и рабочая одежда

- Комплект переоснастки „Heavy“ (опция) для закрепочных операций на среднетяжелых и тяжелых материалах
- Короткое время цикла для высокой эффективности за счет подъема зажима ткани, управляемого шаговым мотором
- Безмасляная конструкция швейной головки, не оставляет загрязнений на швейной ткани
- Жажим верхней нити под игольной пластиной для надежного начала шитья
- Короткие концы нитей после обрезки, не требуется дополнительной подрезки
- Нитеотводчик для чистого начала шитья
- Составление собственных программ, перенос осуществляется с помощью USB
- Стабилизатор для выравнивания максимального напряжения сети

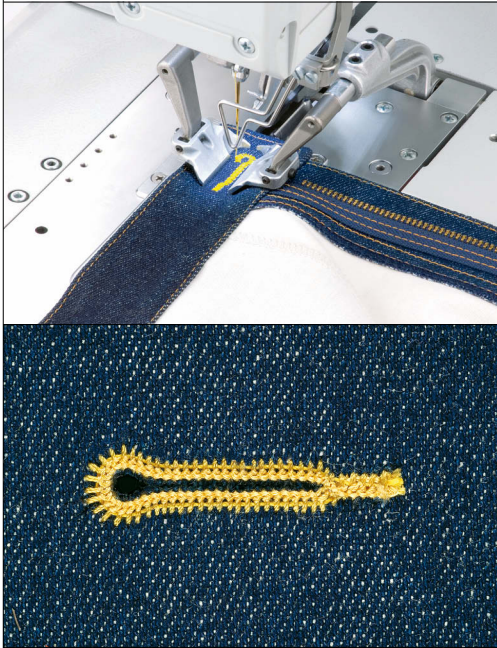
#### Типовое применение

Выполнение закрепки в производстве джинсовой одежды

#### Эксплуатационные характеристики

- Размер швейного поля 40 x 30 мм
- 50 предварительно запрограммированных закрепок на выбор
- Ячейки памяти для 50 вариантов закрепок
- 25 последовательностей с 30 вариантами закрепок
- Макс. скорость шитья 3000 стежков / мин.





## Doppelkettenstich-Augenknopfloch-automat mit Kurzfadenabschneider spezialisiert auf maximale Fertigungsleistung

- Hochwertige Steuerungstechnik mit DAC comfort und Maschinen-ID
- Kopieren von Maschinenparametern per USB-Stick
- Speichern der Maschinenparameter in der Maschinen-ID; alle Parameter bleiben beim Steuerungswechsel erhalten
- Verbesserte Nahtqualität durch optimierte Nadelfadenspannung mit Selbstüberwachung
- Einsatz von langlebigen, elektro-pneumatischen Ventilen, Beschaffung regional (z. B. Asien)
- Kurzfadenabschneider für Nadel-, Greifer- und Gimpenfaden (bei Schnürlöchern wird der Unterfaden manuell geschnitten)
- Gimpenfadenüberwachung (optional)
- Doppelter Umlauf des Knopflochs
- Näheinrichtung mit speziellen oberen Stoffklemmen für das Nähen von Knopflochern in Hosenträger\*

### Typischer Einsatzbereich

Augenknopflöcher und Doppelkettenstich-Schnürlöcher in Hosen, Jeans-/Sportswear und Berufsbekleidung

### Leistungsmerkmale

- Schnittlänge 10 – 32 mm\*
  - Schnürlöcherdurchmesser 1 – 5 mm\*
  - Nähgeschwindigkeit max. 2.500 Stiche/Min.
- \* = je nach Ausstattung

## Automatic double-chainstitch eyelet buttonholer with short thread trimmer specialized for maximum output

- High-quality control system of DAC comfort and Machine-ID
- Machine parameters can be copied by USB-flash drive
- Saving of machine parameters in machine-ID; all parameters are retained after changing the control box
- Improved seam quality by optimized needle thread tension with self-monitoring function
- Use of long-life, electro pneumatic valves (regional sourcing – e.g. Asia)
- Short thread trimmer for needle thread, looper thread and gimp thread (in case of round eyelets the bobbin thread is cut manually)
- Gimp thread control (optional)
- Double stitching function for buttonholes
- Sewing equipment with special upper fabric clamps to sew buttonholes in trousers waistbands\*

### Typical field of application

Eyelet buttonholes and double-chainstitch round eyelets in trousers, jeans, sportswear and workwear

### Performance features

- Cutting length 10 – 32 mm\*
  - Diameter of round eyelets 1 – 5 mm\*
  - Max. sewing speed 2,500 stitches/min.
- \* = according to sewing equipment

## Автомат для выполнения петель с глазком двухниточным цепным стежком с короткой обрезкой для максимальной производительности

- Превосходная технология управления с блоком управления DAC comfort и ID машины
- Копирование всех параметров машины через USB
- Сохранение параметров машины в ID; все параметры доступны после смены блока управления
- Улучшенное качество шва за счет оптимизированного натяжения игольной нити с датчиком автоконтроля
- Долговечные электропневматические клапаны - региональные поставщики
- Короткая обрезка игольной, каркасной нити и нити петлителя (при изготовлении петли для шнура нить петлителя обрезается вручную)
- Наблюдатель каркасной нити (опция)
- Функция двойного прохода для усиления петли
- Швейная оснастка со специальным узким верхним прижимом ткани для выполнения петли на поясе брюк\*

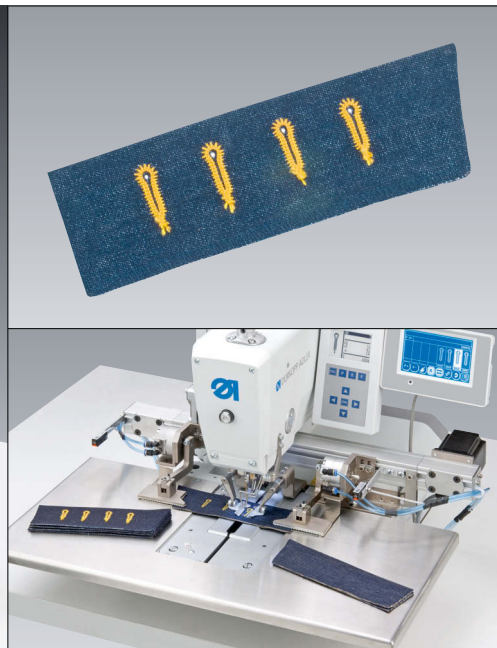
### Типовое применение

Петли с глазком и петли под шнур, выполненные двухниточным цепным стежком на брюках, джинсах, спортивной и рабочей одежде

### Эксплуатационные характеристики

- Длина прорубки 10 - 32 мм\*
  - Диаметр петли под шнур 1 - 5 мм\*
  - Макс. скорость шитья 2500 стежков / мин.
- \* = зависит от швейной оснастки





## Augenknopfloch-Indexer für Kleinteile wie z. B. Jeans-Schlitzleisten

- Optionalen Indexer zum Nähen von Knopflöchern in unterschiedlichen, individuell einstellbaren Sequenzen
- Hochwertige Steuerungstechnik mit DAC comfort und Maschinen-ID
- Kopieren von Maschinenparametern per USB-Stick
- Speichern der Maschinenparameter in der Maschinen-ID, alle Parameter bleiben beim Steuerungswechsel erhalten
- Einsatz von langlebigen, elektro-pneumatischen Ventilen, Beschaffung regional (z. B. Asien)
- Kurzfadenabschneider für Nadel-, Greifer- und Gimpenfaden (bei Schnürlöchern wird der Unterfaden manuell geschnitten)
- Gimpenfadenüberwachung (optional) zur Steigerung der Produktion und Sicherung der Qualität
- Doppelter Umlauf des Programms für ausdrucksvolle Knopflöcher mit dünnen Nähfäden

### Typischer Einsatzbereich

Augenknopflöcher in Jeansschlitzleiste nähen

### Leistungsmerkmale

- Max. Nähbereich 110 mm
- Schnittlänge 10 – 32 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 2.500 Stiche/Min.

## Eyelet buttonhole indexer for small parts as e.g. jeans fly pieces

- Optional indexer for sewing buttonholes in various individually adjustable sequences
- High-quality control system of DAC comfort and Machine-ID
- Machine parameters can be copied by USB-flash drive
- Saving of machine parameters in machine-ID; all parameters are retained after changing the control box
- Use of long-life, electro pneumatic valves (regional sourcing – e.g. Asia)
- Short thread trimmer for needle thread, loop thread and gimp thread (in case of round eyelets the bobbin thread is cut manually)
- Gimp thread control (optional) to increase production and secure quality
- Double stitching function for expressive buttonholes with thin thread size

### Typical field of application

Sewing eyelet buttonhole in jeans fly pieces

### Performance features

- Max. sewing area 110 mm
- Cutting length 10 – 32 mm
- Max. sewing speed 2,500 stitches/min.

## Автомат „Indexer“ для выполнения петель с глазком на мелких деталях, как: гульфик на джинсах

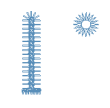
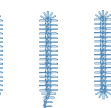
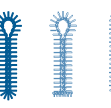
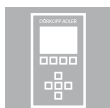
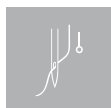
- Indexer (опция) для изготовления петель в различных, индивидуально запрограммированных последовательностях
- Превосходная технология управления с блоком DAC comfort и ID машины
- Копирование параметров машины через USB
- Сохранение параметров машины в ID; все параметры доступны после смены блока управления
- Долговечные электропневматические клапаны - региональные поставщики
- Короткая обрезка игольной, каркасной нити и нити петлителя (при выполнении петли для шнура нить петлителя обрезается вручную)
- Наблюдатель каркасной нити (опция) для увеличения производительности и повышения качества
- Функция двойного прохода программы для усиления петель, выполняемых тонкими нитками

### Типовое применение

Выполнение петель с глазком на гульфике джинсов

### Эксплуатационные характеристики

- Макс. размер швейного поля 110 мм
- Длина прорубки 10 - 32 мм
- Макс. скорость шитья 2500 стежков / мин.





### Nähanlage zum automatischen Umbüggen und Aufnähen von Taschen in Jeans und Arbeitsbekleidung

- Maximale Effizienz durch automatisches Umbüggen, Aufnähen und Stapeln
- Voll überlappter Arbeitsablauf
- Einfache Bedienung und kurze Anlernzeit
- Touch Panel PC mit Software („DACAD“) zur Erstellung und Modifizierung flexibler Nahtprogramme
- Exakte Nahtkontur durch Feinkorrektur der Nahtprogramme (Umbüggen, Ecken- und Riegelstiche) direkt an der Nähanlage
- Sequenzen für die Verarbeitung der rechten bzw. linken Tasche im Wechsel möglich
- Internationale Bediener-sprachen wählbar
- Nahtprogramme per USB übertragbar
- Ergonomischer Arbeitsplatz, wahlweise stehend oder sitzend bedienbar

#### Typischer Einsatzbereich

Taschenblätter automatisch umbüggen und aufnähen bei Jeans, Arbeitsbekleidung und Sportswear

#### Leistungsmerkmale

- ca. 1.800 Jeanstaschen (mit Doppelnah und bartack) / 480'

### Sewing unit for automatic creasing and attaching of pockets in jeans and workwear

- Maximum efficiency due to automatic creasing, attaching and stacking
- Fully overlapped work cycle
- Easy operation and short training times
- Touch panel PC with software („DACAD“) for the creation and modification of flexible seam programs
- Exact seam contour due to fine adjustment of the seam programs (creasing, corner and tack stitches) directly at the sewing unit
- Sequences for the alternate processing of the right or left pocket possible
- International user languages can be selected
- Seam programs (can be transferred via USB
- Ergonomic workplace (alternatively for sitting or standing operation)

#### Typical field of application

Automatic creasing and attaching of pockets in jeans, workwear and sportswear

#### Performance features

- approx. 1,800 pockets (with double seam and bartack) / 480'

### Швейная установка для автоматического фальцевания и настрачивания накладных карманов на джинсы и рабочую одежду

- Максимальная производительность за счет автоматического фальцевания, настрачивания и укладки
- Работа с перекрытием по времени
- Сенсорная панель и программное обеспечение („DACAD“) для гибкой установки и изменения программ шва
- Точный контур шва благодаря тонкой настройке программ шва непосредственно на швейной установке (подгиб, прошивание углов и закрепка)
- Последовательности для попеременной обработки левого и правого кармана
- Возможность выбора языка
- Перенос швейных программ через USB
- Эргономичное рабочее место, оператор может работать стоя или сидя

#### Типовое применение

Автоматическое фальцевание и настрачивание накладных карманов на джинсы, рабочую и спортивную одежду

#### Эксплуатационные характеристики

- 1800 накладных карманов на джинсы (с двойной строчкой и закрепкой) / 480'





### Einnadel-Doppelstepstichmaschine für den universellen Einsatz in mittelschweren bis schweren Nähgut

- Integrierter Direktantrieb mit DAC classic Steuerung
- Große Stichlänge bis max. 9 mm für dekorative Ziernähte
- Fadenabschneider serienmäßig
- Durchzugkräftiges Transportsystem mit Unter- und Nadeltransport für verschiebungsfreien Nähguttransport, auch über Quernähte
- 16 mm Nähfußlüftung erleichtert das Einlegen und Entnehmen des Nähgutes
- Einsatz von Nähgarnstärken bis max. 10/3
- Auch als Zweinadelmaschine verfügbar (827-289122-M)

#### Optional mit Walzenobertransport (0827 590014)

Intermittierender Walzenobertransport für kräuselne freie Nähte – extrem dicht hinter dem Nähfuß arbeitend, mit direktem Einfluss auf die Naht

#### Typischer Einsatzbereich

Dekorative Abstepparbeiten in der Jeans-, Sportswear- und Mantelfertigung

#### Leistungsmerkmale

- Stichlänge max. 9 mm
- Nadelstärke bis max. Nm 160
- Nähgeschwindigkeit max: 3.800 Stiche/Min.

### Single needle lockstitch machine for universal use in medium to heavy-weight material

- Integrated direct drive with DAC classic control
- Up to 9 mm long stitches for decorative seams
- Thread trimmer as standard
- Powerful and effective feeding system with bottom and needle feed for displacement-free material feed, even when sewing over transversal seams
- The sewing foot stroke of up to 16 mm facilitates feeding and removing of workpieces
- Use of thread sizes up to max. 10/3
- Also available as a twin needle machine (827-289122-M)

#### Optional with top puller feed (0827 590014)

Intermittently operating top puller feed for pucker-free seams – working extremely close behind the sewing foot, with direct influence on the seam

#### Typical field of application

Decorative topstitching in the production of jeans, sportswear and coats

#### Performance features

- Max. stitch length 9 mm
- Needle size up to max. Nm 160
- Max. sewing speed 3,800 stitches/min.

### Одноигольная машина двойного челночного стежка для универсального применения для средних и тяжелых материалов

- Интегрированный прямой привод с блоком управления DAC classic
- Большая длина стежка макс. 9 мм для декоративных отделочных швов
- Серийно оснащена устройством обрезки нити
- Швы без смещений даже при переходе поперечных швов за счет мощной и эффективной транспортной системы с нижним и игольным транспортером
- Подъем лапки до 16 мм облегчает укладку и извлечение швейного материала
- Нитки макс. Nm 10/3
- Доступна двухигольная версия машины (827-289122-M)

#### Опционально с верхним роликовым транспортером (0827 590014)

Верхний роликовый транспортер для гладких швов - расположен близко к лапке

#### Типовое применение

Декоративные отделочные швы в производстве джинсов, спортивной одежды и пальто

#### Эксплуатационные характеристики

- Макс. длина стежка 9 мм
- Иглы макс. Nm 160
- Макс. скорость шитья 3800 стежков / мин.





## Jeans-Seitennähte im Hüftbereich steppen

- Integrierter Direktantrieb mit DAC classic Steuerung
- Doppelsteppstich Säulenmaschine mit Unter-, Nadel- und alternierendem Obertransport für konstante Stichlängen und störungsfreien Nähguttransport
- Hubschnellverstellung mit automatischer Geschwindigkeitsbegrenzung zum Übernähen von Quernähten ohne Stichlängenverlust
- Exzellente Kletterfähigkeit und hohe Durchstickkraft gewährleisten müheloses Übernähen von Quernähten
- Fester Stichanzug an problematischen Dickstellen mit zuschaltbarer zweiter Nadelfadenspannung
- Hohe Nähfußlüftung für ungehindertes Einlegen und Entnehmen des Nähgutes

### Einsatzbereich

Übersteppen der Seitennähte bei Jeanshosen, Arbeits- und Funktionskleidung

### Leistungsmerkmale

- Nähgeschwindigkeit max. 2.500 Stiche/Min.
- Stichlänge max. 12 mm
- Nähgarnstärke max. Nm 10/3

## Topstitching jeans side seams in the hip area

- Integrated direct drive with DAC classic control
- Lockstitch post bed machine with bottom feed, needle feed and alternating top feed for constant stitch lengths and trouble-free material feed
- Quick stroke adjustment with automatic speed limitation for sewing over transversal seams without loss of stitch length
- Excellent climbing properties and high needle penetration power guarantee easy sewing over transversal seams
- Tight stitch formation at problematic thick spots with switchable second needle thread tension
- High sewing foot lift for unhindered feeding and removing of workpieces

### Typical field of application

Topstitching of side seams in jeans, workwear and functional clothing

### Performance features

- Max. sewing speed 2,500 stitches/min
- Max. stitch length 12 mm
- Max. thread size Nm 10/3

## Отстрочка боковых швов на джинсах в области бедра

- Интегрированный прямой привод с блоком управления "DAC" classic
- Швейная машина двойного челночного стежка с колонковой платформой с нижним, игольным и альтернирующим верхним транспортером для стабильной длины стежка и надежной транспортировки швейного материала
- Быстрая регулировка подъема хода с автоматическим ограничением скорости для обработки поперечных швов
- Превосходная система транспортировки и большая сила прокола обеспечивают надежное прохождение поперечных швов
- Прочное затягивание стежка на проблемных утолщениях с подключаемым вторым натяжением игольной нити
- Большой подъем швейной лапки для легкой укладки и извлечения швейного материала

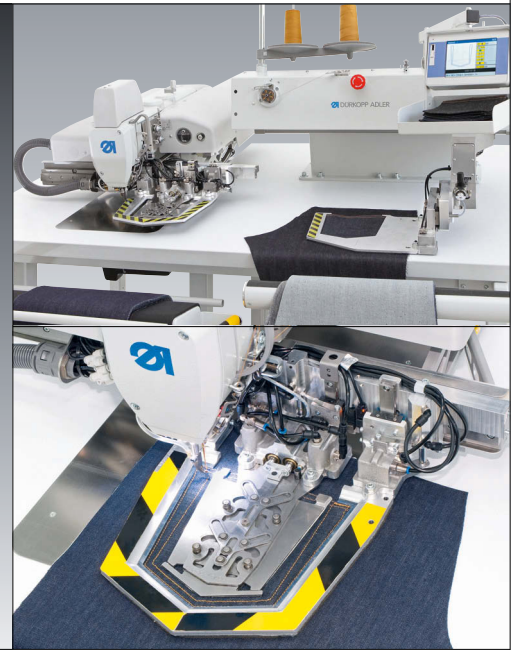
### Типовое применение

Отстрочка боковых швов на джинсах, рабочей одежде и термоодежде

### Эксплуатационные характеристики

- Макс. скорость шитья 2500 стежков / мин.
- Макс. длина стежка 12 мм
- Нитки макс. Nm 10/3





## Nähanlage zum Aufnähen von vor- gebügten Jeanstaschen

- Große Unterfadenkapazität durch XXL-Vertikalgreifer (Ø 32 mm)
- Fadenbruchidentifikation mit automatischem Nähstopp und Überwachung der Unterfadenkapazität durch Fadenverbrauchskontrolle
- Elektromagnetische Fadenklemme für sauberen Nahtanfang
- Schneller und einfacher Formenwechsel
- Preiswerte Formensätze, kurze Amortisationszeit
- Bewährte, robuste M-TYPE Nähtechnik mit großer Spule
- Schnelle Nahtveränderung mit DACAD Software, einfach per USB Stick übertragbar
- Nähfadenstärke bis max. Nm 15/3
- Max. Nähfeldgröße 210 x 210 mm
- Max. Nähgeschwindigkeit bis 3.000 Stiche/Min.

### Typischer Einsatzbereich

Jeans, Arbeitsbekleidung und Sportswear

### Leistungsmerkmale

- ca. 1.800 Taschen (mit Doppelnaht und Riegel) / 480'

## Sewing unit for attaching of pre- created jeans pockets

- High bobbin thread capacity by XXL vertical hook (Ø 32 mm)
- Thread breakage identification with automatic sewing stop and monitoring of the bobbin thread capacity by thread consumption control
- Electromagnetic thread clamping device for neat seam beginning
- Large bobbin thread capacity due to XXL vertical hook (Ø 32 mm)
- Quick and easy change of pocket shapes
- Low-priced pocket style sets, short amortization time
- Approved, robust M-TYPE sewing technology with large hook
- Quick seam change by means of DACAD software, simply transferable by USB stick
- Sewing thread size up to Nm 15/3 max.
- Max. sewing field size 210 x 210 mm
- Max. sewing speed up to 3,000 stitches/min.

### Typical field of application

Jeans, workwear and sportswear

### Performance features

- approx. 1,800 pockets (with double seam and bartack) / 480'

## Швейная установка для настрачивания предварительно зафальцованных накладных кар- манов на джинсы

- Большой запас нити на шпуле за счет вертикального челнока XXL (Ø 32 мм)
- Распознавание обрыва нити с автоматической остановкой шитья и наблюдатель запас нити на шпуле с контролем расхода нити
- Электромагнитный зажим нити для чистого начала шва
- Быстрая и простая смена форм
- Доступные по цене комплекты форм, небольшой срок окупаемости
- Проверенные надежные технологии M-TYPE с большой шпулей
- Быстрая регулировка шва благодаря программному обеспечению DACAD, простой перенос данных через USB
- Толщина швейной нити до макс. Nm 15/3
- Макс. швейное поле 210 x 210 мм
- Макс. скорость шитья до 3.000 стежков / мин.

### Типовое применение

Джинсы, рабочая и спортивная одежда

### Эксплуатационные характеристики

- 1800 накладных карманов (с двойной строчкой и закрепкой) / 480'





## Taschenumbuggpresse zum Vorbuggen von Taschen zur Weiterverarbeitung an dem Taschenaufsetzer 906-01

- Taschenzuschnitte werden nach kundenspezifischer Form umgebügelt – durch Temperatureinwirkung und Druck wird die Tasche bleibend fixiert
- Für leichte bis mittelschwere Jeans- und Stretchmaterialien, von 8 oz bis 14 oz, mit Baumwolle 80%, Polyester 12% und Elastan bis 8%
- Als Option kann eine Ablage (9499 000005) oder eine Ablage mit Kühlstation (9499 000006) bestellt werden
- Kühlstation entzieht die Wärme aus der Tasche, so dass der Umbügel besser erhalten bleibt (speziell bei Ware mit hohem Elastananteil > 5% empfohlen)
- Halbfertige Teilesätze zur Selbstherstellung des Umbügelsets vorhanden (optional)
- Sehr kurze Aufheizzeiten
- Hohe Produktivität durch Einfach-Bedienung (1x beidhändig 2 Taster betätigen) für Umbügeln und Saumecken vorfalten
- Umbauzeit für Formenwechsel ca. 10 Min.

### Typischer Einsatzbereich

Umbügeln und pressen von Jeanstaschen

### Leistungsmerkmale

- ca. 2.500 Jeanstaschen / 480'

## Pocket creaser for pre-folding of pockets prior to further processing on the pocket setter 906-01

- Pocket cuts are created as per customer-specific shape – the pocket is permanently fixed by exposure to temperature and pressure
- For light- to medium-weight jeans and stretch materials from 8 oz to 14 oz. with cotton 80%, polyester 12% and elastane up to 8%
- Optional a deposit tray (9499 000005) or a deposit tray with cooling station (9499 000006) can be ordered
- The cooling station extracts the heat of the pocket for a better preservation of the fold (especially recommended for fabrics with more than 5% elastane)
- Semi-finished sets of parts for the self-manufacture of the creasing set optionally available
- Very short heating times
- High productivity by pressing 2 keys once with both hands for creasing and pre-folding hem corners
- Conversion time for changes of pocket shape approx. 10 minutes

### Typical field of application

Creasing and pressing of jeans pockets

### Performance features

- approx. 2,500 jeans pockets / 480'

## Пресс для фальцевания накладных карманов и для последующей их обработки на автомате 906-01

- Заготовки карманов фальцуются по форме по параметрам клиента - за счет воздействия температуры и давления карман надолго остается запрессованным
- Для легких и среднетяжелых джинсовых материалов и стрейч-материалов, от 8 до 14 оч, хлопок 80%, полиэстер 12% и эластан до 8%
- Опционально можно оснастить укладочной станцией (9499 000005) или укладочной станцией со станцией охлаждения (9499 000006)
- Станция охлаждения вытягивает тепло из кармана, таким образом фальцевание лучше сохраняется (специально рекомендуется при обработке материалов с высоким содержанием эластана >5%)
- Комплекты деталей для самостоятельного изготовления комплекта фальцевания (опция)
- Очень короткое время нагревания
- Высокая производительность за счет простого управления (однократное бимануальное нажатие 2 кнопок) для фальцевания и подгиба углов
- Время на смену форм составляет ок. 10 мин.

### Типовое применение

Фальцевание накладных карманов в производстве джинсов

### Эксплуатационные характеристики

- 2500 накладных карманов на джинсах / 480'



## Taschenumbuggpresse zum Vorbuggen von Taschen zur Weiterverarbeitung an dem Taschenaufsetzer 906-01

- Taschenzuschnitte werden nach kundenspezifischer Form umgebügelt – durch Temperatureinwirkung und Druck wird die Tasche bleibend fixiert
- Für mittelschwere Jeansstoffe, vorwiegend aus Baumwolle 95%, Polyester 5% (ohne Elastan), von 10 oz bis 14 oz
- Kurze Aufheizzeiten
- Hohe Produktivität durch Zweifach-Bedienung (2x beidhändig 2 Taster betätigen) für Umbügeln und Saumecken vorfalten
- Umbauzeit für Formenwechsel ca. 10 Min.

### Typischer Einsatzbereich

Umbügeln und pressen von Jeanstaschen

### Leistungsmerkmale

- ca. 1.700 Jeanstaschen / 480'

## Pocket creaser for pre-folding of pockets prior to further processing on the pocket setter 906-01

- Pocket cuts are creased as per customer-specific shape – the pocket is permanently fixed by exposure to temperature and pressure
- For medium-weight jeans fabrics, mainly of cotton 95%, polyester 5% (without elastane), from 10 oz to 14 oz
- Short heating times
- High productivity by pressing 2 keys twice with both hands for creasing and pre-folding hem corners
- Conversion time for changes of pocket shape approx. 10 minutes

### Typical field of application

Creasing and pressing of jeans pockets

### Performance features

- approx. 1,700 jeans pockets / 480'

## Пресс для фальцевания накладных карманов и для последующей их обработки на автомате 906-01

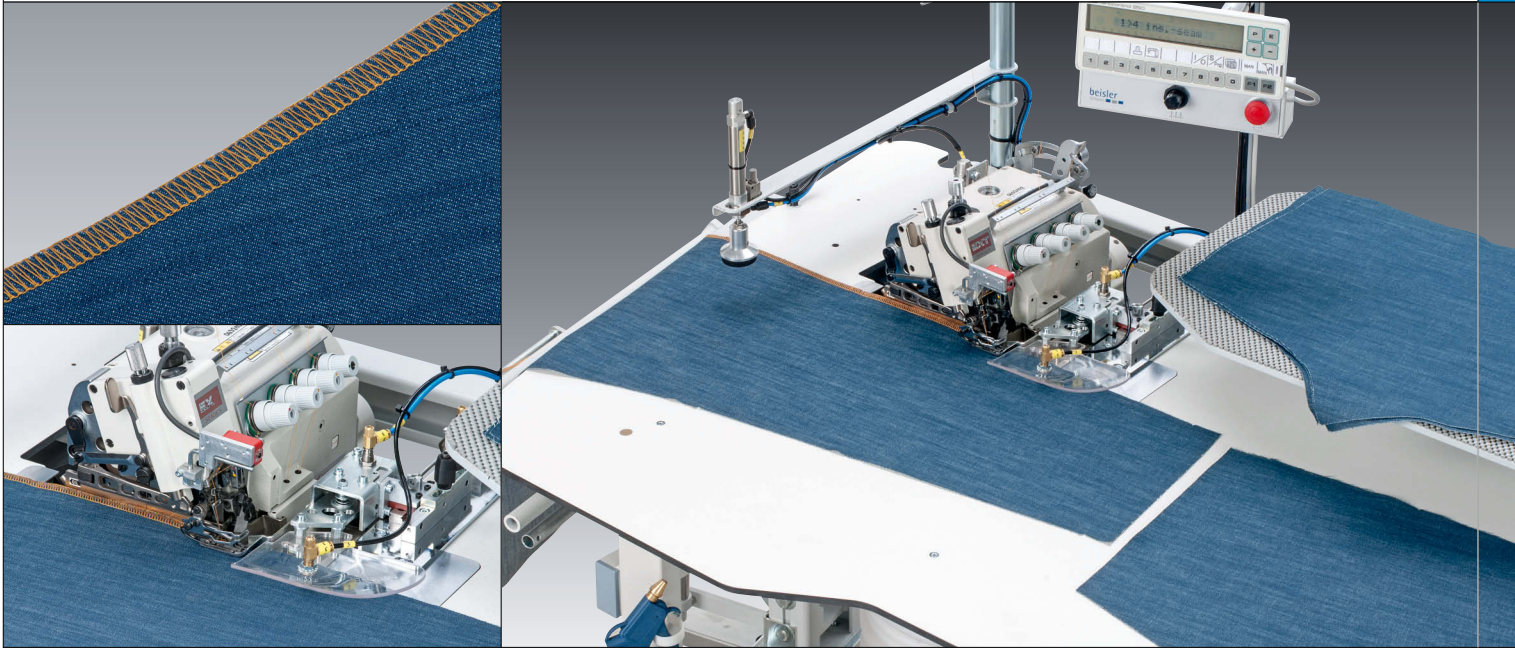
- Заготовки карманов фальцуются по форме по параметрам клиента - за счет воздействия температуры и давления карман надолго остается запрессованным
- Для среднетяжелых джинсовых материалов - хлопок 95%, полиэстер 5% (без эластана) от 10 до 14 оч
- Короткое время нагревания
- Высокая производительность за счет двойного управления (двойное бимануальное нажатие 2 кнопок) для фальцевания и подгиба уголков
- Время на смену форм составляет ок. 10 мин.

### Типовое применение

Фальцевание накладных карманов для джинсов

### Эксплуатационные характеристики

- 1700 накладных карманов для джинсов / 480'



## Einkopf-Umstechanlagen zum Versäubern von Jeanshosen

- Versäubern mit 9,6 mm Überstichbreite
- Konstante Nähergebnisse
- Gleichmäßige Nahtbreiten durch exakte Schnittkantenführung
- Hohe Nähgeschwindigkeit
- Hohe Produktivität durch überlappte Arbeitsweise
- Kurze Anlernzeiten durch einfache Bedienung
- Hohe Anwendungsflexibilität
- Nahtfolgen frei programmierbar

### Typischer Einsatzbereich

Umstechen von langen Nähten in Jeans

### Leistungsmerkmale

- Vorder- und Hinterhosen umstechen (8 Nähte pro Hose) = 700 – 800 Hosen / 480'

## Single head overlock units for serging of jeans

- Serging with 9,6 mm throw width
- Constant sewing results
- Regular seam widths by means of accurate edge guiding
- High sewing speed
- High productivity through overlapping working
- Short instruction times due to easy handling
- High application flexibility
- Freely programmable seam sequences

### Typical field of application

Serging of long seams in jeans

### Performance features

- Serging front and hind trousers (8 seams per trousers) = 700 – 800 trousers / 480'

## Одноголовочный краеобметывающий автомат для производства джинсов

- Обметка с шириной 9,6 мм
- Постоянные результаты шитья
- Неизменная ширина шва благодаря точной направляющей края
- Высокая скорость шитья
- Высокая производительность за счет работы с перекрытием по времени
- Короткое время обучения благодаря простоте управления
- Максимальная универсальность
- Свободно программируемые последовательности выполнения шва

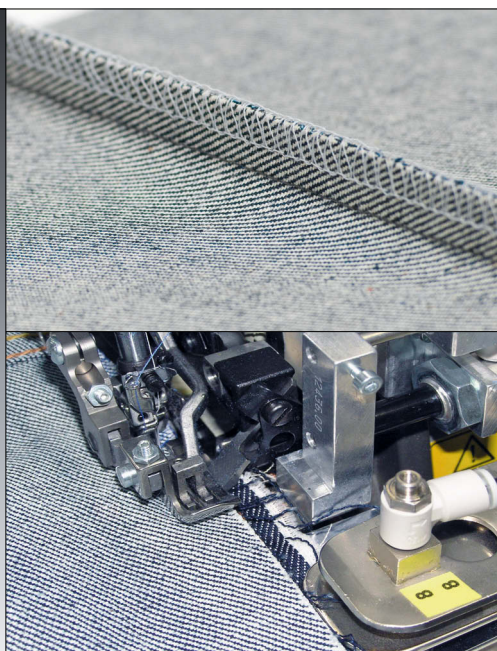
### Типовое применение

Обметывание длинных швов на джинсах

### Эксплуатационные характеристики

- Обметывание передних и задних половинок (8 швов в брюках) = 700 – 800 брюк / 480'





## Seiten- und Schrittnähte in Jeans semi-automatisch nähen

- Oberteil EXT3216H für Jeans wählbar (optional)
- Touch-Screen mit Grafik-Display
- Höchste Flexibilität durch wahlweisen Einsatz für Doppelkettenstich- bzw. 4- oder 5-fädige Safety-Nähte
- Tadellose Passform durch partielle Einarbeitung von Mehrweite in der oberen oder unteren Stofflage
- Automatische Mehrweitenverteilung durch pneumatisch geregelten Obertransport und Untertransport
- Schrittmotor-gesteuerte Mehrweitenverteilung optional
- Einrichtung für manuelles Nähen im Hüftbogenbereich bei Seitennaht- oder Flügelaschen
- Kantenführung pneumatisch ausfahrbar zum Verschneiden der Taschenbeutel-Überstände bei Sportswear-Hosen

### Typischer Einsatzbereich

- Klassische Hosen und Röcke
- Sportswear-Hosen

### Leistungsmerkmale

- 1.550 – 1.700 Seitennähte / 480'
- 1.700 – 1.900 Schrittnähte / 480'
- 380 – 400 komplette Hosen / 480'

## Semi-automatic sewing of jeans side seams and inseams

- Sewing head EXT3216H for jeans applications available (optional)
- Touch screen with graphic display
- Maximum flexibility by use for double-chainstitch seams or 4-thread and 5-thread safety seams alternatively
- Perfect fit due to partial fullness distribution in the upper or lower material ply
- Automatic fullness distribution by pneumatically controlled top feed and bottom feed
- Step motor-controlled fullness distribution (optional)
- Equipment for manual sewing in the hip curve section when processing side seam pockets or wing pockets
- Pneumatically moveable edge guide for trimming the excess lengths of pocket bags in sportswear trousers

### Typical field of application

- Classical trousers and skirts
- Sportswear trousers

### Performance features

- 1,550 – 1,700 side seams / 480'
- 1,700 – 1,900 inseams / 480'
- 380 – 400 complete trousers / 480'

## Автоматическое стачивание боковых и шаговых швов на джинсах

- По выбору швейная головка EXT3216H для джинсов (опция)
- Сенсорный графический дисплей
- Превосходная универсальность за счет установки по желанию оснастки для четырех- или пятиниточного стачивающе-обметывающего стежка
- Безупречная форма контура за счет распределения посадки на верхнем или нижнем слое материала
- Автоматическое распределение посадки за счет пневматической регулировки верхнего и нижнего транспортера
- Распределение посадки управляется шаговым мотором (опция)
- Оснастка для прохождения в области бедер в ручном режиме при обработке карманов в боковых швах или косых карманов
- Откидывающийся направляющий край для обрезки припуска на шов мешковины кармана в спортивных брюках

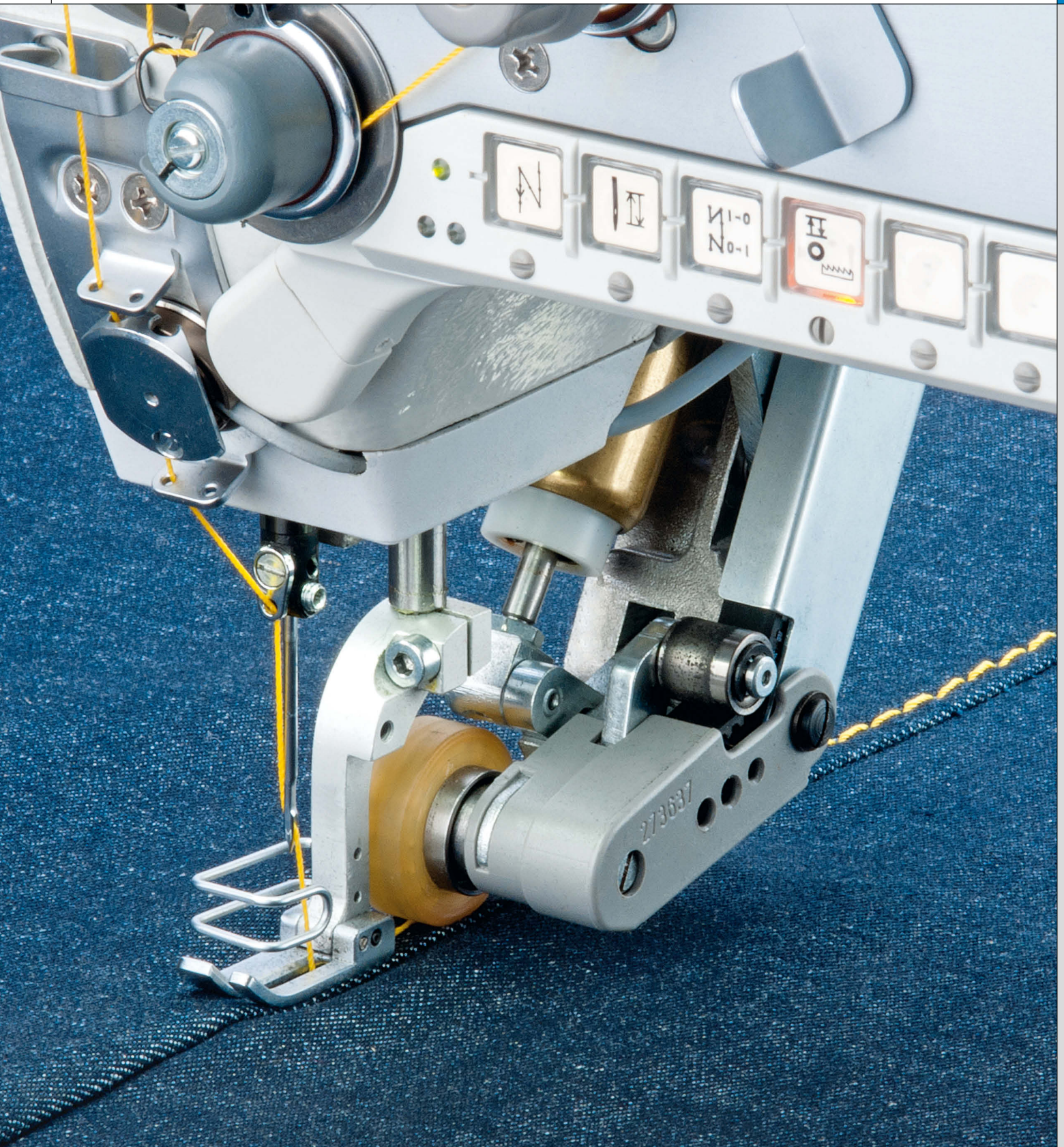
### Типовое применение

- Классические брюки и юбки
- Спортивные брюки

### Эксплуатационные характеристики

- 1550 – 1700 боковых швов / 480'
- 1700 – 1900 шаговых швов / 480'
- 380 – 400 брюк / 480'





# BLUECOMPETENCE

## Kompetenzen für Nachhaltigkeit

BLUECOMPETENCE vernetzt den Maschinen- und Anlagenbau branchenübergreifend von der Abfall- und Recyclingtechnik bis zu Zerspanwerkzeugen. Allen Branchen gemeinsam sind der Wille und die Kompetenz, unsere Welt spürbar nachhaltiger zu gestalten.

Auch in der Welt der Industrienähmaschinen setzt sich immer mehr das Bewusstsein für die Verantwortung durch, die wir für unsere Umwelt übernehmen müssen. Energiesparende Antriebe waren der Anfang, der Verzicht auf pneumatische Elemente zur Steuerung von Maschinen-Funktionen wird einer der nächsten Schritte sein.

Dürkopp Adler hat sich gerne bereit erklärt an der BLUECOMPETENCE Initiative des VDMA teilzunehmen. Hierbei geht es um die umfassende Nachhaltigkeit während des gesamten Lebenszyklus der Nähmaschine. Die Inhalte der Initiative spiegeln in weiten Bereichen die Maßnahmen wieder, denen Dürkopp Adler sich verpflichtet fühlt. Bei der Herstellung achten wir schon seit langem auf Nachhaltigkeit in den einzelnen Produktionsschritten.

Ein optimiertes Gussverfahren mit geringsten möglichen Wandstärken spart direkt Energie beim Giessen. Gleichzeitig reduzieren sich Maschinenlaufzeiten bei der Nacharbeit und die Transportkosten werden durch das geringere

Gewicht günstiger. Sämtliche Lackierarbeiten werden ohne Lösungsmittel in Pulverbeschichtungskammern durchgeführt. Bei den Lagerungen verwenden wir überwiegend schmiermittelfreie Sinterlager, die geringste Reibung mit dem nahezu gänzlichen Verzicht auf eine externe Schmierung auszeichnen. In den Bedienungsanleitungen stehen Hinweise zum energiesparenden Umgang mit den Produkten sowie zu einem Lebensdauer verlängerten Betrieb der Nähmaschine. Entsorgungshinweise für die Verpackung fehlen genauso wenig wie der Hinweis, wie das Gerät am Ende der Lebensdauer zu entsorgen ist.

Die Konstruktionsprinzipien von Dürkopp Adler ermöglichen seit jeher eine sehr lange Betriebszeit. Dauerlauf getestet müssen unsere Produkte hochgerechnet vier Jahre ohne Verschleiß an Kernfunktionen überstehen. Dies ermöglicht in der Praxis deutlich längere Betriebszeiten. Viele unserer Produkte sind auch nach 10 bis 15 Jahren noch im Einsatz.

Nichts auf der Welt ist so nachhaltig wie ein Produkt, das nicht ersetzt werden muss.

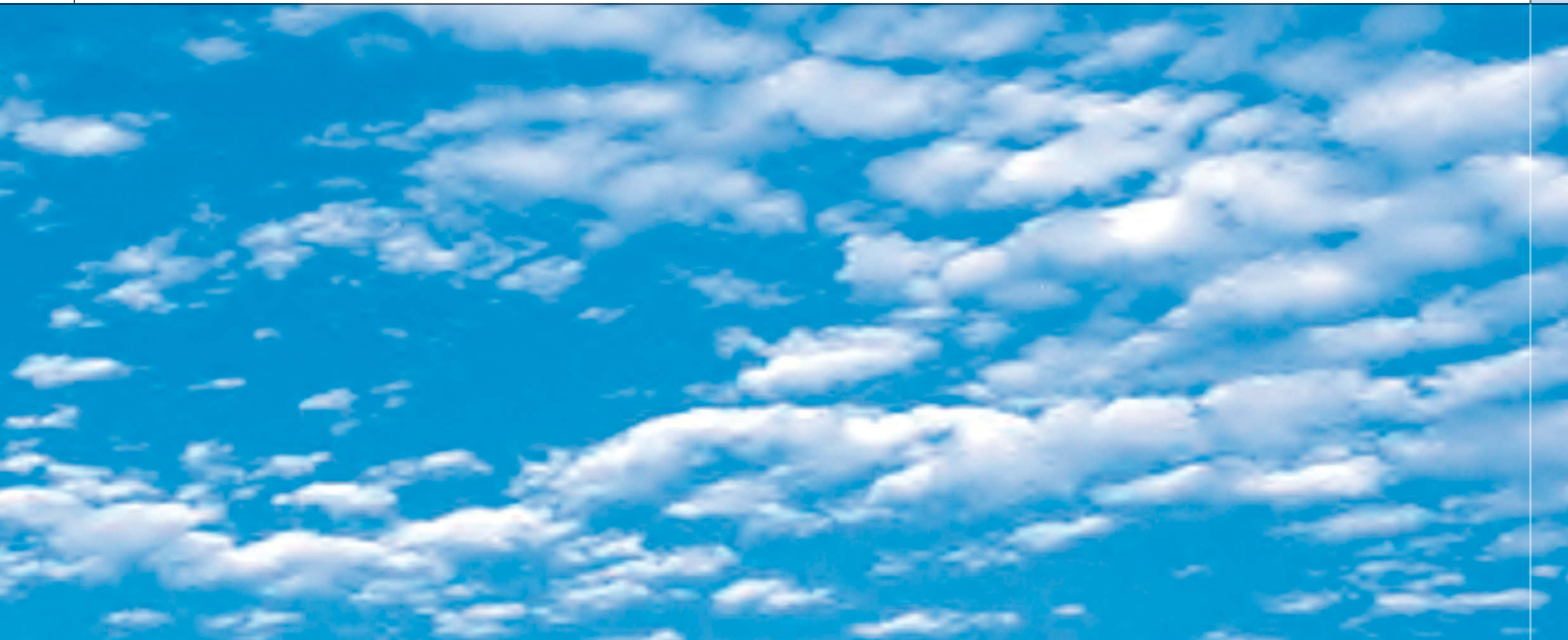
## Competences for sustainability

BLUECOMPETENCE links the machinery and plant engineering across all industries from the waste-disposal and recycling technology up to cutting tools. What all these branches have in common is the willingness and the competence to make our world considerably more sustainable.

Also in the world of industrial sewing machines a growing awareness of the responsibility we have to take for our environment is becoming evident. Energy-saving drives were the beginning; waiving of pneumatic elements for the control of machine functions will be one of the next steps.

Dürkopp Adler has been well prepared to participate in the BLUECOMPETENCE Initiative of the VDMA. The purpose of this initiative is the comprehensive sustainability during the entire life cycle of the sewing machine and reflects to a large extent the measures Dürkopp Adler feels committed to. For a long time already we have been focussing on sustainability with regard to the individual production steps.

An optimized casting procedure with least possible wall thicknesses saves energy during the casting process already. At the same time this results in reduced machine operating times during rework and more favourable transport costs due to the lower weight. Any varnishing work is



## Компетенция устойчивого развития

done without solvents in powder-coating chambers. As far as bearings are concerned, we mainly use lubricant-free sintered bearings with lowest friction and needing hardly any external lubrication. The operating instructions include hints for the energy-saving use of the products as well as for an extended service life of the sewing machines. Furthermore, you will find advice concerning the recycling of the packaging and information on how to dispose of the machine at the end of its service life.

The construction principles of Dürkopp Adler have always allowed very long operation times. Our products have to undergo an endurance test and they are expected to operate for four years without wear and tear of their core functions. In practice, this results in significantly longer operation times. Many of our products are still running after 10 to 15 years.

Nothing in the world is as sustainable as a product that does not have to be replaced.

BLUecoMPETENCE объединяет производство машин и оборудования во всех отраслях промышленности от переработки и утилизации до переработки резанием. Все эти отрасли являются нашей волей и компетенцией сделать наш мир более экологичным.

Осознание ответственности за то, что мы как можно больше должны сделать для нашего мира, даже в сфере промышленных швейных машин, становится все больше и больше. Энергосберегающие приводы положили начало этому осознанию, отказ от пневматических элементов для управления функциями машин станет следующим шагом.

Duerkopp Adler с удовольствием заявила о своей инициативе стать участником BLUecoMPETENCE VDMA. Речь идет о всестороннем устойчивом развитии в процессе полного цикла работы швейных машин. Сущность такой инициативы отражается в широких областях тех мер, за которые Duerkopp Adler несет ответственность. В производстве, на протяжении длительного времени, мы обращаем внимание на устойчивое развитие отдельных производственно-технологических этапов. Оптимизированный метод отливки деталей с наименее возможной толщиной стенок экономит энергию непосредственно при литье.

Одновременно сокращается работа станка при последующей обработке деталей, а за счет уменьшенного веса сокращаются транспортные расходы. Все лакокрасочные работы проводятся без растворителей в камерах порошковой окраски. При сборке мы преимущественно используем металлокерамические подшипники, не требующие смазки, которые отличает небольшое трение с практически полным отказом от наружной смазки. В инструкциях по эксплуатации мы даем указания для экономии энергии при работе с нашей продукцией, а также для увеличения продолжительности работы швейной машины. Указания по утилизации упаковки и оборудования также представлены в инструкции.

Принципы конструирования Duerkopp Adler обеспечивают долгую эксплуатацию швейных машин. Согласно испытаниям наша продукция работает без износа основных функций 4 года. На практике это значение значительно выше. Большинство нашей продукции находится в эксплуатации на протяжении 10 - 15 лет.

Ничто в мире не является таким постоянным, как продукция, которая не нуждается в замене.



Service Team Germany

## Bei Dürkopp Adler und Beisler steht Service an erster Stelle – we care!

### Inbetriebnahme, Wartung oder Reparaturen

Unser kompetentes Serviceteam in Bielefeld oder das Ihres lokalen Händlers ist für Sie da!

### Techniker Schulungsprogramm

Wir bieten regelmäßig Schulungen im Schulungszentrum in Bielefeld an. Gern kommen wir auch zu Ihnen vor Ort.

### Helpdesk

Haben Sie Fragen zur Technik, zu Ersatzteilen oder zu Anwendungen? Wir finden eine Lösung!

### Updates, Dokumente und vieles mehr

Unter „www.duerkopp-adler.com“ finden Sie umfangreiche technische Dokumentationen.

### Reparatur- und Austauschservice

Schnell und unkompliziert. Wir senden Ihnen die benötigte Elektro-Baugruppe vorab und Sie tauschen diese aus.

### So erreichen Sie uns

#### ■ Helpdesk – International

Hotline +49 (0) 1805 383 756\*

Fax +49 (0) 521 925 2594

E-Mail [service@duerkopp-adler.com](mailto:service@duerkopp-adler.com)

#### ■ Reparatur- und Austauschservice

Tel. +49 (0) 521 925 2540

Fax +49 (0) 521 925 2589

E-Mail [electronic-service@duerkopp-adler.com](mailto:electronic-service@duerkopp-adler.com)

## Service is our top priority Dürkopp and Beisler – we care!

### Putting into operation, maintenance or repairs

Our competent service team in Bielefeld or that of your local distributor is at your service.

### Training program for technicians

We offer regular training courses in our training centre in Bielefeld. We also like to come to your premises.

### Helpdesk

Do you have questions regarding technology, spare parts or applications? We will find a solution!

### Updates, documents and more

Under "www.duerkopp-adler.com" you will find comprehensive technical documentation.

### Repair and replacement service

Fast and uncomplicated. We send you the required electric module and you simply exchange it.

### How to contact us

#### ■ Helpdesk – International

Hotline +49 (0) 1805 383 756\*

Fax +49 (0) 521 925 2594

E-mail [service@duerkopp-adler.com](mailto:service@duerkopp-adler.com)

#### ■ Repair and replacement service

Phone +49 (0) 521 925 2540

Fax +49 (0) 521 925 2589

E-mail [electronic-service@duerkopp-adler.com](mailto:electronic-service@duerkopp-adler.com)

## Сервисное обслуживание является первоочередной задачей Duerkopp Adler и Beisler – we care!

### Ввод в эксплуатацию, техническое обслуживание или ремонт

Наши компетентная сервисная команда в Билефельде или в сервисном центре регионального дистрибьютера к Вашим услугам!

### Программа обучения для технических специалистов

Мы предлагаем регулярные учебные курсы в нашем учебном центре в Билефельде. Мы также можем провести обучение на Вашем предприятии.

### Справочный отдел

У Вас есть вопросы по технологии, запасным частям или конкретному применению оборудования? Мы найдем решение!

### Обновления, документация и многое другое

На сайте „www.duerkopp-adler.com“ Вы найдете пакет комплексной технической документации.

### Служба ремонта и замены компонентов

Быстро и легко. Мы вышлем Вам электронный блок и Вы просто замените его.

### Как с нами связаться:

#### ■ Справочный отдел - международный

Горячая линия +49 (0) 1805 383 756\*

Факс +49 (0) 521 925 2594

E-mail [service@duerkopp-adler.com](mailto:service@duerkopp-adler.com)

#### ■ Служба ремонта и замены компонентов

Горячая линия +49 (0) 521 925 2540

Факс +49 (0) 521 925 2589

E-mail [electronic-service@duerkopp-adler.com](mailto:electronic-service@duerkopp-adler.com)

\* 0,14 Euro/Min. aus dem deutschen Festnetz, max. 0,42 Euro/Min. aus dem deutschen Mobilfunknetz

\* 0,14 Euro / min from a German landline and max. 0,42 Euro / min. from German mobil networks

\* 0,14 Euro/мин. со стационарных телефонов Германии макс. 0,42 Euro/мин. из мобильных сетей Германии



## Hochleistungs-Logistik für Ersatzteile: schnell – verlässlich – kompetent!

Hohe Verfügbarkeit von Ersatzteilen – das sind unsere Stärken und machen Dürkopp Adler zum führenden Ersatzteil-Logistiker in der nähenden Industrie.

Unser kompetentes Team findet das passende Ersatzteil, einen leistungsfähigen Führungsapparat oder organisiert eine Spezialanfertigung von Teilen, die nicht mehr im Lieferprogramm enthalten sind.

### Testen Sie uns

- Über 30.000 Ersatzteile am Lager
- Weltweites Netz von zertifizierten Servicepartnern
- Spezialanfertigungen von Ersatzteilen und Zubehör
- Riesiges Programm an Führungsapparaten und Einfassern
- Service Hotline +49 (0) 1805 383 756\*

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage: [www.duerkopp-adler.com](http://www.duerkopp-adler.com)

## High-performance logistics for spare parts: Fast – reliable – competent!

High availability of spare parts, easy ordering and fast, worldwide delivery combined with competent consulting – this is our strength which makes Dürkopp Adler the leading spare parts logistics company in the sewing industry.

Our competent team will find the suitable spare part, an efficient guide attachment or organize the special manufacture of parts which are no longer included in the product range.

### Test us

- More than 30,000 spare parts in stock
- Worldwide network of certified service partners
- Special manufacture of spare parts and accessories
- Vast variety of guiding attachments and binders
- Service hotline + 49 (0) 1805 383 756\*

Further information on our homepage: [www.duerkopp-adler.com](http://www.duerkopp-adler.com)

## Высокоэффективная логистика для доставки запасных частей: быстро – надежно – компетентно!

Высокая доступность запасных частей, легкий и быстрый заказ, доставка по всему миру в сочетании с компетентной консультацией - это наша сильная сторона, которая делает Duerkopp Adler ведущей компанией в сфере логистики по доставке запасных частей в швейной промышленности

Наша компетентная команда найдет подходящие запасные части, эффективные направляющие или организует специальное изготовление деталей, которые больше не включены в ассортимент выпускаемой продукции

### Проверьте эффективность нашей работы

- Более 30.000 запасных частей на складе
- Всемирная сеть партнеров - сертифицированных сервисных центров
- Специальное изготовление запасных частей и комплектующих
- Огромный выбор направляющих и окантователей
- Горячая линия +49 (0) 1805 383 756\*

Более подробная информация на нашем сайте: [www.duerkopp-adler.com](http://www.duerkopp-adler.com)

\* 0,14 Euro/Min. aus dem deutschen Festnetz; max. 0,42 Euro/Min. aus dem deutschen Mobilfunknetz

\* 0,14 Euro / min from a german landline and max. 0,42 Euro / min. from german mobil networks

\* 0,14 Euro/мин. со стационарных телефонов Германии макс. 0,42 Euro/мин. из мобильных сетей Германии

# Symbols

	Untertransport Bottom feed Нижний транспортер		Vertikalgreifer, klein Vertical hook, small Вертикальный челнок, малый		Zickzack-Doppelkettenstich Zigzag double-chainstitch Двухниточный цепной зиг-заг стежок
	Differential-Untertransport Differential bottom feed Дифференциальный нижний транспортер		Vertikalgreifer, groß Vertical hook, large Вертикальный челнок, большой		Überwendlichkettenstich, zweifädig, Stichtyp 503 Overlock chainstitch, two threads, stitch type 503 Краеобметывающий двухниточный цепной стежок, тип стежка 503
	Untertransport u. Nadeltransport Bottom feed and needle feed Нижний и игольный транспортер		Vertikalgreifer, übergroß Vertical hook, extra large Вертикальный челнок, экстра большой		Überwendlichkettenstich, dreifädig, Stichtyp 504 Overlock chainstitch, three threads, stitch type 504 Краеобметывающий трехниточный цепной стежок, тип стежка 504
	Untertransport und differenzierbarer Obertransport Bottom feed and differential top feed Нижний и дифференциальный верхний транспортер		Horizontalgreifer, querstehend, klein Horizontal hook, transversal, small Поперечный челнок с горизонтальной осью, малый		Doppelkettenstich- bzw. 4- oder 5-fädige Safety-Naht, Stichtyp 515/516 Double-chainstitch seam or 4-thread and 5-thread safety seam, stitch type 515/516 Двух-, четырех- или пятиниточный стачивающе обметывающий стежок, тип стежка 515/516
	Differential-Untertransport und differenzierbarer Obertransport Differential bottom feed and differential top feed Дифференциальный нижний и дифференциальный верхний транспортер		Horizontalgreifer, querstehend, groß Horizontal hook, transversal, large Поперечный челнок с горизонтальной осью, большой		Faden-Abreißmesser Hook knife Нож обрезки нити
	Untertransport, Nadeltransport und alternierender Obertransport Bottom feed, needle feed and alternating feet Нижний, игольный и альтернирующий верхний транспортер		Kettenstichgreifer, quer zur Nährichtung Looper, cross-line Поперечный петлитель		Fadenabschneider unter der Stichplatte Underbed thread trimmer Обрезка нити под игольной пластиной
	Untertransport u. Walzen-Obertransport Bottom feed and top puller feed Нижний и верхний роликовый транспортер		Freiarml-Nähmaschine Cylinder arm sewing machine Машина со свободным рукавом		Fadenabschneider über der Stichplatte Thread trimmer above the throat plate Обрезка нити над игольной пластиной
	Differential-Untertransport und Walzen-Obertransport Differential bottom feed and top puller feed Дифференциальный нижний и верхний роликовый транспортер		Flachbett-Nähmaschine mit integriertem Direktantrieb Flat bed sewing machine with integrated direct drive Машина с плоской платформой с интегрированным прямым приводом		Fadenabschneider unter und über der Stichplatte Underbed thread trimmer and thread trimmer above the throat plate Обрезка нити под и над игольной пластиной
	Untertransport, Nadeltransport und Walzen-Obertransport Bottom feed, needle feed and top puller feed Нижний, игольный и верхний роликовый транспортер		Eine Nadel Single needle Одноигольная		Faden- oder Bandschere hinter der Nadel Thread or tape cutter behind the needle Обрезка нити или ленты за иглой
	Band-Untertransport und Band-Obertransport Top and bottom belt feed Нижний ленточный и верхний ленточный транспортер		Zwei Nadeln Twin needle Двухигольная		Fadenabhacker hinter der Nadel Thread chopper behind the needle Обрезка нити за иглой
	Untertransport und Rad-Obertransport Bottom feed and top wheel feed Нижний реечный и верхний роликовый транспортер-лапка		Zwei Nadeln, ausschaltbar links oder rechts Two needles, disengageable, left or right Двухигольная с отключением игл (левой или правой)		Kantenschneider Edge trimmer Обрезка края
	Klammer-, Stoffschieber oder Schienen-Obertransport Clamp- or rail top feed Зажим, двигатель ткани или рельсовый верхний транспортер		Einfachkettenstich Single-thread chainstitch Одноточный цепной стежок		Kantenschneider, elektromotorisch angetrieben Edge trimmer, motor-driven Обрезка края с независимым приводом
	Klammer oder Stoffschieber-Untertransport und Klammer-, Stoffschieber oder Schienen-Obertransport Clamp- or dog bottom feed and clamp, dog- or rail top feed Зажим или нижний транспортер двигатель ткани и зажим, двигатель ткани или верхний рельсовый транспортер		Doppelstepstich Lockstitch Двойной челночный стежок		Stufenschneider, elektromotorisch angetrieben Stepped trimmer, motor-driven Ступенчатая обрезка края с независимым приводом
	Horizontalgreifer, klein Horizontal hook, small Горизонтальный челнок, малый		Zickzack-Doppelstepstich Zigzag lockstitch Двойной челночный зиг-заг		Zackenschneider Pinker Обрезка края зиг-загом
	Horizontalgreifer, groß Horizontal hook, large Горизонтальный челнок, большой		Doppelkettenstich Double-chainstitch Двухниточный цепной стежок		Mittenschneider mit Gegenmesser, elektromotorisch angetrieben Centre knife with counter knife, motor-driven Центральный нож с контрножом с независимым приводом

	Eckenschneider V-knife Прорезка уголков		Reflexlichtschranke für automatischen Nähstopp am Stoffende Reflecting light barrier for autom. sewing stop at fabric end Световой барьер для автоматического начала шитья в конце шва		Absaugvorrichtung Vacuum unit Устройство всасывания
	Kettentrenner mit Absaugvorrichtung (Kett up) Chain trimmer with suction device Обрезка цепочки с устройством всасывания (Kett up)		Restfadenwächter für Greiferfaden Bobbin thread monitor Наблюдатель остатка нити на шпуле		Fadenwischer Thread wiper Нитеводчик
	Nähfußlüftung, fußbetätigt Sewing foot lift, actuated by foot подъем лапки через педаль		Spulenkapazitätsszähler für Greiferfaden Bobbin capacity counter for bobbin thread Счетчик челночной нити		Fadeneinziehvorrichtung für sauberen Nahtanfang Thread nipper for a neat seam beginning Устройство затягивания нити для чистого начала шва
	Fadenabschneider und Nahtverriegelung, automatisch Thread trimmer and seam backtacking, automatic Автоматическая обрезка нити и закрепка		Nadelfadenwächter Needle thread monitor Наблюдатель игольной нити		Pneum. Nadelkühlung Pneum. needle cooler Пневматическое охлаждение иглы
	Nahtverriegelung, Fadenabschneider und Nähfußlüftung, fußbetätigt Seam backtacking, thread trimming and sewing foot Закрепка шва, обрезка нити и подъем лапки через педаль		Steuerung für zwei Stichlängen Control for two different stitch lengths Управление для второй длины стежка		Kurvenunterstützung durch Schrittmotor gesteuerten oberen Bandtransport Curve support by means of step motor controlled upper belt feed Помощь при проходе поворотов и радиусов с помощью ленточного транспортера, управляемого шаговым двигателем
	Fadenabschneider und Nähfußlüftung, fußbetätigt Thread trimming and sewing foot lift, actuated by foot Обрезка нити и подъем лапки через педаль		Mehrweite, oben Fullness, above Посадка вверх		Programmsteuerung Program control Программное управление
	Multiflex-Schneidsystem Multiflex cutting system, Система прорубки „Multiflex“		Mehrweite oben, Glattnähen, Mehrweite unten Fullness, above, flat sewing, fullness, below Посадка вверх, без посадки, посадка вниз		Programmsteuerung Program control Программное управление
	Stichverdichtung, automatisch Stitch condensing, automatic Автоматическое утачивание стежков		Glattnähen, Mehrweite oben und unten, Glattnähen Flat sewing, fullness above and below, flat sewing Без посадки, посадка вверх и вниз, без посадки		Programmsteuerung; Bedienfeld mit Grafik-Display Program control; operating panel with graphical display Программное управление; пульт управления с графическим дисплеем
	Nahtverriegelung, automatisch Seam backtacking, automatic Автоматическая закрепка шва		Mehrweite, oben, handbetätigt Fullness, above, actuated by hand Посадка вверх, вручную		Programmsteuerung, Bedienfeld OP1000 Program control, operating panel OP1000 Программное управление, пульт управления OP1000
	Stichverdichtung, Fadenabschneider und Nähfußlüftung, fußbetätigt Stitch condensing, thread trimming and sewing foot Утачивание стежков, обрезка нити и подъем лапки через педаль		Mehrweite, unten, handbetätigt Fullness, below, actuated by hand Посадка вниз, вручную		Programmsteuerung, Bedienfeld OP3000 Program control, operating panel OP3000 Программное управление, пульт управления OP3000
	Überwurfstapler Flip stacker Перекидной укладчик		Mehrweite, oben, kniebetätigt Fullness, above, actuated by knee Посадка вверх, через коленный переключатель		Programmsteuerung; Bedienfeld mit Grafik-Display Program control; operating panel with graphical display Программное управление; пульт управления с графическим дисплеем
	Kleinteilestapler Small parts stacker Укладчик для мелких деталей		Schablonen-Steuerung Contour control by template Управление шаблона		Programmsteuerung; Bedienfeld mit Grafik-Display Program control; operating panel with graphical display Программное управление; пульт управления с графическим дисплеем
	Bündelklammer Bundle clamp Зажим пачки		Programmierbare Fadenspannung Programmable thread tension Программируемое натяжение нити		Programmsteuerung; Bedienfeld mit Grafik-Display Program control; operating panel with graphical display Программное управление; пульт управления с графическим дисплеем
	Nahtverriegelung unterdrücken, Nadelstellung hoch/tief und Zwischenriegel, handbetätigt Disable backtacking, needle up/down and intermittent tacking, actuated by hand Отключение закрепки, игла вверх / вниз и промежуточная закрепка, вручную		Automatische Nähfußlüftung / Steuerung für zwei Stichlängen / Hubhöhe über Stellrad einstellbar bei automatischer Geschwindigkeitsbegrenzung Automatic sewing foot lift / Control for two different stitch lengths / Foot stroke adjustable by dial with automatic speed limitation Автоматический подъем лапки / управление для двух длин стежка / регулировка высоты хода установочным колесом с автоматическим ограничением скорости		Programmsteuerung; Bedienfeld mit Farb-Grafik-Display und Touch Screen Program control; operating panel with colour graphical display and touch screen Программное управление; пульт управления с сенсорным цветным графическим дисплеем
	Reflexlichtschranke für automatischen Nähbeginn am Stoffanfang Reflecting light barrier for automatic sewing start at fabric beginning Световой барьер для автоматического начала шитья в начале шва				Touch-Panel-PC mit integriertem Monitor zur Ablaufsteuerung und Datenspeicherung Touch-Panel-PC with integrated monitor for operation control and data storage Сенсорная панель ПК с интегрированным монитором для управления работой и хранения данных

# Ваши партнеры – we care!

## GERMANY

### **DÜRKOPP ADLER AG**

Potsdamer Straße 190  
Customer Service Center  
33719 Bielefeld  
Phone +49 (0) 521 / 925-2566  
Fax +49 (0) 521 / 925-32566  
E-mail [marketing@duerkopp-adler.com](mailto:marketing@duerkopp-adler.com)  
[www.duerkopp-adler.com](http://www.duerkopp-adler.com)

### **Dürkopp Adler Service-Hotline**

Phone +49 (0) 1805 383 756

### **Beisler – a brand of Dürkopp Adler AG**

## USA

### **DAP America, Inc.**

5875 Peachtree Industrial Boulevard, Suite 220  
Norcross, GA 30092-3677  
Phone +1 770 446 8162  
Fax +1 770 446 7521  
E-mail [marketing@dapamerica.com](mailto:marketing@dapamerica.com)  
[www.dapamerica.com](http://www.dapamerica.com)

## ITALY

### **DAP Italia S.R.L.**

Via J.S. Bach, 13  
20092 Cinisello Balsamo MI  
Phone +39 026 186 0068  
Fax +39 026 186 0044  
E-mail [info@durkoppadler.it](mailto:info@durkoppadler.it)  
[www.durkoppadler.it](http://www.durkoppadler.it)

## FRANCE

### **DAP France S.A.S.**

41, rue du Commandant Rolland  
93350 Le Bourget  
Phone +33 (0) 1 49 46 49 00  
Fax +33 (0) 1 49 46 49 19  
E-mail [info@dapfrance.fr](mailto:info@dapfrance.fr)  
[www.durkopp-adler.fr](http://www.durkopp-adler.fr)

## POLAND

### **DAP Polska Sp.z o.o.**

ul. Nowowiejska 38  
55-080 Katy Wrocławskie  
Phone +48 71 311 0801  
E-mail [info@dap.com.pl](mailto:info@dap.com.pl)  
[www.dappolska.com](http://www.dappolska.com)

## ROMANIA

### **S.C. Dürkopp Adler s.r.l.**

Str. Agricultorilor Nr. 12  
547530 Sangeorgiu de Mures  
Phone +40 265 208 300 / +40 265 307 520  
Fax +40 265 208 301 / +40 265 307 521  
E-mail [office@duerkopp-adler.ro](mailto:office@duerkopp-adler.ro)  
[vanzari@duerkopp-adler.ro](mailto:vanzari@duerkopp-adler.ro)  
[www.duerkopp-adler.ro](http://www.duerkopp-adler.ro)

CHINA

**Shang Gong group Co., Ltd.**

No. 1566 Xinqinqiao Road, Pudong  
201602 Shanghai, P. R. China  
Phone +86 21 6393 8822  
Fax +86 21 6307 8440  
E-mail info@dap-china.cn  
www.dap-china.com

HONG KONG

**DAP Sewing Technology Hong Kong Co., Ltd.**

Room 1718, 17/F., Shatin Galleria,  
18-24 Shan Mei Street, Fotan, Shatin, N.T.  
Hong Kong  
Phone +852 2369 2979  
Fax +852 2739 6533  
E-mail info@dap-hongkong.com.hk

SINGAPORE

**DAP Sewing Technology Singapore Pte. Ltd.**

22 Kallang Avenue #06-01/02  
Hong Aik Industrial Building  
Singapore 339413  
Phone +65 6292 0820  
Fax +65 6296 1892  
E-mail info@dap-singapore.com.sg

VIET NAM

**DAP Viet Nam Co., Ltd.**

No. R4-46, Noi Khu My Toan 2, My Toan 2,  
Tan Phong ward, District 7,  
Ho Chi Minh City, Viet Nam  
Phone +84 8 54125260  
Fax +84 8 54125264  
E-mail info@dap-vietnam.com

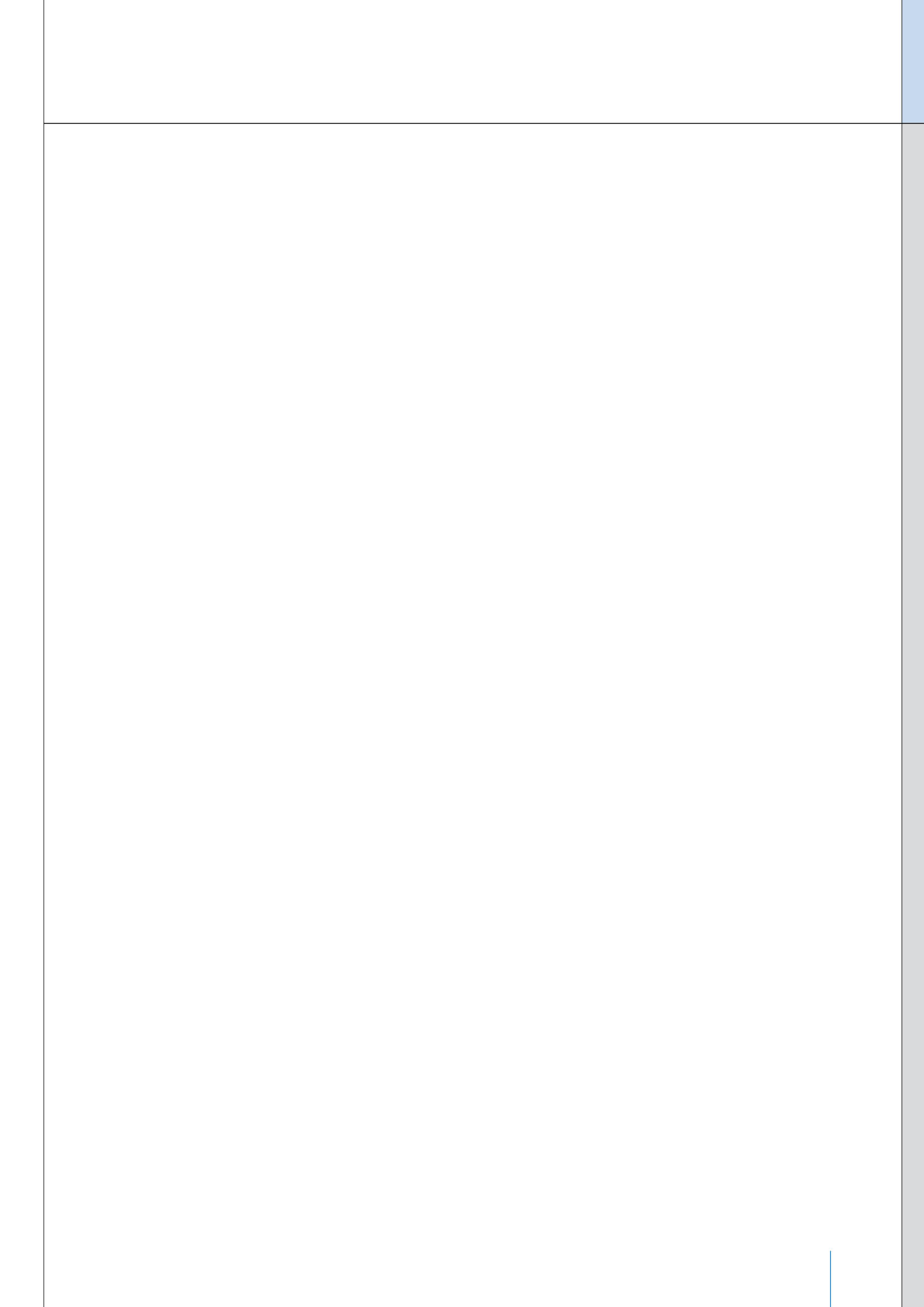
INDONESIA

**DAP Indonesia Rep. Office**

Springhill Office Tower Lantai 7F,  
Jl. Benyamin Suaeb Blok D6 Ruas D7,  
14410 Jakarta Utara  
Phone +62 812 8626 9625  
Fax +62 21 2605 1585  
E-mail info@dap-indonesia.com

## Inhalt sortiert nach Maschinenklassen Contents according machine classes Содержание согласно классов машин

Dürkopp Adler	Seite / Page / Страница	Dürkopp Adler	Seite / Page / Страница	Beisler	Seite / Page / Страница
171-131610	4	610-10	59	Beisler 100-69	44 + 113
171-131610 E208/0,4	84	630-10	60	Beisler 1220-6	92
171-141621	5	650-10 OP3000	61	Beisler 1221-6	93
173-141610	6	650-10 OP7000	62	Beisler 1222-6	145
173-141610 (550-15-5)	118	670	63	Beisler 1225-6	94
173-141610 (550-2-2)	85	680	64	Beisler 1260-5	95
173-141621	7			Beisler 1265-5	96
175-141621	8 + 65 + 119	745-35-10 A	46 + 74 + 111	Beisler 1270-5	98
176-141621	9 + 58 + 86	745-35-10 B	47 + 75 + 112	Beisler 1280-5-1	99 + 146
179-171629	10 + 66	745-35-10 D	48 + 76	Beisler 1281-5-1	100
		745-35-10 F	49 + 77	Beisler 1365-5-2	97
261-140342	11	755 S	45 + 110	Beisler 1911-5 / 1931-5	101
261-160362	12 + 134			Beisler 2111-5	73 + 102
272-140342-01	13	806N-111-01	50 + 139	Beisler 2112-5	54 + 103
272-140342-01 E75/N471	120	806N-121-01	51 + 130	Beisler 2171-5	53 + 105
272-160362-01	14 + 67	827-189122-M Puller	25 + 140	Beisler 2172-5	106
272-640642-01	15 + 68 + 87	841-100-01 INDEXER	42 + 131	Beisler 2211-5	55 + 104
272-740642-01	16 + 69 + 88	868-190322-M	141	Beisler 550-121	107
273-140342-01	17 + 121			Beisler 550-5-5-2	108
274-140342-01	18	906-01	52 + 142	Beisler 550-8-3	109
275-140342-01	19	906-TUP-BRI	143	Beisler 739-23-1	72 + 90 + 129
275-140342-01 E28/N005	122	906-TUP-Quadri	144	Beisler 743-121-01 / 743-221-01	91
275-142342-01	20 + 70 + 124	971-01	132		
275-142342-01 E28/N005	123				
275-740642-01	21 + 89				
275-742642-01	22 + 71				
281-140342-03	23				
281-140342-03 E66/N514	125				
281-160362-03	24 + 135				
512-211-01	28 + 136				
512-212-01	29 + 78				
532-211-01	30				
532-211-01 Buttonfeeder	31 + 126				
540-100-01	32 + 127				
540-500-01	33 + 128				
581 INDEXER	41				
581-112 CLASSIC	34 + 79 + 114				
581-121 CLASSIC	35				
581-141 CLASSIC	36 + 115 + 137				
581-141 CLASSIC INDEXER	138				
581-151 BASIC	37				
581-312 MULTIFLEX	38				
581-312 MULTIFLEX INDEXER	81				
581-321 MULTIFLEX	39 + 80				
581-341 MULTIFLEX	40				



## DÜRKOPP ADLER AG

Potsdamer Straße 190

33719 Bielefeld

GERMANY

Phone +49 (0) 521 925-00

Fax +49 (0) 521 925-2646

E-mail [marketing@duerkopp-adler.com](mailto:marketing@duerkopp-adler.com)

[www.duerkopp-adler.com](http://www.duerkopp-adler.com)

Impressum / Imprint

Herausgeber / Publisher: Dürkopp Adler AG, Bielefeld

Gestaltung / Design: bevio Visuelle Kommunikation, Bielefeld

© Dürkopp Adler AG, 2017

